



## Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ  
ոչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial  
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.**

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով  
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

**Share** — copy and redistribute the material in any medium or format

**Adapt** — remix, transform, and build upon the material





2606

84  
\$-71





2011

ՆՈՒՄԱ.

ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT



87

8-71

# ՆՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

ԵՐԿՐՈՐԴ ԱՐՔԱՅ ՀՌՈՎՄԱՅ

ՎԻՊԱՍԱՆԵԱԼ

## Ի ՖԼՈՐԻԱՆԷ

ԹԱՐԳՄԱՆԵԱՅ

ԱՐ ՀԻՍՊԱՏԻԻ

ՏԷՐ ԵԴՈՒԱՐԴ Վ. ՀԻԻՐՄԻԻԶԵԱՆ

ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՇԻՐԱԿԱՅ

*Երկրորդ տպագրուչիւն*

= 16 =



2003

ՎԵՆԵՏԻԿ

Ի ՏՊԱՐԱՆԻ ՍՐԲՈՅՆ ՂԱԶԱՐՈՒ

1866



10110

ur

9



5048  
57

5003



ԹԱՐԳՄԱՆՁԻՆ

ԱՌ

ՄԵԾԱՊԱՏԻԻ

ՊԱՐՈՆ ԱՂԱՆՈՒՐ

1875

1875

1875



## ՁԵԿՈՒՅՈՒՄՆ

Ֆլորիան գաղղիացի ազնուատոհմ եկաց 'ի վերջ-  
կոյս անցեալ դարու : Եւ թէպէտ յաղմուկս խռո-  
վութեան հայրենեացն բազումս վշտակրեալ՝ եղև  
վաղամեռիկ ամաց երեսուն և ութից , սակայն ոչ  
սակաւ երկս քերթողականս եթող , յորս օգտա-  
կարագոյն առաջիկայս է վիպասանութիւն , ցան-  
կալի 'ի սմա ընծայեցուցանելով զկրօնս և զազգի  
ազգի առաքինութիւնս : Յայսպիսի օգտակարու-  
թիւն մատենիս հայեցեալ ազգասէրն և քաջածա-  
նօթ յազգիս այլովք բարերարութեամբքն Պարոն  
Աբրահամ Աղանուր , անդ ուրեմն յամին 1812 ետ  
թարգմանել զայն և տպագրել 'ի Մատրաս : Որով  
զբանասիրական և զազգասէր ըղձիցն իւրոց ան-  
դրստին տուեալ զերախայրիս , հաճոյ գտաւ յոյժ  
և սիրելի յաչս մեծափարթամ բարերարի ազգիս  
Պարոն Սամուէլի Մուրատայ , որ փեսայացոյց



դնա ինքեան՝ խնամէկան անձուկ յօղիւն զազգա-  
սէր առաքինութիւնն պատուասիրեալ :

Բայց լիցի ինձ օրէն զքերթողաձօրն մերոյ 'ի դէպ-  
ևս երկրորդել աստանօր , զի թարգմանչին անգէտ  
մերումս գոլով արուեստի՝ 'ի բազում մասանց թե-  
րացեալ գործն գտանէր : Վասն որոյ բարերարին  
ոչ խնայեալ 'ի ծախս , դարձեալ վերստին զայն  
արդ նորոգ թարգմանութեամբ 'ի լոյս ընծայեցու-  
ցանէ՝ օրինակ բարի 'ի յորդոր ազգասիրութեան  
տուեալ Համազգեսց :

ՀՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

Գ Ի Ր Ք Ա Ռ Ա Ջ Ի Ն

## ՆԱԽԱԴՐ ՈՒԹԻՒՆ ԱՌԱՋԻՆ ԳՐՈՅ

Տուլլոսի քրմապետին Գեմետրեայ դաստիարակել զՆու-  
մա, որ կարծէրն որդի նորա : Տօնախմբութիւն Գեմե-  
տրեայ : Տուլլոս յայտնէ Նումայ, զի էր նա որդի Պոմպիլիոսի  
իշխանին 'ի զարմէ թագաւորացն սաբինացւոց . և պատմէ  
նմա զանցս Պոմպիլեայ մօր նորա, զյափշտակութիւն սաբի-  
նուհեացն, զմահ ծնողաց նորա, զպատերազմ հռովմայեց-  
ւոց ընդ սաբինացիս, զնիզակակցութիւն երկոցունց ազգացն,  
զանունդ Նումայ 'ի մեհենին Գեմետրեայ, և զսրատգամ  
դիցուհւոյն արձակելոյ զնա 'ի հռովմ : Իջանել Նումայ 'ի  
չիբիմ մօրն, և ասլա կազմել 'ի չու : Խրատք քրմապետին առ  
նա, և հրաժարել նոցա 'ի միմեանց :



# ՆՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

Գ Ի Ր Ք Ս.

Ոչ ինչ հեռի 'ի կորայ քաղաքէ, յերկրին Սա-  
բինաց, 'ի վաղեմի ուրեք անտառի կանգնեալ կայր  
մեհեան Դեմետրեայ : Հովանացեալ զգմբե-  
թաւ նորա սաւառնէին ժամանակակիցք երկրի  
սարոյք և կաղամախք. և գետն կորէս թանայր  
ալեօքն զպատուարս նորա, և սողոսկէր գնայր 'ի  
բուրաստանս տանց՝ որ աստ անդ շուրջ զմեհե-  
նաւն կառուցեալ կային : Ի բնակարանսն յայնո-  
սիկ սրբազանս քուրմք դիցուհւոյն, իւրաքան-  
չիւր ոք կնաւն իւրով և որդւովք հանապազոր-  
դէին յաղօթս և 'ի վաստակս և 'ի գութ ծնե-  
լասէր : Եւ պաշտպանեալք 'ի դիցուհւոյն՝ զոր  
պաշտէին, անեալք յանդաստանացն՝ զորս մշա-  
կէին, սիրեցեալք 'ի հարսանցն՝ զորոց յարդարէին  
զբարեբաստութիւն, բարեբանեալք յորդւոցն,  
խաղաղաւէտք ընդ իրեարս, վայելէին քաղցրու-  
թեամբ 'ի կեանս՝ աներկիւղք 'ի մահուանէ և  
անտենչք նմին :



Արդոյ ծերունին Տուլլոս իշխան էր քրմաց .  
 և յութսնամենի քրմապետելով՝ զնախանձայու-  
 զութիւն երիտասարդական ընդ ծերունական  
 ներողամիտ հեզութեան միալուծ բերէր յանձինն :  
 Սիրելի ամենեցուն՝ որ կենակիցք էին նմա ,  
 պատկառելի բոլորեցունց , չարաց և եթ ահաւոր ,  
 մտերիմ դից և բարեկամ մարդկան , դուն ուրեք  
 խնդրէր ինչ վասն իւր , միշտ իսկ և ցանկ վասն  
 որբոց և այրեաց : Եթէ 'ի կորացւոց ոք 'ի բնակչաց  
 քաղաքին կամ 'ի դաշտայնոց անկանէր 'ի վիշտա ,  
 կամ հերձուած 'ի գերդաստանի ուրեք եթէ  
 պատահէր , կամ խաղաղութիւն ընտանեաց թէ  
 խռովէր , հայրն տառապեալ կամ այր կամ որդի  
 դիմեալ ընդ ճանապարհ մեհենական անտառին՝  
 գնային առ Տուլլոս . և կամ եթէ սուղ ինչ նոքա  
 յամէին , ինքն Տուլլոս 'ի խնդիր նոցա երթայր ,  
 լսէր զբազմաթախանձ բողոք նոցա , և ոչ երբէք  
 'ի լսելոյ տաղտկանայր . քաջալերէր զնոսա և մխի-  
 թարէր , և առատ մատուցանէր նոցա նպաստ և  
 խրատա : Դառնային 'ի նմանէ թշուառք ասիո-  
 փեալ 'ի տրտմութենէ կամ նուազ եղկելիք .  
 իսկ Տուլլոս , քանզի չհամարէր արարեալ ինչ  
 նոցա , դիմէր անկանէր առաջի դիցուհւոյն , և  
 պաղատէր վասն եղկելեացն :

Տուլլոսի վախճանեալ էր կին , և ամենայն  
 գովթ գորովոյ նորա ժողովէր 'ի նումա միայն  
 յորդեակն իւր : Թուէր իմն զի և երկինք առա-  
 քինութեանց ծերունւոյն փոխարինէին , ճոխա-



ցուցեալ զմանուկն առատաձիր բարեմասնու-  
թեամբք: Դեռ այն ինչ պատանին 'ի վեշտասան  
ամ հասակին թեակոխէր, ոչ այլ ինչ զպատա-  
նեկան տիոցն բերելով՝ բայց զչնորհս և զքաղց-  
րութիւն. էր նա հնազանդ հօրն՝ զոր սակաւ  
ինչ ընդհատ 'ի Դեմետրեայ մեծարէր. և վա-  
ռեալ բորբոքեալ ըղձիւք նմանող լինելոյ նմա,  
զբարոյականին մասունս 'ի կենաց նորա ուսանէր:  
Պարապեալ հանապազ 'ի միտ առնուլ զհրամանս  
կրօնից, ցանկայր կրթել և յարարողութիւնս  
պաշտամանց. և զոհք և մաղթանք գրաւէին բո-  
վանդակ զպարապոյ ժամանակս նորա. սէր առ  
Տուլլոս և ջանք յուսումն՝ էին իղձք սրտի նորա,  
և միտք նորա պարզ որպէս զկապուտակ եթե-  
րին՝ ոչ ինչ խտրէր զպարտս 'ի զբօսանաց: †

Հասին տօնք Դեմետրեայ. այլ ոչ որպէս  
յե՛լեւսիս կատարէին առ սաբինացիս տօնքս  
այս. քանզի Տուլլոսի խափանեալ էր զայն ամե-  
նայն խորհուրդս գաղտնաժածուկս, անօգուտս  
ամենեին 'ի բարեկենդանութիւն մարդկան: Եւ  
ասէր իսկ. Աստուած, որ ամենայն ուրեք երևի  
մեզ, որ հանապազ յայտնէ զանձն 'ի դերա-  
հրաշ սքանչելիս բնութեան, զիամրդ այդքան պա-  
հանջիցէ գաղտնիս և այդքան փորձս առ 'ի հա-  
ղորդել ընդ մարդկան. իցէ իսկ մարթ՝ թէ դը-  
ժուարաւ ևս դոհանալ կարիցեմք զնմանէ, քան  
ընդունել 'ի նմանէ պարգևս: Քան լիցի. սիրէ  
Դեմետրէ զմարդիկ առ հասարակ, զի ամենեւին



զնոսա սնուցանէ : Դաշտ , զոր ծածկէ նա հասկօք , տաճար է մշակին . և ամենայն ուրեք ընդ տիեզերս պարտ է երկիր պագանել այնմ , որոյ պարգևք ընուն զերկիր :

Ըստ սոցին իմաստից Տուլլոս միաբանութեամբ ընդ արքային իւրում պատուէր ետ կատարել զտօնախմբութիւն Դեմետրեայ : Ամի ամի մինչև ձեռնարկեալ 'ի հունձս մշակք առ հասարակ զգեղեցկագոյն զիւրեանց հանդերձս ըզգեցեալ ժողովէին 'ի քաղաքն կոր , և անտի մեկնէին գնալ 'ի մեհեանն : Սրինգք առաջի գնային , և զհետ նոցա օրիորդք բերելով 'ի գլուխս իւրեանց նուէրս սուրբս դիցուհւոյն 'ի կողովս ծաղկազարդս : Մանկտին մշակաց հետևէր նոցա սպիտակազգեաց , ծաղկամբք ցորենոյ պսակեալ , զորկորայն ածեալ ձգելով զհետ զկաղնաճարակ երէ Գունդս այս բազմահոյլ , խրոխտապանձ 'ի պահ զոհին , ճոխաճեմ գնացիւք ճգնէր բերել զհանդարտութիւն . այլ խռովէր զայն անդադար աղմուկ խնձղալից : Հարք նոցա դանդաղաքայլ զհետ գնային՝ յորդորելով զնոսա 'ի լուսթիւն , ներողամիտք անլսողութեան նոցա , իւրաքանչիւր ուրուք բերելով 'ի ձեռին որայ երախայրի 'ի հնձոց իւրեանց : Թագաւորք և զօրավարք և ատենակարք ոչ ևս զպատուականագոյն 'ի տօնս անդ ունէին զտեղի , այլ թողուին զայն մեծարանօք սնուցչաց իւրեանց :

Տուլլոսի քրմօքն հանդերձ եկեալ էր նոցա



ընդ առաջ՝ ի մուտս դիցանուէր անտառին . առըն-  
 թեր նորա գնայր Նումա , պսակեալ նարկիսիւք ,  
 և զգեցեալ պճղնաւոր կտաւի : Եւ հայեցեալ  
 պատանւոյն ետես՝ զի արտասուէր ծերունին ,  
 բայց ծածկել հնարէր զարտասուան . և տըրտ-  
 մեալ ընդ վիշտս հօրն առաւել քան թէ ինքն  
 վշտակրէր , ոչ իշխէր առաջի բազմութեան ՚ի  
 վեհափառ պաշտամունս անդ դիմել ՚ի գիրկս նո-  
 րա , և զվասնէրն զարտասուաց նորա հարցանել :  
 այլ լռութիւն ծերոյն և գորով և այլայլութիւն .  
 դիմաց նորա՝ շատ իսկ յայտնէին զսրտին աղմուկ :  
 Նումա , որ միշտ մտադիրն էր և անզբօս ՚ի կրօ-  
 նական պաշտամունս , ոչ ևս ինչ տեսանէր անդ՝  
 բայց զհայրն , ոչ ևս ինչ խորհէր՝ բայց ՚ի հայրն ,  
 ՚ի մոռացօնս արկեալ զպաշտօն իւր . և աչք իսկ  
 նորա , որք զպատճառս հայրենի արտասուացն  
 խնդրէին նկատել , նսեմացեալ էին յարտասուաց :

Հասին ՚ի մեհեանն . և Տուլլոս անկեալ ա-  
 ռաջի դիցուհւոյն՝ մատուցանելով նմա զերա-  
 խայրիս հնձոց , այսպէս պաղատէր . Մայրդ մա-  
 հացուաց , դու որայիցս այսոցիկ աճումն շնորհես ,  
 և հայր քոյին Դիոս երկիւղածս զմեզ և շնորհա-  
 կալուս յարդարէ . Դիք անմահք , զձերս ՚ի ձերոց  
 աստի ընծայեմք պարզես . մի մերժէք զնուէրս  
 մեր , այլ անբաւ բարերարութեամբդ ձերով շը-  
 նորհեցէք անդաստանաց մերոց առատ պտղաբե-  
 րութիւն , բազկաց մերոց զօրութիւն , և անձանց  
 մերոց առաքինութիւն : Եւ յաւարտ մաղթա-



նացն էարկ Տուլլոս զմուրկն սուրբ առաջի զոհին . և շրջեալ զգլուխ նորա ընդ երկինս 'ի վեր , զեն զնա , և ետ զայն 'ի ճաշակ :

Եւ 'ի վախճան լինել զոհին՝ մինչդեռ մատչէին մշակք աւանդել զհունձս իւրեանց , ասէ ցնոսա Տուլլոս . Եղբարք իմ , ( քանզի և դուք իսկ քուրմք էք Դեմետրեայ ) , նուէրքդ այդոքիկ դիցուհւոյն են , այս ինքն է կարօտելոց . և քուրմք դից ոչ այլ ինչ են , բայց դանձապետք աղքատաց , իսկ դուք բարերարք նոցին : Ընտրեցէք ապա զմի քբ յերիցագունիցդ 'ի ձէնջ , զի հսկեսցէ ընդ իս զայս ամ 'ի սփոփումն թշուառաց . պարտ իսկ է զի տաց ձեզ համար զնուիրացդ , զորս աւանդէքդ ինձ վասն նոցա : Իսկ մշակքն , քանզի դիտէին քաջ զառաքինութիւն Տուլլոսի , չառին յանձն տալ նմա ընկեր . բայց Տուլլոսի պահանջեալ զայն , ընտրութեամբ գործակցին եղև զրաւ պաշտամանն :

Բայց Նումա ոչ ունէր ժոյժ , փութայր տեսանել միայնակ զհայրն . և այն ինչ Տուլլոս ել 'ի մեհենէն , դիմեաց 'ի գիրկս նորա խանդակաթորդին , և ասէ . Հայր իմ , դու վշտագնիս , և ես զվիշտս քո անդիտանամ . ո՛հ , գիտեմ քաջ՝ զի մանկականի տիոցս իմոց ոչ է մարթ սփոփել զքեզ , այլ գէթ վշտակից եղէց քեզ . և իբր իցէ ինձ ժոյժ ունել արտասուաց , տեսանելով զարտասուս որ իջանեն յաչաց քոց : Պատասխանի ետ նմա հայրն . Որդեակ իմ սիրելի , ( քանզի ոչ եր-



բէք դադարեցից 'ի կոչելոյ զքեզ անուշակ ա-  
 նուամբս), յորովք են ինձ յոյժ արտասուաց պատ-  
 ճառք, քանզի առաջի կայ ինձ բաժանել յայն-  
 մանէ՝ որ սիրելին է ինձ քան զկեանս իմ: Յայն-  
 ժամ Նումա դողդոջելով ասէ. կամիս ուրեմն  
 թողուլ էքանել զիս: Ծերունին ասէ. քաւ լի-  
 ցի, որդեակ իմ. ոչ ես, ոչ, սիրելի որդեակ,  
 այլ դու... Եւ ոչ կարաց կատարել զբանսն,  
 նուաղեալ ձայնի նորա 'ի հեծեծանաց. և ա-  
 ռեալ զձեռանէ Նումայ, ձգեաց զնա 'ի ներքսա-  
 գոյն կողմն անտառին. անդ բազմեցան 'ի դա-  
 լարուջ և սկսաւ ասել ցնա ծերունին.

Նումա, դու չես որդի իմ: Զայն իբրև լուաւ  
 պատանին, հաստաւ գոյն երեսաց նորա, և եղև  
 տժգոյն մահատիպ, և զդողանի հարկանէր ձեռն  
 նորա 'ի ձեռին ծերունւոյն: Զգաց զայն քրմա-  
 պետն, և թեապարտիակ փարեալ զնովաւ, յա-  
 լել վաղվաղակի. հանդարտ լեր, ես եղէց միշտ  
 քո հայր, սիրելի է ինձ անունս այս որպէս քեզ:  
 Այլ դու լուր զանցս ծննդեան քո, և ծանիր որ-  
 պիսի բարձր քեզ նսեհ պատրաստեն երկինք:  
 Յայնժամ Նումայ փարեալ զհարբն, և ոչ ինչ  
 տուեալ նմա պատասխանի, լուռ և եթ ունկնդիր  
 լինէր, 'ի խոնարհ ունելով զաչս իւր. բայց 'ի տե-  
 սիլ կերպարանացն թուէր իմն ասել ցՏուլլոս.  
 չիք և չիք ինձ և ոչ մի ինչ հաւասար բարեբաս-  
 տութեան գոլոյ քեզ որդի:

Եւ յառաջ աժեալ քրմապետին զբանսն, ասէ.

5048  
 117





Պոմպիլիոս ամ զքեզ 'ի լոյս , որդեակ իմ , Պոմ-  
 պիլիոս իշխան թագաւորացն , և գերաշխարհիկ  
 առաքինութեամբքն սիրելի զից և մարդկան :  
 Չքնաղագեղն Պոմպիլիոս 'ի նախնի զարմէ Հե-  
 րակլիդեանց էր հարսնացեալ նմա 'ի տասն ամաց  
 հետէ . և ոչ այլ իմիք կարօտէին ամոլքն բարե-  
 բաստիկք , բայց տեսանելոյ զգրաւական խանդա-  
 կաթ սիրոյ իւրեանց ընդ միմեանս : Պոմպիլիոս  
 ըզձիւք ցանկայր այնմ . իսկ գորովագութն Պոմ-  
 պիլիոս , որոյ նպատակ ամենայն ըզձիցն էր այր  
 իւր , գայր հանապազօր 'ի տաճար այսր , անկա-  
 նէր առաջի Գեմետրեայ , թանայր արտասուօք  
 զաստիճանս բագնին , և զմի ինչ խնդրէր շնորհ  
 'ի բարեբաստութիւն իւր՝ ծնանել առն իւրում  
 որդեակ մի : Մատեայ առ նա 'ի միում աւուրց  
 յանկարծ 'ի սրբարանին . այլ նա այնու եռան-  
 դեամբ աղօթէր , զի ոչ ետես զիս . և լսէի զի  
 աղօթէր այսպէս . Բարերար Գեմետրէ , եթէ  
 հօր քո Գիոսի երկայնաւորս ինձ սահմանեալ  
 իցէ , մաղթեա ինձ 'ի նմանէ կորնչել մանաւանդ  
 վաղամեռիկ 'ի ծաղկի հասակիս , բայց միայն թո-  
 ղուլ առն իմում արգասիս զսուրբ սիրոյ մերոյ :  
 Բարձ յինէն , հզօրդ և անմահ , բարձ զամենայն  
 պարզեւս՝ զորս ընկալայ . մի՛ տար ինձ զորս պատ-  
 րաստեան , այլ տուր և եթ լիտխարէն ուստրիկ մի :  
 Լուայց զճիչ նորա , տեսից զնա , բարձից 'ի գիրկս  
 իմ , զգուեցից 'ի ծոց իմ , ծածկեցից զնա 'ի համ-  
 բուրից բերանոյ իմոյ , մատուցից զնա առն իմում



ողողեալ յարտասուս ցնծութեան իմոյ, և մե-  
ռայց այնուհետև, բայց մեռայց մայր. շատ իցեն  
ինձ այնուհետև կեանք իմ: Ո՛վ Գեմետրէ, ե-  
թէ լսելի լիցին քեզ աղօթք իմ և տացես ինձ որ-  
դի, երդնում՝ ի բազինս՝ նուիրել զնա քեզ, վար-  
ժեցից զնա յօրհնութիւնս քո ընդ պարզել շըր-  
թանց նորա ի յօդել զանուն քո, տաց զնա դաս-  
տիարակել ի տաճարիս՝ ուր սպասաւորեսցէ քեզ  
զամենայն աւուրս կենաց իւրոց, և ուր հաճես-  
ցիս դու լինել նմա ի մայր, յորժամ ոչ ևս իցէ  
Պոմպիլիա: Կ

Հոսէին արտասուք յաչաց իմոց ի լսել զաղօթս  
զայս. և ի ծունր իջեալ առնթեր Պոմպիլիայ՝  
աղօթէի ընդ նմա, պաղատելով առ դիցուհին՝  
լսել մաղթանաց երկաքանչիւրոցս: Այլ աւանդ,  
ժանրագնի եղեն պարզեք նորա: Յետ ոչ բազում  
աւուրց եկն Պոմպիլիա աւետել զյղութիւն իւր  
ինձ. և ո՞ կարիցէ բացատրել զցնծութիւն նորա.  
սակաւ ինչ ընդհատ ի ցնորից էր այն: Ութ լուս-  
նեակք դեռ ևս մնային հասանելոյ ցանկալի պա-  
հուն՝ որում սպասէր, և վաղ իսկ կազմ և պատ-  
րաստ կային սպասք մանկանն՝ որ ծնանելոցն էր:  
Յանկութիւն և պարծանք մայրութեան ետուն  
նմա անձամբ ձեռագործել որ ինչ ի պէտս էին  
մանկանն, չթողլով աղախնեայց իւրոց հաղորդս  
լինել բերկրանացն՝ որով վաստակէր վասն որդե-  
կին: Յոյս անուցանելոյ զմանկիկն յաճախէր ըզ-  
խնդութիւն նորա, որով մնայր տեսանել զծնունդ



մանկանն . և արբեցեալ մայրենի սիրով գորովա-  
գութն Պոմպիլիա՝ յաճախէր 'ի տաճարն գո-  
հանալ զդիցուհւոյն , առաւել ևս քան զոր յա-  
ռաջն յընդունելութիւն ըղձիցն գայր :

Այն ինչ իններորդ ամիսն ժամանէր՝ որում  
յայնքան ժամանակաց հետէ ցանկայր , Հռոմուլ՝  
որոյ անուն ոչ անծանօթ է քեզ՝ հռչակ եհան  
ընդ Սաբինա , զի 'ի նաւակատիս քաղաքին Հը-  
ռովմայ՝ որ դեռ ևս կատարեալն էր՝ կամէր  
տօնս խաղուց 'ի հանդէս ածել 'ի պատիւ կոն-  
սեայ դից : Գիտես իսկ , որդեակ , քանի մեծա-  
րեալ պատուի աստուածս այս առ մեզ : Մայր  
քո բարեպաշտ , որ ոչն ապախտ առնէր զպատեհ  
մեծարելոյ զդիս , կամեցաւ գնալ 'ի տօնսն . և  
Պոմպիլիոս , դիւրալուր 'ի հաճել զնա , ած զնա  
անդր : Բաղմագոյնք 'ի սաբինացւոց աստի մերոց  
չոգան զհետ Պոմպիլիոսի . կանայք և դստերք  
դիմեցին 'ի Հռովմ՝ զարդարեալք 'ի հանդերձս  
վայելուչս տօնիցն : Այլ աւանդ , քաջ որեարն  
մեր անկասկածք զդաւանացն՝ գնային անղէնք :  
Մտին աներկեան 'ի կրկէսն , ուր Հռոմուլ բազ-  
մէր 'ի հոյակապ բեմի . կանայք նոցա և դստերք  
առ ընթեր նոցա առին կայս . և անժոյժք 'ի տե-  
սիլ հանդիսին , շուրջ ածեալ զայս՝ խնդրէին  
զզոհան զենլիս , որ ինքեանք իսկ էին : ✕

Եւ յակնարկել թագաւորին՝ հանեալ հռով-  
մայեցւոց զսուսերս , կալան զելս կրկիսին : Սաբի-  
նուհիք զարհուրեալք դիմէին 'ի գիրկս հարցն



իւրեանց և եղբարց և արանց . այլ զօրք Հռոմու-  
լեայ ամեհիք յարձակեալ 'ի մէջ կրկիսին , սուր  
'ի ձեռին , աչք արիւնոռչտ , սպառնալիցք ընդ-  
դէմ արանց , և հրապուրիչք կանանց , յափշտա-  
կէին զազգն ապիկար , որպէս դայլք սովեալք ըզ-  
խաշինս ահաբեկս : Ի զուր էր հիգացն 'ի սրտա-  
ռուչ ճիչ աղաղակի խնդրել զմահ . 'ի զուր քա-  
ղաքակիցք մեր զայրագինք , մոռացեալ զի էին  
անզէնք , 'ի վերայ առևանկացն յարձակէին ,  
հարկանէին ընդ նոսա , կռուէին , յափշտակէին  
զսուսերս նոցա , և ներկանէին զերկիր 'ի նախ-  
ճիրս արեանց հռովմայեցւոց : Այլ սոքա բազմա-  
գոյնք թուով՝ կոտորեալ զընդդիմակացս , զայլս  
'ի փախուստ դարձուցեալ , ածեալ ամրացուցին  
'ի Հռովմ զորսս իւրեանց , մինչ սաբինացիքն մեր  
տխուր արիւնաշաղախ ծածկեալք վիրօք վշտա-  
գին և կորակոր դարձ առնէին 'ի կոր՝ գուժել  
զահագին բօթն , և պատրաստել 'ի վրէժխընդ-  
րութիւն :

Անդէն 'ի սկզբան աղմկին Պոմպիլիոս հայր  
քո 'ի վերայ բազկաց իւրոց բարձեալ բերելով  
զմայր քոյին , խնդրէր բանալ իւր անցս ընդ ամ-  
բոխ յելուզակացն : Եւ այն ինչ մերձ հասեալ  
յելս կրկիսին , և ահա գումարտակ հռովմայեցի  
զհետ մտեալ , 'ի վերայ հասեալ յափշտակէր 'ի  
նմանէ զկինն : Պոմպիլեայ մռնչեալ զայրագին ,  
և զմահ յաչս եղեալ , եղիտ անդ սուսեր մի , և  
տապաստ արկեալ որ շուրջ զիւրև պատեալ էին



հռովմայեցիք, դիմեաց խոյացաւ, հար և հարաւ, եհաս առ Պոմպիլիա, արկ սրախողխող զսիղեխ նորին, և թափեալ զսիրելին՝ ընդգըրկէր զնա յարիւնաթաթաւ գիրկս իւր, քաջալերէր զնա և մխիթարէր: Եւ թէպէտ հռովմայեցիք մոլեգին հետամուտք լինէին, և թէպէտ տարափք նետից զնովաւ տեղային, խոյս տայր՝ ի կրկիսէն՝ ողջագուրելով զհէք մայր քոյին, և ըսթափելով զնա, գոհ և զուարթ ընդ փրկութիւն նորին:

Այսպէս առիւծ ՚ի Նումիդիա տեսանելով ՚ի բացէ զյանդուզն զորսորդ յափշտակող կորեանց իւրոց, մոլեգին մռնչմամբ, արիւնուշտ և հրացայտ աչօք յարձակի ՚ի վերայ հիքին: Նա ՚ի զուր ՚ի բաց զորսն լքանէ. հասանէ ոտխն ըզհետ, յօշ յօշ պատառէ զնա, և ցիր և ցան զջերաջերմ՝ զդողդոջ անդամսն արկանէ: Գորով ապա զզայրոյթ ՚ի նմա փոխանակեալ, դիմէ նա առ կորիւնս իւր, գգուէ զնոսա, կաղկանձէ առ ցնծութեան, լիզու և ստէպ լիզու զնոսա դեռ ևս արիւնաշաղախ լեզուաւն, և առ ընթեր բազմեալ՝ դիեցուցանէ զնոսա, մինչ դեռ անդամք իւր ՚ի դողի կան առ սրամտութեանն այն ինչ յագելոյ:

Ըստ ամին օրինակի և Պոմպիլիոս. թէպէտ և խոց կարելէր, թէպէտ և արիւն ՚ի նմանէ գունդագունդ հոսէր, հաս ՚ի տաճար այսր, եդ ըզքաղցր բեռնն առ ոտս բազնի դիցուհւոյն, աղերս



արկ Դեմետրեայ փրկել զնա և պահպանել, և  
ապա նուազեալ 'ի հոսմանէ արեանն, յաշխա-  
տութենէ և 'ի ցաւոց, անկեալ 'ի վերայ վիմին  
փշեաց զոգի:

Ետու բառնալ վաղվաղակի զմայր քոյին, և  
ածել 'ի տուն իմ, ուր իբրև զգաց նա անձին,  
առաջին բարբառ զանուն Պոմպիլեայ ետ. հար-  
ցանէր զնմանէ, խնդրէր տեսանել զնա, և կա-  
մէր 'ի խնդիր նորա ելանել: Զուր ջանայի հան-  
դարտել զնա, և ծածկել 'ի նմանէ զմահ հօր քո,  
իբր թէ դերի առ հռովմայեցիս կայր. արտա-  
տուք՝ որ հոսէին յաչաց իմոց, և խէթ մտաց նո-  
րա, նշաւակէին զխաբան: Ճիշ սրտառուչ ար-  
ձակեալ, մերժեալ 'ի բաց զամենայն զդարմանս,  
և խոյս տուեալ 'ի բազկաց մերոց, խնդրէր դի-  
մել զնալ անկանել մեռանել 'ի վերայ դիականն  
Պոմպիլիոսի:

Այնքան յուզումն և վրդով՝ ճեպեցին զպահն  
յորում պարտ էր քեզ բանալ զաչս 'ի լոյս. եր-  
կունք 'ի վերայ հասին նմա, անողորմ իլիթիայք  
լկէին զնա դառնաղէտ, և ընկճեցաւ նա ընդ  
ցաւօքն, վայրկեանն քեզ կենսատու՝ մօր քում  
եղեալ մահառիթ:

Եւ 'ի լսելն զայսոսիկ նումայ, անկաւ զպա-  
րանոցաւն Տուլլոսի. և բարեգութ ծերունին  
իբրև զգաց թացեալ զալիս իւր յարտասուաց  
պատանւոյն, զկայ էառ լալ ընդ նմա: Եւ ապա  
անդրէն յառաջ ածեալ զխօսս իւր ասէ. Ետու



խնդրել զոք դայեակ 'ի կազդուրումն դայթ 'ի  
 դայթ կենացդ . զի թուէիր դու 'ի ծննդեան ան-  
 զօր 'ի վերայ աղէտիցդ կեալ . դու ճիշտ ողոր-  
 մագինս արձակէիր , և կապուտակ դէմք քոյին  
 թուէր մահագոյժ : Երկրագործի ուրումն կին ,  
 բարեգութն Ամիկլէա , յանձն էառ զհող քոյին .  
 և մայրագորով խնամք նորա , քան թէ կաթն ,  
 պահեցին զկեանս քո :

Ձեռն արկի յայնժամ 'ի յուղարկաւորութիւն  
 մօր քո և հօր . պատրաստեցի զփայտակոյտն , ժո-  
 ղովեցի զբնակիչս կորայ և զդաշտացս շուրջանա-  
 կի , և բարեմոյն արքայն մեր Տատիոս զգե-  
 ցեալ հանդերձ սգոյ , ածէր զնոսա : Զօրականք ,  
 քաղաքացիք , և մշակք արտասուէին առ հա-  
 սարակ զարժանաւոր հայր քոյին , մաղթանս  
 վասն որդեկիդ մատուցանելով բարիս : Դիակն  
 Պոմպիլիոսի այրեցաւ առնթեր հարսինն իւրոյ  
 դիական . և ամփոփեցի զաճիւնս նոցա 'ի սափոր  
 արծաթի , և եդի զայն 'ի շիրմի 'ի ծածկագոյն  
 վայր մեհենիս : . . . Յայնժամ գոչեաց պատա-  
 նին . կարացից տեսանել զայն , հայր . լիցի ինձ  
 տեսանել զշիրիմն զայն , լիցի ինձ արտասուել  
 զնովաւ , և հուպ 'ի ցանկալին յայն լինել 'ի  
 սափոր : Քրմապետն ասէ . Այո՛ որդեակ իմ , այ-  
 սօր իսկ իջուք մեք անդր :

Բայց խնդրեցաւ վրէժ մահու ծնողաց քոց .  
 քաջ որեարն մեր սաբինացի ծանրացասումն ընդ  
 նախատինսն՝ առեալ զէն , և առաջնորդեալ 'ի Տա-



տիտսէ, խաղացին գնացին՝ ի վերայ ուխտադրութ  
քաղաքին : Յելուզակքն վատք ոչ իշխէին գալ  
ընդդէմբանակին մերոյ, ամրացեալք՝ ի պարիսպս  
իւրեանց : Պաշարեաց զնոսա Տատիոս, և ընդ  
հուպ բարեպատեհ յաջողութեամբ տիրեաց միջ  
նաբերդին : Հռոմուլեայ հարկ լեալ պատերազ  
մել կամ թողուլ լքանել զքաղաքն, ճակատ  
յարդարեաց ի ստորոտ կապիտոլին, այն որում  
համբաւ ընծայէ յապայս զտիեզերակալութիւն :  
Յանձն էառ Տատիոս զպատերազմն . և սաբի  
նացիք մեր, անձկայրեացք ի թանալ յարիւն  
դաւաճանացն՝ անկան ի վերայ գնդացն հռով  
մէականաց ամենայն զօրութեամբ, որչափ ինչ  
զայրոյթ կարէ յաւելուլ ի կորով արիական : Բե  
կաւ բանակ թշնամեաց . բայց հռոմուլ դար  
ձեալ զկաց մնաց զօրացն ժողովէր, հռոմուլ  
միայնակ զդէմ ունէր սաբինացւոց . կարդաց նա  
աղաղակաւ մեծաւ զԴիոս օգնական, և անունն  
դիցական և օրինակ զօրավարին կասեցուցին ըզ  
զօրականն փախստական : Յարձակեցան և հռով  
մայեցիք, արծարծանէր ամօթ զարիութիւն նո  
ցա . շկահէին զիրարեալ նիզակք, կովիէին ընդ  
իրեարս ասպարք, յաճախէին արհաւիրք, յո  
լովէին նախճիրք . և զօրացն խունելոց չէր մարթ  
յառաջ խաղալ և ոչ քայլ մի, առանց ոտնակոխ  
առնելոյ զթշնամին : Յաղթութիւն յերկբայս կա  
ցեալ ընդ երկար, հակամիտեաց ապա ի կողմն  
արդարութեան : Քաջակորով արքայն մեր Տա



տիոս , և անվեհեր սպարապետ նորա Մետիոս  
խրամատեցին դարձեալ վերստին զբանակն հը-  
ռովմէական : Ծածկէր երկիրն համասփիւռ 'ի  
դիականց , յաղթանակ առաջի կայր Սաբինաց ,  
և Հռովմայ և Հռոմուլեայ մօտալուտ կորուստ .  
և ահա դէպք յեղակարծ քան զամենայն դէպս  
խափան եղեն յաղթութեան :

Սաբինուհիք , նոքին իսկ կանայք յափա-  
փեալք 'ի հռովմայեցոց 'ի կոնսական տօնիցն 'ի  
խաղս . սաբինուհիք հերարձակք , աչքնոցա ողու-  
ղեալք յարտասուս , բազկատարածք , ճիշտ աղիո-  
ղորմս բարձեալ , դիմէին 'ի խուռն մարտին . ոչ  
սուսերք և նիզակք արիւնաներկք , և ոչ աղմուկն  
և կուտորած ահ արկանէին 'ի նոսա , դիմէին դոչե-  
լով . Դադարեցէք դադարեցէք 'ի պատերազմէդ ,  
ամպարչտագոյն է դա քան զընտանի պատերազմ :  
Վասն մեր պատերազմիք , և մէն մի 'ի հարուա-  
ծոց ձերոց այրիս զմեզ և որբս կացուցանէ . եթէ  
սիրէք զմեզ , կենսատուքդ մեզ , մի բառնայք ըզ-  
կեանս արանց մերոց . և որ երդուայքդ մեզ սէր  
անլուծանելի , խնայեցէք 'ի կենսատուս կանանց  
ձերոց : Յուշ լիցի ձեզ , զի զգրաւական սիրոյ ձե-  
րոյ 'ի ծոցի մերում կրեմք : Ո՛ հռովմայեցիք , սաբի-  
նուհիք են կանայք ձեր . ո՛ սաբինացիք , թուուներ  
ձեր լիցին հռովմայեցիք : Դադարեցէք ապա 'ի  
խողխողելոյ զմիմեանս , որ ոչ ևս այլ և այլ էք ազգ՝  
այլ ազգատոհմ մի . և կամ եթէ ծարաւի իցէք  
արեան՝ լուծէք նախ եղծէք զամենայն կապ կցոր-



դուժեան , զենէք զդատերս ձեր և զկանայս , և ապա 'ի վերայ ջերաջերմ դիականց նոցա արկէք զմիմեանս սրախողխող :

Տեսարանն այն , զրոյցք և արտասուք և ճիչ սաբինուհեացն ցածուցին զզայրոյթ սրտից . զկայ առին մարտիկք , հայէին ընդ միմեանս զարմացեալք՝ զի ոչ ևս ատէին զիրեարս : Կառեաւ սուսեր թերաքամեալ զգլխով այնորիկ՝ որում ըսպառնայրն , և 'ի կախ եկաց դեղարդն ընդ օդս . անկաւ նետ յաղեղանէ , որ թուլացեալ՝ ոչ ևս ձգէր զայն : Դիմէին սաբինուհիք 'ի զէնս անդր , խլէին զայնոսիկ անբռնադատ 'ի ձեռաց հարց իւրեանց և արանց՝ համբուրելով զնոսա և թանալով արտասուօք իւրեանց . լուանային լալեօք զարիւնաշաղախ ձեռս նոցա , և կցորդէին զայնոսիկ ընդ իրեարս 'ի հաշտութիւն . և իւրաքանչիւր ոք 'ի սաբինուհեաց ընդդրկեալ զհռովմայեցի զոք և սաբինացի , մատուցանէին յիրեարս 'ի համբոյր , և ստիպէին զոսոխ ընդ ոսոխի 'ի գրկախառնութիւն :

Ոչ ևս այնուհետև պատերազմ , ոչ ևս վրէժխնդրութիւն . խօսէին ընդ միմեանս թագաւորք 'ի հաշտութիւն , և միաբանէին՝ կցորդել երկուց ազգաց ընդ միմեանս , և մի ևեթ կազմել այնուհետև ազգ , և Տատիոսի և Հռոմուլեայ գահակիցս բազմեալ՝ բաժանել յիւրեանս զիշխանութիւն արքունի : Կռեցին ուխտ խաղաղութեան , զենին զոհս Դիոսի , Արեգական և Երկրի .



և խառնեալ ընդ միմեանս բանակքն երկոքին ,  
 և առաջնորդեալք 'ի սաբինուհեացն՝ մտին 'ի Հը-  
 ուովմ 'ի ձայն աղաղակի ցնծութեան , խրոխտա-  
 գոյնք իմն և փառաւորագոյնք ընդ պարտութիւն  
 իւրեանց 'ի գորովոյ , քան եթէ յաղթանակեալ  
 էր նոցա 'ի զայրոյթ սրտմտութեան :

Բայց դու աճեցեալ առ ինև զարգանայիր ,  
 համարեալ յորդի իմ . և ես հաստատէի զսլատ-  
 րութիւնն՝ որ ըստ սրտի իմոյ էր և ըստ ըղձից  
 մօր քո : Անդստին 'ի չորեքամեայ հասակէ շըր-  
 ջէիր զհետ իմ ընդ տաճարն , զգեցեալ զպճըղ-  
 նաւորն սուրբ , և 'ի մատաղ ձեռին քում բե-  
 րէիր զխնկանոցն ոսկի : Զմայլէին քուրմք մեր  
 ընդ հեզութիւն քոյին և ընդ շնորհս , և նախան-  
 ձէին ընդ բախտ իմ՝ զի էի քեզ հայր : Քանի՛օն  
 և ինձ ցանկալի էր բախտն այն : Ի հնգետասան  
 ամաց հետէ , որդեակ իմ Նումա , ոչ ևս կեամ  
 բայց առ 'ի սիրել զքեզ . և եթէ սիրիցեմ զա-  
 ռաքինութիւն՝ որպէս տեսանեսդ , որդեակ իմ  
 սիրելի , զայն իսկ սրտի մտօք 'ի գործ արկանեմ  
 առ 'ի յոյս տեսանելոյ զփոխարէնան այնորիկ  
 շնորհեալ քեզ 'ի գից :

Ժողովեցի ընդ հուպ զարգասիս խնամոց ի-  
 մոց , որովք խնամարկէի քեզ . անդստին 'ի ըս-  
 կըզբնաբոյս տիոցդ յայտնեցան 'ի քեզ բարե-  
 մասնութիւնք . շեղև ինձ հարկ ազդել ինչ 'ի քեզ  
 'ի պատշաճից , զի համայնք 'ի սրտի քում բնա-  
 ծինք էին . և իմաստք բարոյականին տպաւո-



րեալ 'ի միտս քո, մինչև ուսեալ քո յինէն  
 զայնօսիկ. և զամենայն թելադիր քեզ բանն,  
 որ ինչ իմ 'ի փորձոյ ուսեալ: Եթէ դէպ լինէր  
 ինձ դժուարինս ինչ հարցանել քեզ առ 'ի փորձ,  
 պարզագոյն և ճշգրիտ ևս տայիր ինձ պատաս-  
 խանի քան զպատրաստեալն յինէն: Յաճախ  
 ևս ուր ճառս բարոյականս երկայնապատումս  
 յուսումս քո համարէի յօրինել, հակիրճ քոյին  
 մտածութիւնք լուսաւորէին զմիտս իմ. և յա-  
 ւարտ ճառիցն վարժապետ քոյին գտանէր ու-  
 սեալ: Դու 'ի միտ առեր զամենայն մակացու-  
 թիւնս իմաստասիրացն մերոց ետրուրացւոց, և  
 ասէիր ցիս. Հայր իմ, դոյզն ինչ է զոր ուսայ,  
 և այն երկբայանօք լի. զի առաքինութիւն և եթ-  
 է ճշմարտութիւն աներկբայ. 'ի մեզ իսկ է մա-  
 տեան նորին, այս ինքն սիրտ մեր. հարցցուք  
 զնա յիւրաքանչիւր գործս մեր, զհետ երթի-  
 ցուք միշտ թելադրութեան նորա, և ոչ լիցի  
 մեզ մոլորել: Իսկ ես գիրկս արկանէի քեզ խըն-  
 դութեամբ, և ոչ իշխէի գովել զքեզ. կասկա-  
 ծէի թէ գուցէ գտանէր 'ի քեզ տեղի ախտն ան-  
 չքացուցիչ ամենայն բարեմասնութեանց, և որ  
 'ի սկզբան անդ թառամեցուցեալ և եթ զայնօ-  
 սիկ, և ապա գրեթէ միշտ եղծանէ զնոսա 'ի ըս-  
 պառ, ասեմ իսկ զանափառութիւն: Զգոյշ լեր  
 յայնմանէ, որդեակ իմ, յամենայն 'ի կեանս  
 քո. յիշեա քաջ զի վնասակար յոյժ առաքինու-  
 թեանց է ախտն այն, և անսիրելիս զնոսա առնէ:



Հրճուանօք տեսանէի զքեզ զերծ 'ի վտանգէ  
 աստի . օր ըստ օրէ 'ի լաւ անդր թեակոխէիր ,  
 օր ըստ օրէ համեստագոյն գտանէիր : Պատրեալ  
 'ի հռչակ համբաւոյ , և մանաւանդ յըզձից սրտի  
 իմոյ , համարէի զքեզ յորդի իմ , և խորհէի հրա-  
 ժարել թողուլ 'ի քեզ զքրմապետութիւն . և  
 քուրմք առ հասարակ և քաղաքացիք համօրէն  
 գուշակէին զայն խնդութեամբ : Երեք աւուրք  
 են , որդեակ իմ , զի պատգամ երկնաւոր ար-  
 գել յինէն զայս յոյս : Դեմետրէ , նա ինքն դի-  
 ցուհին երևեալ ինձ զամենայն դիշերս , պա-  
 տուիրէր մեծասաստ՝ արձակել զքեզ 'ի Հռովմ ,  
 և յայտնել զազգ քո : Ի զուր անկեալ առ ոտս  
 դիցուհոյն , առաջի առնէի նմա զխէթս մտաց  
 իմոց , և յիշեցուցանէի զուխտ մօր քո : Պատաս-  
 խանի տայր ինձ դուստրն Դիայ . Ոչ ընկալայ ես  
 զուխտն զայն . մի լիցի ինձ Նումա քուրմ . 'ի  
 բարձրագոյն կոչէ զնա 'ի բախտ ճակատագիր նո-  
 րա . քաջ ևս լիցի նմա սպասաւորել ինձ 'ի գա-  
 հոյս , քան ընդ հովանեաւ բազնեաց իմոց : Եր-  
 թիցէ նա 'ի Հռովմ , և մի ևս գորով քոյին հա-  
 կառակ կացցէ հրամանաց երկնից :

Ահա , որդեակ իմ , պատճառք արտասուացն ,  
 զորոց 'ի զոհի անդ տեսանէիր դու զհոսել յա-  
 չաց իմոց : Պարտ է հնազանդել . պարտ է մեզ ,  
 Նումա , բաժանել 'ի միմեանց . դիցուհին զայն  
 հրամայէ , ոչ է օրէն ստուճգանել : Լուռ և ան-  
 բարբառ դողարիկ պատանին հայէր 'ի դէմս



Տուլլոսի արտասուելով, և ամբարձեալ զաչս իւր յերկինս՝ թուէր վարանել ընդ հայրն և ընդ դիս. բայց խրախուսեալ ՚ի ծերունւոյն, հաստատեցաւ ՚ի չու: Եւ կալեալ զձեռանէ Տուլլոսի, և սեղմեալ զայն մեղմիկ, ասէ. Ո՛վ հայր իմ, դու խոստացար իջուցանել զիս ՚ի շիրիմ Պոմպիլիոսի, և տալ ինձ համբուրել մեծարանօք զսափօրն, յորում աճիւնք մօր իմոյ պահին: Քրմապետն ասէ. Ե՛կ զկնի իմ. այժմ իսկ կամիմ ածել զքեզ անդր: Եւ դիմեալ զհային ՚ի մեհեան անդր:

Յետ կուսէ բազնի դիցուհւոյն գոյր դուռն պղնձի, զորոյ Տուլլոս և եթ ունէր զբանային. եւ բաց զայն, և էջ ընդ աստիճանս. և Նումա իջանէր զհետ նորա հառաչանօք: Հասին ՚ի ստորերկրեայ ուրեք տեղի, ուր միակ առկայծէր կանթեղ. անդ էր շիրիմ անարձանագիր ՚ի սեաւ կճէ՝ պարզ քանդակաւ, և ՚ի վերայ նորա եղեալ կայր սափօր արծաթի՝ ծածկեալ սգատեսիլ քողով: Առընթեր սափօրոյն գոյր պիտակ և սուսեր և գիսակ դեղձանիկ: Նումա ՚ի մտանելն ՚ի վայր անդր ՚ի ստորերկրեայ՝ ծունր եղ. և Տուլլոսի բարձեալ զգուշութեամբ զսափօրն, և մատուցեալ զայն առ պատանին, ասէ դաշն ձայնիւ. Համբուրեա՛, որդեակ իմ, զսուրբ նշխարսդ. կալ զսափօրդ՝ յորում են աճիւնք լաւագունին ՚ի մարս և գորովագունին յարս: Նոքա արդ ակնկառոյց կան ՚ի քեզ, յելիսական դաշտաց անտի ակնարկեալ նկատեն զքեզ, և առաւել քան զա-



մենայն բերկրութիւնս անմահական կենացն՝  
յորս վայելեն, զտեսարանս զայս բարեպաշտու-  
թեան որդեկին իւրեանց համարին :

Նումա 'ի վերայ բազկացն ունելով զսափորն,  
թանայր զայն արտասուօք, ընդդրկէր զայն, և  
թուէր իմն նմա այնպէս՝ զի ածիւնքն ցանկալիք  
վերկենցաղեալ հրճուէին : Ո՛հ, զի դառն էր նմա  
տալ զսափորն անդրէն 'ի քրմապետն, և որպէս  
ձեռք նորա զհետ կարկառէին 'ի հեռանալ սա-  
փորոյն 'ի նմանէ :

Տուլլոս եղ զայն անդրէն ընդ քօղովն, և ա-  
ռեալ զսուսերն հանդերձ դրովն և գիսակաւ,  
ասէ ցՆումա. Սհա սուսերն պաշտպան մօր քո  
և հայրենեաց, որ երբէք ոչն շկահեաց առ զայ-  
րոյթ, և ոչ զոք բաց 'ի թշնամեաց աշխարհիս  
եհար : Աւանդեմ զայն քեզ, որդեակ իմ. 'ի նոյն  
և դու արկցես զայն 'ի կիր. հզօրն Դեմետրէ,  
որում զայն նուիրեալ էր իմ, արկցէ տապաստ  
ընդ երկաթովդ զամենայն դարանակալս կենաց  
քոց : Եւ զգիրս զայս մայր քո 'ի մեռանելն իւ-  
րում գրեաց առ Տատիոս արքայ. լիցի քեզ տա-  
կարևոր առ 'ի ժառանգել յարքունիս նորա բարձ-  
պատկանաւոր քում ազգատոհմիդ : Իսկ գի-  
սակքս դեղձանիկք, թէ իցէ իսկ հարկ ասել  
զայն, գիսակք մօր քո են՝ զորս նուիրեաց նա  
Դեմետրեայ յաւուր յորում ընկալաւ 'ի նմանէ  
որդի : Կրեսչիր զսա միշտ ընդ քեզ, Նումա. սիրտ  
դիւրազդաց կարօտի գրաւականացս այսոցիկ  
սիրոյ և բարեպաշտութեան :



Եւ յետ բանիցս այսոցիկ ելին 'ի ստորեր-  
կրեայ խորոց անտի . և դարձաւ Նումա 'ի տուն  
քրմապետին , կազմել պատրաստել 'ի շու : Մեր-  
կացաւ զպճղնաւորն կտաւի , և զգեցաւ պատ-  
մուճան՝ ընդ որով գեղեցկագոյն ևս երևէր :  
Հայէր քրմապետն 'ի նա և հառաչէր , գուժկան  
վտանգաց համարելով նմա զնորն զայն հան-  
դերձ . այլ մերժէր 'ի մտաց զխորհուրդն , առ 'ի  
չպակասելոյ իւրիք 'ի հայթայթանս պիտոյից ման-  
կանն : Խնամք նախահոգք թելադրէին նմա և  
զպէտս , որոց չէր մարթ պատանւոյն կարօտել .  
մերկանայր յիւրոցն առ 'ի մեծացուցանել զնա .  
և զի մի հրաժարեացէ մանուկն ընդունել զպար-  
գևան , ծածկէր ընդ հանդերձիւք նորա զգոյզն  
ինչ ոսկին՝ զոր խնայութեամբն պահեալ էր :  
Եւ ասէր . Ոչ իրիք ինձ պէտք լիցին 'ի մեկնել ի-  
մում 'ի նմանէ , այլ ամենայն ինչ լիցի նմա կա-  
րևոր 'ի բացեայ յինէն :

Մերձենայր պահն աղիողորմ , և կառք՝ որ  
զՆումա ածելոցն էին՝ կային կազմ և պատրաստ :  
Եւ Տուլլոս 'ի կառս անդր ընդ որդւոյն , գնալ  
ընդ նմա յուղարկ մինչև անդր քան զմեհենա-  
կան անտառն . և զայսոսիկ յայնժամ վերջին  
խրատս թելադրէր նմա գորովն հայրենի .

Ներեա ինձ , որդեակ իմ սիրելի , ներեա ինձ  
եթէ սարսեալ դողամ տեսանելով՝ զի մանուկ  
դեռ ևս գոլով քո տիովք , թողեալ զխաղա-  
ղաւէտ դաշտորայքս զապաւէն անմեղութեան



դերծ յամենայն վտանգէ, գնաս բնակել 'ի քա-  
 ղաքի՝ որ խոհականագոյն իսկ մարդկան է վտան-  
 գաւոր: Լքեալ թողցիս անդ անփորձ, անառաջ  
 նորդ, անխորհրդական, և անբարեկամ. զի ո՞  
 իսկ մանկականի քուճդ դեռ ևս հասակի իցէ բա-  
 րեկամ. և մնասակարագոյն այն իսկ լիցի քեզ՝  
 կարծել թէ իցեն: Լքեալ թողցիս 'ի մէջ եր-  
 կուց ազգաց, որք թէպէտև առ քաղաքականու-  
 թեան միացեալք՝ սակայն այլայլաբարոյք են, և  
 յաչս իսկ անձանց ազգ կրկին այլ և այլ. ատելու-  
 թիւն չև ևս շիջեալ է ընդ Հռովմայեցիս և ընդ  
 Սաբինացիս, և մանաւանդ ընդ թագաւորս նոցա  
 երկուս՝ որք առաւել ևս քան զժողովուրդն հակա-  
 ռակք են միմեանց: Տատիոս բարելաւ քան զա-  
 մենայն թագաւորս, որ ամենասիրելին էր մեզ  
 ցորչափ թագաւորեացն՝ 'ի միջի մերում, բարեբա-  
 րոյն, բարեգորովն և խաղաղասէր, ժառանգէ  
 առաքինու թիւնս օգտակարս քան բազմափայլս.  
 կեանք նորա են առնել իրաւունս և բարերարել:  
 իսկ Հռոմուլ, որ առ 'ի բազմացուցանել ըզ-  
 ժողովուրդ իւր՝ բանայ ապաստան աւաղակաց,  
 Հռոմուլ տակաւին պահէ զվայրագ բարս նախ-  
 նոյ ժողովրդեանն՝ որում հրամայէր, պատերազ-  
 մասէր, փառամոլ, լլկեալ յըղձից աշխարհակա-  
 լութեան. յարձակի նա և նուաճէ մի ըստ միո-  
 ջէ զազգս մերձակայս Հռովմայ. արհամարհէ նա  
 զամենայն՝ զզօրականս և եթ մեծարդեալ. զյաղ-  
 թութեան և եթ թեկն ածէ, և չիք առ նմա այլ  
 ինչ մեծութիւն:



Աւանդ թշուառ ճակատագրի, զի զարմանալի  
 ևս թուի թագաւոր աշխարհակալ քան զթագա-  
 ւոր բարեւաւ, և ճշմարիտն առաքինութիւն  
 նուազ քան զսուտն զօշոտէ զաչս: Զգոյշ լեր,  
 որդեակ, մի զնոսա ընդ իրեարս առնուլ անխը-  
 տիր. տեսլիր քանի գեր 'ի վերոյ քան զգահա-  
 կիցն իւր գտանի Տատիոս, և մի թողեալ զար-  
 դարագոյնն 'ի թագաւորս՝ զազգական քո, զբա-  
 րեկամ հօր քո, զվրէժխնդիր Պոմպիլեայ, եր-  
 թայցես զհետ դժնեայ աշխարհակալին՝ ոյր տա-  
 կաւին շաղախեալ կան ձեռք յարիւն եղբօրն, և  
 ոյր սոսկալի դաւաճանութիւն աւեր հայրենեաց  
 քոց հասոյց, և ծնողաց քոց գտաւ մահառիթ:

Բայց և Տատեայ իսկ արքունեացն վտանգա-  
 ւոր է քեզ ասպնջականութիւն. դու գնաս 'ի  
 Հռովմ, որոյ բնակիչք պատերազմողք ներեն զա-  
 մենայն առոյդ պատանւոյ բաց 'ի թերութենէ  
 արիութեան. և արիութիւն պատերազմական  
 ոչ այլ ինչ է, բայց վայրենութիւն՝ ուր այլք  
 յառաքինութեանց չեն նմա կցորդք: Ոչ ինչ  
 երկբայիմ զի լիցիս դու քաջակորով, զի ոչ իսկ է  
 մարթ պոմպիլեան զաւակին վերջանալ 'ի քաջու-  
 թենէ. այլ զբարս քո, զբարս զայդոսիկ ամբիծս՝  
 որովք խնամակալութեան դիցուհւոյն գտար ար-  
 ժանի, պահեսցես անեղծս: Լո՛ւր ինձ, Նումա.  
 ոչ ինչ է ինձ փոյթ արդելուլ քեզ զբերկրանս,  
 ոչ կամիմ խօսել ընդ քեզ 'ի բարբառ դժոխրմ  
 բեր տիոցս իմոց և պակուցող և անհարազատ



երանգօք նկարագրել քեզ զցանկութիւն . ոչ,  
 ոչ այդպէս, որդեակ իմ . են իսկ հրապոյրք ցան-  
 կութեան, և բնութիւն ձգէ զմեզ յայն, հարկ  
 է պատերազմել անդադար առ ՚ի կարող լինելոյ  
 այնմ զդէմ ունել . և որչափ առաւել զգայուն է  
 սիրտ մեր, աւանդ, նոյնչափ և տկար : Այլ այն  
 ինչ քո տեղի տուեալ այնմ, թախիծք խղճի մտաց  
 տիրեսցեն ՚ի սիրտ քո . կորուսցես դու զքաղցր  
 խաղաղութիւնդ, զվարկդ զայդ և զմեծարանս  
 անձին քում՝ որ զքաղցրութիւն կենաց քոց յօրի-  
 նէ . սիրտ քո բեկեալ թառամեալ՝ ոչ ևս զնոյն  
 ունիցի զօրութիւն և զնոյն առ բարին սէր . և  
 համառօտ ասացեալ, տազնապ դժնէագոյն  
 կրեսցես դու ընդ լքանել քո զառաքինութիւն  
 յետ ճանաչելոյ զայն :

Ձիք իմ տեսեալ զարքունիս, և չկարեմ խը-  
 րատս քեզ տալ յաղագս որ անդն կենցաղավա-  
 րութեան . այլ դիտեմ զպարտս մարդոյ, և ամե-  
 նայն ուրեք պարտ է մարդոյ հպատակել այնոցիկ :  
 Մատո աւագութեանց զմեծարանս, որ նոցա է  
 սահմանեալ . այլ մատո առաքինութեան յօր և  
 է բախտի զպաշտօնն, որում է նա արժանի : Խոյս  
 տուր ՚ի շարաց՝ առանց ցուցանելոյ երկնչել ՚ի նու-  
 ցունց . զգուշութեամբ վարեսջիր ևս և ընդ բա-  
 րիս . մի անարդեր զբարեկամութիւն՝ առատա-  
 ձեռնելով անխտիր զանուն բարեկամի : Կշռեա  
 զբանս քո, և խորհեսջիր նախ քան զձեռն ՚ի  
 գործ առնել : Ձգոյշ լեր նախկին շարժմանց



քոց, բաց յայնցանէ՛ որ յօգնութիւն տառապելոց ձգեն զքեզ: Ակնածեալ 'ի ծերոց և 'ի կանանց, կարեկից լեր տկարաց, և ձեռնտու ամենայն թշուառացելոց: Եւ եթէ, որպէս հաստատուն է ինձ յոյս, յաջողեսցէ քեզ դիցուհին, ծանուսջիր դու ինձ զայն. աւետիքդ այդ յաւելցեն զկեանս իմ. իսկ փորձել զքեզ եթէ յանկարծ կամեսցին երկինք արկածիւք, դարձիր դու առ իս:

Զայսոսիկ խօսելով հասին յելս մեհենական անտառին, ուր Տուլլոսի պարտ էր հրաժարել 'ի Նումայ: Զկայ առին կառքն, լցան պատանւոյն աչք արտասուօք: Քաջալերեաց, Նումա, և զօրացիր, ասէր ծերունին. լիցի մեզ տեսանել դարձեալ զմիմեանս և տեսանել ընդ հուպ. կարծ իսկ է որ աստի 'ի Հռովմ ճանապարհն, գայցես դու 'ի տաճար այսր, և ես իսկ... Յայնժամ գոչեաց Նումա արտասուօք. Ա՛հ, հայր իմ, եկից ես աներկբայ. այլ ոչ ևս լիցի ինձ կեալ ընդ քեզ, ոչ ևս լիցի ինձ տեսանել զքեզ հանապազ. անցցեն առաւօտք երկայնք, և ոչ գիրկս արկցէ ինձ հայր իմ. հասցէ երեկոյ՝ առանց լսելոյ Նումայ զբարբառն հայրենի: Քանի երջանիկ էի առքե, և ոչ ըստ բաւականին ծանեայ զայն, և ոչ գոհութիւնս դիցն արժանաւորս յաղագս այնորիկ մատուցի: Այլ արդ...

Եւ ոչ ևս եթող նմա Տուլլոս կատարել ըզբանան, այլ սաստիւ՝ զոր հնարէրն կեղծել՝ ասէ.



Օ՛ն երթիցուք հնազանդեալք Դեմետրեայ, և մի տրտունջ հակառակ հրամանաց նորա ելցէ՛ի շրթանց մերոց : Իցէ՛ իսկ ՚ի ճահ, զի ծերս և անզօր՝ ես զքեզ քաջալերիցեմ. կարծիցե՞ս թէ ես նուազ քան զքեզ կրիցեմ վիշտս . կարծիցե՞ս թէ սիրտ իմ թախծեալ . . . Եւ յասել իւրում զայսոսիկ, ձայն նորա նուաղեալ, և սպառեալ զօրութիւն նորա, անկաւ ՚ի վերայ բազկացն նումայ և թանայր զնա արտասուօք : Այլ բունն արարեալ իւր անդրէն . Մնա խաղաղութեամբ, որդեակ իմ, ասէ . դարձցիս դու ընդ հուպ առ իս ՚ի տաճար այսր, և կամ ես եկից առ քեզ ՚ի Հըռուովմ . մնա խաղաղութեամբ, և մի մոռացիս զՏուլլոս : Եւ զայս ասացեալ, մեկնեցաւ ՚ի բաց՝ միջամուխ հապճեալ ՚ի յանտառն :

Իսկ նումա տխուր զհետ նորա բազկատարած երիցս ձայնեալ՝ Երթ խաղաղութեամբ, հայէր դեռ ևս ՚ի վաղ իսկ անհետացեալն յաչաց . և թողացուցեալ զսանձս ձիոցն ՚ի ծփանի՝ դէմ եղեալ գնայր ՚ի Հռուովմ :



ՀՈՒՄԱՆ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

ՔԻՐՔ ԵՐԿՐՈՐԴ



## ՆԱԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ԵՐԿՐՈՐԴ ԳՐՈՅ

Նուժա յերթալն 'ի Հռովմ՝ զկայ առեալ յանտառի ու-  
րեք, տեսանէ 'ի քուն տեսիլ խորհրդաւոր. և ապա ան-  
դրէն յառաջ գնայ ընդ Ճանապարհն: Նկարագրութիւն  
դաշտորէիցն Հռովմայ, և նորին իսկ սլատերազմող քաղաքի:  
Հիւրընկալել Տատեայ արքայի զՆուժա, և նկարագիր բա-  
րելաւ արքային և դստեր նորա Տատեայ, և Հռոմուլէայ և  
դստեր նորա Հերսիլէայ: Հանդիպումն Նուժայ ընդ Հեր-  
սիլէայ, և վառել 'ի սէր նորա, և ցանկութեանն 'ի նմա  
նախկին ազդեցութիւնք: Դարձ և յաղթանակ Հռոմուլէայ:



# ՆՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

## Գ Ի Ր Ք Բ

Ծանր էր Նումայ հեռանալ 'ի վայրացն, ուր  
խանձարուրք նորա լեալ էին. խորհուրդք բիւրա-  
ւորք վշտագինք յուզէին 'ի նա, և ասէր ընդ  
միտս իւր. Թողում լքանեմ զհայր իմ 'ի ծերու-  
թեան, յորում կարօտի խնամոց իմոց. հրաժա-  
րեմ 'ի պարտուց և 'ի զբաղմանց՝ որ քաղցր են  
սրտի իմում. մեկնիմ յընկերաց և 'ի աննդակից  
բարեկամաց, գնալ բնակել յերկիր՝ ուր ոչ ոք  
լիցի ինձ բարեկամ: Ո՛հ, երկնչիմ զի չկարացից  
ես կեալ անդ, և լիցի ինձ անդ նուազել որպէս  
ձիթենի մատաղ 'ի բնիկ երկրէն յերկիր ան-  
պատկանաւոր տեղափոխեալ, ուր ոչ ինչ օգնեն  
նմա ցօղ և արև. տերևք նորա թառամեալ  
անկեալ զոստովքն, և արմատոցն ոչ ևս առեալ  
անունդ, հասանէ նմա մեռանել 'ի թողուլ զեր-  
կիրն սիրելի:

Այսպիսի խորհրդովք տազնապեալ ուղևո-  
րէր պատանին ասպարէզս իբր երկուս, և գտաւ



յանտառի ուրեք՝ ոյր հովանի հրաւէր առնէր 'ի հանգիստ : Հետազօտեալ զկարկաջանս վտակի միոյ՝ որ սողոսկէր ընդ հովանեաւն , կասեցոյց զձիանն . և թողեալ զնոսա 'ի ձեռս երկոցունց ստրկացն՝ ել մինչև յակունս վտակին , և եհաս յաղբիւր մի նուիրական Պանի : Ծունր եդեալ առ պատկերաւնորին , խնդրեաց հրաման ըմպելոյ յաղբերէ անտի . և իբրև զովացոյց զպապակ շրթանցն , բազմեցաւ 'ի դալարուջ անդ ընկողմանեալ առ եզերք ջրոյն , և նիրհէր : Եւ երևեցան նմա 'ի տեսլեան կառք լծեալք 'ի վիշապաց երկուց , որ 'ի բարձանց ամպոց դիմեալ գային առ նա . և էր 'ի կառան դիցուհին Դեմետրէ՝ պսակեալ հասկօք , բարձեալ բերելով որայ և մանգաղ : Եւ կացեալ առ սնարիւք նումայ , և քաղցր 'ի նա ակնարկեալ , ասէ .

Զաւակդ Պոմպիլեայ , սիրելի էր ինձ մայրքո , և հսկեն խնամք իմ զքե . որ ինչ և իղձք իցեն քեզ , լցուցից զայն . խօսեաց , և ասա ինձ որ ինչ և խնդրես , և տացի քեզ : Յայնժամ գոչեաց նումա վաղվաղակի . Ո՛հ , զի դարձցի Տուլլոս 'ի մանկութիւն , և նորոգեսցին կեանք նորա , և զի մի երբէք . . . Ս.Ղ. մինչդեռ բանքն 'ի բերան նորա կային , ասէ դիցուհին . Խընդրուած քո 'ի վեր է քան զիմ կար . Դիոս իսկ ինքնին գլխովին չկարէ յաւելուլ և վայրկեան մի 'ի կեանս ուրուք 'ի մահկանացուաց . անողորմ Պարկայք չեն ընդ իշխանութեամբ նորա . նորա



և զթեղս կենացն Պերսէոսի և Հերակլէայ հատին զսիրելագունից որդւոց վեհագունին 'ի դիս . զի ճակատագիրն հզօրագոյն քան զհայր իմ , սահմանէր նոցա դադարել 'ի կենաց : Խնդրեա դու ինչ անձին քում . զի 'ի խնդրել զբարերաստութիւն քո , զՏուլլեայն իսկ գտանիցիս խընդրեալ :

Կրկնեալ անդրէն Նումայ ասէ . Ապա ուրեմն , բարերար դիցուհիդ , արա զիս նմին արժանի . բուսո 'ի սրտի իմում զսերմանս խրատուց արկեալս յարգոյ ծերունւոյն . տուր ինձ իմաստութիւն , քանզի 'ի սմա համարի Տուլլոս զբարերաստութիւն :

Պատասխանի ետ դիցուհին . Կանխագէտ խնդրուածաց քո , աղաչեցի զքոյր իմ զԱթենասա՝ ընուլ զքեզ պարգևօք իւրովք : Այլ մի յուսայցես հանգոյն Ոդիսական զաւակին զոլ նմա սիրելի . մի , սիրեցեալդ իմ Նումա . ոչ ումեք 'ի մահկանացուաց յուսալի դիւցազինն է հաւասարել Տելեմաքայ . հրաշակերտ է նա ձեռին Աթենասայ . և ինքն իսկ դիցուհին շիշխէ հանգոյն ինչ նմին հրաշակերտել : Բայց երանի այնմ , որ և 'ի բացէ ընդ հետս նորա գնայցէ . երանի մանկանն քաջազին , յոր դիցուհին հաշտակամբ ակնարկեսցէ , և որ զերկրորդն իսկ ժառանգեսցէ զտեղի , թէպէտև հեռի 'ի նախատրպէն :

Եւ մինչդեռ նա զայն խօսէր , գտաւ Նումա



փոխադրեալ 'ի մեհեան Սթենասայ . կամէր նա  
 զնալ հասանել մինչև 'ի դիցուհին , այլ ամպ ոս-  
 կեփայլ արդեւ 'ի նմանէ զսրբարանն , և անտես  
 յաչաց նորա ծածկեաց զաստուածուհին : Չուր  
 ջանայր նա հերձանել անցանել ընդ ամպն , զուր  
 յօգնութիւն իւր կոչէր զԴեմետրէ . մերժեաց  
 Դեմետրէ զհայցուածս նորա , և ակնարկեաց  
 նմա ունկնդիր լինել : Յայնժամ Սթենասա բար-  
 բառեցաւ 'ի միջոյ ամպոյն , և ասէ . Դիր ծունր ,  
 մանուկ դու , և երկիր պագ : Եւ թուէր պա-  
 տանւոյն՝ որպէս թէ իմաստութիւն ինքնին ու-  
 սուցանէր նմա զամենայն զսղարտս իւր , և զգայր  
 'ի սրտի իւրում պատկառանս իմն սուրբ , և քաղցր  
 խելամտութիւն . այլ իբրև ամբարձ նա զաչս իւր  
 առ 'ի գոհանալ զդիցուհւոյն , եղև մեհեանն  
 ամպովն հանդերձ աներևոյթ . և դտաւ Նումա  
 'ի մէջ անտառին , և ոչ ևս ինչ տեսանէր՝ բայց կա-  
 մարածև յարկ սաղարթագեղ , ընդ որով երիտա-  
 սարդուհի ոմն յաւերժահարսն սպիտակազգեաց  
 բազմեալ 'ի դալարւոջ՝ ընթեռնոյր ուշիւ : Խա-  
 զաղութիւն և անկեղծութիւն հանգչէին 'ի  
 դէմն նորա , և պարկեշտութիւն ընդ քաղցրու-  
 թեան և ընդ մեծվայելչութեան պար առնուին  
 զնովաւ , որպէս Աստրէա խնամակալ բարե-  
 կենդանութեան մարդկան նկարագրի : Նումա  
 յանհրաժեշտ հրապուրանաց առ յաւերժա-  
 հարսնն ձգեալ հարցանէր ցԴեմետրէ՝ թէ ո՞չ չըք-  
 նաղն այն իցէ պատկեր : Եւ ընդ պատասխանել



դիցուհւոյն՝ թէ Եգերիա է, ամենայն ինչ անտես եղև յաչաց :

Հիացումն և յոյզք սրտի զարթուցին զՆումա. և դեռ ևս տաղնապետալ՝ ի խորհրդաւոր տեսլենէն, հազիւ անձին զգաց : Շուրջ հայէր, և ոչ ևս ինչ տեսանէր՝ բայց զաղբիւրն Պանի, ըզմայրիս, զդաւարիս, և զվտակն՝ առ որով հանգչէրն ՚ի նիրհ. այլ ոչ ինչ երկուացեալ զի տեսիլն զոր ետես՝ ՚ի Դիոսէ առաքեալ էր նմա, ուխտս որոտողին մատոյց աստուածոյն, և խոստացեալ զոհս Աթենասայ և Դեմետրեայ, հեծաւ ՚ի կառս և մեկնեցաւ յանտառէն :

Խաղաց դնաց անց ընդ երկիրն Փիդենացւոց, և եհաս ընդ հուպ ՚ի սահմանս Հռովմայ : Դիւրին էր նմա ճանաչել զայն յազգաց անտի շուրջ զնովաւ բնակելոց. դաշտորայք անապատք, և անդաստանք թողեալք առանց մշակութեան, ոչ ինչ բերեն անդ՝ բայց զորումն. խաչինք նիհարք և վայրավատինք հազիւ գտանեն անդ ճարակ. չիք անդ արտունձ՝ որ զԴեմետրեայն ժողովեացէ պարգևս, ոչ հասկաքաղ՝ որ երգ ՚ի բերան զհետ աշխատաւորացն ընթացի, և ոչ հովիւ՝ որ բազմեալ ՚ի զառ ՚ի վայր բլրի, անկասկած զխաչանցն՝ զորս հաւատարիմն իւր գամիւս չթողուօցտել, նուազեսցէ ՚ի սրինգ իւր զգեղ Ամարիլլեայ, կամ զբերկրանս հովուական կենաց : Ամենայն ինչ անդ տխուր է համր և թախծական. զիւղօրէք անմարդիք, ՚ի կանանց ևեթ և ՚ի



Ժերունեաց բնակեալք . կէսք զարս իւրեանց ողբան , այլք զեղբարս անկեալս 'ի մարտի . աստ ալևորեալ ոք հայր վախճանէ զկեանսն անմխիթար և անօգնական . չիք ոչ ևս նմա որդի , 'ի կրտսերագունէն ևս անզաւակեալ՝ զինուորելով նորա 'ի բանակին Հռոմուլեայ . և կական յուսահատ ծերունին բարձեալ , զդէման ցտէ , խզէ զալիսն , և նզովէ զզէնս իւրոյ արքային : Անդ ոմն 'ի մարց , փախստական մնացելովն նմա միակ որդեկաւ , սպասէ յափշտակութեան նորին 'ի գրկաց իւրոց . և լաւ համարի լքանել զհայրենիս իւր , զտուն , և զանդաստան՝ որ կերակրէրն զնա , և զնալ մուրանալ հաց յազգի՝ որ զնա գէթ ոչ անզաւակէ : Տրտմութիւն ամենայն ուրեք և կարօտութիւն և ամայութիւն զարհաւիրս իւրեանց արկանեն . և հպատակաց Հռոմուլեայ , յորմէ հետէ թագաւոր նոցա զփորձ էառ զփառաց , չիք խաղաղութիւն և ոչ բարեկենդանութիւն :

Գոչեաց 'ի տեսիլն յայն Նումա . Ո՛վ դէք անմահք , այս ուրեմն իցէ ազգն այն գոռոզ , նախանձելի ազգաց՝ որ շուրջ զնովաւ բնակեն , և գերահռչակն և ահարկու յաղթութեամբքն իւրովք . տեսանեմ զնա թշուառ և կարօտ , և յոյժ իսկ առաւել քան զպարտեալսն 'ի նմանէ ազգս աւաղելի : Այսպիսի ուրեմն փառացն է մրցանակ , կամ մանաւանդ այսպիսի պատուհաս երկնառաք . բարւոք այսպէս կամեցան դէք՝ զնոյն կրել աշխարհակալաց չարիս՝ զորս տան կրել



այլոց, և զի զթշուառութիւն ընկալցին փոխա-  
րէն թշուառութեան՝ զոր ածեն 'ի վերայ ազ-  
գաց մերձաւորաց :

Բաղդատէր յայնժամ նուժա 'ի մտի իւրում  
զբարեկենդանութիւն անդորրաւէտ՝ յոր վայե-  
լէին Սաբինք, զառատութիւնն, և զզուարթ ան-  
դաստանս ընդ տեսարանին՝ որ առաջի աչաց նո-  
րա կայր: Յուշ լինէին նմա որ ինչ Տուլլոսի ա-  
սացեալ էր նմա զպատերազմէ. և մինչդեռ պա-  
ղատանս առ դիսն մատուցանէր՝ յարուցանել  
թագաւորս խաղաղասէրս, և ահա գայր յերևան  
քաղաքին Հռովմայ հիասքանչ տեսիլ: Բլուրն  
այն պալատինեան, հովուաց երբեմն հանգրուան  
և մակաղատեղ խաչանց, պատեալ այժմիկ պա-  
րսպօք, և խիտ առ խիտ ամրացեալ աշտարակօք՝ որ  
սպառնալիցք 'ի վեր ամբառնան, խրամք լայնք  
և խորածորք՝ որ խափանեն զթշնամին 'ի բացէ,  
պատնէչք անմատոյցք և գերահամբաւեալն կա-  
պիտոլ, պարահայեաց 'ի բարձուէ շուրջանակի  
ընդ քաղաքն, որ 'ի գագաթան իւրում զմեհեան  
Արամազդայ բարձեալ բերէ. այս ամենայն պա-  
կուցին զնուժա. հայէր, զարմանայր, և յառաջ  
խաղայր:

Ի դրունս քաղաքին կային 'ի պահ զօրք բազ-  
մահոյլ, ծածկեալք 'ի զրահս փայլունս, յեցք 'ի  
նիզակս իւրեանց բարձր 'ի գլուխ, և զցցունսն  
արկեալ յետկոյս զսաղաւարտիւքն սաւառնեալս,  
որք թուէին իմն անդատին վստահք 'ի նուաճել



զտիեզերս . և կերպարան նոցա պատերազմող  
 ահ արկանէր որոց ոչն իսկ սպառնային : Եմուտ  
 Նումա 'ի քաղաքն , և տեսանէր անդ ամենայն  
 ուրեք զպատկեր պատերազմի , և ամենայն ուրեք  
 լսէր շաչիւն զինուց . աստ սլահանորդք զհետ մի  
 մեանց փոխանակէին , անդ մանկտին զօրական  
 մարդէր 'ի զէնս , և հեռի 'ի բացէ 'ի հնչիւն  
 սաստկաձայն փողոց կրթէին երիւարք : Վիժէր  
 հրահալ 'ի դարբնոցս , հնչէին ասպարք , դռն-  
 չէին 'ի սալս զրահք , հեծէր արոյր ընդ ուռամբ ,  
 և հուրն առ հասարակ ետնական թուէր բորբո-  
 քեալ բոցածաւալ 'ի հռովմ , և կիկլոպայց դարբ-  
 նել շղթայս զգերութեան տիեզերաց :

Նումա անսովոր 'ի շռինդն յայն՝ երկիւղա-  
 խառն կրէր հիացումն , և փութայր տեսանել ըզ-  
 Տատիոս , և հարցանէր զարքունեաց նորա : Եւ  
 ցուցին նմա զայն 'ի կողմն քաղաքին , ուր նուա-  
 զագոյն էր աղմուկ . զի արքայն բարեգութ հեռի  
 զզօրականն ունէր , քանզի կամէր սիրելի լինել  
 և ոչ ահաւոր 'ի զօրաց սլահականեալ : Ամենեցուն  
 յամենայն ժամ դիւրամատոյց էր , և 'ի գրան  
 նորա բազմագոյնք էին աղքատք քան ոստանիկք :

Մուծաւ Նումա առ թագաւորն , և մեծա-  
 րեալ զՏատիոս յանուանէ , մատոյց նմա զգիր հի-  
 քին Պոմպիլեայ : Տատիոս յընթեռնուլն զայն  
 գոչեաց ցնծութեամբ՝ անկեալ զպարանոցաւ պա-  
 տանւոյն . Ո՛ր բարեբաստիկ , և զի՛նչ ծերուն-  
 ւոյն տաց տրիտուր քրմապետին՝ որ զսիրելագու-



նի իմոյս բարեկամի մատուցանէ ինձ զորդեակն :  
 Նշմարեմ իսկ 'ի դէմս քո զտիպս կերպարանաց  
 քաջին Պոմպիլիոսի , ահա հայեցուած աչաց նո-  
 րա , ահաւասիկ քաղցր և զգուելի կերպարան  
 նորա : Դու հանգոյն նմին լիցիս ինձ բարեկամ  
 աներկբայապէս : Խայտան ալիք իմ 'ի տեսիլ քո ,  
 դանգատէի զդից՝ զի միակ ետուն ինձ դատրիկ ,  
 և ահա յաւելուն ինձ որդեակ :

Եւ զայսոսիկ բարբառելով՝ դիրկս անդրէն  
 արկանէր նմա , և ետ կոչել զՏատիա զգուստր  
 իւր : Տատիա ոչ այնչափ դեղովն , որպէս քաղ-  
 ցրութեամբ և համեստութեամբ և հայրասէր  
 գորովովն էր սիրելի : Եմուտ նա առ արքայ , և  
 արքայի ցուցեալ նմա զՆումա՝ ասէ . Ահաւասիկ  
 եղբայր քո , ահա զոր պարտիսն սիրել իբր նեցուկ  
 և զօրավիզն ծերութեան իմոյ , ահա որդի Պոմ-  
 պիլիոսի՝ զորմէ յաճախն խօսէի առ քեզ : Ո՛ ա-  
 ւուրք բարեկենդանութեան իմոյ , քանի՛ արագ  
 սահեալ անցիք : Դու ինձ 'ի յուշ ածես , Նումա ,  
 զաւուրսն՝ յորս խաղաղաւէտ 'ի Սաբինա , ար-  
 քայ սիրելի ժողովրդեան իմոյ սիրելոյ , հայր  
 և այր և բարեկամ երջանիկ , անցուցանէի զամս  
 կենակից ընդ մօր Տատեայ , ընդ Պոմպիլիոսի և  
 ընդ խոհական քրմապետին : Ընտանիք իմ , զի  
 այսպէս կոչէի ես զհպատակս , ոչ յոյժ բազմա-  
 թիւք էին , և կարէի անձամբ խնամել զիւրա-  
 քանչիւր ոք յորդւոց իմոց . ճանաչէի զնոսա զա-  
 մենեսին , և ստէպ այց առնէի նոցա . և 'ի շրջել



խմում ընդ Պոմպիլիոսի ընդ փոքրիկ ամու իմ, գոհանայի զՍրամազգայ՝ զի անձուկ ետ ինձ սահման, և հպատակս ոչ ինչ աւելի քան զորս մարթէրն ինձ երանաւետել: Իսկ այժմ, ս՛ յեղակարծ փոփոխումն, վտարանդի ՚ի հայրենեաց հեծեմ հանապազօր: . . . Ս.ՅԼ մի, մի ևս լիցի ինձ աշխարել՝ տեսանելով զքեզ առ իս. դու կացցես ընդ իս, Նումա. դու լիցիս ինձ ՚ի փոխարէն ամենայնի, որ ինչ կորուսի. և թերևս զօդ քաղցրագոյն աներկևան պատրաստեսցէ քեզ զթագ իմ, ՚ի յօրինել զիմ բարեբաստութիւն: Լիցի ինձ, լիցի ժամանակ բացատրելոյ զխորհուրդս իմ. ցնծութեան է արդ ժամանակ ընդ գալուստ քոյին:

Չայտոսիկ բարեգութ արքայն խօսեցաւ. և խնդութիւն յաւելոյր զբերկրանս նորա, զոր բնաւորապէսն զգայր ՚ի բացատրել զանկեղծ և զդիւրագործով սիրտ իւր ՚ի ճառս երկայնս: Գուստր նորա, որ քաջ ՚ի միտ էառ զվերջին բանսն, ցածոյց նախ զաչս իւր, և ամբարձ ապա ՚ի Նումա. և պշուցեալ ՚ի դեղ նորա, զմայլէր ընդ քաղցրութիւնն նկարեալ ՚ի դէմս նորա, ընդ պատկառանս, ընդ խանդաղատելի կերպարանս, և ընդ շնորհան զօշոտիչս՝ զոր անկեղծութիւն ևս քան զևս յաւելու: Չայս առաջին նուագ ակնկառոյց լինէր օրիորդն ՚ի պատանի. և այլ յայլմէ լեալ և շառագունեալ, դարձոյց զաչսն անդրէն ՚ի հայր իւր:

Իսկ Նումայ պատաղեալ ընդ բարելաւ թագաւորին՝ համբուրէր զձեռս նորա, և խոստանայր



Նմա բոլորանուէր հնազանդութիւն : Որում Տա-  
տիոս ասէ . Մի ինձ ղհնազանդութենէ բանք .  
զամենայն զկեանս իմ թագաւորեալ , ոչ երբէք  
սիրեցի ղհաճոյս հրամայելոյ . վաղ 'ի միտ առի ,  
զի ոչ էր մարթ սիրելի գոլ 'ի լինելն երկիւղալի . և  
նախամեծար արարի ղբարեկամս քան զստրուկս :  
Հռոմոլ՝ օգնեաց ըզձից իմոց . 'ի բաժանելն  
ընդ իս զիշխանութիւն արքունի , ընտրեաց նա  
զհրամատարութիւն զօրաց և զգատակնիք մա-  
հապարտից . իսկ ինձ բարեբաղդագոյն ել բա-  
ժին՝ առնել իրաւունս , թեթեացուցանել ըզ-  
հարկս , վարձատրել զվաստակս , և միանգամայն  
ասացեալ , ո՛ բարեկամ , ամենայն որ ինչ զթա-  
գաւորս մերձաւորս դիցն անմահից կացուցանէ :  
Յար 'ի յահի կամ , թէ գուցէ բացցին աչք դա-  
հակցին իմոյ ընդ անհաւասար բաժանումն իշ-  
խանութեանն , և տեսցէ ուր ուրեմն՝ զի բովան-  
դակ ինձ մասունք բարեաց , իսկ չարեաց առ հա-  
սարակ նմա անկանին մասունք : Այլ դոհութիւն  
երկնից , շեղև նա ցարդ խելամուտ այամիկ , և 'ի  
չլացութեան իւրում թուի հաճ և գոհ իբրև  
զիս :

Աժից զքեզ առ նա 'ի դառնալ նորա յարշա-  
ւանացն ընդդէմ Անտեմնացւոց , ուստի ոչ ինչ  
երկբայիմ զի յաղթանակաւ դարձցի : Քանզի ոչ  
դք 'ի պատերազմողաց հանդոյն նմին եբեր յան-  
ձին արիութիւն զինուորի ընդ հանձար զօրա-  
վարի : Կերպարան մեծաւայելուչ , դէմք անվե-



հեր և սպառնական, կորով առաւել քան զմարդկեղէն, և քաջութիւն աննկուն՝ որ տայ նմա խիզախել յամենայն ինչ, ոչ ինչ են առ անխոնջելի ժրութեան նորա: Ի չու զօրաց, 'ի պաշարումն քաղաքաց և 'ի ճակատամարտի տեսանէ նա զամենայն. հասանէ ամենայն ուրեք, կարգաւորէ, հրաման տայ, յարձակի, միանգամայն և պահ ունի յերեսաց թշնամեաց. չիք և ոչ վայրկեան մի հանգստեան մտաց նորա և բազկի. սա 'ի կատարումն ածէ՝ զոր ինչ նայն առաջարկէ խորհուրդ:

Հերսիլիա, դուստր նորա միամօր, աջակից է նմա յարշաւանսն: Ոչ ուրուք երբէք գեղեցկութիւն հաւասարեաց չքնազագեղին Հերսիլիայ. թագաւորք լատիոնի առ հասարակ ցանկացան նմա, և ամենեքեան եկին արկանել զպսակս իւրեանց առ ոտս նորա, այլ խրոխտ իշխանուհին մերժեաց զնոսա: Սովորեալ 'ի մանկութեանէ 'ի զէնս, արժանաւոր դուստր Հռոմուլեայ, նուիրեաց զանձն 'ի հրահանգս Պալլասայ. սա զաւարտ 'ի գլուխ, նիզակ 'ի ձեռին, գիմէ զհետ հօր իւրոյ 'ի պատերազմ. քնքուշ ձեռամբն նուաճէ զերիվարն ամեհի՝ որ փրփրերախ 'ի լորձն սպիտակ զսանձսն թաթաւեալ, ապշի ընդ հլութիւն իւր առ կամս վերելակին՝ զորոյ չզգայ իսկ զբեռն: Ահաւորագոյն ևս է նա անզէն. ձեռք նորա հրմուտք 'ի շկահել զսուսեր, նովին հմտութեամբ գիտեն հարկանել զքնար. և նուագս դաշնակա-



ւորս խառնեալ ընդ հոգեշարժ դայլայլիկս ձայնին, զնահատակութիւնսն երգէ հայրենիս, կըցորդ ընդ հօր իւրում 'ի վտանգսն եղեալ:

Ահա քեզ նկարագիր Հռոմուլեայ և դստեր նորա, ոչ ինչ 'ի բազմափայլ բարեմասնութեանց նոցա նսեմացուցեալ: ... Այլ ընդէր չկարիցեմ ներբողել երկայնագոյն դրուատեօք և զառաքինութիւնս նոցա: Քանզի աշխարհակալք արհամարհեն զայնոսիկ. և Հռոմուլ ոչ ինչ արգոյ համարի բաց 'ի քաջութենէ: Դուստր նորա դաստիարակեալ 'ի նմանէ յաղմուկս բանակաց, և ոչ նա ինքն գտանի զերծ 'ի խստութենէ. զամբարհաւածութիւն Հերայ բերէ յանձին ընդ գեղեցկութեան նորա. և 'ի ստանալ զարիութիւն և զկորով առնացի, թուի զկանացի բնութեանն կորուսեալ նորա զքաղցրութիւն և զբարեգթութիւն:

Ծանեար դու արդ զՀռոմուլ և զՀերսիլիա, տէր ես բնակելոյ առ նոսա կամ առ մեզ, 'ի բանակի նոցա կամ յարքունիս մեր: Միշտ իսկ եղէց ես քեզ բարեկամ և հայր, եթէ ներես ինձ զքաղցր անուանակոչութիւնս. այլ դու լիցիս միշտ իշխան անձին քում. ընդ այն իսկ, եթէ միայն սիրիցես զիս և իցես բարեբաստ, գոհ լիցի Տատիոս: Յայնժամ Նումա դարձեալ վերստին վստահացոյց զբարելաւ արքայն ընդ սէր իւր. արար զընտրութիւնն, կալաւ խորհուրդ անդարձ չթողուլ երբէք զբարեկամ հօր իւրոյ. զթագա-



ւորն համազգեաց, և զոր Տուլլոսի տուեալ էր նմա յօրինակ նմանութեան: Խոստանայր ստէպ' անդրդուելի կալ, և 'ի հրապոյրս իսկ Հերսիլեայ և 'ի փառս Հռոմուլեայ հարևանցի ակամբ հայել, երդուեալ 'ի դիտ առհասարակ 'ի հաւատարմութիւն բանիցն: Եւ պարկեշտն Տատիա լսէր խնդութեամբ զերդմունս նորա:

Չաւուրս ինչ եկաց անդ Նումա 'ի սէր Տատիոսի, բայց յիշելով հանապազ զտեսիլն՝ զոր ետես, և տեղեկացեալ՝ զի էր մեհեան Աթենասայ 'ի դիցանուէր ուրեք անտառի, որ Եգերականն կոչէր, նմանութիւն իրացն ընդ տեսլեանն՝ զարմացումն ամէր նմա: Դիմեաց յանտառ անդրը, ոչ ինչ կարի հեռի 'ի Հռովմայ. սիրտ նորա տրոփէր 'ի զնալն ընդ սաղարթապատ նսեմաստուեր կամարօք. հազիւ զեփիւռ զթանձրախիտ կաղամախսն և զմայրիս երկնաբերձս վաղեմիս տատանէր, և աղօտ ինչ լսելի լինէր շըրջիւն 'ի մեղմագին ոստոցն զիրարել:

Բայց Նումա յառաջ խաղայր դէմ եդեալ 'ի մեհեան անդր, ուրանօր զուխտս իւր կամէր մատուցանել. այլ միտք նորա տաղնապէին յաւերժ հարսինն յիշատակաւ: Չյուսայր գտանել զնա անդ, այլ աչք նորա շուրջ խնդրէին զնա. և ահա ընդ սաղարթագեղ կամարաւ տեսանէ օրիորդ պատերազմիկ, հանգոյն այնմ՝ որ երևեցաւն նմա 'ի տեսլեան, ընկողմանեալ 'ի դալարւոջ, և խոր 'ի քուն ընկղմեալ: Սաղաւարտ առ ընթեր, գլուխ



Նորա անսպասուսպար յեց 'ի յասպար . և հոպոպիք սեաւք երկայն վարսիցն անկեալ զզրահիւքն, դեղանշոյլ ևս զմեծավայելուչ գեղեցկութիւն նորա յօրինէին : Գեղարդունք կրկին հանգչէին ընդ ձեռամբ նորա , և սուսեր ճօխ 'ի յազդեր : Հանգերձ նորա մինչև 'ի ծունկան հանգրիճեալ , և երևէին կօշիկքն ծիրանիք 'ի ճարմանդ ոսկի աղխաղխեալք : Որպէս քոյր Ապոլոնի 'ի սպառել կապարճիցն 'ի նետից յանտառախիտս Երիմանթեայ , գնայ հանգչի 'ի կատար Մենայեայ լերին . յաւերժհարսունք և Գրիադք հսկեն շուրջ զնովաւ , զանգիտէ զեփիւռ յուղել զսաղարթս , և դէմք դիցուհւոյն 'ի ննջել իսկ անդ բերեն ըզխիտս և զսպառնական կերպարանսն , որ ոչ միայն անեղծ զգեղ նորա պահեալ՝ այլ մանաւանդ պայծառագոյն ևս գործեն . այսպիսի և չքնաղագոյն ևս օրիորդն պատերազմիկ երևէր :

Թուեցաւ Նումայ թէ նոյն ինքն Պալլաս իցէ , և ծունր եղեալ առաջի նորա՝ կամէր աղօթս մատուցանել , այլ ոչ կարէր յօդել զբարբառ . լեզունորա 'ի քիմս կցեալ , կարկեալ բերան նորա կիսաբաց , բազուկք նորա անշարժ տարածեալք յօրիորդն կոյս՝ յոր հայէրն , և աչք նորա ակնկառոյց պշուցեալք 'ի նա կային անթարթք : Զարթեալ յայնժամ պատերազմիկն , և տեսեալ զպատանին՝ յօտն եկաց անդէն , եղ զսաղաւարտն ահեղ 'ի գլուխ իւր , ճօճէր զգեղարդունս , և զայս 'ի գոչիւն սպառնալից լսելի առնէր բարբառ . Ո որ



և իցեա դու, մանուկդ ժպիրհ, որ դաս աղմկել  
զհանգիատ քնոյս. շնորհս երթ կալլիր բախտին՝  
զի անդէն դտանիս. եթէ կարէիր պաշտպանել  
անձին, պատուհասակո՞ծ 'ի բազկէ աստի յան,  
դըզնութիւն քո լինէր:

Որում Նումա ետ պատասխանի. Սնցո՛ զցա-  
սումն քո, ո՞վ դիցուհիդ, զի 'ի տաճար անդր քո  
զնայի՝ մատուցանել քեզ անդ զուխտս իմ և  
զսիրտ. տեսի զքեզ, և ծունկք իմ զդողանի հա-  
րեալ կթոտեցան: Տեսիլ փառաց աստուածու-  
թեան ասարեկէ զհէք մահկանացու. և եթէ  
համարիցի յեղեռն՝ ակնարկել 'ի դիցուհի, ա-  
հա աչք իմ շլացեալ՝ ոչ ևս հանդուրժեն հայել  
'ի քեզ:

Յածեալ 'ի բանից աստի զայրոյթ Ամազոնին. և  
զդեղարդուհան խոնարհեալ, և հաշտ ակնար-  
կեալ 'ի պատանին, ասէ. Մի երկնչիր, ոչ զդի-  
ցուհի տեսանես. վեհին Հռոմուլեայ եմ դուստր,  
և զնամ աւետել 'ի Հռովմ զյաղթութիւնն՝ զոր  
դեռ ևս կանգնեաց: Ե՛րթ դու զճանապարհ քո 'ի  
տաճար անդր, երթ, պատանի դու, խնդրել 'ի  
դիցուհւոյն զքառութիւն, զի զնա ինքն վարկար  
'ի յիս նկատել: Եւ զայս ասացեալ, շկահեաց  
զտէգ ընդ ասպար, և ասա հասին անդր թիկ-  
նապահք նորա. ածաւ ասիպարանոցն առ նա  
երիվար, և աշտանակեալ օրիորդին 'ի նիւս և  
մտրակ 'ի կուշտ արարեալ, խոյս ետ յաչաց ա-  
րագագոյն քան զհողմ:



Կառեաւ եկաց Նումա անշարժ, խռովեալ, ապշեալ, և յայնպիսում զարմացման լեալ՝ զորոյ չէր նորա երբէք առեալ զփորձ. աչք նորա ձգէին զհետ Հերսիլեայ ցոր վայր զօրէին նշմարել զնա, և ՚ի ծածկել իսկ օրիորդին յաչաց նորա՝ տակաւին հայէր զհետ: Բիւրաւորք ՚ի միտս նորա յուզէին խորհուրդք, և տիպք տեսելոց իրացն միահամուռ ՚ի յուշ նորա դառնային: Խնդրէր զերծանել յաղմկէն. այլ որչափ առաւել ճիզն գործէր, նոյնչափ յաւելոյր աղմուկն: Աչք նորա դառնային ՚ի վայր անդր, ուր հանգչէրն Հերսիլիա, և չկարէր անտի զնոսա ՚ի բաց դարձուցանել. թուէր նմա տակաւին տեսանել զնա անդ, թուէր նմա տակաւին զձայն նորա լսել: Բարբառք իւրաքանչիւր յօդեալք ՚ի նմանէ՝ դեռ ևս հնչէին յունկն պատանւոյն, և տպաւորեալ ՚ի միտս նորա կային ամենայն շարժմունք օրիորդին: Կերպարան նորա վեհ և մեծավայելուչ, դիտակ բարձր և ազնուական, վարպէ երկայնաձիգք քաջաթուխք, և դէմք խրոխտ և գեղապանծ, նկարէին համանդամայն դէմ յանդիման պատանւոյն. և գեղեցկագոյն ևս պատկեր նոցա խոր ՚ի սրտի նորա դրոշմեալ, և անդրադարձ ՚ի միտսն ամենայն ուստեք՝ յոր ինչ և հայէրն՝ ցուանայր:

Ա՛հ, ասէր, ահաւասիկ տեսիլն զոր տեսի՝ ՚ի լրումն եկեալ, յանտառ ին կամ Եդերեայ. ահա կամարն սաղարթագեղ՝ զոր տեսի, և գեղն եր-



կնաւոր՝ որ ակնախտիդ զիսն շլացոյց . անշուշտ նա ինքն է Հերսիլիա : Ո՛վ Հերսիլիա Հերսիլիա , քանի քաղցր է ինձ յօղել զանուն քոյին . ըզպակուցանողականաւ աղմկաւ՝ որ զիսն տագնապէ՝ չիք սրտի իմոյ վայրկեան հանգստեան , բայց ՚ի յորջորջել զՀերսիլիա : Այլ աւանդ , ո՞վ եմ ես՝ զի իշխեցից սիրել զնա , և տարփալ որում նոքին իսկ դիք տարփայցեն նախանձընդդէմք անշուշտ ինձ : Բայց զհետ նորա գէթ կարացից գնալ , կարացից գոնեա ընդ շաւիղս նորա հետևել , վառիլ զանխուլ ՚ի սէր նորա , և մատուցանել նմա ուխտս որպէս դիցուհւոյ . այս իսկ քաղցր և բերկրալի զկեանս իմ յարդարեացէ : Այո՛ , չքնաղագեղդ Հերսիլիա , երթայց ես զինուորել ընդ դրօշակաւ հօր քո , ածից զնժոյգս քո , կրեցից զգեղարդունս , եղէց քեզ ասպար ՚ի ճակատամարտի . և եթէ ՚ի սիրտ իմ մխեսցի որ ՚ի քեզն ուղղեալ նետ , կարացից ասել ՚ի շունչ իմ յետին : Մեռանիմ բարեբաստիկ , զանձն իմ ՚ի վերայ քո փոխանակեալ :

Այսպէս զիղձս իւր մերկանայր Նումա . և սիրտ նորա առոյգ և եռանդուն տարածեալ ընդարձակէր առ սէր : Հանդոյն խնկաւէտ անտառի՝ որ ՚ի կայծ փոքրիկ բորբոքեալ ծախի , այսպէս ընդ խանձել տարփանաց ՚ի սիրտ պատանւոյն՝ սէր բոցածաւալ ՚ի նմա ճարակէր : Ոչ ևս խորհէր նա յԱթենաս . դարձ արար ճեպով ՚ի Հռովմ , ընդ շաւիղս ՚ի սմբակաց ձիոյն Հերսիլեայ տպաւո-



րեալս 'ի փոշուոջ : Եմուտ 'ի քաղաք անդր շուա-  
րեալ, այսր անդր ընթանայր՝ առանց դտանելոյ  
զոր խնդրէրն, և ոչ համարձակէր զապարանից  
նորա հարցանել. զանգիտէր յորջորջել ումեք  
զանուենն, զոր քաղցր էր նմա յեղյեղել :

Ուր ուրեմն դարձաւ յարքունիս Տատիոսի, և  
նախ քան զամենայն ինչ ետես անդ զՀերսիլիա,  
որ պատմէր քաջի արքային զյաղթանակ հօրն :  
Նումա ապշեալ և հիացեալ՝ կառեաւ անդ, և  
զդողանի հարեալ՝ ցածոյց զաչսն. իսկ Հերսի-  
լեայ ծանուցեալ զնա, և հարց Տատիոսի՝ թէ  
յարքունեացն էր պատանին : Պատասխանի ետ  
թագաւորն. Պատանիդ այդ որդի իմ է, և կամ  
դէթ զորդւոյ առ իա ունի զտեղի : Հայր դորա  
արդարագոյն 'ի սաբինացիս էր և ազնուականա-  
գոյն. արենակից է դա իմ, որդի բարեկամին ի-  
մոյ է : Եւ զայս ասացեալ՝ դիմեաց առ Նումա,  
և զգացեալ զյոյզս սրտի պատանւոյն՝ տրտմէր  
ընդ այն և ընդ տժգոյն կերպարանս նորա : Իսկ  
նա փարատել ջանայր զհոգս Տատիոսի, այլ թո-  
թովէր 'ի խօսս իւր. և 'ի հայել 'ի նա օրիոր-  
դին՝ դէմք նորա տժգունեալք փոխէին 'ի կար-  
մրութիւն, և անմռունչ կայր. և աչք նորա մեղ-  
մով 'ի վեր ամբարձեալ 'ի տեսիլ դատեր թա-  
գաւորին, չև ևս 'ի դէմս նորա հասեալ՝ դարձեալ  
'ի յերկիր խոնարհէին :

Իսկ բարեգութ արքայն ծերունի ոչ ևս յիշե-  
լով զնախկին ազգմունս սիրոյ 'ի սիրտ, ժպտէր



ընդ այնքան ամօթխածութիւն նորա, և ջանայր  
անբասիր զնա առնել առաջի Հերսիլեայ՝ յայտ-  
նելով նմա զտիս նորա և զդաստիարակութիւն  
'ի գեղջ ընկալեալ: Եւ պատճառս աստի առեալ  
պատմէր նմա զառաքինութիւնս Տուլլոսի, և  
զսիրելոյ նորին սանի. և հրճուէր 'ի յօրինել  
ներբողս երկայնաձիգս զպոմպիլեան զաւակէն:

Մտադիւր լսէր իշխանուհին զայն ամենայն,  
ակնկառոյց 'ի Նումա՝ որոյ դէմք կարմրափայլք  
գեղեցկագոյնք ևս երևէին: Խելամտագոյն քան  
զՏատիոս գտաւ նա վասն որոյ իրաց աղմկեալ  
յուզէր պատանին, և զայն առաջին նուազ հա-  
ճեցաւ ընդ ազգել իւր զսէր. և 'ի մեկնելն 'ի  
թագաւորէն՝ աչք նորա հանդիպեալ աչաց կա-  
թողնելոյ 'ի նա պատանւոյն, բարէ, զիարդ 'ի  
խորս սրտի միմեանց հասին հայեցուածք նոցա,  
և քանի պերճախօս 'ի սիրտս երկաքանչիւրոցն  
այնոքիկ դտան, Նումայ յոյս անտի առեալ և  
Հերսիլեայ սէր:

Յայնմ հետէ ոչ ևս զաւակն պոմպիլեան իշխէր  
անձին. խորհէր հանապազ 'ի Հերսիլիա, կամ  
'ի տեսիլ նորին և կամ 'ի խնդիր զբաղեալ, զտիւ-  
հետազօտէր զնա, և զգիշեր զնա ինքն 'ի միտ-  
սըն յեղյեղէր: Ոչ ևս զմտաւ ածէր զգութ թա-  
գաւորին, մոռացեալ 'ի սպառ զխրատան Տուլլո-  
սի. և առաքինութիւն և փառք, յափշտակիչք  
երբեմն սրտի նորա, ոչ ևս ձգէին զնա 'ի սէր իւ-  
րեանց, Հերսիլիա, Հերսիլիա, ոչ ևս այլ ինչ



ընդ տիեզերս տեսանէր, բայց զՀերսիլիա. 'ի նա միայն խորհէր, վասն նորա զամենայն ինչ գործէր. սիրտ իւր և միտք և յիշողութիւն, իմացական զօրութիւնք նորա առ հասարակ հազիւ բաւէին վասն Հերսիլեայ. ոչ ևս այլ ինչ զգացումն էր 'ի սիրտ նորա բաց 'ի սիրոյ:

Եղո՛ւկ զքեզ ո՛վ պատանեակ. չի՞ք ուրեմն այլ ևս քեզ յոյս զգաստութեան. օր մի, վայրկեան մի զբազմամեայ խրատուց եղծ 'ի քեզ զարգասիս: Ահա արդ սիրելին Դեմետրեայ, ահա զաւակն պոմպիլեան, և սան արգոյ ծերունւոյն Տուլլոսի, օրինակն իմաստութեան, հրաւիրեալն 'ի գերակայ անդր 'ի նսեհ, ահա խաղալիկ լեալ ապերասան ախտին, և գերի անազգակ տուփանաց, մերժէ զամենայն երկնառատ ձիրս՝ առ 'ի հետամուտ լինել անգոյ ստուերաց բարեբաստութեան, որ դժոխքներ զամենայն զկեանս նորա գործեսցեն: Արիութիւն նորա լըքեալ, միտք նորա յիմարեալ, մարմին նուաղեալ. չի՞ք նորա ոչ առաքինութիւն, և ոչ բանականութիւն. մօտալուտ 'ի վերայ կայ նմա կորուստ որպէս ցնորելոյ՝ որ ոչն ճանաչիցէ զեղեռն մահառիթ:

Բայց Հռոմուլ յաղթ անակեալ 'ի վերայ Անտեմնացւոց, դառնայր զօրօքն 'ի Հռովմ. և էր նորա սպանեալ իւրովի զԱկրոն արքայ զոսոխ իւր: Եւ պատրաստէին նմա Հռովմայեցիք հանդէս յաղթանակի, նախատիպ յաղթանակացն՝



որ ապա շնորհելոց էին տիեզերակալաց :

Տատիոս արքայ սպիտակազգեաց առաջնորդելով քաղաքայնոցն առ հասարակ, գայր ընդ առաջ դահակցին իւրոյ. հուր 'ի բազնի փերետրականին Արամազդայ բորբոքէր. քրմապետք և հաւահմայք, ոստա արմաւենւոյ 'ի ձեռին, սպասեալ մնային յաղթականին: Ճանապարհն ամենայն, որ ածէ 'ի կապիտոլ, ծածկեալ էր 'ի ծաղկանց. դրունք տանց զարդարեալ պսակօք. կանայք հռովմայեցիք 'ի հանդերձս տօնականս՝ բերելով զտղայս իւրեանց 'ի գրկի, դէմս 'ի դէմս կցեալ, գորովական դդուանօք զարթուցանէին զնոսա 'ի ցնծութիւն, ստէպ յունկն նոցա յեղյեղելով՝ զի գնային տեսանել զհարս իւրեանց յաղթականս :

Եւ ահա երևէր 'ի բացէ արծիւն ճաճանչագեղ, փողոց լսելի լինէին հնչմունք, և աղաղակք ցնծութեան բիւրաւորք խառնէին ընդ նոսա: Խաղայր գայր բանակն, և երևէր վեհն Հռոմուլ 'ի մեծաշուք կառս կացեալ յօտին. ձիք քառեակ ձիւնափայլ ձգէին զկառս նորա լրծեալք 'ի մի կարգ. 'ի տեսիլ սօս կերպարանաց նոցա և 'ի խրխնջիւն՝ թուէր ամբարհաւածել նոցա, խրոխտապանծք ընդ նահատակութիւնս տեառն իւրեանց: Իսկ ինքն զգեցեալ հանդերձ յաղթանակի, և պսակեալ սարդենեաւ, բերէր 'ի ձեռին կաղնի հատեալ առ արմին, կախեալ զոստոց նորա սպառազինութիւնք



Ակրոնի արքային . և յանհեթեթ բեռանէն ոչ  
ինչ վաստակէր : Առաջի նորա գնային ընտանիք  
պարտելոյ արքային սգազգեացք շղթայակապք ,  
զաչս 'ի վայր արկեալ արտասուալիցս : Ամբոխ  
գերեաց կորացեալ ընդ բեռամբ աւարին՝ շուրջ  
պատէր զյաղթական կառօքն . լեզէոնքն քաջա-  
յաղթք զհետ գային՝ խրախոյս խնդութեան  
բարձեալ , և արձագանդք շուրջանակի կրկնէին  
'ի բարբառ ձիգ զփառս Հռոմուլեայ :

Իսկ նա յառաջ խաղացեալ 'ի վերելս կապի-  
տոյին ընդ մէջ ժողովրդեան՝ որ արբեցեալն էր  
փառօք յաղթութեանց նորա , և հասեալ 'ի մե-  
հեան անդր Արամազդայ , ոստեալ 'ի կառացն՝  
կաղնեաւն հանդերձ որ 'ի ձեռին . թնդաց եր-  
կիր ընդ բեռամբն , և զէնք Ակրոնի բաղխեալք  
ընդ միմեանս հնչեցին մինչև ցմեծ հեռաստան :  
Մատեալ Հռոմուլ առ բազինն , և եղ զախոյ-  
եանն առաջի պատկերի վեհագունին դից , ա-  
սելով . Ընկալ , ո՛վ Արամազդ , զնախընծայս ա-  
ւար՝ ոչ աղքատին , զոր քեզն նուիրեն Հռովմայե-  
ցիք . և շնորհեա զի այս օր բարեբաստիկ յիշեա-  
ցի յաւերժ յարձանագիրս ժողովրդեան իմոյ , և  
նորոգեսցի ստէպ . և զի ըստ օրինակի իմում  
կախեսցեն յետինք զարբազան կամարացս զա-  
ւար տիեզերաց :

Եւ զայս ասացեալ , բուռն եհար զզուարակէ  
ամեհւոյ՝ զոր հազիւ քուրմք քսան զօրէին նուա-  
ճել , և ձեռամբ միով ձգեալ զնա՝ 'ի բազին անդր ,



արկ զնա՝ ի գուճս յերկիր . և խլեալ հերս ինչ՝ ի  
 լայնածաւալ ճակատուէ նորին՝ եղեն զնա , քըր-  
 մացն կատարելով զզոհն : Եւ իբրև վախճան եղև  
 զոհին , ել Հռոմուլ՝ ի մեհենէն , և բարբառեալ  
 առ զօրս իւր՝ ասէ . Ո՛ Հռովմայեցիք , զի՛նչ  
 զօրեսցէ միակս այս յաղթութիւն ցորչաւի մնան  
 մեզ թշնամիք : Պարտեցան Անտեմնացիք , բայց  
 վոլսիկք և Հերնիկք և Մարսիկք , միայն ար-  
 ժանիք կալոյ ընդ ձեզ ՚ի ճակատ , տակաւին ոչ  
 նուաճեցան ընդ լծով : Լերուք կազմք և պատ-  
 րաստք խաղալ ընդդէմ նոցա . այսօր զհանդէս  
 յաղթանակի կատարեալ , վաղիւ միւսում ևս  
 յաղթանակի լիցուք արժանաւորք : Վաղիւ ածից  
 զձեզ ընդդէմ Մարսկաց՝ յօգնականութիւն կամ  
 պանիացւոց նիզակակցացն իմոց . շնորհեալ ձեզ ,  
 ո՛ Հռովմայեցիք , օրս այս ցերեկ յողջագուրանս  
 կանանց ձերոց և որդւոց . այլ ընդ երևել լուսա-  
 ճաճանչ այգուն ՚ի ծիրանեւիայլ կառս իւր , գըտ-  
 ջիք սպառազէնք ՚ի դաշտ Սրիսին . արքայն ձեր  
 կանխեսցէ անդր , երթիցուք ուսուցանել իտա-  
 լիոյ՝ զի յաղթականք ոչ կարօտին հանգստեան :

Խրախոյս երարձ բանակն ամենայն ձայնիւ ցըն-  
 ծութեամբ , և լեզէոնք ածին զարծուէնչան դը-  
 րօշս իւրեանց յարքունիս Հռոմուլեայ . և մինչ-  
 դեռ գունդ ընտիր պահապանաց հսկէր ՚ի պահ  
 սրբազան աւանդիցն , զօրքն երթեալք առ իւրա-  
 քանչիւր ընտանիս՝ գիրկս արկանէին մարց իւ-  
 րեանց և կանանց , և գորով և սէր բերկրէին՝  
 աւար առեալ օր մի ՚ի փառաց :



**ՆՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ**



**ՔԻՐՔ ԵՐՐՈՐԴ**



## ՆԱԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ԵՐՐՈՐԴ ԳՐՈՑ

Նու՛մա բորբոքեալ 'ի սէր Հերսիլեայ , խնդրէ գնալ  
զհետ նորա 'ի պատերազմ . Տատիոս սպառազինէ զնա , և  
ածէ մատուցանէ 'ի բանակն : Յնծութիւն հինաւուրց զօ-  
րականին սաբինացւոյ ընդ տեսիլ պոմպիլեան զաւակին :  
Տատիոս կամի գնալ ընդ նմա 'ի պատերազմ , այլ ժողո-  
վուրդն առաջնորդութեամբ Տատիայ դատեր նորա շըջէ զնա  
'ի խորհրդոյն : Չու և արշաւան բանակին , և հասանել  
հռոմուլեայ առ արքայն Կամպանիոյ նիզակակից իւր : Նկա-  
րագիր բանակի արքային , և բաժանումն հռոմուլեայ 'ի  
նմանէ : Գալուստ հրեշտակաց Մարսկաց , և զրոյցք նոցա :



# ՆՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

Գ Ի Ր Ք Գ



Հանդէս յաղթանակին Հռոմուլեայ լրումն արար արբեցութեանն Նումայ . սիրտ նորա վաղ իսկ ճարակ բոցոյ սիրոյն , առաւել ևս բորբոքեցաւ նորահրաշ տեսլեամբն՝ ընդ որ հիանայր : Փառք պատերազմի հանդերձ ամենայն ճաճանչաւէտ պայծառութեամբն յանդիման լինէին նմա , որ պէս ապահովագոյն հնարք արժանի լինելոյ Հերսիլեայ : Եւ ընդ երկնել 'ի միտս իւր յոյս այսպիսի՝ վառէր 'ի տենչ դիւցազնաբար նահատակելոյ . և երկեակ այսոքիկ կիրք , յորոց մին ևեթ բաւական է 'ի զառածանել զոգի վեհազն , տոչորէին 'ի միասին զմատաղ սիրտ նորա :

Դարձաւ Տատիոս յարբունիս իւր , և Նումա զհետ նորա երթայր հառաչելով . կամէր յայտնել նմա զամենայն , այլ երկնչէր 'ի կշտամբանաց բարեգութ արքային . հայէր յերեսս նորա , և լուռ ևեթ կայր : Որպէս մանուկ երկչոտ զհետ



մօրն անհանգէտ քայլիւք դիմեալ, և բուռն մեղմիկ զքղանցից նորա հարեալ, լուռ անբարբառ արտասուալից աչացն և եթ հայեցիւք պաղատի բարձեալ բերել զնա 'ի գիրկսն մայրենի, այսպէս Նումա զհետ Տատիոսի գնայր: Զկայ էառ բարեգուծ արքայն, և տարածեալ նմա զգիրկրս իւր. խօսեաց որդեակ իմ, ասէ, զի՞նչ կամիս զի արարից քեզ. կատարեցից զիղձս քո, եթէ միայն իցեմ ձեռնհաս:

Յայնժամ ասէ Նումա. Ո՛վ հայր իմ, վկայեն ինձ երկինք՝ զի 'ի սրտէ խօսէի 'ի յանձն առնուլ իմում նուիրել զկեանս իմ բոլորանուէր 'ի ծերատածել զքեզ, և 'ի կրթել զհետ առաքիւնութեանց քոց. այլ 'ի տեսիլ յաղթանակին Հռոմուլեայ զարթեան 'ի յողուջ իմում կիրք բնաւ ինձ անծանօթք: Բոցակիզէ զիս սէր փառաց, և պասքումն պատերազմի տոչորէ զիս. արենակից իսկ եմ քոյին, որդի եմ Պոմպիլեայ. վաղ իսկ դու և հայր իմ 'ի տիս յայս յաղթականք 'ի պատերազմունս լեալ էիք, և ածեալ 'ի գլուխս ձեր սարդենի՝ որում ես արդ փափաքեմ, ես՝ որ քաջին Պոմպիլեայ զաւակ անծանօթ, ես՝ որ ազգական և բարեկամ քաջայաղթ արքայիդ Սաբինաց, ոչ ինչ ցարդ զենի բաց 'ի զոհից: Փարիմ, ո՛ հայր, զծնգօք քովք, թող ինձ նմանող լինել քեզ, ներեա գնալ ինձ զհետ Հռոմուլեայ և լինել դիւցազն որպէս զքեզ և որպէս զհայրն իմ: Եւ յասելն զայսոսիկ՝ անկաւ առ



ոտս ծերունւոյն , խոնարհեալ զերեսս 'ի վայր՝  
առ 'ի ծածկել զշառագունանս իւր :

Առ որ Տատիոս ետ պատասխանի . Եթէ յան-  
ցուցեալ իսկ էր քո , ապաքէն ներէի քեզ . և  
զիսորդ եպերել 'ի քեզ կարիցեմ՝ զիղձս՝ զոր մե-  
ծարեմ : Աւաղ . ցանկալի ևս էր արդեօք գթոյս՝  
որով սիրեմս զքեզ , թէ անդորրաւէտ կամէիր  
վարել կեանս ընդ հովանեաւ արքունականիս  
գահու և 'ի ծոց իմ հայրենի . այլ սաբինացի եմ  
և ես , և քո պէս փորձ՝ քանի հզօր հրապոյրք  
են փառաց : Արիութիւն քո , Նումա , հաճոյ է  
ինձ . սակայն չկարեմ տեսանել անթաց աչօք , զի  
'ի ծաղկի հասակիդ կամիս խիզախել յարկածս  
վտանգաւորագունին 'ի պատերազմունս Հռոմու-  
լեայ . գիտասջիր զի թշնամիք՝ որոց ցարդ յաղ-  
թեացնա , չկարեն կալ 'ի կշիռ ընդ այնոսիկ՝ որոց  
արդ խաղայնա ընդդէմ . զՄարսիկս ասեմ ահար-  
կուս , անպարտելիս մինչև ցայսօր , արս վայրե-  
նիս հսկայածևս և անհեղեղս զօրութեամբ ,  
որոց զէնք 'ի ձեռին նոցա են լախտք՝ հանգոյնք  
մեծին Ալկիդեայ զինուն . և սլաքք նետից նոցա ,  
եթէ լսեմք համբաւոյ , մխեալ են 'ի բոյսս թունա-  
ւորս ամանցն Աւերնեայ , և վէրք նոցա մահացուք  
առ հասարակ : Եւ քանի դառն լիցի ինձ կսկիծ . . . .

Յայնժամ Նումայ ընդմիջեալ զբանս նորա .  
Քանի փառք , ասէ , և որպիսի բարերախ-  
տութիւն լիցի որդւոյ քում մարզել յազնուա-  
կանս յայս արուեստ 'ի ճակատ այսպիսեաց ար-



ժանաւոր ոսոխաց : Տեսանես ահա զի խնամա-  
կալ են ինձ դիրք , և նոքին իսկ ազդեն ինձ գնալ  
զհետ Հռոմուլեայ 'ի պահու՝ յորում խիզախէ  
նա յահաւորագոյն վտանգս : Զի ևս իցէ ինձ  
տատամսել . բանք քոյին , ո՞ հայր , և ևս զիս  
խրախուսեն . և օրինադրէ իսկ քեզ փոյթ պա-  
տուոյ՝ թոյլ տալ ինձ դիմել 'ի ճակատամարտ :

Եւ իբրև վախճան արար նա բանիցն , և ահա  
բոց իմն գերաշխարհիկ փայլէր յաչս նորա , հզօր  
ևս և ազդոյ հնչումն ձայնի նորա գոյր լսելի , և  
կերպարան նորա և շարժմունք առ հասարակ ազ-  
նուականագոյնք և խրոխտագոյնք երևէին : Այս-  
պէս երբեմն Ս.քիլ'լեայ 'ի կերպ կանացի 'ի մի-  
ջոյ դատերացն լիկոմեզեայ դիմեալ 'ի սուսեր  
անդր՝ զոր Ողիսևս յաչս նորա ցոլացուցանէր ,  
և բնաւոր բերումն մատն լինէր կեղծեացն՝ յայտ-  
նեալ զարիութիւն նորա :

Յայլայլութենէ անտի Նումայ յուզեցան և  
'ի սիրտ Տատիոսի կիրք , որոց ոչ ևս իշխէր .  
և խնդագին արտասուօք ասէ . Այո , որդեակ  
իմ , երթիցես դու մարտնչել ընդ Մարսիկս , և  
հայր քո մարտակից լիցի քեզ . այո՛ ես ինքնին ա-  
ծից զքեզ 'ի ճակատամարտ , նախակրթել զքեզ  
յարուեստ դիւցազանց : Մի կարծիցես եթէ ալիք  
սպառեալ իցեն յիս զզօրութիւն . աջս այս կարող  
է տակաւին ճօճել գեղարդն , և բազուկս այս կրել  
զասպար : Նեստոր , ալևորագոյն քան զիս , մարզէր  
զսիրելին իւր զԱնտիլոք 'ի յաղթութիւն . չեմ



ինչ հաւասար Նեատորի, այլ ոչ առաւելագոյն քան զիս սիրէր նա զորդեակն իւր: Եւ յասել նորա զայս, դիմեաց 'ի գիրկս նորա Նումա, և յօժարէր մերկանալ նմա զտարփանս իւր առ Հերսիլիա, այլ առ կասկած նուազելոյ զվարկ իւր առ քաջի արքային 'ի խոստովանելն իւրում զի ոչ փառաց և եթ տիրէր 'ի սիրտ իւր ցանկութիւն, այլում եթող ժամանակի զդժուարին խոստովանութիւն:

Տատիոս առ 'ի պատրաստութիւն նորոյ խորհրդոյն, դիմեաց առ քուրմն Արամազդայ 'ի խընդիր զինուցն իւրոց վաղեմեայ՝ զորս նուիրեալն էր 'ի մեհեան աստուածոյ. և ակնարկեալ 'ի նստա դարձեալ նովին հրճուանօք՝ որով 'ի մանկութեան խրախուսէր, գոչեաց. Ո՛ Արամազդ, եթէ արեան բիւրաւորաց զոհիցն իմոց խաղացին ընդ բագինս քո վտակք, եթէ սիրտ իմ ոչ մեղաւ երբէք 'ի քեզ, և ոչ ոճիր խորհրդովք, տո՛ւր ինձ, տո՛ւր վայրկեան մի ևս զզօրութիւնն՝ որ էր երբեմն յիս, յորժամ վայրագն Հռամնէս գայր հերնիացւովք իւրովք յարձակել 'ի վերայ Սարինաց: Արհամարհեաց նա զմանկութիւն իմ, ձայն ետ ինձ յասպարէզ, և զանհեզեզն կշռեալ յիս զգեղարդն՝ զոր ոչ ոք յարդի որերոյ ձգել կարէ, կարծէր կարել զդիակն իմ ընդ գետին. այլ խոյս ետու յահագին հարուածոյն, և անկեալ 'ի վերայ Հռամնեայ՝ երկցս 'ի կող նորա մխեցի զսուսեր իմ զջերաջերմ: Տո՛ւր, ո՛ Արա-



մաղղ, այլ ևս սակաւօրեայ ինձ փառս, և իջից ես գոհ 'ի դժոխս:

Զայսոսիկ մաղթէր Տատիոս. այլ դուստր նորա, այն ինչ իրազեկ լեալ հայրենի խորհրդոցն, դիմեաց առ նա յաղերս՝ 'ի բաց կալ 'ի խորհրդոց անտի: Այլ 'ի զուր աղերսէր, 'ի զուր հեղոյր արտասուս. Հէք Տատիա տեսանէր եղծեալ 'ի միում վայրկենի զյոյս բարեբաստութեանն երկնեալ 'ի մտի: Քաջ խելամուտ եղև տարփանացն Նումայ. այլ անտրտունջ, և ոչ ընդ միտս իւր բողոք ունէր զաղիտիցն. բայց յողբալ իւրում զչուն հայրենի՝ այլ ինչ ողբայր նա վիշտս:

Իսկ Նումա ոչ յայլ ինչ խորհէր, բայց 'ի Հերսիլիա և 'ի պատրաստութիւն իւր 'ի չու: Ոչ գոյին նորա զէնք, բաց 'ի սրոյն Պոմպիլեայ, փութացաւ Տատիոս ինքնին ընտրել 'ի զինարանս Հռոմուլեայ զբահ փայլունակ, պատեալ ոսկւով և սաղաւարտ պերճագոյն ևս, Սփինքս զնովաւ հրաշակերտ, և ցցունք կրկնակք ծիրանեգոյնք ծածանեալք զՍփինքսիւն. և ասպար եօթնկաշեան, 'ի քառից պատեալ 'ի թիթղանց՝ յոսկւոյ յարծաթոյ 'ի պղնձոյ և 'ի կապարէ, զոր եգէոնի ճարտարի 'ի պէտս արքային Պրոկասայ յօրինեալ էր՝ դրուագեալ զնովաւ զանցս բարեպաշտին Ենէասայ:

Հաճեցաւ Տատիոս ընդ զէնսն, և ետ ածել զայնոսիկ առ Նումա: Շկահիւն զինուցն ահարկու 'ի լսելիս՝ զդիւցազին մանկանն յաւելոյր և



ևս զխրախոյս : Հայեցաւ 'ի նոսա Նումա , բուռն  
 եհար զնոցունց , և 'ի հնչիւն նոցին խայտալով՝  
 արկ զնոսա զանձամբ . և գեղանշոյլ ևս բնածին  
 գեղեցկութիւն նորա սպառազինութեամբքն ե-  
 ըւէր : Թնդայր սիրտ նորա ընդ արուրիւն , և աչք  
 նորա փայլատակէին 'ի խիզախելոյ : Այսպէս  
 առոյգ երիվար ընդ լսել զփող 'ի դաշտի ձայնա-  
 տուր 'ի մարտ , ամբառնայ զվիզ իւր խրոխտա-  
 պանծ , ծխաշունչ լայնէ ոնգունս , դիզանան  
 'ի վեր բաշքն գեղածուփք , և խրխնջելով ձայն  
 առնէ անդրադարձ առ մարտամբոխ շուինդն՝ 'ի  
 լսելիս իւր ազգեալ :

Գիշերն , կարի դանդաղ առ ճեպ ցանկու-  
 թեանն Նումայ , հասանէր ուր ուրեմն սփռել  
 զքօղ իւր զերկնաւ . այլ ոչ զօրէրքուն փակել զար-  
 տեանունս պատանւոյն տարփածուի : Տատանէր  
 նա , բիւր ազգի ազգի խորհուրդս ածէր զմտաւ ,  
 պատրաստէր որ ինչ առ Հերսիլիա պարտն էր  
 խօսել , տենչայր վաղադոյն լինել առ նմա . և  
 անդատին մտաբերեալ 'ի դէպս՝ յորս մարթէր  
 նմա հանդէս առնել քաջութեանն , զառաջիկայ-  
 սըն իւր նկատէր 'ի մտի զնահատակութիւնս :

Այգ դեռ ևս խորին էր , և ահա կանխեաց  
 նա սպառազէն յարքունիս Տատիոսի : Ժպտէր  
 արքայն բարեսէր ընդ անժուժութիւն նորա .  
 յարեաւ , ած 'ի գլուխ իւր 'ի սպիտակավարս  
 զսաղաւարտն՝ որ ոչ ևս թեթեւ թուէր նմա , և  
 զգեցաւ զզրահան՝ զորս լքեալն էր 'ի բազում



ամաց հետէ . և ոչ կամելով տալ դասերն ողջոյն հրաժարական՝ որ դառնակակիժ երկաքանչիւրոցն էր, եւ լռելեայն յապարանիցն՝ յեց յանժոյժ պատանին, և դէմ եղեալ երթայր 'ի դաշտ Արիսին :

Վաղ իսկ ժամանեալ էին անդր Հռոմուլ և Հերսիլիա, և բանակն առ հասարակ : Տատիոս առաջի արար գահակցին իւրում զպատանին մարտիկ, որում կամէրն ինքնին մարտակից լինել : Հերսիլեայ 'ի տեսանելն զնա շառագունեցան դէմք . իսկ Նումայ մուացօնք եղեն բանիցն՝ զորս պատրաստեալն էր խօսել առաջի Հռոմուլեայ, և կարկեալ եկաց 'ի տեսանելն զՀերսիլիա :

Հռոմուլեայ գովեալ զնախանձ պատանւոյն՝ 'ի լսել զազգ նորա և զճնունդ, աժ զնա առ լեզէոնս սաբինացիս՝ յորոց կազմէր ձախոյ թև բանակին իւրոյ, և ասէ . Սաբինացիք, ահա միւս ևս քաջազն՝ որ գայ պատերազմել ընդ դրօշիւքդ ձերովք . իրաւունք իսկ են դորա յինքն գրաւելոյ զսէր ձեր . ազգական թագաւորացդ ձերոց է դա, և որդի Պոմպիլեայ :

Ի լուր անուանն Պոմպիլեայ՝ հնչեաց ընդ օդս աղաղակ . սաբինացիք առ հասարակ լքեալ զկայս իւրեանց, դիմեցին առ պատանին Նումա . Մէտիոս, Վալերիոս, Վոլսկենտ, Մուրեքս, և ամենայն հինաւուրց զօրականք ծածկեալք 'ի խորշոմ և 'ի սպիս, զնախնոյ զօրավարին իւրեանց ողջագուրէին զորդեակն : Մին ասէր . Շնորհապարտ հօր քում գտանիմ, զամենայն



ինչ 'ի նմանէ ընկալայ: Եւ միւս ոմն, թէ նա կեցոյց զիս: Եւ ամենեքին միաբարբառ գոչէին, թէ բարերարեաց նա մեզ. ա՛հ, ե՛կ 'ի ռազմս մեր, ե՛կ զաւակդ արդարագունին և քաջագունին 'ի զօրավարս. ե՛կ մարտնչել ընդ հավանեալ ասպարացս մերոց, քո են բազուկք մեր, քո և սիրտք: Եւ առ Հռոմուլ՝ դարձուցեալ զբանսն, ասէին. Արքայդ Հռովմայ, խնդրեմք զդա 'ի զօրավար մեր. անպարտելիք լիցուք մեք ընդ դովալ, որպէս եղաքն ընդ հարբ դորին. եթէ հրամայեսցէ դա մեզ և կոչեսցի Պոմպիլիոս, խոստանամք քեզ անշուշտ զյաղթութիւն:

Յայնժամ ծերունին Տատիոս հասեալ անդր, գոչեաց և ասէ. Այո՛ բարեկամք քաջք, հրամայեսցէ դա ձեզ աներկբայ, և ես տեսից զքաջութիւնս դորա. դամ մարտակից ընդ դմա լինել և ընդ ձեզ և ընդ հինաւուրց զինուորակիցս իմ՝ որոց ցարդ իսկ չիցեմ արդեօք անժանօթ: Երթիցուք տեսանել զմիմեանս յասպարիզի անդ փառաց. արքայն ձեր դայ ընդ ձեզ մարտնչել զայս վերջին նուազ: Եթէ պակասեսցէ նմա զօրութիւն, 'ի բազուկս ձեր զնա բարձեալ բերիցէք:

Եւ 'ի խօսել նորա, աղաղակ ցնծութեան հնչէր քաջացն առ հասարակ սաբինացւոց. շուրջ պար առեալ զնովալ՝ գիրկս արկանէին ծերունւոյ արքային իւրեանց, և համբուրելով զհանդերձս նորա և զձեռս, ասէին. Ո՛ բարեւաւդ



'ի թագաւորս, այո՛ պաշտպանեացուք մեք զկեանքս քո, պատասպարեացուք զքեզ անձամբս մերով: Աղէ, ո՞վ իսկ զբարեկենդանութիւն որդւոցս մերոց յօրինեսցէ, եթէ դու բարձցիս 'ի մէնջ: Ե՛կ, եկ ուսո՛ դու պոմպիլեան զաւակին՝ նմանող արժանաւորին իւրում՝ դո՛ւ ծնողի. և թո՛ղ 'ի մեզ ուսուցանել ազգաց և ազանց, որպէս զթագաւորս բարիս պարտ իցէ սիրել:

Տատիոս փոխան պատասխանւոյ արտասուէր և եթ. բազկատարած զհինաւուրց զինուորակիցս իւր ընդգրկեալ, յուշ ածէր նոցա զիւրաքանչիւր զքաջութիւնսն, և խնդրէր 'ի նոցանէ առնել ընդ Նումայ զնոյն սէր՝ զոր ունէին ընդ իւր: Հռոմուլեայ իսկ յուզեցան գութք ընդ տեսիլն ընդ այն. և անդէն անուանեաց զՆումա՝ Պոմպիլիոս զօրավար լեգէոնացն սաբինացւոց: Աղաղակ բազմամբոխ խառն ընդ փողս հնչէր. և խրոխտապանծն Հերսիլիա. ընդ սաբինացիան միշտ մարտակից, բերկրէր 'ի սրտէ զի անդ ընտրեալ էր իւր տեղի:

Մինչ դեռ բանակն կազմ էր 'ի չու, և Հռոմուլ պատրաստէր տալ նշան, և Տատիոս խոհականին յանձնէր Մեսսալայ առնել իրաւունս մինչև 'ի դարձ իւր, և ահա ամբոխ կանանց և մանկանց և ծերոց տառապելոց կականաւորք ձեռս յերկինս ամբարձեալ՝ դիմեալ անկանէին յոտս Տատիոսի, ասելով:

Եւ զիմորդ թողուս լքանես դու զմեզ. և զի-



ամրոյ, երկուս ունելով մեր թագաւորս մեզ 'ի  
 հարս, յերկոցունցն իսկ գտանիմք որբացեալք:  
 Եթէ Հռոմուլ 'ի պարսպաց մերոց մեկնի, սո-  
 վորեալ իսկ եմք տարակայութեան նորա. այլ  
 դու բարեգութ արքայդ մեր Տատիէ, դու որ  
 սիրեսդ զմեզ, և որ կասդ միշտ ընդ մեզ, առ  
 ինչ արդ լքանես զմեզ: Եւ ո՞ իրաւունս արասցէ  
 մեզ, ո՞ զմեզ սփոփեսցէ 'ի վիշտս, ո՞ յաղէտս  
 մեր օգնեսցէ մեզ: Գիտես իսկ, զի 'ի գնել  
 արեամք քաղաքայնոցս զյաղթութիւն՝ հարք և  
 մանկունք թշուառացեալք և այրիք սգաւորք առ-  
 քեզ ապաւինին, և 'ի դիրկս քո արտասուեն.  
 և արտասուակցորդս իւրեանց զքեզ ունելով,  
 սփոփի վիշտնոցա: Զինչ թշուառացն այնոցիկ  
 լիցի բախտ, եթէ փոխանակ սփոփանս 'ի քէն  
 գտանելոյ՝ պարտ իցէ նոցա կալ 'ի կասկածի և  
 վասն կենաց քոց: Աղէ՛ զինչ խնդիր է քո 'ի  
 պատերազմի, թերևս թերի ինչ իցեն փառք քո՝  
 մեծարեմք զքեզ որպէս զդիս, և սիրեմք որպէս  
 զհայր. և զինչ ևս պիտոյ իցէ քեզ, զինչ առաւել  
 քան զայս հայթայթեսցէ քեզ յաղթութիւն.  
 առ 'ի գնալ առնել քեզ գերի, թողուս լքանես  
 զորդիս քո:

Զայս այսպէս մի 'ի ծերունեացն բարբառե-  
 ցաւ. իսկ Տատիոս հեղոյր արտօսր, հայէր 'ի  
 Նումա, հայէր 'ի զինուորակիցս իւր վաղեմիս:  
 Յայնժամ Նումա և զինուորակիցք արքային ծե-  
 րունիք անկեալ առ ոտս նորա, յաւելին զաղերս



իւրեանց 'ի պաղատանս ժողովրդեանն . և Տատիոսի ոչ ևս տարակուսեալ , 'ի բաց եղ զսաղաւարտն և զնիղակ . և գիրկս արկեալ ծերունւոյն՝ որ բարբառեցաւն , ասէ . Գիտեմ իսկ քաջ , զի չիք ինձ այլ փառք՝ բայց լինել ձեզ պիտանի . ոչ ևս թողից զձեզ մինչև ցմահ :

Աղաղակ բազում 'ի լուր բանիցն ամբառնայր յերկինս . ամենեքեան դոհանային զդից , ամենեքեան օրհնէին զբարեգութ արքայն , և զհայրասէր դուստր նորա զՏատիա : Տատիա ցայն վայր թագուցեալ կայր յամբոխին , և գիմեալ յայնժամ 'ի գիրկս հօրն , ասէ . Ոչ արդեօք տեղի տուեալ էր քո արտասուաց իմոց , այլ վրատահ էի՝ զի գթայիր յարտասուս ժողովրդեանդ . ես զդոսա ժողովեցի , ես ցուցի դոցա զմօտալուտ աղէտան , և ոչ ինչ դժկամակիմ ընդ նախամեծար լինել դոցա քան զիս :

Յայնժամ Տատիոսի ողջագուրեալ զդուստր իւր , և արտասուօք գիրկս արկեալ պատանւոյն Նումայ , ետ նմա զողջոյն հրաժարական , և յանձն արար զինուորակցացն իւրոց ծերունեաց սաքինացւոց՝ պահ ունել և պաշտպանել զանձուն , զոր նոցա աւանդէր : Իսկ Տատիա , աչք 'ի խոնարհ , հնարէր յարդարել զբարբառ իւր անսայթաք՝ առ 'ի մաղթել Նումայ զփառս և զբարեբաստութիւն , որոց ցանկայրն :

Եւ ահա փող հարաւ 'ի չու . և հառաչէր արքայն բարեգութ 'ի տեսիլ չուոյ զօրականին :



Այլ կարկառէր նմա նուամա 'ի հեռուստ . և ժողովուրդն ցնծութեամբ 'ի վերայ բազկաց բարձեալ տանէին զթագաւորն , որոյ տեսիլ և եթերեացն՝ սիովիէր զամենայն աղէտս նոցա :

Երբեակ առաջք էին բանակին : Առաջինն 'ի լեզէոնաց հռովմայեցւոց կազմեալ , որոց զօրավար էր Ինքնիշխան Հռոմուլ . և ոչ տեղի հաստատուն էր նմա . այլ երթևեկէր հեծեալ 'ի ձիթրակացի՝ որ հուր յաչացն և 'ի ուրնդաց թըւէր թօթափել , և խոյացեալ ամենայն ուրեք հասանէր , թողեալ զհրամանատարութիւն լեզէոնացն հռովմայեցւոց 'ի ծերունին Ռատիլիոս՝ որոյ որդին ապա թագաւոր 'ի Հռովմ եկաց : Առնթեր Ռատիլեայ գնայր քաջն Որատ , որոյ որդիք երեք յետ ամաց յիսնից նուաճեցին զԱլբա քաղաք յաղթանակաւն ընդդէմ կուրատեանց : Մասսիկոս , Աբաս , Սերուիոս , կրտսերն Միսէն՝ որ 'ի հռչակաւորէն էր սերեալ 'ի փողարէն Ենէասայ , և քաջայաղթն Տալաս , յառաջնունն ուազմի կային : Իւրաքանչիւր 'ի նոցանէ վաղ իսկ արութեամբք բազմաւ նշանաւոր , զանուանւոյ ուրուք կրէր յանձին զկապուտ ոսոխի : Քաջամարտիկքս այսոքիկ հռովմայեցիք գնային միշտ առաջապահք 'ի չու բանակին , և յաջում թևի 'ի ճակատամարտս :

Երկրորդն կազմէր 'ի լեզէոնաց լատինացւոց . անդ էին լաւրենտեանք և փիղենեանք , տելլլենացիք , արիկիացիք , և նախնոյն Պոլիդորայ և



ցանկալւոյն լաւինիոյ բնակիչք: Այս ամենայն  
 ազգքնուաճեալք 'ի Հռոմուլեայ՝ պատերազմէին  
 յայնժամ փոխանակ նորա, խրոխտապաճք ընդ  
 անունն հռոմէական՝ զոր յաղթութեամբն 'ի մար-  
 տի ստացան: Զօրավարք նոցա քաջք էին Ազի-  
 լաս, Որիմանթ, Փերալտին, Լադոն որդի Պե-  
 րեննայ յաւերժհարսին, և գեղանին Նիփէոս  
 ծնեալ 'ի յարգաւանդն կանենտա, և քուրմն  
 Ապոլոնի կինիրոս՝ որ զսարդենին սուրբ հանդերձ  
 նարօտիւք դիցն զսաղաւարտիւն իւրով կրէր:  
 Գունդս այս, հետեակազօր առ հասարակ, ըզ-  
 միջոց բանակին ունէր 'ի չու և 'ի ճակատամարտ:  
 Իսկ յերրորդումն զինուորէին սաբինացիքն  
 քաջք, սոքա վերջապահք բանակին ահաւորք՝  
 կազմէին միշտ զձախոյ թև Հռոմուլեայ: Մե-  
 րունին Մետիոս եթող զհրամանատարութիւն  
 գնդին 'ի Նումա, և ինքն արգոյ զօրավարն 'ի  
 ծայրէ ասպարիզին դարձաւ 'ի զինուորութիւն,  
 այլ հասակ նորա և պարծանք և ալիք և սպիք  
 մեծարոյ զնա առնէին առանց իշխանութեան:  
 Մետիոս ընդ զինուորս կայր 'ի ռազմի, այլ  
 նա ինքն տակաւին հրամայէր: Յետ նորա նշա-  
 նաւորք անդ էին խոհեմացեալն կատիլլոս,  
 ահարկուն կորաս, և Տանայիս և Տալոս, քա-  
 ջամարտիկն կալլոս՝ թոռն Աբարեայ դետոյ,  
 և սնեալն առ Բլանդուսեայ աղբեր ցանկալին  
 Աստուր՝ զոր տարփածու յաւերժհարսինն զօրքն  
 առ հասարակ համարէին, և ամեհին Ռփենտ՝ զո-



րոյ մորուք թանձրախիտ և գորշախայտ զկէս  
դիմացն ծածկէին : Ամենեքեան սոքա արք պա-  
տերազմողք զհետ երթային Նումայ :

Իսկ ինքն բազմափայլ զրահիւքն ծածկեալ , և  
արբեցեալ 'ի սիրոյ և 'ի ցնծութենէ , գնայր ա-  
ռաջի նոցա հեծեալ 'ի ձի ձիւնափայլ՝ զոր Տա-  
տիոսի նմա պարզւեալ էր : Որոյ խայտալով ան-  
ժոյժ ընդ մանկաւն վերելակաւ , դափր ընդ  
օղս և ընդ երկիր հարկանէր , և 'ի սպիտակ թա-  
թաւեալ 'ի փրփուր զսանձսն՝ որ զաշխոյժս նորա  
նուաճէին , զայրագնէր 'ի լուր խրխնջելոյ ձիոց  
առաջապահ գնդին :

Գնայր առընթեր 'ի մեծաշուք 'ի կառս  
Հերսիլիա սպառազէն որպէս զՊալլաս , և  
գեղեցիկ հանգոյն հարսինն Հեփեստեայ : Զճա-  
ճանչաւետ սաղաւարտին կրէր գարգմանակ  
զարծուին հռովմէական . կապարճ ոսկի յուս  
նորա փայլատակէր , և 'ի ձեռին նորա աղեղն  
Պանդարայ , զոր Ենէաս ած յիտալիա , և որդի 'ի  
հօրէ ժառանգեալ զայն աւանդեցին թուին նորա  
Հռոմուլեայ : Հանճարեղն Բրուտոս , հայր աղ-  
գատոհմի դիւցազանց , վարէր զկառս իշխանու-  
հւոյն՝ նախանձ 'ի տարփածու նորին 'ի Նումա  
արկանելով սպասաւորութեամբն . իսկ Նումա  
ակնկառոյց միշտ 'ի Հերսիլիա , գնայր կից կա-  
ռաց նորա . գեղովն ոչ ինչ ստորև քան զԱ-  
մանն բայց աջողութիւն 'ի զէնս յաւելոյր Ամազո-  
նին վեհագոյն իմն կերպարանս պատերազմողի :



Այսպէս Ապոլոնն և քոյր նորա Արտեմիս ճեմին սպառազէնք ընդ լերինս կինթեայ . երկոքին ևս ահաւորք , երկոքին ևս ակնախտիղք , բայց դուստրըն լատոնեան կերպարանս իմն բերելով յանդուգն և խրոխտ՝ որ 'ի քաղցր դէմս եղբօրն ոչ տալաւորին :

Խաղային գնային զօրքն արշաւասոյր , դէմ եղեալ յեզերս Լիրիս գետոյ և 'ի դաշտս Աքսենտեայ , ուր էր նոցա զօրաժողով ընդ գունդս արքային կապուայ . այլ պարտ էր նոցա անցանել ընդ երկիր հերնիացւոց : Հռոմուլ՝ հրեշտակս առ նոսա արձակեաց՝ խնդրել զանցս . և մերժեալ զխնդիր նորա արքայն հերնիացւոց , աւսէ . ջեմ ինչ դաշնակից , ոչ ընդ Մարսիկս և ոչ ընդ հռովմայեցիս . եթէ զօրք թշնամեաց քոց դիմեալ գնային 'ի հռովմ , ոչ թողուի նոցա անցանել ընդ սահմանս իմ ընդ կարծոյ ճանապարհ . պարտ է ինձ ապա խափանել և ձեզ զճանապարհըդ . թուի ինձ արդարութիւն , ոչ միում և ոչ միւսումն ձեռն տալ կողման :

Մռնչեաց Հռոմուլ՝ զայրագին 'ի լուր պատասխանւոյն , և աւսէ : Ո՛ր յանդուգն , 'ի միտառցես դու քանի վտանդ իցէ չլինել կուսակից միում յերկուց հզօր պետութեանց . այժմէն իսկ գիտասջիր զքեզ ծառայ յաղթականին : Սակայն հարկ լեալ նմա յապաղել զվրէժխնդրութիւն , և առնել շրջան մեծ առ 'ի հասանել 'ի սահմանս Մարսկաց , դիմէր գնայր անցանել ընդ



լերինս սիմբրացւոց՝ ուստի Անիոն բղխէ գետ :  
 Յերկայն և ՚ի տաժանաւոր չուոյ անտի աշխա-  
 տեցան զօրքն . այլ կարևոր էր աշխատութիւնն  
 այն դեռակիրթ զօրացն , զորս յաւել Հռոմուլ  
 ՚ի բանակ իւր . և մանաւանդ Նումա մարտիկն  
 մանկահասակ խիստ զնախակրթութիւնն արար  
 յարուեստն ազնուական՝ զոր սկսանէր : Մար-  
 զեալ ՚ի քաջաց վարժապետացն սաբինացւոց ,  
 և վառեալ սիրով և առնթերակայութեամբն  
 Հերսիլեայ , հմուտ ՚ի պատերազմ որպէս զհին-  
 աւուրց մարտիկ ՚ի վերջին ճակատս մարտին  
 գտանէր : Չև ևս մտեալ ՚ի մարտ , գիտէր զմար-  
 տընչելոյն յեղանակ . և եռանդն քաջութեան՝  
 որով տենչայրն առաքինանալ առաջի Հերսի-  
 լեայ , յաւելոյր ՚ի նա զանձուկ հասանելոյ վաղ  
 առ թշնամիս :

Հասանեն ուր ուրեմն յեզերս Լիրիս գետոյ ,  
 որ բաժանէ ընդ Մարսիկս ընդ եկուացիս և ընդ  
 հերնիացիս : Արքայն կապուացւոց երիւք բիւ-  
 րուք զօրաց վաղ իսկ անդ յերից աւուրց հետէ  
 բանակեալ էր . և յերևել առաջապահ գնդի  
 հռոմէական բանակին՝ հան ճակատեցոյց զզօրսն  
 առ հասարակ , և ՚ի հնչիւն բազում ազգի ազգի  
 նուագարանաց մնայր ընդունել զնիզակակիցսն :  
 Էտ և արքայն հռովմայեցւոց հնչեցուցանել ըղ-  
 փողս , և հաս ճակատեցոյց զիւրսն դէմ յանդի-  
 ման կապուացւոց . և յառաջ անցեալ առ թա-  
 գաւորն , գիրկս արկին միմեանց արքայք երկո-



քին , և երդուան անլոյժ բարեկամութիւն :  
 Բայց Հռոմուլ անժոյժ առ տենչ վաղադոյն տե-  
 սանելոյ զզօրս՝ ընդ որս պատերազմելոցն էր ,  
 դարձաւ անցանել ընդ ռազմս զօրաց բանակին :

Այն ինչ սակաւիկ մի յառաջ խաղացեալ , և ա-  
 հա դռնչէին լսելիք նորա 'ի շուինդն խառնաձայն՝  
 որ ամենայն ուստեք հնչէր շուրջանակի : Քանզի  
 կամպանիացիք համարձակէին քրքիջ առաջի  
 նորա բառնալ , իշխէին խօսել ընդ սպառազինու-  
 թեամբք և ոչ հպատակել հրահանդաց մարտի ,  
 ընդ որ գրգռէր զայրոյթ Հռոմուլեայ : Հայե-  
 ցաւ 'ի նոսա խոժոռ , և ողորմեալ յամբոխ զօ-  
 րապետացն՝ որք պանծային ընդ ծանծաղ գիտու-  
 թիւն իւրեանց , չէառ իսկ յանձն տալ նոցա պա-  
 տասխանի . պակեաւ եկաց խորշումեալ յօնիւք  
 'ի տեսիլ հինաւուրց զօրականին՝ որոց զօրապետք  
 մանկունք հրամայէին , և 'ի տեսիլ ոսկւոյն և ար-  
 ծաթոյ՝ որ 'ի զրահս ամենեցուն փողփողէին :  
 Հաս կալաւ զասպար մի ճոխ և ծանրաբեռն՝ զոր  
 առոյգ որ մարտիկ կամպանիացի աշխատու-  
 թեամբ մեծաւ կրէր . զայն Հռոմուլեայ ծայրիւք  
 մատանցն առեալ 'ի վեր , և նկատեալ 'ի նմա  
 զդրուագ տարփանաց՝ շառագունէր 'ի սրտմտու-  
 թենէ : Եւ զոմանց 'ի զօրականէն յափշտակեալ  
 զնիզակս , և 'ի բռին իւրում խորտակեալ զայնո-  
 սիկ , հարցանէր ընդ հենդն ժպտելով՝ թէ առ-  
 ինչ զէնք այնպիսիք էին պիտանացու :

Եւ հասեալ 'ի բանակետղ կամպանիացւոց ,



Եմուտ անդր . և զայրանայր 'ի տեսանել զվրանան  
 մեծագինս, ընդ որովք բուրէին խունկք անուշա-  
 հոտք , և ուր բաղանիք և մահիճք և ամենայն  
 գիւտք և ճարտարութիւնք մեղկութեան քա-  
 ղաքական կենաց պատրաստ կային : Ետես անդ  
 և հանդէսս խաղուց , ուր զօրապետք կամպանիա-  
 ցւոց զմիմեանց կապտէին զարծաթ , և կորու-  
 սանէին զմեծութիւնս , զհանդիստ , և յաճախ  
 ևս զփառս : Ետես և ամօթալի ևս անդ տեղի ,  
 ուր ամբօխ անպարկեշտ կանանւոյ՝ սակաւ ինչ  
 ընդհատ 'ի բազմութենէ զօրացն , վարժեար  
 դիւրամատոյց առ 'ի յախտս , ձգէր և պարա-  
 ւանդէր զմանկտին պատերազմող 'ի կապանս  
 ամօթապարտս , թմրեցուցանէր զքաջութիւն ,  
 և կնատեալ զոյժ նոցա՝ մատնէր զնոսա 'ի ձեռս  
 թշնամւոյն անզօր անարի անփառունակ : Մի-  
 անգամայն ասել , ետես ամենայն ուրեք զվատ  
 մեղկութիւն , զմնասակար դատարկապորտու-  
 թիւն և զզեղիտութիւն :

Եւ վաղվաղակի մեկնեալ 'ի բանակէ անտի ,  
 և առեալ զձեռանէ արքային կամպանիացւոց  
 անբարբառ , ած զնա ընդ ռազմս հռովմէական  
 բանակին : Լռութիւն խոր տիրէր անդանօր ,  
 պատրաստութիւն 'ի լուր հրամանի և մեծարանք  
 'ի դէմս ամենեցուն տպաւորեալ . իւրաքանչիւր  
 ոք 'ի մարտկաց անշարժ 'ի կայից իւրոց՝ ակն-  
 կառոյց 'ի զօրագլուխ իւր , հնարէր գուշակել  
 զպատուէր հրամանի նորա՝ առ 'ի վաղազոյն զայն



կատարել: Երկաթ և պղինձ ամենայն ուրեք շողային. և եթէ ոսկի կամ արծաթ՝ ի զէնս ուրեք փայլէր, իշխանաց այնոցիկ կամ զօրավարաց յազնուականութենէ կամ ՚ի քաջութենէ պահեալ էին: Ոչ կանանի յետկոյս բանակին և ոչ գանձք տեսանէին, այլ նժոյգք ընդ անկեւոյն ՚ի մարտի փոխանորդք, զէնք առ ՚ի ընուլ զխորտակեւոյն տեղի, և վիրաւորաց դեղ և դարման: Իւրաքանչիւր ոք մարտիկ կրէր զվրան իւր զպարէն և զզէնս. և ոչ ոք վաստակէր, ոչ ՚ի բեռանէն, և ոչ ՚ի հետեակընթաց յառաջխաղացութենէ:

Թագաւոր նոցա հզօր ճեմէր հանդարտաքայլ ընդ մէջ ահեղ բանակին, և դիտէր լռիկ զարքայն կապուայ. և առեալ ՚ի ձեռանէ միոյ ուրուք ՚ի սինլքոր զօրականէն զդեղարդն, ետ ՚ի ձեռս թագաւորին. որոյ ոչ կարելով հանդուրժել բեռինն, եթող ընկէց զայն՝ շառագունեալ յամօթոյ: Յայնժամ Հռոմուլեայ լուծեալ զլուծիւն, ասէ. Քեզ թողում, արքայդ կապուայ, առնել դատաստան՝ թէ կարիցեն ընդ նովին դրօշու պատերազմել զօրք քո և իմ. զի և ոչ առիւծք ամեհիք ընդ երկշոտ խաշինս միաբանել կարացեն: Բանակ քոյին տկարացուցէ զիմս. հռովմայեցիքս իմ, սովորեալք ՚ի յարձակել միշտ ՚ի վերայ թշնամեաց, կորուսանիցեն զկէս զօրութեան իւրեանց ՚ի պաշտպանութիւն նիզակակցաց իւրեանց: Գարձեալ և վտանգ ան-



չուշտ տեսանեմ զառաջեալ . ախտ ժանտ , որ  
ճարակի 'ի բանակի քում , 'ի յիմս փոխեսցի .  
վատ մեղկութիւն , ահաւորագոյն քան զամե-  
նայն հարուածս , ջլատեսցէ զկորով զօրաց իմոց .  
ոչ ևս լիցի մեզ յոյս յաղթութեան , այլ հասցէ  
մեզ պարտութիւն : Սիրելի է ինձ , արքայդ կա-  
պուայ , նիզակակցութիւն քոյին . այլ սիրելի ևս  
փառք ժողովրդեան իմոյ : Եթէ կամիս զի իցեմք  
բարեկամք միմեանց , բաժանեսցուք յիրերաց .  
'ի բայ տար յինէն զփնասակար բանակդ . և եթէ  
չկարես ստիպել զհպատակս քո լինել արս , գէթ  
մի թողուր նոցա կնատել զարս :

Եւ 'ի խօսել զայսոսիկ Հռոմուլեայ , մանուկն  
կապիս՝ որդի արքային կամպանիացւոց , հռով-  
մայեցւոյ արժանի անուան , կորակնեալ և շառա-  
գունեալ զերկիր նշմարէր : Իսկ հայր նորա սա-  
սանեալ յերեսաց Հռոմուլեայ , որպէս միշտ  
իսկ այր վեհ մեծարոյ է արքայից թարմատարաց ,  
խնդրեաց 'ի նմանէ ցուցանել որ ինչ պարտն էր  
իւր գործել . և խոստանայր հպատակել խորհր-  
դոց նորա : Որում Հռոմուլ ետ պատասխանի .  
Գիտեմ զի սամնիացիք զան յօղնութիւն Մար-  
սից , և պարտ է անցանել նոցա ընդ քաղաքն  
Ալքսենտ , և Ալքսենտ ընդ ձեռամբ քով է .  
երթ ամրացիր 'ի պարիսպս անդ . խափանել  
զդիմեցումն նոցա անդր : Կալ առ քեզ ոչ ինչ  
աւելի քան զերիր մասն զօրաց քոց , և յղեսջիր  
զայլան ընդդէմ սամնիացւոց , առաջնորդ նոցա



կացուցեալ զքաջագոյնն 'ի զօրավարս քո : Ար-  
գել նմա , մի 'ի կռիւ դալ ընդ ահաւոր թշնամ-  
ւոյն . զի ոչ կարասցեն զօրք քո ժուժկալել ընդ  
զօրս նորա 'ի մարտ : Պատուէր տուր նոցա խու-  
ճապել զքանակ թշնամեաց , զգոյշ կալ 'ի ճակա-  
տամարտէ , աշխատ առնել զսամնիացիս , և խա-  
փանել զնոսա 'ի գումարելոյ ընդ Մարսիկս :  
Յայնմ վայրի գիմեցից ես 'ի վերայ Մարսից .  
և անշուշտ լիցի մեզ յաղթութիւն , հայրենա-  
կանաւս Արեայ օգնականութեամբ . զի թողցէ  
յայնժամ զօրավար քո անխափան առաջի սամ-  
նիացւոց զճանապարհն , և յառաջ խաղացեալ  
նոցա յԱւքսենտ՝ պաշարեացին 'ի մէջ զօրաց քա-  
ղաքին և 'ի քոյոցդ և յիմոցս զօրաց . և անհրա-  
ժեշտ նոցայն պարտութիւն 'ի միում ևեթ աւուր  
զրաւ արասցէ մարտին :

Եւ 'ի լսելն զայսոսիկ մանուկն կապիս անկաւ  
յոտս Հռոմուլեայ , և ասէ . Արքայդ Հռովմայ  
զարմանալիդ ինձ , և պաշտելի որպէս զհայր քոյ-  
ին զԱրէս , ներեա զի որդի արքային կապուայ  
ընդ դրոշիւքդ քովք մարտիցէ . ցանկամ մարզել  
'ի խիստ արուեստ դիւցազանց , և զո՞ ոք վեհա-  
գոյն քան զքեզ կարիցեմ ընտրել ինձ վարժա-  
պետ : Խորհեա աստուածորդիդ դու , զի մար-  
դեալ քե 'ի մարտ՝ կարացից և ես մարզել զզօրս  
հօր իմոյ . և քո իցեն փառք , եթէ Հռովմայե-  
ցիս զնոսա յարդարեցից :

Շարժեալ Հռոմուլեայ 'ի բանից անտի , յա-



րոյց զկապիս . և ետ նմա վաղվաղակի դումար, տակ ընդ ձեռամբ : Իսկ նա առաւել պարծանս իւր համարեալ զլինելն սպայ Հռոմուլեայ քան իշխան կապուայ, համբուրեաց զաջ զօրավարին , և հրաժարական տուեալ ողջոյն հօր իւրում , մութացաւ կալաւ զտեղի իւր : Եւ թագաւորն կամայանիոյ մեկնեցաւ անդէն բիւրուք զօրօքն ամրանալ յԱւքսենտ , զայլս 'ի զօրացն յղեալ ընդդէմ սամնիացւոց առաջնորդութեամբ հելլենացւոյ ուրումն՝ որ զօրավարէր 'ի ձեռանէ արքային կապուայ :

Հռոմուլ առ տենչ վաղագոյն ձեռն 'ի գործ առնելոյ 'ի պատերազմ , կամէր նախ քան զգիշեր հասանել բանակել յայնկոյս Լիրիս գետոյ : Եւ գտեալ հուն մի զգետոյն՝ իբրև կազմէր անցանել ընդ այն , հասին առ նա հրեշտակք երեք 'ի Մարսից . տեսիլ նոցա պատկառելի , մորուք երկայն իջանէին ընդ կուրծսն , և զլուխք նոցա ճաղատք՝ սակաւս ինչ բերելով հերս սպիտակս . 'ի միում ձեռին նոցա էր անօթ փայտեայ . և 'ի միւսում նետ փայլուն : Յառաջ մատեան հանդարտաքայլ և ճոխաճեմ , և երիցագոյնն 'ի նոցանէ խօսեցաւ և ասէ . Արքայդ Հռովմայ , զի՛ կայքո և մեր . մի թէ զերկիրս քո աւերեցաք , կամ թէ սպառնացաք ինչ ընդդէմ քաղաքիդ : Ո՞ իցես դու , զի՛նչ կամիս , և զի՛նչ խնդիր է քո 'ի մէնջ : Ահա արքայն կամայանիացւոց դիմէ 'ի վերայ մեր , առ 'ի թափել զկարծեցեալ իրաւունս իւր



ի մէնջ . այլ տացէ նա զվրէժ : իսկ քո և ոչ  
անոտիքդ այդոքիկ պատճառանք են . անծանօթ  
իսկ ես մեզ , և ոչ համբաւ մեծութեան լուեալ  
քո զմէնջ . չիք ինչ մեր , որ զցանկութիւն քո  
գրգռիցէ : Ոչ ինչ զանխուլ են ՚ի քէն որ ինչ պար-  
գեք Մարսկացս ՚ի դից շնորհեալ . արջառք և  
արօր , դաշխուրանս այս և նետք և լախտ . սո-  
քօք առ թշնամիս մեր և առ բարեկամս վարիմք :  
Ընծայեմք բարեկամաց որ ինչ արօրոյ և արջա-  
ռոց են արգասիք , և դաշխուրանաւս այսուիկ քա-  
ւութիւնս վասն նոցա հեղումք Սրամազդայ :  
Իսկ առ թշնամիս արձակեմք զնետս ՚ի բացէ ցոր  
վայր աչք մեր նշմարեն . և լախտիւքս ջաղջախեմք  
զնոսա եթէ երբէք յանդդնեսցին մերձենալ առ  
մեզ : Ընտրեա արդ , արքայդ Հռովմայ , ընդ  
բաժակս ընդ այս և ընդ նետս : Լսեմք զի աս-  
տուածորդի ոմն իցես դու . եթէ ճշմարտիւ այդ  
այդպէս իցէ , մարդասիրեա . իսկ եթէ ոք ՚ի  
մարդկանէ իցես , երկիր յայնցանէ՝ որ քաջք իբրև  
զքեզ և արդարագոյնք քան զքեզ են :

Պատասխանի ետ նոցա Հռոմուլ զայրագին  
և ասէ . Չիք իմ երկուցեալ բնաւ յումեքէ .  
զամ յօգնութիւն նիզակակցաց իմոց , և ոչ է ինձ  
անկ քննել թէ իցեն նոցա իրաւունք զէն առ-  
նլոյ . որդի եմ ես Սրիսի , և ոչ թեմիսի : Դարձ  
ծերունիդ առ ազգ քո , և գուժեա նմա պատե-  
րազմ և լուծ , և թող ինձ զնետդ պարգև գե-  
ղեցկագոյն՝ որ արժանիս քաջութեան իմոյ ինձ



աւետէ թշնամիս : Եւ զայս ասացեալ , խլեաց 'ի  
ձեռանէ ծերոյն զնետն : Նա լուռ և եթ պշու-  
ցեալ ընդ երկար 'ի թագաւորն , ամբարձ ապա  
զաչս իւր յերկինս՝ որպէս վկայ զնա կոչելով ար-  
դարութեան իւրոյ , և ել յերեսաց թագաւորին  
անբարբառ : Իսկ Հռոմուլ՝ անց վաղվաղակի  
ընդ Լիրիս , և եկեալ բանակեցաւ 'ի դաշտս  
Մարսկաց :



THE HISTORY OF THE

The first part of the history of the world is the history of the creation of the world and the life of the first man, Adam. It is a story of the fall of man from a state of innocence and happiness to a state of sin and misery. The second part of the history is the history of the world from the time of the flood to the present. It is a story of the rise and fall of various empires and nations, and of the progress of the human race towards a more perfect state of civilization and happiness.

The third part of the history is the history of the Christian religion, from the time of the birth of Jesus Christ to the present. It is a story of the life and teachings of Jesus, of the spread of the Christian faith, and of the establishment of the Christian Church. The fourth part of the history is the history of the world from the time of the Reformation to the present. It is a story of the rise of the Protestant Reformation, of the development of modern science and philosophy, and of the progress of the human race towards a more perfect state of civilization and happiness.

The fifth part of the history is the history of the world from the time of the French Revolution to the present. It is a story of the rise of the French Revolution, of the development of modern political thought, and of the progress of the human race towards a more perfect state of civilization and happiness. The sixth part of the history is the history of the world from the time of the Industrial Revolution to the present. It is a story of the rise of the Industrial Revolution, of the development of modern industry and commerce, and of the progress of the human race towards a more perfect state of civilization and happiness.



ՆՈՒՄԱՆ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ



ՔԻՐՔ ԶՈՐՐՈՐԴ



## ՆԱԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ԶՈՐՐՈՐԴ ԳՐՈՅ

Համախմբեալ Մարտկաց ընտրել իւրեանց զօրավար, պա-  
ռակտին, սահմանի ընտրութիւնն այնմ, որ զբուն կաղամախ-  
ւոյ բեկանիցէ, բայց մանուկն Ղևոնդ յաղթող գտեալ, թո-  
ղու զզօրավարութիւնն ծերունւոյ ումեմն: Չու առնէ բա-  
նակն, և գայ հանդիպի հռովմայեցւոց: Հռովմու՛յ պատուէրս  
տայ զօրականին: Մարդասիրութիւն Նումայ, և զոհ նորա  
առ Դեմետրէ, և արձակել զգերին: Դեմետրեայ արկանել  
առ ոտս նորա զերկնընկէց վահանն: Յարձակել Ղևոնդեայ  
գիշերայն՝ ի բանակն հռովմայեցւոց, հուր հարկանել զնմանէ,  
ողողել զայն արեամբ, և տասպաստ արկանել վիրաւոր զհռ-  
մու՛յ:



# ՆՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

Գ Ի Ր Ք Դ

Բայց Մարտիկք ժողովեալ 'ի մեհենական անտառին Մարրորեայ, թէպէտ և տակաւին ոչ անյոյսք 'ի խաղաղութենէ, կազմէին պատրաստէին 'ի պատերազմ: Մերակոյտն վերատեսուչ ընկերահաշտ ժողովրդեանն՝ առաքեաց հրեշտակրս առ ազգսն ի զակակիցս, խնդրել 'ի նոցանէ օգնութիւն: Եւ զինուորեալ մանկտին, երկու բիւր մարտիկք՝ աղեղն և լախտ 'ի ձեռին՝ դէտակն կալեալ մնային դարձի հրեշտակացն 'ի Հռոմուլեայ:

Եւ ահա հասին նոքա կորագլուխք տխրադէմք, և յառաջ անցեալ դանդաղաքայլ կացին 'ի մէջ ատենին: Շուրջ եղեն, զնովաւ զօրքն, հարցանէին զնոսա, և ստիպէին տալ պատասխանի: Նոքա ասեն. կազմ զլախտս ձեր կալարուք: Հռոմուլ ընտրեաց զնետս. զբանակ հարեալ նստինս 'ի սահմանս մեր, և զլուծ մեզ իշխէ սպառ-



նալ : Յայն բան հնչեաց աղաղակ զայրագին . և զօրքն կատաղեալ՝ վաղ ընդ փոյթ խնդրէին գնալ ընդդէմ թշնամւոյն : Յաժոյց ծերակոյտն զսրտմտութիւն նոցա , յորդորելով զնոսա մնալ հասանելոյ նիզակակցաց յօգնութիւն , և ընտրելոյ իւրեանց զօրավար կարօղ առ 'ի կալ ընդդէմ արքային հռովմայեցւոց :

Արք բազումք պատերազմողք յառաջ մատեան , թեկն ածելով զաւագութեան . երևելիք 'ի նոսա էին քաջն Աւլոն սերեալ 'ի կակոսէ , որ փոխանակ սուսերոյ և գեղարդեան կրէր տապարանհեթեթ՝ զոր ոչ ոք 'ի Մարսից կարող էր բառնալ . Պենթէոս՝ յերկոցունց ձեռաց աջողակ , որ ընդ հաւս իւր նախնիս համարէր զհէքն Մարսիսս զհայր ժողովրդեանն Մարսից . Լիգեր՝ երագոտն քան զեղջերու , որոյ զէնք էին բոլորակք երկաթիք սայրասուրք , զորս այնու աջողակութեամբ ձգէր՝ զի 'ի մահուանէ երբէք հարուածք նոցա ոչ վրիպէին . և մանուկն Աստոր , համբակ Ապոլոնի ցանկալի , որոյ վահան լայնատարր յերիս աւարտեալ անկիւնս ծայրասուրս՝ յերկիր բւեռէր , և որ յետկուսէ երկաթեայ պատնիշին ձգէր աջողակ զնետս՝ 'ի դելփական դիցն ուսեալ զաղեղնաւորութիւն : Սոքա ամենեքեան ոսոխք միմեանց խրոխտապանծք՝ 'ի մէջ մատեան խնդրել զզօրավարութիւն . իսկ զօրքն՝ որք հաւասար զնոսա սիրէին և մեծարէին՝ զաղաղակ բարձին , կիսոց զԼիգեր խնդրելով , այ-



լոց զՊենթէոս, հեծելազօրաց զԱւլոն, և աղեղ-  
նաւորաց զԱստոր:

Քաջազունքն չորեքին խոժոռ յիրեարս ակն-  
արկեալ՝ դժնեայ ընդ միմեանս խօսէին, և  
զայրոյթ՝ի դէմս նոցա վառեալ բորբոքէր. իւրա-  
քանչիւր ոք պանծայր ընդ ազգ իւր և ընդ արու-  
թիւնս, և խօտէր զոսոխացն. և անիրաւութիւն  
բարձր՝ի գլուխ՝ի միջի նոցա ճեմէր: Սպառնա-  
լիցք ձայն տային միմեանց յասպարէզ, Աստորի  
բունն զնետից հարեալ, Պենթէի ճօճելով զգե-  
ղարդն, Լիգերի զբոլորակն կշռելով, և ամեհ-  
ւոյն Աւլոնի՝ի վեր զահագին սակրն ամբար-  
ձեալ:

Յայնժամ երիցագոյնն՝ի ծերակուտէն խո-  
հականն Սոփանոր, փութացաւ արկ զանձն՝ի  
մէջ, և արգել զնոսա՝ ասելով. Արք, զի գործէք.  
կամիք ուրեմն աներկեան պատրաստել հռովմա-  
յեցւոց զյաղթութիւն, բառնալով՝ի Մարտից  
զախոյեանս. սնափառութիւն գուպարելոյ ընդ  
միմեանս՝ հզօրագոյն ուրեմն է՝ի սիրտս ձեր քան  
զսրբազան սէր հայրենեաց: Աւանդ, և զինչ լի-  
նիցին հէք հայրենիքդ, եթէ ընտրելագոյնք յոր-  
դիս նորա զզէնս իւրեանց՝ի միմեանս դարձուս-  
ցեն: Մի՛ կարծիցէք թէ խնդիր ինչ շահու տայ  
ինձ բարբառել. ոչ ինչ է ինձ փոյթ զի գրաւել  
ջանայք զաւագութիւն՝ որ թերևս իմոց վաստա-  
կոցս էր անկ, և քաջ՝ի դէպ իմումս ծերու-  
թեան: Պարծանք ոչ այն իսկ են՝ հրամայել հա-



ւասարից, այլ յաղթել թշնամեաց. շիթ մի արեան հեղեալ առ այլ ինչ, գողօնք են 'ի հայրենեաց: Աղէ, եթէ ծարաւի իցէք արեան, և ոչ ժուժկալիցէք հասանելոյ հռովմայեցւոց, դարձուցէք զզէնս ձեր 'ի յիս. շատ իսկ կեցի, լաւ իցէ ինձ մեռանել այսուհետև քան տեսանել զքաջազունս և զեղբարս զի պատրաստին խողխողել զմիմեանս: Հարէք զմիմեանս Մարսք, այլ նախ լուարուք ինձ. հաւասար է ձեզ քաջութիւն, ազգաւ և արութեամբք հանգիտապատիւք իրերաց էք երևելիք. և այսոքիկ երկնաձիր պարգևք դրդեն արդ 'ի ձեզ գուպար: Չիք ձեր զօրավար, և իւրաքանչիւր ոք 'ի ձէնջ արժանի է զօրավարութեան. կորով մարմնոյ սահմանեսցէ ապա, զոր հաւասարութիւն քաջութեան չկարէ սահմանել: Ի բարձր 'ի բուն կաղամախւոյս վաղեմոյ արկցի շղթայ երկաթի. և ոյր ուրուք 'ի ձէնջ ձգեալ զայն՝ բեկցէ զբուն ծառոյն, կամ մինչև 'ի յերկիր զայն հակեսցէ, նա եղիցի մեզ զօրավար:

Ասաց, և զօրքն առ հասարակ և ժողովուրդն հաւանեալ ծափս հարին: Մերկացան ոսոխք ըզզէնս 'ի բաց, և երդուան յաջ Սոփանորի՝ հնազանդել յաղթողին: Փութանակի չորք 'ի Մարսից ելին բարձր 'ի կատար կաղամախւոյն՝ պարաւանդել անդր ուժգնապիրկ շղթայ ծանր և երկայնաձիգ, որոյ լայնատարր օղամանեակք թողեալք 'ի բարձանց իջանէին ահեղ շկահամար մինչև 'ի յերկիր:



Անց ծերակոյտն բազմեցաւ դատաւոր, հնչեցին փողք, ետուն նշան. և ահա լսելի եղև բարբառ, և անց 'ի մէջ մանուկ Մարտիկ բարձրագիտակ և վսեմ, վայելուչ և հաճոյ աչաց 'ի տեսանել: Առիւծենեաւ նա պանծալեալ էր ծածկեալ, որոյ ճիրանք ոսկեղէնք զմիմեամբք առ կրծիւքն ածէին. և կառափն գաղանին, յոր սպիտակ և լուսափայլ ժանիք յերախսն տակաւին կային, սաղաւարտաձև 'ի գլուխ մարտկին երեւէր: Կօշիկք կարճաբերձք կիսամերկ սրունիցն պահպանակք, և յաճառուտ բազկին լախտ ոտախիտ և երկաթագամ: Իսկ ինքն չքնաղաղեղ որպէս զՍպոլոն, խրոխտ և վեհ որպէս զԱրէս, թեթև ընթանայր 'ի մէջ ատենին. և զկայ առեալ անդ յեցեալ 'ի լախտ իւր, և զաչս մեծարանօք զծերակուտիւն ածեալ, ասէր.

Յորչափ համարէի, ո՞ հանճարեղ ծերակոյտ, զի խոհականութիւն մանաւանդ և հանճար պատերազմական պահանջին 'ի զօրավարութիւն, ոչ թեկն ածէի զաւագութեանն՝ որում անպատկանաւոր զիս հասակն իմ կացուցանէր: Այլ զի կորովոյ և եթ արդ սահմանէք զպատիւն, ահաւասիկ կամ նախանձորդ նմին: Չկարեմ հանգոյն ոսոխացն իմոց ազնուականաց զազդ իմ յառաջ մատուցանել. չեն իմ նախնիք նշանաւորք, ո՞վ Մարտք, այլ առիւծենիս այս, զոր տեսանէքդ զինև, մեծին Սլկիդեայ էր ծածկոյթ. և 'ի լախտէ աստի վիշապն լերնեան անկաւ տապաւատ:



Ահա պարծանք ազնուականութեան իմոյ, ա-  
րիութիւն և կորով. ահա իրաւունք 'ի նախանձ-  
ընդդէմ մրցութիւն: Զայն հռովմայեցիք դա-  
տեսցեն, իսկ զայս դուք ինքնին ո՛վ Մարտք:

Զայսոսիկ վեհազնն Ղևոնդ բարբառեցաւ, և  
զօրքն առ հասարակ հարին խրախոյս խնդու-  
թեան: Արկաւ վիճակ թէ որո՛վ կարգաւ հնգե-  
ցունց ոսոխացն պարտ էր մատչել 'ի հանդէս.  
Պենթէոս առաջին, ապա Աստոր, զհետ նորա  
Լիզեր, ապա Աւլոն, և յետ ամենեցուն վիճա-  
կեցաւ Ղևոնդ:

Հարան փողք, և քաջն Պենթէոս բունն  
զշղթայէն հարեալ՝ ուժգին զայն տատանէր.  
այլ բուն կաղամախւոյն կայր անշարժ, հազիւ  
դադաթան ծառոյն սասանեալ: Պենթէոս զայ-  
րագին զամենայն զճիգն իւր թափեալ ընդ վայր,  
քրտնալից և թշնամանալից ելիք զշղթայն, և  
անց ծածկեցաւ յետկոյս զօրացն դնդի:

Աստոր ապա, ցանկալին Աստոր յառաջ մա-  
տեաւ. այլ առ բազմատենչ ըղձից աւագու-  
թեան ոչ 'ի յուշ ածեալ զմարտուսոյց իւր զԱ-  
պոլոն կարդալ յօգնութիւն, դժկամակեցաւ սա-  
ընդ համբակն ապաշնորհ, և եթող զնա 'ի ձե-  
ռանէ: Նոյնհետայն չքնաղագեղին Աստորի նը-  
ւազեաց կէս 'ի կէս զօրութիւն, և 'ի զուր յա-  
մառէր ձգել զշղթայն. զի և ոչ սաղարթք ծա-  
ռոյն բարձրաբերձք տատանէին:

Յայնժամ Լիզեր լի խնդութեամբ 'ի ծառ



անդր յարձակեցաւ, և բուռն հարեալ աջովն զմիոյն յօղամանեկաց, և զձախ 'ի վերոյ գագաթանն արկեալ 'ի շղթայն, զօրութեամբ ուժոյ և ահագին դղորդմամբ ցունց ետ շղթային: Ուղէչք ծառոյն առ հասարակ իբր 'ի սաստիկ հողմոյ տատանեալք բաղխէին ընդ միմեանս: Բայց Լիգերի սպառեալ զօրութիւն, չկարաց թեքել զծառն. և ուղէչքն խոնարհեալք դարձան մեղմով յիւրաքանչիւր կայս. և կորովին Լիգեր հանդարտաքայլ յետս ամփոփեցաւ, այն որ արշաւասոյր 'ի ծառ անդր մատուցեալն էր:

Յոտն եկաց Աւլոն, և ամենեցուն աչք 'ի նա դարձան. 'ի բաց ընկէցնա զասպար իւր, մերկացաւ զզրահս, և 'ի ցոյցս լայնատարր թիկանցն և աճառապատ բազկաց բերկրէր: Ամբարձ 'ի վեր զբազուկսն ձգտեալ, երկիցս շրջան էառ զծառովն 'ի ժպիտ դժնեայ, և ապա յանկարծ ընդօստուցեալ՝ բուռն եհար զբարձուէ շղթային, ցորվայր երկոքին բազուկքն հասանել կարէին. և ամենայն ծանրութեամբն իւրով և զօրութեամբ կշռեցաւ 'ի վայր: Տեղի ետ կաղամախն կոր 'ի դլուխ, և զօրքն առ հասարակ ծափս հարկանէին. այլ անդէն դարձեալ կանգնեցաւ ծառն 'ի թափ ուժգին քան զզօրութիւնն հակամէտ, և ամբարձ 'ի վեր զամեհին Աւլոն, որ կախեալ զշղթայէն՝ տատանէր ընդ նմա, խաղալիկ լեալ ծառոյն: Հարկ եղև նմա ձեռնթափ լինել 'ի փորձոյն, և զայրագին փրփրերախ ընդօստ 'ի յեր-



կիր, էառ հապճեպ զզէնան, և յետկոյս կառաց  
իւրոց ամփոփեցաւ զգենուլ զնոսա :

Մնայր միայն Լեոնդ . յառաջ մատեաւ նա, և  
այսպէս մատոյց աղօթս Հերակլեայ . Զաւակդ  
Արամազդայ, յուշ լիցի քեզ ասպնջականու-  
թիւնն՝ զոր արար ընդ քեզ հաւ սիրելոյն ի-  
մոյ կամիլեայ . հայեաց 'ի յիս 'ի դիւցընկէց 'ի  
բարձանց բնակութեան քո, յակնարկել և եթ  
քո յիս՝ լցայց զօրութեամբ : Թէպէտ և յաղ-  
թող, թէպէտ և պարտեալ, ուխտեմ մատուցա-  
նել քեզ զոհ :

Եւ իբրև կատարեաց զաղօթան, նոր զօրու-  
թիւն ընդ անդամս իւր զգայր ծաւալեալ : Եդ  
զմի յօտիցն 'ի վերջին օղամանեակ շղթային, և  
երկոքումբք ձեռօք բուռն հարեալ զշղթայէն  
ըստ ճակատուն բարձրութեան, և զամենայն  
զօրութիւնս իւր յինքն ամփոփեալ, կորացոյց  
զգագաթն ծառոյն դանդաղագոյնս, այլ հուպ  
ևս 'ի յերկիր քան զոր Աւլոնի խոնարհեցու-  
ցեալն էր : Այն ինչ զյաղթութիւնն զայն կա-  
լեալ, յաւել 'ի զօրութիւն . կարդաց դարձեալ  
զՀերակլէս յօգնութիւն, թողաւ 'ի թափ ու-  
ժոյն . ճռնչեաց կաղամախն, և բեկաւ . և շղթայ-  
իւն հանդերձ անկեալ մանուկն 'ի յերկիր, ընդ  
լայնատարած սաղարթախիտ գագաթամբ ծա-  
ռոյն թաղեցաւ :

Յայնժամ ժողովուրդն առ հասարակ և զօրք  
բարձին աղաղակ մեծ, և ծերակոյտն յաղթող



զնա յայտ արար: Յարեաւ Լեոնդ, և թեթեւակի՝ ի բաց ոստուցեալ՝ ի դիզադէզ կուտակելոց զնովաւ ոստոցն բեկտելոց, դարձաւ առ զօրականն և ասէ. Չինուորակիցք իմ, զօրավար ձեր եմ, որ երդուայքդ հնազանդել հզօրագունին՝ ի մէնջ. այլ զօրութիւն պարտի տեղի տալ իմաստութեան: Հրամայեցից ես ձեզ, բայց ընդ հրամանաւ Սոփանորի. նորա բազմագոյնս մըղեալ է մարտս քան ուրուք ի ձէնջ տեսեալ. նորին հմտութեան անկ է առաջնորդել անփորձ քաջութեանս մերոյ: Դու Սոփանոր լիցիս մեզ զօրավար, և Լեոնդ լիցի բազուկ քոյին: Եւ յասելն զայս՝ ծունր կրկնեաց առաջի Սոփանորի:

Յապուշ լեալ Մարսք, համարէին զոք ի դից նկատել ի Լեոնդ. և Սոփանորի հեղլով արտասուս ի զարմացմանէն, ասէր. Ոչ այդպէս, որդեակ իմ, քեզ անկ է զօրավարել. և զո՞ր արութիւնս ոչ գործիցեն Մարսք, եթէ միւս ոք Ալկիդէս առաջնորդեսցէ նոցա: Որդեակ իմ, զի դու մեծարեցեր զայլիս իմ, տացեն քեզ դիք փոխարէն յաղթութիւնս. զայս քեզ կանխաւ աւետեմ. գոհութիւն դիցն անմահից, զի է տակաւին դոյզն ինչ արիւն յերակունս իմ առ ի հեղուլ զայն առ քե, և աղօտ ինչ բարբառ ի հագագ իմ առ ի հռչակել զգովութիւնս քո:

Պատասխանի ետ նմա Լեոնդ և ասէ. վասն քո անցի ես ի հանդէս, և առ ի յաղթանակ քո ետուն ինձ դիք զյաղթութիւն. հապա, անց



'ի գլուխ մեր, աղաչեմ զքեզ և թախանձ արկա-  
նեմ. և եթէ աղաչանք իմ չիցեն բաւական, յի-  
շեա զի երդուար հնազանդել ինձ, և պատուի-  
րեմ քեզ յանձն առնուլ զհրամատարութիւն:

Հաւանեցաւ ընդ բանսն ծերունին, և յանձն  
էառ զօրավարել. այլ իշխանակից իւր խնդրեաց  
զլեանդ. և զօրքն 'ի ձայն բարձր զերկաքանչիւ-  
րոցն հաստատեցին զիշխանութիւն: Ծերունին  
Սոփանոր արկ զիւրե անդէն զրահս վաղեմիս.  
հասակ նորա, կերպարան պատկառելի, և եր-  
կայնամորուսք սպիտակափայլ մեծարոյ զնա  
առնէին. իսկ իշխանակից նորա էր ահարկու:  
երկոքեան միաբան կարգեցին զգունդս, կազմե-  
ցին զչու, և նիզակակցաց դէտակն կալեալ մնային:  
Եւ ահա պելիդնացիք, ամիտերնացիք և ազդք բը-  
նակեալք 'ի Փրենտանիա և 'ի կարակեն իջանէին  
'ի լերանցն Ապենեանց, և դային դումարէին ընդ  
Մարսիկս: Եւ Սոփանոր առ 'ի տալ նշան 'ի չու,  
ետ ամբառնալ ընդ օդս դրօշ վիշապաձև զյա-  
ռաջընթաց Մարսից 'ի ճակատամարտս:

Բայց հրաչք ահագին եղեն խափան, զար-  
հուրեցուցեալ զզօրսն առ հասարակ. քանզի ար-  
ծուի ընդ օդս երևեցաւ, բերելով 'ի մագիլս իւր  
անողորմս վիշապ ահարկու, որ արիւնքուչտ և  
ողեսպառ դալարէր և մաքառէր տակաւին՝ զե-  
րեքարձեանն սլաք ձգելով 'ի հարուած հաւուն  
Արամազդայ: Բանակն ամենայն անշարժ և ան-  
բարբառ կայր ակնկառոյց՝ տեսանել զելս մար-



տի նոցա . այլ յետ վայրկեան ժամանակի յաղ-  
թող լեալ արժուին արկ թափանց զկտուցն ա-  
մեհի ընդ ժանգառ թեփս ոսոխին , և գէշ զնա  
էարկ 'ի մէջ գնդացն Մարտից :

Գոյժ չարագուշակ զօրացն պատրաստելոց 'ի  
պատերազմ : Բայց Լեոնդ իբրև ետես զնոսա  
զի այլագունէին , բուռն եհար զաղեղանէ՝ որ  
անդ առ ական դիպաւ , և պիշ 'ի յարժուին յաղ-  
թական՝ հետազօտելով զչաւիղս նորա ընդ ամպս,  
ձգեաց նետ պողովատիկ , և ընկեցեալ զնա առ  
ոտս իւր , ասէ . Սյսպէս հարից զարժուին հռով-  
մէական , այսպէս խնդրեցից զվրէժ ազգաց՝ զորս  
նա նուաճել կամի : Մի ևս երկնչիք , ով մար-  
տիկք . հաւ քաջ՝ արդարութիւն է պատերազմի :  
Դուք 'ի վերայ հայրենեաց մարտնչիք , Հռոմուլ  
վասն փառասիրութեան : Ի չու , ընդ ձեզ են  
պատերազմակից դիք :

Ի բանից աստի և 'ի քաջութենէ փարատե-  
ցաւ երկիւղ ամենեցուն . և քաջալերեալ Մարտք  
խրախոյս ստէպ ընդ երկինս հարկանէին , ան-  
պարտելիս ընդ Լեոնդեայ զինքեանս համարեալ :  
Եւ բանակն լի յուսով և խնդութեամբ յառաջ  
խաղայր , զբազում օթեանօք զանց արարեալ :  
Եւ ահա եհաս առ հռովմայեցիս 'ի լուկենեան  
դաշտին , զոր 'ի հիւսիսոյ և յարևելից սահմա-  
նեն բլուրք , և յարևմտից և 'ի հարաւոյ անտառք :  
Որոց տիրեալ Հռոմուլ , յեզերս նոցա կարգեալ  
էր զզօրս իւր 'ի ճակատ , իսկ Սովիանոր և Լեոնդ



եկին բանակեցան 'ի ստորոտս լերանցն, յայն-  
կոյս գետոյն փոկինեայ՝ որ անջրպետէր ընդ եր-  
կոսին բանակս :

Փութանակի Հռոմուլ էջ յեզր գետոյն, գի-  
տել զգիրս թշնամեաց, և լրտեսեալ զվայրն՝  
զոր ունէին, համեմատեաց զայն ընդ իւրումն .  
զննեաց զգաշտն, յուշի կալաւ և զթուփ իսկ  
փոքրիկ . ետ չափել զխորութիւն փոկինեայ գե-  
տոյ, և հետազօտել զհուն՝ ընդ որ աներկեան  
մարթէր անցանել : Եւ ականատեսս վատահ լեալ  
ընդ զննութիւնս իւր, դարձաւ 'ի բանակն . և  
ժողովեալ զամենայն զօրապետս, ազգ արար նո-  
ցա զի 'ի վաղիւ անդր 'ի ծագել այգուն՝ մնայր  
նոցա անցանել ընդ գետն : Յապուշ եղեն զօրա-  
պետքն . բայց Հռոմուլ սուղ բանիւք խելամուտ  
արար զնոսա 'ի հնարս յարձակմանն, ուր իւրա-  
քանչիւր ումեք 'ի նոցանէ պարտ էր մղել պա-  
տերազմ, ուր ածել ձգել զթշնամին, զինչ 'ի  
յաղթելն գործել, և յինչ 'ի պարտելն լինել ա-  
պաստան, ցուցանելով նոցա զամենայն ինչ  
կազմ և պատրաստ յանշուշտն յաղթութիւն,  
և զամենայն նախահող խնամս կալեալ ընդդէմ  
արկածից պարտութեան :

Զօրավարք նորա հինաւուրց զարմացեալ կայ-  
ին . իսկ Նումա յարբեցութենէ խնդութեանն  
չկարէր ծածկել զկիրս իւր : Եկն եհաս օրն,  
որում 'ի բազմաց հետէ տենչայր . օրն բարերաս-  
տիկ, յորում մարթէր նմա ցուցանել զանձն ար-



ժանի սիրոյն Հերսիլեայ : Սրացաւ ամեհին տար-  
 փաւոր 'ի կայս Սարինաց , անց ընդ խորանս նոցա՝  
 կոչելով յանուանէ զզօրագլուխս իւրաքանչիւր  
 և զզինուորս : Ազգ առնէր նոցա զպատերազմն ,  
 գիրկս արկանէր նոցա , զգուէր զնոսա , 'ի համար  
 արկանէր զժամս՝ որ մնային մարտին . և առ բոր-  
 բոր եռանդեանն դանդատէր զհռոմուլեայ՝ թէ  
 ընդէր ոչ անդէն առժամայն փորձ փորձէր ան-  
 ցանելոյ ընդ դետն :

Մինչդեռ Նումա 'ի յոյզս կրիցն թողեալ զա-  
 ուածանէր , ետես ջոկատ մի զօրաց հռոմուլայեցւոց  
 մտեալ 'ի բանակն , որք 'ի գիւղ ուրեք յղեալ  
 էին յաւարառութիւն . և աւանդ , կարի յոյժ յա-  
 ջողեալ արշաւանք նոցա : Ածէին արտասուալիցս  
 ընդ իւրեանս կանայս , մանկունս , և ծերս . և  
 ձեռք եղկելեացն կապեալք 'ի յետկոյս՝ դնային  
 դիտակոր , և աչք նոցա տխուրք ողողեալք յար-  
 տասուս : Մայր և դուստր և փեսայ ահիւ յիրեա-  
 րրս ակնարկէին , և ոչ իշխէին բարբառել ընդ  
 միմեանս . զուր ջանային մատչել առ միմեանս ,  
 և յիրար խառնել զարտասուս իւրեանց . զի զի-  
 նուորքն վայրենիք չներէին նոցա զդոյզն զայն  
 սիտիումն , ստիպէին սպառնալեօք զդանդադա-  
 քայլ գնացս նոցա , մղէին զնոսա բնիւ նիզա-  
 կացն , և մերթ ևս արիւնաշաղախ երկաթովն :  
 Խուժադնժ որեար , անողորմագոյն 'ի գերին  
 քան յանասունս՝ զորս խառն 'ի խուռն ընդ նմա  
 ածէին . կռփահարէին զծերս և զկանայս , և խը-



նայէին 'ի խաշինս և յարջառս՝ զորս 'ի նոցանէն յափշտակեալն էր :

Ոչ կարաց Նումա ժուժկալել ընդ ողորմ տե- սիլն . եթող զամենայն , մոռացաւ զամենայն , առ 'ի հասանել յօգնութիւն եղկելեացն : Ահա հասեալ էին նորա 'ի խորանն արքունի , ուր խառն ընդ գունդս զօրաց մնային հրամանին , որ զբաղդ նոցա սահմանելոցն էր : Հաս անդր Նու- մա , և անկեալ յոտս Հռոմուլեայ՝ ասէ . Տէր արքայ , տես զեղերունս՝ որ գործին յանուն քո , հայեաց յեղկելիսդ 'ի շղթայակապս 'ի թշնամա- նալիցս 'ի խլեալս յապաստանաց իւրեանց : Եւ զինչ մեղան դորա , ո՞ր ոճիր է դոցա : Ա՛հ , անկ- ցին թշնամիք քո տապաստ , զենցին որ հակա- ոակ կան քեզ , ճապաղեսցի արիւն 'ի ճակատա- մարտս՝ ուր անսողտանելի կացուցանէ վտանդ զանդթութիւն . այլ յարձակել 'ի հէքս ապի- կարս պաշտպանել անձանց , այլ յաղթել ծե- րոց և կանանց , և ոտնհար լինել ընկճելոց , վա- տութիւն է , և անդթութիւն՝ որ զդիցն անմա- հից կոչէ 'ի վրէժխնդրութիւն զաստուածասաստ պատուհաս : Աստուածորդիդ դու , արա իրա-ւունս . ազատեա զգերիդ , արձակեա զդոսա 'ի տունս իւրեանց , և հատո դոցա . . .

Եւ մինչ դեռ բանքն 'ի բերան նորա կային , ասէ Հռոմուլ . Ողորմիմ 'ի սոգիտութիւն քո , մանուկ դու . գերիդ այդ և խաշն ոչ են իմ , այլ զօրաց իմոց . այդ մրցանակ է քաջութեան դոցա



և վաստակոց և արեան : Առաւել պարտ է ինձ  
գոլ արդար առ զինուորակիցս իմ, քան ողոր-  
մած առ թշնամիս : Պարտ է ինձ բաժանել զգե-  
րիդ 'ի զօրապետս բանակիդ, և նոցա ապա անկ  
է առնել ընդ նոսա զոր կամին . և որպէս զի մի  
լիցի տեղի գանգատանաց, վիճակաւ սահմանին  
բաժինք :

Կրկնեալ անդրէն Նումայ ասէ . Քաջ է, և  
ինձ ապա անկ է բաժանորդ գոլ աւարին որ-  
պէս զայլս 'ի զօրապետաց : Հռոմուլ ասէ . Եւ  
կարի իսկ քաջ : Յայնժամ ածաւ 'ի մէջ սափոր  
վիճակացն . և մատեան անդր զօրապետք խառ-  
նել 'ի մասն աւարին, որպէս շունք ամեհիք գի-  
մեալք 'ի կեղեքել զեղջերու մատաղ, որք ակն  
ածեն յորսոյն՝ ցորչափ տէր իւրեանց առ ընթեր  
կայ, այլ արիւնուռչտ աչօք բերանարացք շրնչա-  
սպառք առ խոնջ արշաւանացն և առ խնդու-  
թեան, մնալով մատնելոյ նոցա որսոյն :

Բայց Դեմետրէ խնամող Նումայ, որ 'ի բար-  
ձանց երկնից բերկրէր ընդ մարդասիրութիւն  
նորա, ինքնին իսկ ուղղեաց զվիճակսն, և փար-  
թամագոյն եհան պատանւոյն բաժին : Եւ ա-  
ռեալ Նումայ զգերին իւր և զխաշն և զարջառ,  
դիմեաց յանտառախիտս՝ որ շուրջ զդաշախն  
էին . և կանգնեալ անդ բազին հողակոյտ դա-  
լարազգեաց, և փայտ զնովաւ ածեալ յողջա-  
կիզումն զոհին, ընտրեաց երինջ սպիտակ . հեղ  
կաթն յեղջերամէջս նորա, եղեն զնա, եղ բո-



վանդակ 'ի փայտակուտին, և մինչև հուր հարեալ զնմանէ, զայս Գեմեարեայ մատուցանէր աղօթս. Գուսար Դիայ, քեզ զզոհս զայս մատուցանեմ. այլ եզնակ զինե, եթէ արեամբ և եթէ երնջոյ համարիցիմ քումզ արժանի լինել օգնականութեան: Քաւ լիցի, ոչ 'ի զենմունս անասնոց հաշտ առնին դէք. հէքի ուրուք սփոխումն յոյժ առաւել հաճոյ է նոցա քան զհարիւրեզն սլատարադ: Ընկալ ապա, ո՛ր Գեմեարէ, նուէր քեզ արժանագոյն: Եւ դարձաւ առ գերին, և ասէ. Շնորհեմ ձեզ ազատութիւն, ով հէքք և թշուառք. կողոպտեցայք յընչից ձերոց, ընկալարուք որ ինչ ունիմս, ձեզ լիցին խաշինքս և անդեայք. բաժանեցէք զդոսա 'ի ձեզ, դարձարուք 'ի տունս ձեր, և օրհնէցէք զԳեմեարէ, զի նա է ձեր ազատարար:

Իսկ հէքացն զայտօսիկ լսելով, թուէր նոցա երազել. և յակճիւս կային մնային ձեռնամաճք և բերանարացք: Եւ մինչդեռ խօսէրն Նումա, էջ բոց յերկնից զգլխով նորա, և երիցս շրջան առեալ զվարսիւքն՝ ցոլացաւ ելոյց զփայտակոյտ զոհին: Բորբոքեցաւ խարոյկն, և ճաճանչաւէտ անտի բոց երկայնաձև ամբարձեալ որոտընդոսա ընդ երկին, փեռեկեաց զամպս, և վահան ոսկի էջ անկաւ առ սոս Նումայ. և ահա բարբառ ահեզ որպէս դբանակի մեծի, որ ասէր. Որ ունի զվահանդ, լիցի անպարտելի. խընամակալ են քեզ դէք, Նումա. ոչ որ հաճոյ



է նոցա և ոչ որ նման, բայց որ մարդասիրէն :  
Յայնժամ լուեցին որոտմունք, և եղև խաղաղու-  
թիւն ընդ երկին. յաճին դարձաւ ողջակէզն,  
և բուրումն ամբրոտական շուրջ ծաւալեալ հա-  
մաափիւն՝ աստուածախօս բարբառոյն լինէր  
առհաւատչեայ :

Նումա, որ մինչև ցայն վայր տարածեալ կայր  
ընդ երկիր, յարեաւ յոտն եկաց, և զգայր ՚ի սրտի  
դքաղցր բերկրանս՝ զոր բարեգործութիւն թողու-  
ղհեա իւր : Ջննէր զասպարն երկնառար, և էր  
այն յոսկւոյ սրբոյ՝ յօրինեալ ՚ի քանդակ թրա-  
կացի. և հրաշագան ճարտարութեամբ դրուա-  
ղեալ ՚ի նմա ամենայն անցք թագաւորութեանն  
Ասարէայ, գերասպանձ այնր թագաւորութեան՝  
որոյ յիշատակ առաւել քան զայլոցն ամենեցուն  
եղծեալ է ՚ի միտս մարդկան, զի գիւրադոյն ՚ի  
մուացօնս անկանին բարիք : Աստ ժողովուրդ սո-  
վալլուկ ՚ի սահմանակից ժողովրդենէ ընդունէր  
զկէս համբարոց նորա. անդ եղբարք ՚ի միասին  
հանէին ՚ի ժառանգութենէ իւրեանց բաժին ՚ի  
ստացուած անդոյ ՚ի յապրուստ որբոյ՝ որ ընդ ա-  
ռաջ ելանէր նոցա. և հեռագոյն ուրեք տանու-  
տէր որդւովքն հանդերձ ՚ի հունձս պարապեալ,  
խլէր դաղտ հասկս յորայից և արկանէր զճանա-  
պարհայն՝ ընդ որ հասկաքաղք շրջէին : Եւ ամե-  
նայն իսկ ուրեք ասպարն երկնառար յանդիման  
առնէր բարեգործութիւնս և առարինութիւնս .  
ազգ իմն այսպէս ճարտարին անմահի աներկ-



բայապէս առնելով, զի 'ի պատերազմունս մա-  
նաւանդ 'ի դէպ է մարդասիրել:

Մինչդեռ Նումա հիացեալ զարմանայր ընդ  
հրաշակերտն, գերին ազատեալ՝ դորժէր առ ոտս  
նորա տեսարան արժանի 'ի յասպար անդր քան-  
դակելոյ: Ի ծունր իջեալ առաջի Նումայ, բազ-  
կատարածք ընդ երկինս, արտասուօք և հեկեկա-  
նօք յայտ առնէին զչնորհապարտ դոհութիւն  
իւրեանց և զխնդութիւն: Մարք 'ի վեր զտղայս  
ամբառնային, ցուցանելով նոցա զազատարար  
իւրեանց. հարսունք մատչէին 'ի համբոյր քղան-  
ցից նորա. ծերք աւետաւորէին նմա զևս բարե-  
բաստիկ յաջողութիւնս, և ամենեքին առ հա-  
սարակ օրհնէին զնա արտասուօք: Եւ երիցա-  
գոյնն 'ի ծերունեաց անտի հերձեալ զամբոխն՝  
յառաջ մատեալ, և յեց 'ի ցուպն ոստալից՝ խօ-  
սեցաւ առ Նումա և ասէ.

Մանուկ դու, ընկալցիս 'ի դից որ ինչ արարեր  
մեզ բարիս. չիք երբէք արարեալ մեր թշնամու-  
թիւն ընդ ժողովրդեան քում. հովիւք եմք ազ-  
քատք բնակեալք 'ի լերինս բարձունս՝ որ բաժա-  
նեն ընդ մարսիկս և ընդ հերնիացիս, ազատք  
յերկոցունցն իսկ յազդաց, և հարստահարեալք  
յերկաքանչիւրոցն ստէպ: Մանուցար իսկ մեք  
զայս զօրականին Հռոմուլեայ. այլ նորա որպէս  
ընդ թշնամիս վարեցան ընդ մեզ, թէպէտ և  
գիտէին քաջ զի չէաք թշնամիք. իսկ դու թըշ-  
նամիս զմեզ գիտելով, որպէս ընդ եղբարս ընդ



մեզ վարեցար : Ե՛րթ ապա , և հովանաւոր լի-  
ցին քեզ դիք . և եթէ փորձեսցեն ևս նորա  
զքեզ , այլ դու լիցիս աննկուն : Ողջամբ մնա , և  
յիշես՛իր դու զհօւտացիս , զի այս անուն է մեր .  
եթէ երբէք եկեսցես 'ի լերինս մեր , լուիցես 'ի  
բերանոյ մանկանց տղայոց մերոց՝ զօրհնութիւնս  
Նումայ :

Եւ զայստիկ ասացեալ ծերունւոյն , չողաւ  
կալ վերատեսուչ բաժնի շնորհելոցն 'ի Նումայ  
անդէոց՝ զորս հօւտացիք բաժանէին յիւրեանս .  
և դիւցազն պատանին խոյս տուեալ 'ի շնորհա-  
կալեաց նոցա , բառնայր զվահանն ոսկի , և մը-  
տախոհ դառնայր 'ի բանակն : Զի զհերսիլեաւ  
միտք նորա յածէին , և սիրտ նորա լի յուսով և  
խնդութեամբ՝ թողանայր բոլորովին 'ի բերումն  
սիրոյ : Դառնայր նա , և իբր բռնի մղեալ եր-  
թայր 'ի խորան անդր օրիորդին դատեր արքայի ,  
և հասեալ անդր , չիչխէր ընդ սեամս նորին ան-  
ցանել . զկայ առնոյր , հառաչէր , և զանդիտէր  
յառաջ ևս մատչել : Պատանին քաջամարտիկ  
պատասպարեալ ասպարաւն անպարտելի , պատա-  
նին այն դիւցազն՝ որ խրախուսէրն դիմել աներ-  
կիւղ 'ի բանակ թշնամեաց , չիչխէր 'ի վեր առ-  
նուլ զծիրանածուէն փեղկ խորանի սիրուհւոյն :

Այլ ուր ուրեմն 'ի վեր առեալ զայն , և աչք  
նորա երկչոտք՝ խնդրէին զօրիորդն . այլ նա ոչ էր 'ի  
խորանի անդ : Համարձակութիւն անտի առեալ  
պատանւոյն , յառաջ մատչէր աներկեղագոյն .



եմուտ յապաստան անդր, և ամենայն ուրեք թուէր նմա տեսանել զՀերսիլիա. աստ զրահք նորա և գեղարդունք և աղեղն անկեալ դնէին, և անդ քնար ոսկի և հանդերձք նորա և առիւծենին՝ յորոյ վերայ ննջէր: Կառեաւ եկաց Նումա անշարժ. չիշխէր հպել յորս տեսանէրն, և չկարէր զաչս իւր յայնցանէ 'ի բաց դարձուցանել: Նուաղումն քաղցր՝ զզգայարանօք նորա անկեալ, ոչ ևս կարէր կալ յօտին. նստաւ զդողանի հարեալ 'ի բազմոց Հերսիլեայ, և շնչէր զօդս առ 'ի նմանէ շնչեալս, և արբեցեալ նոքօք, և զառանցեալ 'ի մտաց, և հեղձամղձուկ լեալ, իջուցանէր հեղեղս ջերաջերմս արտասուաց:

Եւ ահա յանկարծ ամբառնային աղաղակք 'ի բանակի անդ, և փողք հնչէին, և շուինդն ահագին լսելի լինէր 'ի թևէ՝ ուր էրն Հռոմուլ: Ինքն իսկ Հերսիլիա խռովեալ և հերարձակ՝ հաս 'ի խորան իւր, գոչելով. Ի զէն 'ի զէն. յափշտակեաց զսաղաւարտ իւր և զգեղարդունս, և մինչ անվահան և անզրահ փութայր դարձ առնել 'ի պատերազմ, արգել զնա Նումա ասելով. Ո՛ արքայազն օրիորդ, փութացայց ես սպառազինել զսաբինացիս. այլ դու գէթ զվահանս զայս ընկալ, զպարգեւ հզօր դիցուհւոյ. 'ի պատրասարել սորա զքեզ, պաշտպանեսցէ զկեանս իմ: Ասաց, և առանց մնալոյ պատասխանւոյ՝ եթող նմա զվահանն երկնառաք, և սլացաւ 'ի խնդիր քաջացն իւրոց զօրաց:



Բայց զաղմուկն զայն լևոնդեայ արկեալ էր 'ի բանակ անդր, զի յորմէ հետէ տեսանէր նա մերձ զհռովմայեցիս, երկնէր 'ի մտի՝ դիմել 'ի վերայ նոցա նախայարձակ: Խօսեցաւ առ իշխանակից իւր և ասէ. Իմաստունդ Սոփանոր, անշուշտ առ վաղիւ հռովմուլ 'ի վերայ մեր յարձակեացի. կանխել քան զնա 'ի յարձակումն փառք են մեզ: Ընդ ծագել աստեղն երեկորին՝ ելից ես 'ի բանակէս երեք հազար արամբ, անցից ընդ գետդ 'ի լող, և ածից բոց և մահ մինչև 'ի խորան անդր հռովմուլեայ. և եթէ յաջողութիւն զխորհուրդ իմ պսակեացէ, 'ի կարևորագոյն ևս մտաբերեցից 'ի խորհուրդ:

Գիրկս էարկ նմա Սոփանոր, և ընթացաւ 'ի միասին ընտրել երկա հազարս 'ի Մարսից. զինեաց զնոսա կարճ սուսերօք, և սաղաւարտս անցըցունս եդ 'ի գլուխ նոցա, և զրահս սևացեալս 'ի ժանգոյ. և պանծացոյց նոցա զփառս գնալոյ ընդ լևոնդեայ 'ի պատերազմ: Այն ինչ խաւար ծածկեաց զերկիր, չու արար ընդ նոսա լևոնդ 'ի վերկոյս գետոյն. և անցեալ ընդ այն, կարդեաց զնոսա անդրէն 'ի ճակատ, խրախուսեաց զնոսա, զարթոյց 'ի նոսա եռանդն, և զիւրն զամենայն ազդեաց 'ի նոսա զանվեհեր յանդըդնութիւն: Եւ զօրքն քաջամարտիկք կուռ ընդ միմեանս պնդեալք, անձայնք և անշշունջք, վրատահք 'ի յաղթութիւն ընդ քաջ զօրավարան, ընթանային թեթև և արագ 'ի կողմն՝ ուր բանակէրն հռովմուլ:



Հասին 'ի յառաջապահս, և մինչև նոցա ա-  
 ճապարեալ 'ի դիմամարտ՝ սրակոխ արարին զնո-  
 սա. և որ զհետ նոցա բանակեալ զօրք, զնոյն  
 կրեցին բախտ: Անժանօթք և անխափանք հա-  
 սին մերձ 'ի խորանս արքային հռովմայեցւոց. և  
 մեծագոչ աղաղակաւ տապաստ արկանէին որ  
 ոք և ընդ առաջ լինէր նոցա, և մինչև 'ի խո-  
 րանսն արքունի զնախճիրս և զարհաւիրս ա-  
 ծէին:

Հռոմուլ 'ի յարձակումն վաղուին խորհէր  
 յայնժամ 'ի խորանի իւրում. և ընդ նախկին  
 շահնդն ընդօստեաւ, եղ ունկն, և մռնչեաց առ  
 զայրոյթ՝ զխրախոյս յաղթականացն լսելով: Կա-  
 տաղեալ ընդ յեղակարծ յարձակումն բարբա-  
 րոսացն, ած հապճեալ զսաղաւարտ 'ի գլուխ,  
 առ զասպար իւր և գեղարդունս երկուս, և դի-  
 մեաց 'ի նախճիրս անդր արեանց: Թռեաւ, հար,  
 ձայն ետ, և որոտագոչ բարբառ նորա հնչեաց  
 մինչև 'ի ծագս բանակին. խուռն դիմեցին անդր  
 զօրականք քաջք, Որատ, Միսէն, Բրուտ, Ա-  
 բաս, սպառազէնք, և գտին զարքայն քաջազօր  
 մենամարտ ընդ թշնամիս: Վաղ իսկ 'ի շանթա-  
 ձիգ ձեռանէ նորա տապաստ անկեալ և զփոշի  
 խածանէին արին Ոփելտ, կորովին Աւլաստոր,  
 Սոփարիս և Կորինէ: Իսկ Պենթէոս, հէքն Պեն-  
 թէ վախճան կենաց իւրոց առնէր պարծա-  
 նօք հարուածոյն Հռոմուլեայ. գեղարդն նորա  
 անց ընդ զրահ արքային, և արքային գեղար-



դրն անց ընդ սիրտ Պենթէոսի: Յապուշ եղեն Մարսք, և շիջաւ եռանդն նոցա. ոչ ևս յարձակէին, այլ պաշտպանէին և եթ անձանց. խուճապեալք ամենուստ, խնդրէին զլեոնդ, և զնրմանէ հարցանէին:

Իսկ Լեոնդ, որ մինչև 'ի խորան անդր Հռոմուլեայ միջամուխ լեալ էր, դարձեալ յայնժամ եկն 'ի յայտ անդր, լախտ 'ի միում ձեռին, և խուրձ 'ի միւսումն բոցավառ: Կառեան 'ի տեսիլ նորա հռովմայեցիք. և Մարսք խրախոյս խնդութեան հարին. խոյացաւ նա հանդերձ նոքօք խրոխտադոյնս, հուր զվրանացն հռովմայեցւոց հարկանելով. ճարակէր բոցն զայրագին, բորբոքէին փեղկք խորանացն, և կայմք ճարձատէին: Իսկ Լեոնդ դանդաղ զհրդեհին համարեալ զաւեր, յաճախէր զայն 'ի հարուածս լախտին: Յարձակեցաւ ընդ բոցն, տապաստ արկ զԱբաս և զՄասիկ և զՏիբուր: Տալաս ինքնին անկաւ ընդ հարուածովք նորա, իսկ արին Միսէն արդել զնա վայրիկ մի, այլ ապա առ աթուր հարաւ 'ի նմանէ: Լեոնդ հուր և մահ շուրջ ածէր, և 'ի բոց հրոյ բանայր իւր ճանապարհ: Այսպէս ուղիս բոցեղէն իջանէ 'ի ծայրից Ետնայ, և 'ի յորձանս ահագինս հոլովեալ ընդ դաշտ՝ ծախէ, եղծանէ, և աղխաղխելով առեալ տանի ընդ իւր զվէմ զծառ և զժայռս, և ծածկէ հրավառ ալեօքն որ ինչ յանցս իւր գտանէ:



Իբրև զայն ետես Հռոմուլ, շկահեաց զնետա  
 իւր 'ի կապարճից, և զլայնատարր վահանն ար-  
 կեալ զուսովք, անց ընդ նախճիրս արեանցն՝  
 զդէմ ունել Լեոնդեայ: Հաս առ նա, կամէր  
 բարբառել, և զայրոյթ հեղձամղձուկ առնէր  
 զբարբառ նորա. զննեաց զնա փայլակնացայտ  
 աչօք, և խնդրէր ընդ ո՛ր զհարուածն կշռել. և  
 ճօճեալ զստուարագոյնն 'ի գեղարդեանց իւ-  
 րոց, և զամենայն զօրութիւնս իւր յինքն ամփո-  
 փեալ, ձգեաց զայն ընդդէմ ոսոխին: Տեղի ար-  
 դեօք հարուածոյն տայր մորթ նեմեան առիւ-  
 ծուն, և զրաւ արդեօք նահատակութեանց դիւ-  
 ցազին պատանւոյն առնէր հարուածն ահագին,  
 այլ գեղարդն Հռոմուլեայ դիպաւ 'ի լախտն  
 ծանրակիր՝ որով Լեոնդ սատակէրն զհռովմայե-  
 ցիս. թափ ընդ ոստս նորին և ընդ գամս երկա-  
 թիս էանց, կառեաւ 'ի լախտն, և արկ զնա ընդ-  
 ոստ յերկիր 'ի ձեռաց ոսոխին:

Լեոնդ կապտեալ 'ի զինուցն, զկայ էառ. և  
 աչս ածեալ զիւրև, ետես անդ ժայռ անհե-  
 թեթ՝ զոր ոչ ումեք հնար էր բառնալ անտի, և  
 որ 'ի նշան սահմանաց երկրագործացն կայր անդ.  
 բուռն եհար զայնմանէ, խլեաց, ամբարձ 'ի վե-  
 րոյ գագաթանն, և ձգեաց զայն ուժգին յոսոխ  
 իւր: Հարաւ Հռոմուլ, և անկաւ ընդ ժայռիւն.  
 անդր դիմեցին զօրականք նորա, և բարձին զնա,  
 այլ նա ոչ ևս կարէր կալ յոտին. ջաղջախեալ  
 յահագին հարուածոյն, արիւն թուխ և թանձր



ժայթքելով, գլուխ 'ի վայր անկեալ, բազուկք  
'ի յերկիր կախեալ, անզօր, անշարժ և կիսամեռ՝  
ածաւ 'ի խորան իւր 'ի պահու՝ յորում Հերսիլիա  
և Նումա հանդերձ սաբինացւոյքն հասանէին  
նմա յօգնութիւն:



The history of the United States is a story of progress and discovery. From the first explorations of the continent to the present day, the nation has grown from a small colony to a powerful world leader. The early years were marked by struggle and hardship, but the spirit of innovation and perseverance led to the creation of a new and better society. The American dream, the belief that anyone can achieve success through hard work and determination, has become a defining characteristic of the nation. The challenges of the past have been met with courage and ingenuity, and the future holds promise for continued growth and progress.

The American people have shown a remarkable ability to overcome adversity and build a nation of freedom and opportunity. The values of liberty, justice, and equality have guided the nation through its history, and these principles continue to inspire and guide the American people today. The story of the United States is a testament to the power of the human spirit and the potential of a nation that believes in the possibility of a better future for all.

The history of the United States is a story of hope and possibility. It is a story of a nation that has grown from a small colony to a powerful world leader, and a story of a people who have shown a remarkable ability to overcome adversity and build a nation of freedom and opportunity. The American dream, the belief that anyone can achieve success through hard work and determination, has become a defining characteristic of the nation. The challenges of the past have been met with courage and ingenuity, and the future holds promise for continued growth and progress.



**ՆՈՒՄԱ. ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ**



**ՔԻՐՔ ՀԻՆՔԵՐՈՐԴ**



## ՆԱԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ ԳՐՈՅ

Հերսիլեայ ընդ Նումայ հալածել զՄարսիկս, և նահանջել  
Վեոնդեայ յեսս: Ամրացուցանել հռոմուլեայ զբանակ իւր  
և այլ ևս նահատակութիւնք Վեոնդեայ: Գումարել Մարսից  
ընդ սամիացիս, և հռոմուլեայ կոչել ժողով: Գիմել գնալ  
Նումայի տիրել 'ի կիրճս արեբանեան լերանցն, և գտանել  
նորա 'ի լերինս անդ ազգ բարեկամ: Պարտութիւն Մարսից  
'ի կիրճս անդ, և մենամարտ Նումայ ընդ Վեոնդեայ, և մեծ-  
անձնութիւն Նումայ: Զգոյժ առեալ նորա զմօտալուս մա-  
հուն Տուլլուսի, թողուլ զամենայն, և փութալ առ նա:



# ՆՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

## Գ Ի Ր Ք Ե

Արպէս ժայռ անհեթեթ զերծեալ 'ի դագաթանէ լերին՝ ահագին գղորղմամբ վայրաբերի 'ի հովիտ, և գահավէժ հոլովմամբ յաւելեալ 'ի թափ՝ խորտակէ և ընդ իւր առեալ տանի որ ինչ և գտանէ. յաւերժհարսունք և տուարածք ահարեկեալք, մեծագոչ աղաղակաւ խուսեն 'ի բաց. խաչինք վայրավատինք 'ի հովիտ անդր դարահոսեալ դիմեն. զգողանի երկրագործն հարեալ, կասէ անշարժ՝ սասանեալ յարհաւրացն, իսկ ժայռն 'ի թափ իւր ուժգին հանդիպեալ կաղնեաց ոմանց կորովեաց մերձ առ միմեանս կանդաղելոց՝ որոց արմատք նոցա և բունք 'ի դարէ հետէ ընդ իրեարս իցեն կռուեալ, զկայ առնու. ժուժկալեն կաղնիքն հարուածոյն, և հովիւք հանդերձ խաչամբքն զերծանին 'ի վտանգէն, այսպէս լեռնդ զկայ առնոյր 'ի հանդիպելն Հերսիլեայ և Նումայ:



Ամազոնն խրոխտասպանժ զինեալ երկնընկէց  
ասպարաւն՝ դիմեաց նախայարձակ, գոչելով առ  
նա. խուժադուժ դու, գրեզ Արամազդ մատնէ  
'ի ձեռս իմ, ահա ժամ քոյին օրհասական. երթ  
պանծացիր 'ի սանդարամետս ընդ վիրաւորել  
քո զՀռոմուլ: Ասաց, և ձգեաց զօրութեամբ ու  
ժոյ զգեղարդն ոստալից. այլ զայրագին կատա  
ղութիւն վրիպեցոյց զձեռն նորա. թռեաւ եր  
կաթն, անց առընթեր Լեոնդեայ, և հարաւ 'ի  
կորովին Տելոն՝ որ յայնմ վայրի կողոպտէր զԱ  
րոնկ: Լեոնդեայ անխռով խլեալ զգեղարդնն  
'ի վիրացն Տելոնի, և հայեցեալ ընդ Հերսիլիա  
դառն ժպտանօք, ասէ. Դարձուցանեմ զգէնսդ  
'ի քեզ, զի ուսցիս քաջ ևս զայն 'ի կիր արկա  
նել: Եւ զայս ասացեալ, ձգեաց ուժգին յօրի  
որդն զգեղարդնն: Յայնժամ Նումա արկ զանձն  
սիրայորդոր առաջի երկաթոյն. չեղև իսկ նմա  
յուշ զի վահանն երկնառաք պատասպարարէր ըզ  
կեանս օրիորդին, այլ թուէր նմա իրան իւր ամ  
րագոյն պատասպարան: Ի կուրծս անդր նորին  
եկն հարաւ գեղարդնն. ծայր նորա անողորմ  
անց ընդ ոսկին և ընդ պղինձ փայլունակ զրա  
հին, և հերձ իսկ զկող արիասիրտ տարիաւո  
րին, դոյզն ինչ ներկուած ծիրանեգոյն ընդ գէն  
սըն ծաւալեալ: Նումա իբրև ետես զհոսումն ա  
րեանն, 'ի Հերսիլիա անդէն սլացան միտք նո  
րա. որչափ ահագին էր հարուածն, այնչափ ևս  
առաւել գոհանայր զդից՝ զի զերծուցին յայն



մանէ զսիրուհին իւր : Բայց կիրք սիրոյ տեղի ետուն ըղձից վրէժխնդրութեան , և խոյացաւ նա ընդդէմ Ղևոնդեայ . այլ 'ի խուանէ մարտին անջրբակտեալ խնդրէին ոսոխք երկաքանչիւր զմիմեանս ընդ երկար , և ոչ կարէին գտանել :

Յայնժամ Նումա յարձակեցաւ 'ի վերայ Մարսից , և արկանէր զնոսա տապաստ ընդ հարուածովք որպէս որայս ընդ գերանդեաւ : Առնթերակաց միշտ Հերսիլեայ , հարկանէր աջովն զթշնամիս , վանեալ ձախովն զհարուածս՝ որ սպառնային օրիորդին Ամազոնի : Իսկ օրիորդն անձնատուր 'ի զայրագին կատաղութիւն , ետ ճարակ սուսերին զՈկրէս , զՈպիտեր , զՍորակտոր և զմանուկն Ալմերոն , զմիակ յոյս , զմիամօր ուստր հիքին Ալմերիայ , զորոյ գուշակեալ իսկ էր զաղէտս գորովագութ ծնողին :

Ձի 'ի զօրաժողով լինել Մարսից ընդդէմ հռովմայեցւոց , Ալմերոն մանուկ չորեքտասանամեայ փախեաւ 'ի մայրենի տանէ՝ գնալ խառնել 'ի բանակ անդր : Եւ 'ի չու առնել բանակին մայրն տառապեալ շրջէր 'ի խնդիր որդեկին , և հարցանէր զնմանէ զամենեւին՝ որոց պատահէրն : Ետես զնա մանուկն Ալմերոն , և կամէր խուսել ծածկել յետ կոյս զօրացն . այլ ուր ոչ հասանէ ակն մայրենի . ետես զնա Ալմերիա , հաս առնա , գիրկս էարկ նմա , եթաց զնա արտասուօք : Եւ մինչ Ալմերոն այլագունեալ , և ակնկոր 'ի յերկիր՝ շիշխէր գլուխ 'ի վեր ամբառնալ յեր-



կիւղէ կշտամբանաց մօրն, նա հեկեկելով ասէ .  
 Որդեակ իմ, սիրեցեալ որդեակ, և յոյս իմ  
 միակ, ընդէր խուսես յինէն, ընդէր կամիս լը-  
 քանել զմայր քոյին . աւանդ, զի գործիցես դու  
 'ի մարտի . բազուկ քոյին տկար՝ չև ևս բառնալ  
 կարէ զնիզակ, նետք 'ի քէն արձակեալք հազիւ  
 կարիցեն հարկանել զեղնորթ մատաղ, և դու  
 կամիս գնալ կալ 'ի կշիռ ընդ պատերազմողս ա-  
 նուանիս Հռովմայ : Ո՛հ որդեակ իմ, սիրեցեալ  
 որդեակ . գէթ մնա մինչև ոչ ևս կարօտանայցես  
 մօր քում, և ապա թող զիս, գէթ մնա մինչև  
 կարասցես կեալ առանց իմ, և ապա մեռո զիս :  
 Արտասուես դու և գիրկս զինև արկանես, և  
 ոչ խոստանաս հրաժարել յանողորմ խորհրդոց  
 քոց : Եւ դուք ո՛վ Մարսք, ներէք դմա զայդ, և  
 իցէ երբէք լեալ ձեզ մայր : . . . Տո՛ւք ինձ ապա  
 զէնս, զի զհետ երթայց որդւոյ իմում, և կցորդ  
 վտանգաց նորա եղէց . պատասպարեցից զնա մար-  
 մնով իմով, և տաց առհաւատչեայ զարիութեան՝  
 զոր սէր մայրենի ազդէ 'ի սիրտ :

Յայնմ օրէ ոչ ևս Ալմերիա եթող զսիրելի որ-  
 դեակն իւր . և Ղևոնդեայ, որ զերկոսին ևս սի-  
 րէր, պատուիրեալ էր նոցա մի մեկնել յիւրմէ, և  
 'ի նետաձիգն լինել մանկանն Ալմերոնի, դառ-  
 նայր պատասպարէր ընդ հովանեաւ մօր իւրոյ և  
 զօրավարին . այլ դժնդակ այն գիշեր բաժանեաց  
 զնոսա 'ի զօրավարէն, և ամեհւոյն Հերսիլեայ  
 հանդիպեալ նոցա, ընդդէմ ամենայն ճգանցն



Ալմերիայ, միտեաց զսուսեր իւր 'ի սիրտ տկար պատանւոյն. և անկաւ Ալմերոն որպէս զծաղիկ մատաղ անդէն 'ի փթիթս հարեալ 'ի գերանդւոյ: Աչք նորա մինչև փակեալ խնդրէին զաչան մայրենիս. ետես զնա մայրն, և մահակից ընդ նմա եղև առանց հարուածոյ:

Նումա ոչ այնպէս անողորմ, այլ հանգոյն նմին ահարկու, զընդդիմակացս և եթ արկանէր տապաստ: Հիսթոն, Մարսեննա և Պրիւերնոս անկան ընդ հարուածովք նորա. Նասամոն և Սերալփին խածին զփոշի, իսկ կորովին Լիգեր դարանեալ դիւցազինն՝ իշխեաց ձգել 'ի նա 'ի մօտոյ զբոլորակն, և զրաւեալ արուօք էր Նումա 'ի կենաց, եթէ ոչ յայնմ վայրի խոնարհեալ էր նորա զգլուխն. հար բոլորակն սայրասուր զՍփինքսըն՝ որ զսաղաւարտիւն նորա փայլէր, և արկ ընդոստ 'ի բացէ զկրկնակ ցցունսն ծիրանեփայլս: Յարձակեցաւ Նումա 'ի Լիգեր, և եբեկ զնիզակ իւր 'ի սիրտ նորա: Չինեալ ապա ահագին սուսերաւն Պոմպիլեայ, եհերձ զգլուխ Որիմանթեայ, հատ զբազուկն Տարքոնի զաջոյ, և արկ առ ստս իւր տապաստ զկուերկենտ. և զհետ մտեալ և խուճապ տագնապի 'ի վերայ հասուցեալ Մարսից, դարձոյց զնոսա 'ի փախուստ, և ձեռնհաս եղև հալածել զնոսա ուր ուրեմն 'ի բանակէն, Լեոնդեայ և եթ մնացեալ անդ:

Բայց թէպէտ և լքեալ Լեոնդեայ յիւրոցն, ոչ հայէր 'ի միայնութիւն իւր. զի եզիտ նա զլախտ



իւր, և ոչ ևս փոյթ էր նմա զօրաց բազմութեան: Այլ պատեցան զնովաւ սաբինացիք, և ամեհին Ռփենտ յառաջ մատեաւ ահարկու գոչմամբ. Ոչ է աստ ժողով Մարսից, ուր թեքմամբ ծառոյ ընտրին զօրավարք. հարկ է աստ մեռանել, և ոչ զերծանիցիս 'ի ձեռաց իմոց: Ժպտեցաւ Լեոնդ 'ի լուր բանիցն, և թեթե 'ի բաց ընդոստուցեալ 'ի գեղարդանէն ձգելոյ յՌփենտեայ, անկաւ ապա 'ի վերայ նորա, և բուռն հարեալ զմիջոյ նորա ուժգնապիրկ՝ հեղձոյց զնա 'ի մէջ աճառապինդ բազկաց իւրոց. և զգետնեալ զնա, եդ զմի յոտիցն 'ի վերայ ջերաջերմ դիականն. և խրոխտ զդլուխն 'ի վեր ամբարձեալ, հայէր անխռով շուրջ 'ի սուսերս արիւնախանձս՝ որ պատէին զիւրե: Անմատոյց յերկիւղէ աչս ածէր նա համարձակ, դիտելով ընդ որ մարթէր նմա յարձակել. այլ ապա խորհուրդ կալեալ 'ի նահանջ, անկաւ 'ի վերայ այնոցիկ՝ որք փակէին զանցս նորա, ցրուեաց զնոսա, և ջաղջախեաց 'ի հարուած լախտին. և ընկրկեալ տակաւ, որպէս գայլ սովալլուկ 'ի հօտէ խաշանց, երիցս զկայ էառ և դարձաւ, և երիցս վանեաց յետս զգունդս հետամուտս, մինչև եհասա առ իւրսն: Չայն նորա ահարկու կասեցոյց զնոսա, և ժողովեալ զնոսա անդրէն՝ յօրինեաց 'ի ճակատ, և կալաւ միայնակ զվայրն՝ որ անջրպետէր զնոսա 'ի հռովմայեցւոց. և շահատակէր ընդ մէջ երկուց ճակատուցն, միումն պաշտպանելով և զմիւսն վանելով 'ի բաց:



Նուժայ գրգռեալ 'ի քաջութեանցն Ղևոն-  
գեայ, ընդ որս զարմանայր, խորհեցաւ յարձա-  
կել 'ի նա. այլ շախնդն իմն 'ի յափանց գետոյն  
հնչեցեալ, դարձոյց անդր զմիտս նորա: Քանզի  
ժերունին Սոփանոր հանդերձ զօրօքն իւրովք  
գայր յօգնութիւն նահանջելոյ իշխանակցին.  
փորձէին Մարսք անցանել ընդ գետն փոկին, և  
Նուժայ՝ առ 'ի խափանել զանցս նոցա՝ հարկ լի-  
նէր թողուլ զՂևոնդ, և ոսոխն ահարկու, հան-  
դերձ մնացորդօք իւրոցն, խոյս տայր անվտանգ 'ի  
բանակէ անտի՝ զոր ելից 'ի նախճիրս արեանց:

Սոփանոր այր խոհեմ, և 'ի բազում ամաց  
հետէ փորձ 'ի հրահանգս մարտի, կալաւ զզօրս  
իւր յեզր գետոյն մինչև 'ի սկզբնածագ նշոյլս այ-  
գուն: Իսկ Նուժա և սաբինացիք, թէպէտև  
պարտասեալք յահաւոր զիշերին, կացին մնացին  
յայնկոյս գետոյն: Ապա 'ի ծագել արևու՝ Սոփա-  
նոր ոչ ինչ յերկուացեալ, զի Ղևոնդեայ լեալ  
էր պարապ կատարելոյ զխորհուրդս իւր, ամ-  
փոփեաց յետս զզօրս իւր, և Նուժա զիւրսն էած  
'ի բանակ անդր:

Յայնմ հետէ պարապէր նա 'ի վիրաւորս.  
Մարսիկն և հռովմայեցի, և ամենայն ոք՝ որում  
կեանս կամ սփոփումն մարթէր 'ի դարմանոյ գը-  
տանել, հաւասարապէս վայելէին 'ի խնամս նո-  
րա: Նովին նախանձու և եռանդեամբ՝ որով 'ի  
ճակատամարտս անդ խնդրէր զախոյեանս քաջս,  
խիլ արկեալ որոնէր 'ի տեղի ճակատամարտիցն



զայնասիկ՝ որոց տակաւին էր շունչ 'ի ռնդունս . ոչ ևս խորհէր 'ի փառս , այլ 'ի մարդասիրել . և ոսոխք պարտեալք՝ էին նմա որպէս եղբարք :

Եւ յետ սրբազան պարտուցն կատարելոյ , և աներկեան գործելոյ զհանգիստ սաբինացւոցն իւրոց քաջաց , դիմեաց Նումա 'ի խորան անդր Հռոմուլեայ , ոչ ևս յամեալ առ 'ի դարման վիրաց իւրոց . քանզի տեսանել զՀերսիլիա կարևորագոյն ևս թուէր նմա : Հաս 'ի վրանան արքունիս , և ետես զարքայն Հռովմայ ընկողմանեալ 'ի մորթ ընծու , և պատեալ յարիւնաշաղախ 'ի ծածկոյթս . և առ նմա կային դուստր արքայի և զօրասպետք բանակին : Հռոմուլ առաւել քան զաղէտս իւր հոգալով ընդ կոստորած զօրացն , կայր 'ի տխուր լռութեան . այլ 'ի տեսանելն զՆումա՝ ելոյժ զլռութիւն , բարբառեցաւ և ասէ . Քեզ սպասեալ մնայի , պատանի քաջ . զի տեմ իսկ զքոյին արութիւնս , զի դու միայն փրկեցեր զբանակ իմ : Մատիր առ իս , և զիրկս արկ . փառք քոյին սփոփեն զվիշտս իմ : Յայն՝ օամ՝ Նումայ 'ի ծունր իջեալ , համբուրեաց զաջ արքայի : իսկ թագաւորն ասէ . Յոտն կայ , և արա՛ զոր պատուիրեմս :

Խուժագուժքն յեղակարծում 'ի վերայ մեր հասին , և տկարութիւն իմ հարկ առնէ յապաղել զվրէժխնդրութիւն . աւուրք սակաւք դարձուցեն յիս զզօրութիւն իմ , այլ 'ի սակաւ աւուրս յայսոսիկ պարտ է յապահովել զբանակ իմ



յամենայն հինից յարձակմանց : Ե՛րթ ապա  
 քաջդ Նումա , առ ընդ քեզ գումարտակս տասն ,  
 անձ զդոսա յանտառ՝ հատանել ցիցս յիսուն հա-  
 զար մարդաչափս , և երկուստեք զայնոսիկ կազ-  
 մել ծայրասուրս : Եւ դու , Մետիէ , տո՛ւր պեղել  
 մինչև՛ի դարձ նորին փոս խոր և ընդարձակ , քա-  
 ռակուսի հաւասար շուրջ զբանակաւս , մուտս  
 և եթ ընդ մէջ քառից կողմանցն թողլով : Լեզէոնքն  
 իմ Լատինք , որ նուազ քան զամենեսին աշխատ  
 եղեն՝ի դիշերիս , վաստակեսցեն՝ի գործդ : Եր-  
 թայք , և նախ քան զերեկոյ կազմ և պատրաստ  
 լիցի ամենայն , և դարձջիք լսել զպատուէրս իմ :

Սասց , և հնազանդ եղեն նմա Մետիոս և Նու-  
 մա , Հռոմուլ , սյր պատերազմախորձ , ետ հար-  
 կանել զցիցսն՝ի խրամի անդ՝ սակաւ ինչ ան-  
 ջատս՝ի միմեանց , և կաշկանդեալ զնոսա ընդ  
 իրեարս ուժգնապիրկ անխլելի , ետ ապա ծած-  
 կել զնոսա հողով , զծայրս նոցա սայրասուրս հա-  
 ւասար երկրին թողեալ արտաքս ուղղաբերձ ,  
 ամրապահ զբանակետոն գործելով շուրջանակի  
 ՚ի խիտ առ խիտ սլաքաց անտի : Մետիոս և  
 Նումա յերիս աւուրս կատարեցին զգործն , և  
 դղեակս ութ ՚ի քառեակ դրունս կառուցին ,  
 լցեալ զնոսա զօրօք , և հռովմայեցիք ՚ի բանակի  
 անդ որպէս ՚ի քաղաքամիջի ամրացեալք , զար-  
 մանային՝ թէ որպէս միոյ ուրուք հանձարոյ մար-  
 թէր զբիւրաւոր մարդկան գործել զվիրկութիւն  
 կամ զկորուստ :



Սոփանոր յայնմ կողմանէ գետոյն տեսանէր խաղաղութեամբ զվաստակ Հռոմուլ'եայ, առանց խռովելոյ զայն : Իսկ Հռոմուլ' վարանեալ ընդ անգործութիւն նորա, շկարէր 'ի միտ առնուլ թէ ընդէր անշարժ կային Մարսք, և ասէր ընդ միտս. Ձի'նչ արդ գործիցէ ահարկուն Լեոնդ. աւանդ, բերկրիցի անշուշտ ընդ վիրաւորել իւր զՀռոմուլ'. այլ Հռոմուլ' չև ևս է պարտեալ, տակաւին սկիզբն է մարտի : Իսկ ընդէր դոռ պատերազմողն, աջողակ 'ի գիշերամարտ արուժիւնս, ոչ փորձի միւսանդամ' դալ հրդեհել ըզբանակ իմ. Ո՛ր Արամազդ, ո՛վ հայր իմ Արէս. այլ ևս աւուրք ինչ ցաւոց, և առցէ բազուկս այս զիւր զօրութիւն, և ոչ ևս յետկոյս պատնիշաց ամրասցի :

Մինչդեռ զայսոսիկ Հռոմուլ' ընդ միտս իւր խօսէր, և ահա զինուոր կամպանիացի յարիւն և 'ի փոշի թաթաւեալ' հասանէր շնչասպառ յԱւքսենտեայ քաղաքէ, ուր արքայն կամպանիոյ ամրացեալ էր : Ձի'նչ դու բերես մեզ զբոյցս, գոչեաց Հռոմուլ'. մի՛թէ անցի'ն ընդ Ապենեանս Սամնիացիք. մի՛թէ պաշարեցա՞ւ 'ի քաղաքի իւրում նիզակակից մեր : Պատասխանի ետ զինուորն. Նիզակակիցն քո է 'ի ձեռս թշնամեաց. Լեոնդ ահարկուն այն երևեցաւ ընդ պարսպօք Աւքսենտեայ 'ի պահու, յորում կարծէաք մեք զնա պատաղեալ ընդ քեզ 'ի մարտ : Կալաւ նա զքաղաքն և զթագաւորն, տիրեաց դանձուց



Նորա և զօրաց և պարենից . և ոչ շատ համարեալ զյաղթութիւնս զայս , գիմեաց յանպատրաստից 'ի վերայ հասանել զօրացն՝ որք արգելուն զէջս Սամնիացւոց ընդ Սպենեանս , ցըրուեաց զբանակնոցա , և եբաց անցս ահեղիցն թշնամեաց :

Իբրև լուաւ զայն Հռոմուլ , արկ զգլուխ իւր ընդ կուրծս 'ի վայր , և կայր անխօս և անշարժ . և հազիւ 'ի շունդն փողոց և սրնգաց , որ հնչէին յայնմ կողմանէ գետոյն , անձին զգաց : Ձի անպարտելին լեոնդ գայր ածէր 'ի բանակ Սոփանորի զարքայն կապուայ կալանաւոր , գերի չորեքարիւր , աւար ամբաւ , և զխրոխտ բանակ սամնիացւոց : Խաղային գային ընդ դաշտն 'ի բարբառ փողոց բիւրաւորաց . արքայն կամպանիոց ոսկեհուռ հեծեալ 'ի սօս երիւլար . իսկ լեոնդ ստանձնեալ զառիւծենին գայր հետի առ նովաւ , շուրջ պատեալ 'ի Մաբսիցն քաջաց . և սամնիացիք վառեալք 'ի զրահ պողովատիկ բիւրք երկու աւարտէին զչուն յաղթական :

Կանգնեցին անդէն զխորանս իւրեանց մերձ 'ի խորանս Սոփանորի , համախամբեալ բանակքն երկոքին : Եւ իբրև գիշերն ած քօղ զերկնաւ . տեսեալ հռովմայեցւոց խարոյկս բիւրաւորս զափամբք գետոյն բորբոքեալս , խռովեցան՝ կարծելով պաշարեալ զանձինս 'ի թշնամեաց : Հըռովմայեցիք անվեհերք , որք ամենայն ուրեք 'ի տեսիլ թշնամեաց՝ խրախոյս խնդութեան



հարկանէին, կային անդ 'ի տխուր լռութեան  
յերեսաց ահեղ բանակին: Հայէին ընդ մի-  
մեանս զօրքն ահաբեկեալ. զօրապետք չիշխէին  
յայտնել միմեանց զերկիւղ իւրեանց, և ամենե-  
ցուն աչք 'ի Հռոմուլ՝ հայէին: Կրկնապատիկ ըզ-  
պահակապանս ամրացուցեալ, կազմէին յընդ-  
դիմամարտ. այլ հանդերձ ամրութեամբ պատ-  
նիչացն՝ և բազմութեամբ և քաջութեամբ զօ-  
րաց, զտաղնապ 'ի դէմս իւրեանց բերէին:

Հռոմուլ՝ իսկ խռովեալ էր, այլ վեր 'ի վե-  
րոյ կեղծաւորէր զխաղաղութիւն: Յեց 'ի նի-  
զակ իւր յերկայն, դանդաղաքայլ 'ի պատճառս  
վիրացն, այց առնէր 'ի կայս զօրաց, և խրա-  
խուսէր զզօրս իւր. և թէպէտ լի էր սիրտ նո-  
րա տրտմութեամբ, գոհանայր բարձրաձայն  
զդից՝ զի համօրէն 'ի ձեռս իւր մատնէին զթըշ-  
նամիս: Սակայն պատուէր 'ի ծածուկ տայր  
գումարելոյ զօրապետաց 'ի ժողով: Մետիոս,  
վալերիոս, հանճարեղն կատիլլոս, խոհականն  
Բրուտոս, և բազում այլ ևս զօրապետք հմուտք  
'ի պատերազմ, բազմեցան առ արքայի. և չըք-  
նաղագեղն Հերսիլիա կոչեցաւ 'ի ժողով անդր  
որպէս դուստր արքայի, և Նումա վասն իւրոց  
քաջութեանցն: Նուիրակք առ սեամս պահ ու-  
նէին խորանին արքունի, 'ի բաց վարել անտի  
զյանդգունս: Սնդ Հռոմուլէայ 'ի բաց մեր-  
կացեալ զվեր 'ի վերոյ խնդութիւնն, և յա-  
ծեալ զքաջ զօրավարօքն զաչս իւր տաղնա-



պեալս, ասէ. Ձինուորակիցք իմ, միշտ իսկ պիտանի եղեն ինձ խորհուրդք ձեր, այլ արդ կարևորք են: Թշնամիք մեր, յաղթողք նիզակակցացն մերոց վատաց, եռապատիկ բազումք են թուով քան զմեզ. կարեմք զդէմ ունել նոցա աներկևան, ամրացեալք ՚ի պատնէշս աստ. բայց եթէ անցցեն նոքա ընդ գետդ, և պաշարեսցեն զմեզ, յառաջ քան զաւուրս ութ նուազեսցեն մեզ պարէնք, և կորիցուք անպատերազմ: Ձինչ պարտ իցէ մեզ առնել, բարեկամք քաջք. յարձակել ՚ի վերայ կրկին բանակացն դումարելոց ՚ի մի, և խափանել մահուամբ մերով զամօթապարտ դաշնադրութիւն, եթէ յետս նահանջել բազում վտանգօք:

Եւ ՚ի լուել Հռոմուլեայ՝ յոտն եկաց Մետիոս, և խրատ տայր յղել ՚ի Հռովմ խնդրել ՚ի Տատիոսէ օգնականութիւն, և կալ մնալ ամրափակ ՚ի պատնէշս՝ մինչև հասցէ նա զերծուցանել զգահակից իւր ՚ի վտանգէն: Իսկ Բրուտոս խրատ զհակառակն տայր, ելանել ՚ի պատնէշացն՝ գնալ ճակատել առ թշնամիս ՚ի պատերազմ, զամենայն ինչ ՚ի բախտ զինուց ապաստան արարեալ: Հերսիլիա ընդդէմ եկաց խորհրդոյն, և ասէր. Յորչափ հայրն իմ ոչ զօրէ զէն առնուլ, մի յուսայք յաղթել թշնամեաց, բազուկ ևեթ Հռոմուլեայ տացէ մեզ զյաղթութիւն, և սա չև ևս զօրէ տալ զայն. լուիցուք խրատուցն Մետիոսի, կացցուք մնաս.



ցուք 'ի պատնէշս, և յղեսցուք 'ի Հռովմ' առ-  
 նել վերստին զօրաժողով: Այլ 'ի յահարկու-  
 թիւն թշնամեաց, և առ 'ի խափանել զնոսա ան-  
 գործս, Նումա և ես՝ դիմեալք գիշերայն մըտ-  
 ցուք 'ի բանակ սամնիացւոց. և մինչ դեռ նորա  
 պարտասեալք 'ի չուոյ և արբեցեալք յաջողու-  
 թեամբքն՝ ընկղմեալ կան 'ի քուն, լցցուք 'ի  
 նախճիրս արեանց զվրանս նոցա: Իմ' այս է խոր-  
 հուրդ. և եթէ հաճոյ թուեսցի հօր իմում, արդ-  
 իսկ դիմեալ երթիցուք:

Խնդութեամբ լսէր զայն Նումա, և աչք նորա  
 հրափայլք դիտէին զամենայն շարժմունս օրիոր-  
 դին. բաբախէր սիրտ նորա 'ի հրճուանացն վասն  
 ընտրելոյ Հերսիլեայ զնա ինքն օգնական իւր.  
 և գիշերն այն, յորում մարտակիցք միմեանց  
 հանդերձեալ էին լինել, թուէր նմա բարերաս-  
 տագոյն յաւուրս կենաց իւրոց: Բայց Հռովմւլ  
 'ի դերև եհան զյոյս նորա, հակառակ կաց եալ  
 խորհրդոյ գտներն իւրոյ: Եւ այլք 'ի զօրապե-  
 տաց առ հասարակ տային խորհուրդս անհնա-  
 րինս, կամ վնասակարագոյնս քան զվտանգն՝  
 յորում կային: Յերկարաձգէր խորհուրդն, և  
 ոչ այլ ինչ յաջողէր խորհրդականաց, բայց  
 զարկածս վտանգին հոլանել՝ առանց ելս ինչ  
 հնարից գտանելոյ:

Յայնժամ Նումայի խորհուրդ 'ի միտս ազ-  
 գեալ յԱթենասայ, խնդրէ հրաման խօսելոյ. և  
 'ի հրամայել Հռովմւլեայ՝ քաղցր 'ի նա ակնարկե-



լով, ասէ դիւցազնն. Արքայդ մեծազօր, միակ  
 թուի ինձ հնար, ոչ միայն փրկութեան բանա-  
 կիդ, այլ և կանգնելոյ անշուշտ դյաղթութիւն :  
 Լերինք տրեբանեանք յետկուսէ կան մեզ ան-  
 մատոյցք. 'ի լերանցամէջս անդ յանձուկս սա-  
 կաւուց զօրաց տիրեալ նախ բարձանցն՝ դիւրին  
 իցէ պարտել զբիւրաւորս : Տացի ինձ հրաման  
 չու առնել 'ի գիշերիս յայսմիկ ընդ կէսս 'ի սա-  
 բինացւոց, և առ վաղիւ ընդ երեկս տիրեսցուք  
 լերանցն : Դու ինքն, արքայ քաջ, փախիցես  
 նախ յերեսաց թշնամեաց. մի ինչ խռովիր ընդ  
 լուր փախստեան, փախիցես առ 'ի յաղթու-  
 թիւն : Մարսք և սամնիացիք հետամուտ լիցին  
 քեզ, և ձգեսցես զնոսա դիւրաւ 'ի կիրճս անդր  
 լերանցն տրեբանեանց. և զկայ առեալ մնայցես  
 նոցա աներկեան, և յարձակեսցիս 'ի վերայ  
 նոցա, մինչ սաբինացիք և ես տեղասցուք 'ի նո-  
 սա նետս և գեղարդունս 'ի բարձանց, և ժայռս  
 զնորքք զլեսցուք :

Յայս վայր խօսեցաւ Նուամ : Յայնժամ Հռո-  
 մուլեայ գիրկս արկեալ նամա, ասէ. Քեզ, ո՛վ  
 արի պատանեակ, ոչ միայն վասն կենաց իմոց  
 գտայց շնորհապարտ, այլ և վասն փառաց : Փու-  
 թա՛ կատարել զխորհուրդ քոյին. ա՛ռ ընդ քեզ  
 զսաբինացիսդ առ հասարակ, թողեալ ևեթ ըզ-  
 հեծեալս՝ որք չիցեն քեզ պիտանի, և որոց կա-  
 րօտիմ ես նոցին՝ մանաւանդ 'ի սկզբան նահան-  
 ջելոյ իմոյ յետս : Շատ իցէ քեզ կանխել գիշեր



մի, երթ վաղվաղակի, և եթէ յաջողեսցիս՝ ի խորհուրդս քո, ահա մրցանակ քոյին: Եւ զայս աւասցեալ, ցուցանէր նմա զՀերսիլիա:

Կարկեալ եկաց անդ Նումա. ապշուծիւն, հըրճուանք, և յուզմունք՝ ի նմա այլ և այլ կրից՝ արդելին զբարբառ նորա, և աչք նորա ՚ի Հռոմուլ և ՚ի Հերսիլիա միանդամայն յածէին: Եւ ապա ուր ուրեմն անկեալ առ ոտս Հռոմուլեայ, գոչէր, Աստուածորդիդ դու, անպարտելի զիս կացուցանես. թէպէտ Մարսք, թէ սամնիացիք, և թէ ազինք իտալիոյ առ հասարակ ընդդէմ ինձ գումարեսցին, խրախուսեցից յաղթել նոցա. անուն և եթ Հերսիլեայ հաւասար գողցես քումդ քաջութեան զիս կացուցանէ, և փառք փեսայութեան քո ամբառնայ զիս ՚ի կարգ դիւցազանց: Եւ ՚ի խօսել նորա զայս, փայլատակէին յաչս նորա սէր և խրախոյս. ակնարկէր ՚ի սիրուհին, և ընթեռնոյր յաչս նորա զհաստատութիւն խոստմանն Հռոմուլեայ. և ՚ի տենչ վաղագոյն չուոյ՝ դիմէր զինուորել զսարինացիս.

Վաղվաղակի լեզէոնք Ղատինք ՚ի հրամանէ Հռոմուլեայ ելեալք յիւրաքանչիւր ՚ի վրանացն, չոգան ճակատել առ ամին գետոյն՝ առ ՚ի գողանալ յաչաց թշնամեաց զչու քաջին Նումայ: Յայնժամ Մարսք առ ահի յարձակման թշնամւոյն՝ դիմէին յայնմ կուսէ գետոյն ՚ի ճակատ, և նեւք աստի և անտի յախուռն արձակէին. այսպէս հռովմայեցւոց սպատաղեցուցեալ զթշնամիս,



մինչև Նումա յետկուսէ բանակին մեկնէր 'ի բաց :

Չու արար, անց ընդ անտառախիտս՝ որ ձգին ընդ Սորա, և առ 'ի խոյս տալ 'ի վտանգէ ճահ, ճացն Արատրիոյ՝ շրջան առեալ 'ի բացէ, և դէմ եդեալ յԱսիլոն, ետես ընդ այգն զլերինս Տրեբանեայ : Այլ մինչև 'ի լերանցամէջս անդր մըտեալ, խոհական խորհրդով արձակեաց Նումա առաջի իւր մեկնակազէնս, և եթող զհետ իւր առաջնորդս Հոմուլեայ, և ապա մտեալ անդր՝ յառաջ խաղայր ընդ ամառայս : Զօրականքն վաստակաբեկք 'ի ճեպընթաց չուոյն՝ ոչ զօրէին սողոսկել ընդ ժայռս, այլ Նումա խրախուսէր զնոսս և քաջալերէր. և յառաջընթաց միշտ նոցին, բուն հարեալ ամօն զժառոց՝ որ օգնէին նմա 'ի վերելս, հրաւիրէր զհետ իւր ձախոմն զզօրականն : Եթէ ուղիս ընդ առաջ ելանէր, ինքն նախ անցանէր ընդ այն. և մինչև հասեալ յայնկոյս, ոչ հրամայէր զօրացն անցանել. եթէ ժայռ խամբանէր զուղին, միտէր զսուսեր իւր կամ զգեղարդն ընդ հերձս վիմին, և ոտն ածեալ 'ի նեցուկն տկար՝ վազէր զգահավիժութեամբք, և հասեալ միայնակ 'ի վեր՝ անդր ապա զիւրան կոչէր : Քանզի պատկեր հերսիլեայ առաջի նորագնայր, և դիւրէր նմա զառապարս. և յառաջընթաց զօրականին օրինակ նորա տայր նոցա կոխել զամենայն զխոչ և զխուժ :

Եհաս ուր ուրեմն 'ի կատար լերանցն, և զար-



մանայր 'ի տեսանել անդ դաշտս մշակեալս , և  
անդաստանս արօրադիրս , և արօտս ծածկեալս  
խաշամբք : Ածին առ նա հովիւս ոմանս , զորս  
Նումայ քաջալերեալ՝ ասէր . Ոչ առ 'ի նաւաճել  
զձեզ դամ , մի երկնչիք . ոչ կենաց ձերոց և ոչ  
գոյից հասցէ ինչ զեան . ածէք միայն զմեզ 'ի  
բնակութիւն ձեր 'ի բնիկ , տուք մեզ սպարէնս  
ընդ արծաթոց , և թողէք մեզ ունել զկիրճս լե-  
րանց ձերոց զաւուրս և եթ երիս : Զայն իբրև  
լուան հովիւքն , առաջնորդեցին սարինացոց  
աներկիւզ 'ի գիւղ անդր իւրեանց :

Անդ էր տեսանել զհիացումն և զխնդութիւն  
Նումայ , յորժամ ետես 'ի շինականս անդ և  
ծանեաւ զհռէացիս՝ զորս ազատեալն էր 'ի գե-  
րութենէ : Նոյն ինքն ծերունին , որոց խօսե-  
ցեալն էր առ նա յաւուր զոհին , յառաջ մատու-  
ցեալ՝ հայեցաւ 'ի նա , և գոչէր , Ո՛ր բարե-  
բաստիկ , ահաւասիկ , բարեկամք իմ և որդեակք ,  
ահա ազատարարն մեր , ահա դիւցազնն բարե-  
գութ՝ որ ետ մեզ զազատութիւն , ահաւասիկ  
Նումա . . . . ի լուր անուանն Նումայ՝ աղաղակ  
միարարբաւ խափանեաց զխօսս ծերունւոյն , և  
հռէացիք առ հասարակ 'ի ծունր իջեալ խոնէին  
զՆումա : Մին ասէր . Դու ուրեմն իցես , և  
միւսն , որ զմայր իմ դարձուցեր առ իս , և այլ  
ոք , թէ դու ինձ ետուր զայր իմ : Առանց քո ,  
գոչէր մի 'ի մանկանց , առանց քո հարկ էր ինձ  
մնալ որք : Աստուածորդիդ դու , քանզի բարե-



բարբ մարդկան՝ անմահից են զաւակը, զոր գո-  
հութիւն մատուցուք նոցա, փոխանակ զի շնոր-  
հեցին մեզ տեսանել զքեզ անդրէն, համբուրել  
զձեռս քո՝ որ խորտակեցին զշղթայս մեր, և  
ակնկառոյց լինել ՚ի դիւցազնդ անտխակալ: Աղէ  
հրամայեա՛ մեզ, պատուէր տուր զգոյից մերոց և  
զկենաց, ամենայն ինչ քո է աստանօր. դու իշ-  
խան մեր, դու և հայր, և առաւել ևս քան ըզ-  
հայր, զի դու եղեր մեր ազատարար:

Եւ ՚ի լսելն զայստօիկ՝ շկարաց Նումա ժոյժ  
ունել արտասուաց, և զօրք նորա քաջասիրտք  
գորովեցան ընդ նմա: Քաղցր բարեկամութիւն  
կցորդեաց զնոսա ընդ բարելաւ մարդկանն. զօ-  
րականք և շինականք խառն ընդ միմեանս՝ գիրկս  
արկանէին իրերաց, և ամենայն տուրեւառ կցոր-  
դութիւնք ասպնջականութեան և բարեկամու-  
թեան լինէին ՚ի նոսա: Տունք և խրճիթք լցան  
զօրօքն Նումայ. արք և կանայք և մանկունք  
փութային ՚ի սպասաւորութիւն նոցա, և ՚ի բե-  
րել մատուցանել զամենայն ինչ զիւրեանց: Սա-  
բինացիք և հռէացիք ոչ ևս այլ և այլ էին ազգք,  
այլ ազգատոհմ մի. և ամենեցուն սիրելի էր և  
մեծարոյ Նումա, և հասարակացն այն սէր կա-  
ցուցանէր զնոսա եղբարս:

Ժամս ինչ ՚ի գորովական տեսիլն յայն դիւ-  
ցազինն պարապեալ, ապա արար կոչ զօրակա-  
նին. և շինականքն իսկ առ հասարակ ՚ի հնչիւն  
փողոցն գումարեցան, զէն խրաքանչիւր առեալ



որ ինչ առ ձեռն գտանէր . ոմն սուսեր վաղեմի ժանգահար , այլ ոք ասպար փոշելից , միւս ոք զխոփ արօրոյ 'ի գեղարդն կազմեալ , և բազմագոյնք լախտա 'ի կոճեաց ծառոց խլեալ : Եւ ասէին ցնումա . Պատերազմակիցք լիցուք ընդ քեզ , ընդ քեզ զինուորեսցուք , և եթէ բաւական իցէ արիութիւն սրտի 'ի յարդարել զմարտիկ , ոչ լիցի քեզ արիագունից երբէք հրամայել մարտկաց : Եւ զայսոսիկ ասելով , կազմէին կային իւրովի 'ի ռազմ , 'ի նմանութիւն սաբինացւոցն զօրաց նկրտեալ . և կուռ զմիմեամբք պընդեալ խառն 'ի խուռն կարգաւ փաղանդ ամբոխասատ , խնդրէին նախայարձակ խաղալ 'ի վտանգաւորագոյն կայս :

Ի զուր բարեգութն նումա ջանայր սանձահարել զնախանձ նոցա . 'ի զուր հրաժարէր յարկանելոյ 'ի վտանգ զարս՝ որ վասն սիրոյ և եթ նորին՝ զանձինս իւրեանց փոխանակէին . հզօրագոյն էր սէր նոցա քան զսաստ իշխանութեանն նումայ : Ամենայն թախանձանք նորա ընդունայն եղեն , և հարկ եղև պոմպիլեան զաւակին տեսանել կրկնապատկեալ զբանակ իւր . յայնժամ ծանոյց նոցա զոր խորհէրն , վստահացեալ 'ի նոսա զխորհուրդ իւր՝ ունելոյ զբարձունս , և դարանելոյ ուստի մարթէրն խորտակել զթըշնամիս :

Հռէացիք վաղ ընդ փոյթ առաջնորդեցին սաբինացւոց 'ի կիրճս և յանցս դժուարագոյնս լե-



րանցն , ցուցին նոցա զվայրս դիպողագոյնս 'ի դարան , զկայ առին անդ ընդ նոսա , հատին մայրիս , զլեցին ժայռս՝ առ 'ի ձգել զնոսա 'ի վերայ Մարսից . և խառնեցան ընդ զօրս բարերարին իւրեանց , ոգի 'ի բռին՝ բաժանորդ լինել վտանգաց նոցա . և դէտակն կալեալ մնային հասանելոյ հռովմայեցւոց :

Ընդ հուպ եհաս անդր հռոմուլ , ընկրկեալ ճարտարութեամբ 'ի տեղւոյէ բանակին՝ մերթ յինքն ձգելով և մերթ վանելով զսամնիացիս . և որչափ մօտէր 'ի լերինսն , այնչափ առաւել խառն 'ի խուռն զնահանջն հմուտ զօրավարն կեղծաւորէր , պատուէր տուեալ վերջապահ գնդին ցրուել 'ի փախուստ . որպէս զի մուտ հռովմայեցւոց 'ի լերինս անդր՝ թուէր խուճապ տագնապի փախստէից զօրաց : Սոփանոր , և ինքն իսկ Ղևոնդ , և մանաւանդ զօրավարն սամնիացւոց , անկան առ հասարակ 'ի դաւ . և բանակն ազգաց դաշնաւորաց , յոր գումարեալ էին պատերազմողք քաջք քան հմուտք 'ի պատերազմ , ըմբռնեցան 'ի կիրճս անդր՝ հալածել կարծելով զփախստեայս :

Հռոմուլ առաջնորդեալ 'ի հրեշտակացն Նումայ , ած ձգեաց զթշնամիսն 'ի դժուարագոյն կիրճս լերանցն . և ապա զկայ առեալ 'ի փախրստենէ , կառեաւ եկաց ահեղ գնդաւ ընդդէմ Մարսից , և ձայն տայր նոցա 'ի մարտ : Յարձակեցաւ արին Ղևոնդ 'ի հռովմայեցիս .



և մինչդեռ սամնիացիք և Մարսք նախանձընդդէմք միմեանց փութային նախայարձակ լինել, և ահա տարափք ժայռից և կոճեղաց ծառոց տեղային 'ի բարձուէ լերանցն ջաղջախել զգունդս նոցա: Զօրագլուխք հանդերձ զօրօքն ահարեկեալք, զաչս 'ի վեր առեալ՝ տեսին նիզակախուռն զբարձունսն ծածկեալ. և զարհուրեալ 'ի տեսլենէն, չիշխէին և ոչ քայլ մի ոտին առնուլ ընդդէմ հռոմուլեայ: Եւ ոչ ընկրկել հնար էր նոցա, խափանեալ նումայ յետկուսէ զանցս ի մաստութեամբ: Նոքա պաշարեալք յամենայն կողմանց յանձուկ ասպարէզ մարտին, բազմութեանն իսկ նոցա յաճախելով զշփոթն, և ընկճեալք 'ի վիմաց՝ զորս հռէացիք և սամնիացիք գլէին անդադար 'ի գլխոց լերանցն, 'ի պարտութիւն մատնեցան՝ ոչ ևս կարելով մարտնչել. և զէնընկէցք խնդրէին դաշինս:

Ոչ իսկ է մարթ զզայրոյթ կատաղութեանն Ղևոնդեայ նկարագրել. որպէս վագր վրկանիկ անկեալ 'ի ծուղակ մերձ 'ի խշտի իւր. տեսանելով 'ի բաց բարձեալ զկորիւնսն՝ ապիկար 'ի պաշտպանել նոցա, մռնչէ, յուզի, խածանէ զվէմս և մանրեալ փշրէ զայրագին, և արիւնուռչտ աչօքն խանձի 'ի թշնամին՝ յոր չկարէ յարձակիլ, այսպէս Ղևոնդ յաւելոյր 'ի կատաղութիւն 'ի լսել զաղաղակ պարտելոց զօրացն, և ահագին ձայնիւ գոչէր. Մի այդպէս մի, ցորչափ Ղևոնդ ձեզ հրամայէ՝ մի յուսայք թէ խոնարհեսցի նա



յայդ վատութիւն . Մարտի և սամսիացիք , մինչ-  
 չև յաղերս խոնարհեալ վասն կենաց ձերոց՝ տես-  
 ջիք արիաբար զմահ լեոնդեայ : Ասաց , և խիզախ-  
 եաց ընդ զէնս և ընդ ժայռս , մինչդեռ վէմք  
 զնովաւ և կոճեղք ծառոց տեղային՝ ի բարձուէ ,  
 և սողոսկէր միայնակ ի ծագ լերինն :

Հռէացիք և սաբինացիք փութացան ի տեղի  
 անդր , ընդ որ սպառնայր զյարձակումն . և շեղ-  
 ջակուտեցին վէմս առ ի տեղալ զնովաւ : Բայց  
 Նումայ հասեալ անդր , արգել զնոսա . և խա-  
 փանեաց զտարափն՝ ընդ որով հարկ էր ընկճել  
 լեոնդեայ , ձայնեալ առ նոսա . Չինուորակիցք  
 իմ , խնայեցէք ի յանդգնութիւն դորա , զա-  
 ուաւելութիւն տեղւոյ առաւելութեան թուոյ  
 եղի ի կշիռ , այլ քաջութեան միոյ ուրուք քա-  
 ջութիւն իմ կացցէ ի կշիռ : Կաց մնա լեոնդիէ ,  
 խնայեմզքեզ յաշխատութենէ կիսոյ ճանապար-  
 հիդ : Ասաց , և էջ հանդարտաքայլ , ի բաց ա-  
 ըրար զսաբինացիս՝ որ կամէին իջանել ընդ նմա ,  
 և հաս ընդ առաջ ահարկու ոսոխին՝ ի տափարակ  
 ժայռի ուրեք սեպացելոյ յամենայն կողմանց ,  
 ուր ոչ գոյր տեղի՝ բայց միայն զմիմեանս խողխո-  
 ղելոյ : Անդ զկայ առեալ երկաքանչիւր՝ հայէին  
 յիրեարս անբարբառ , զարմացման նոցա ընդ մի-  
 մեանս գոգցես ներգործեալ զլուութիւնն : Բա-  
 նակքն երկոքին դադարեալ ի մարտէ , կային  
 ակնկառոյցք ի լեոնդ և ի Նումա . և իւրա-  
 քանչիւր ոք ի զինուորաց մոռացեալ զանձն ,



'ի նոսա ևեթ ուշ ունէր, և դիպուածոյ զդիւցա-  
զունան զերկոսեան յանձուկ և 'ի բարձու թա-  
տերն կացուցեալ, թուէր ածել զնոսա 'ի տեսիլ  
երկոցունց ազգացն՝ որոց բախտ 'ի նոսա էր հաս-  
տատեալ:

Լևոնդ նախ ելոյծ զլուծիւն, և ասէ ցնու-  
մա. Մեծարեմ՝ զքաջութիւն քոյին, արի պա-  
տանեակ, դժպհի է ինձ մարտնչել ընդ քեզ.  
դարձ աղէ 'ի գունդս քո, և թող ինձ յագե-  
ցուցանել զսրտմտութիւն իմ յոսոխս 'ի նուազ  
քան զքեզ քաջասիրտս: Ետ նմա պատասխանի  
Նումա. Չիք 'ի բանակիս այնպիսի ոք. յետին  
հռովմայեցին հաւասար է ինձ քաջութեամբ.  
և ծանիցես դու վաղ՝ թէ իցեմ արժանի քոյոյ  
գթութեանդ: Զայս ասացեալ, քանզի ոչ էր  
մարթ նմա յանձուկ ասպարիզին արձակել ըզ-  
դեղարդն, կալաւ զայն երկոքումբք ձեռօք, և  
մղեաց ամենայն զօրութեամբ 'ի լանջ ոսոխին:  
Սհագին էր հարուածն, այլ տէգն պողովատիկ  
դիպաւ յառիւծենին, ուրանօր ճիրանքն զմի-  
մեամբք ածեալ՝ եռապատիկ գործէին զրահ. և  
պահպանակն անթափանց բթեցոյց զերկաթն  
Նումայ, և թափ հարուածոյն եբեկ զզեղարդն  
'ի ձեռին նորա:

Սասանեցաւ Լևոնդ, և յաւել 'ի սրտմտու-  
թիւն. վերացոյց զլախտն անհեթեթ, և ա-  
ծեալ զայն զգլխովն 'ի հիւռ, իջոյց հարուած ահա-  
զին 'ի վահան անդր ոսոխին. շուրջ թռանէին



բազմախորտակ բեկորք վահանին: Անկաւ Նու-  
մա 'ի ծունր յերկիր, այլ անդէն վաղվաղակի 'ի  
վեր վազեալ, ձգեաց զսուսեր իւր՝ զսուսերն պոմ-  
պիլեան, որ միայն մնայր նմա 'ի պաշտպանու-  
թիւն: Չհարուածն երկրորդ կամէր Լեոնդ ի-  
ջուցանել, բայց Նումա խոյս ետ 'ի բաց: Եր-  
կաքանչիւր ակնկառոյցք 'ի զէնս իրերաց, այր  
զընկերին դիտելով զշարժմունս, դառնային ըզ-  
միմեամբք, արգելեալ փակեալ յանձուկ ասպա-  
րիզին՝ որ շուրջ պատեալն էր 'ի վախից դահա-  
վիժութեանց: Կարկառէին և ամփոփէին, և  
հարուածս խիտ ընդ խիտ ածեալ ընդունայնս՝  
մազապուր յայնցանէ խուսափէին, հանգոյն կըր-  
կնակ օձից ջրայնոց, որ 'ի կոնք անձուկ պատա-  
տին անդադար զմիմեամբք և լուծանին, և ոչ  
կարեն խայթուածս 'ի միմեանս արկանել:

Եւ ապա ուր ուրեմն Լեոնդ ցասուցեալ ընդ  
յամառ դիմամարտութիւն սոսխին, ամբարձ եր-  
կոքումբք բազկօք զլախտն, և յարձակեցաւ 'ի  
վերայ նորա: Մահ զգագաթամբն Նումայ կայր,  
և Նումայ ոչ էր մարթ խուսել յայնմանէ. պաշտ-  
պանէր նա զանձն սուսերաւն, այլ տկար պահ-  
պանակին անմարթ էր փրկել զկեանս նորա, ե-  
թէ ոչ խնամք Դեմետրեայ հասանէին նմա յօգ-  
նութիւն: Ի դիւցընկէց 'ի բարձանց 'ի զնին  
կայր Դեմետրէ ահաւոր մարտին. ետես ըզ-  
լախտն վերացեալ, զդողանի հարաւ, սլացաւ,  
եհաս ընդ էջս հարուածոյն, և աներևոյթ ձե-



ուամբ արկ զայն տարադէպ: Իսկ Լեոնդ մղեալ  
 'ի թափոյն և 'ի բեռանէ լախտին, հսկայն Լեոնդ  
 տապալէր որպէս մայրի հինաւուրց արմատա-  
 խիլ 'ի մրրկէ: Հաս 'ի վերայ նորա Նումա, և  
 բուն հարեալ զփողից նորա, եղ աջոմն զսուր  
 սուսերի իւրոյ 'ի սիրտ նորա, և ասէ. Կեանք  
 քոյին 'ի ձեռին իմում է, այլ զքաջի պատերազ-  
 մողիդ չհանդուրժեմ զրաւել զկեանս. եկ կուես-  
 ցուք դաշինս, ընտրեմ լինել քեզ բարեկամ  
 քան յաղթող:

Եւ զայս ասացեալ՝ յարեաւ Նումա, և եղ  
 զսուսեր իւր 'ի պատեան. իսկ Լեոնդ ընդ կան-  
 դնել կալ յոտին՝ գիրկս էարկ ազնուական ոսո-  
 խին, և ձեռն տուեալ միմեանց՝ իջանէին առ  
 գունդս Մարսից, որք կային 'ի խորհուրդ ընտ-  
 րութեան ծերունեաց 'ի պատգամաւորութիւն  
 Հռոմուլեայ: Նումա 'ի միասին ընդ Լեոնդեայ  
 ածին զնոսա առ թագաւորն հռովմայեցւոց. և  
 յաղերս արկանել Նումայ վասն Մարսից, շնոր-  
 հեաց նոցա Հռոմուլ զխաղաղութիւն, և ասէ.  
 Գարձուսջիք յազատութիւն զնիզակակից իմ զար-  
 քայն կամպանիոյ, հատուցեալ նմա զգանձան և  
 զգերիս: Իսկ երկիրն Աւրոնկաց, զի մի 'ի ձեռս  
 ձեր կամ 'ի նորայն լիցի առ իթ անսպառ գժտու-  
 թեան, կացցէ ընդ ձեռամբ իմով. և փոխարէն  
 տացէ ձեզ արքայն կապուայ զքաղաքն Աւքսենտ,  
 և որդի նորա կապիս կացցէ առ ձեզ 'ի պատանդ  
 մինչև ցկատարումն պայմանի դաշինն:



Մտադիր ընկալան Մարտք զդաշինան, նպաստամատոյցս իւրեանց քան արքային կամպանիոյ . և Հռոմուլ միւս ևս ստացեալ աշխարհ, ոչ ինչ հոգայր ընդ շահ նիզակակցին՝ զոր արհամարհէրն: Իսկ առ ՚ի մրցանակ Նումայ . Պատանիդ քաջ, ասէ, դու փոխանակ իմ՝ յաղթանակամտոցես ՚ի Հռովմ՝ հեծեալ ՚ի կառս իմ, յառաջ ընթաց իմոյ բանակիս . և Լեոնդ առաջի քո երթիցէ . և ընկալցիս զաջ դասերն իմոյ առ բազնաւն Արամազդայ:

Պատասխանի ետ Նումա, և ասէ . Արքայ քաջ, քեզ միայնոյ վայել է յաղթանակել . շատ իցէ ինձ աջ Հերսիլեայ ՚ի փառս: Ոչ ես ինչ քաջին Լեոնդեայ եղէ յաղթական, և ոչ ինչ ինչ եղև նա նկուն, ո՛ հռովմայեցիք . այլ Դեմետրէ ինքնին իջեալ յՈլիմպեայ, ետ ինձ զյաղթութիւնն: Դարձիր Լեոնդիէ առ ժողովուրդքո, ազատ ես դու և աննկուն . զի դու անմահից և եթ ետուր տեղի:

Եւ ՚ի խօսել նորա զայսոսիկ, թուէր հռովմայեցւոց և Մարսից զուրուք ՚ի դից լսել զբարբառ: Դիմեաց Լեոնդ ՚ի դիրկս նորա, փարէր զնովաւ՝ արտասուելով առ զարմացման, և հնարէր համոզել զնա ընդ յաղթանակ իւր՝ զպարտութիւն յանձն առեալ: Բայց Նումա լու ՚ի լուերկոցունց բանակացն խոստովան լինէր զօգնականութիւնն ՚ի Դեմետրեայ ընկալեալ, և ՚ի ձայն բարձր գոհանայր զաստուածուհւոյն վասն



փրկելոյ նորա զկեանս իւր, անմահ ստացեալ փառս հրաժարմամբն յայնմանէ՝ որ ոչ իւր էր անկ :

Կռեցաւ դաշն խաղաղութեան, արքայն կամ պանիոյ դարձաւ յազատութիւն, Հռոմուլ ազատեաց զկապիս, և չու արարին զօրքն տիրել 'ի սահմանս Աւրոնկաց : Նուամ և Լեոնդ երդուան յանլոյծ բարեկամութիւն ընդ միմեանս . և մինչև մեկնեալ 'ի միմեանց դիւցազունքն երկոքին պարգևս ետուն իրերաց . Նուամ ետ Լեոնդեայ զերիվարն թրակացի զահիպարանոց՝ զոր Տատիոսի պարգևեալ էր նմա, և Լեոնդ ետ Նումայ զսաղաւարտն դարբնեալ 'ի Հեփեստեայ՝ զոր ընկալեալն էր 'ի զօրավարէն սամնիացւոց, և ասէ . կալ զդա անկորուստ, և առաւել ևս քան զդա կալ զբարեկամութիւն քո ընդ իս, և ես ուխտեմ փոխանակել զանձն իմ 'ի վերայ քո, ուրանօր դէպք տացեն ինձ զյաջողութիւն : Այսպիսի եղև դիւցազանցն երկոցունց ողջոյն հրաժարական :

Հռոմուլեայ պատրաստեալ 'ի չու՝ ուղևորել 'ի Հռովմ, հրամայեաց Հերսիլեայ և Նումայ 'ի նոյն հեծանել 'ի կառս, և խաղալ գնալ զառաջեալ բանակին : Նուամ 'ի լրումն ըղձիցն հասեալ, չկարէր ծածկել զցնծութիւն իւր . բազմէր առ սիրուհւոյն՝ վստահ 'ի ժառանգել գնա, և առ խնդին չկարէր բարբառել, և ոչ իմաստասիրել ինչ . շուրջ պատեալ փառօք, սիրելի Հռո-



մուլեայ, փրկիչ բանակին, տակաւին դողայր առաջի Հերսիլեայ. հայէր 'ի նա, և չիշխէր խօսել ընդ նմա. 'ի զուր իսկ ժառանգէր զնա, զի չհամարէր լեալ նմին արժանի:

Ընդ անցանել հռովմէական բանակին ընդ Ղիրիս, և ահա սուրհանդակ 'ի փոշի թաթաւեալ 'ի ձայն մեծ խնդրէր զՆումա. և եկն յանդիման եղև նմա արտասուալից դիմօք: Նումայ խռովեալ հարցանէր զնա, 'ի կասկած ձախողակի ինչ լրոյ զՏատիոսէ: Ետ պատասխանի հրեշտակն. Ոչ 'ի Հռովմայ դամ, այլ 'ի մեհենական անտառէն Գեմետրեայ. արգոյ ծերունին Տուլլոս ոչ ևս կարացեալ հանդուրժել հեռի 'ի քէն, ևս առաւել ընդ մոռացումն իւր առ 'ի քէն, առ դրունս մահու հասեալ կայ, և խնդրէ տեսանել զքեզ մինչև մեռեալ: Զայն իբրև լուաւ Նումա, ողբս առեալ՝ ոստեաւ 'ի կառաց անտի, և առ ճեպ վտանգին՝ ոչ հրաժարական տուեալ ողջոյն Հերսիլեայ, և ոչ խօսեցեալ ինչ ընդ Հռոմուլեայ, ձգեաց ընդ իւրև զմի 'ի նժուգից, և ձիարձակ երագամէտ երթայր 'ի Սաբինիս:







**ՆՈՒՄԱՆ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ**



**ԳԻՐՔ ՎԵՑԵՐՈՐԳ**



## ՆԱԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ՎԵՑԵՐՈՐԴ ԳՐՈՑ

Խնդութիւն Տուլլոսի 'ի տեսանելն անդրէն զՆումա, և զիւցազինն հայրասէր և երկիւղած ինամբ զժերունւոյն : Մահ Տուլլոսի, և սուգ և վիշտ Նումայ ընդ այն : Խորհի նա գնալ անդրէն առ Հերսիլիա, և անցեալ ընդ դաւառ ուրեք աւերեալ յիշխանութիւն, դառնայ արհաւրոք 'ի Հռովմ : Ատենաբանութիւն Հռովմէայ առ Ժողովուրդ իւր, և պատասխանի Տատիոսի : Մերձեան հարսանիք Հերսիլեայ ընդ Նումայ : Նենգախոշոշ մահ Տատիոսի, Նումա հասանէ նմա յօգնութիւն, և խոստանայ առնուլ իւր 'ի կնութիւն զգուստարը նորա :



# ՆՈՒՄԱՆ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

Գ Ի Ր Ք Զ

Եւ երթայր նումա ընդ եզր գետոյն Անիոնի՝  
մտրակ 'ի կուշտ արարեալ երիվարին, և արտա-  
սուէր՝ մեկնեալ 'ի սիրուհւոյն 'ի պահու յորում  
հանդերձեալն էր առնուլ զնա 'ի հարանութիւն,  
և հրաժարեալ 'ի փառաց յաղթանակին: Բայց  
ոչ այսոքիկ պատճառք էին ողբոցն, այլ վտանգ-  
կենացն Տուլլոսի, այլ մոռացօնք՝ յոր արկեալ էր  
զժերունին, զակատեալ 'ի սէր: Երկնչէր 'ի կըշ-  
տամբանացն, զորս առաջի կայր նմա ընդունել  
'ի ծերունւոյն. և առաւել ևս՝ թէ գուցէ չգտա-  
նիցէ զնա կենդանի, և ասէր ընդ միտս. Աւաղ,  
եթէ չէր իմ մեկնեալ 'ի նմանէ, մարթէր ինձ  
թերևս յերկարել զաւուրս նորա, և կամ գէթ  
սիտփել զվիշտս նորա. պարտ էր ինձ ամել ծե-  
րութեան նորա զխնամս, զոր նա էամ մանկու-  
թեան իմում. ապերախտ գտայ, և խիղճս այս  
դառնացուսցէ զկեանս իմ, և ոչ կարասցեն ամե-



նայն փառք սփռուիլ զիս յայնմանէ : Ո՛հ, զինչ  
օգտեսցեն մեզ գովութիւնք տիեզերաց, եթէ  
սիրտք մեր ստգտանիցեն զմեզ :

Եւ զայսոսիկ Նումայ 'ի մտի իւրում յեղյե-  
ղելով, անց ընդ կարսէոլեան դաշտս . և վաղընդ-  
փոյթ թողեալ զհետ իւր զցանկալին Տիբուր,  
զՂրվէժն Մնիոնի, և զանտառն Երեսոնի, նշմա-  
րէր զմայրիան դիցանուէրս և զգմբէթ մեհենին :  
Բա՛բէ, քանի տխուր և քաղցր կիրք 'ի նմա ներ-  
գործէին 'ի տեսիլն յայն . որպէս գորովէր սիրտ  
նորա 'ի տեսիլ վայրաց ծննդեան իւրոյ : Ս.ՅԼ  
հզօրագոյնք ևս քան զայնոսիկ իղձք ձգէին զնա .  
ճեպեալ եհաս 'ի տուն քրմապետին, խնդրէր  
հարցանէր, և գտանէր զնա 'ի մահիճս ցաւոց՝  
շուրջ պատեալ 'ի քրմաց և յաղքատաց :

Յայն տեսիլ կական բարձեալ Նումայ, դի-  
մեաց անկաւ 'ի ծունկս, կալաւ զաջոյ ծերուն-  
ւոյն, և համբուրէր զայն ստէպ արտասուօք :  
Իսկ ծերունին իբրև 'ի վեր էառ զարտեանունսն  
խոնարհեալս, և ետես և ծանեաւ զՆումա, ան-  
դէն նշոյլ ինչ գերաշխարհիկ էջ 'ի ճակատ նորա,  
աչք նորա կենդանացան, զուարթացան դէմք .  
և գոչեաց . Որդեակ իմ, սիրեցեալ որդեակ .  
լսելի ուրեմն եղեն դից աղաչանք իմ, և տե-  
սանեմ զքեզ վերստին : Ե՛կ 'ի գիրկս իմ, եկ  
փութա . գուցէ մեռանիցիմ 'ի խնդութենէս  
մինչև զքեզ ողջագուրեալ : Եւ զայս ասացեալ,  
բուռն արար անձին՝ յառնել բազմել յանկողնի,



և զդողդոջ բազուկս իւր կարկառեալ առ նա ,  
 դիրկս էարկ՝ փարեցաւ զնովաւ , և ոչ ևս կարէր  
 բարբառել , և ոչ թողուլ զնա 'ի գրկացն : Իսկ  
 պատանին թացեալ արտասուօք զսպիտակա-  
 փառ և զերկայնահեր մորուս ծերունւոյն , հե-  
 կեկանօք ևեթ պատասխանէր նմա :

Յոյգք ներգործեալք 'ի Տուլլոս սպառեցին ըզ-  
 զօրութիւն նորա . անկաւ անշարժ և կիսամեռ ,  
 բայց կալեալ միշտ զձեռանէ նումայ : Փութային  
 շուրջանակի 'ի սպաս ծերունւոյն . իսկ նա 'ի  
 ձայնէ որդւոյն ոգի առեալ՝ եբաց զաչս իւր , և  
 լուծան կապանք լեզուի նորա , և հրամայեաց  
 ամենեցուն ելանել 'ի բաց , և թողուլ առանձին  
 զորդի իւր : Յայնժամ վերստին գիրկս արկեալ  
 նմա , ասէ . Դարձար ուրեմն առ իս որդեակ ,  
 բարձցեն զիս այսուհետև դիք 'ի կենաց , և ան-  
 դութ Պարկայն հատցէ զնարօտ կենաց իմոց .  
 տեսի զքեզ , և մեռանիմ գոհ : Եթէ էր ինձ այլ  
 ևս կեալ ընդ քեզ , բողոք ինչ ունէի զքէն . այլ  
 ժամք սակաւք՝ որ մնան ինձ՝ չբաւեն 'ի դութ  
 գորովոյ . զայսմանէ ևեթ և զքէն կամիմ խօսել :  
 Պատմեա՛ ինձ , որդեակ իմ , պատմեա՛ որ ինչ գոր-  
 ծեցերն . անշուշտ օգնական եղև քեզ բախտ , զի  
 դու ոչ կարօտացար դրել ինձ զվիշտս քո . ասա  
 ինձ զամենայն յաջողութիւնս քո , զի 'ի լուր  
 այդոցիկ զկայ առցէ հոգի իմ երկնաչու , և կամ  
 դէթ քաղցրասցի ինձ մահ , թէ բարբառք վեր-  
 ջինք յունկն իմ հնչեցեալ հաւաստի ինձ արաս-  
 ցեն՝ զի թողում գքեզ բարեբաստ :



Պատասխանի ետ Նումա, և ասէ. Ա՛հ, հայր իմ, չիք այսուհետև ինձ բարերաստութիւն, եթէ ոչ դիք յերկարեացեն զկեանս քո, եթէ ոչ շնորհեացեն զքեզ արտասուաց իմոց և ստըրջանաց և ցաւոց ընդ լքանել իմ՝ զքեզ, ընդ մուռանալ զհայրդ իմ, և ընդ . . .

Ընդմիջեաց զբանս նորա ծերունին, և ասէ. դու զինէն միշտ խօսիս, ուր ինձ զքէն ցանկալի է լսել: Չիք մոռացեալ քո զիս, սիրես և սիրեցեր դու զիս միշտ. հաճ եմ և գոհ ընդ սիրտ քո. մի լինիր խիստ քան զդաստիարակ քո ծերունի: Խօսեաց ինձ զորդւոյ իմմէ, զի այս կարևորագոյն խնդիր է իմ. եթէ սխալեցեր ինչ յիմիք. մի երկնչիր յայտնել ինձ: Ճանաչես իսկ զհայր քոյին. ոչ է մարթ զի՛ի ժամ մեկնելոյ՝ի քէն՝ խստագոյն լիցի նա ընդ քեզ: Եւ զայս ասացեալ, ձգեաց զաջ իւր՝ի Նումա, և թէպէտ՝ի դառնակսկիծ ցաւս էր, ակնարկեաց՝ի նա գողտրիկ՝ի ժպիտ: Դիւցազին պատանւոյն փարատեցան տակաւ շառագունանք, դէմք նորա պարզեցան, և աչք նորա ողողեալք յարտասուաց դարձան՝ի ծերունին զուարթ և վստահ հայեցիւք: Այսպէս վարդ կարմրերփեան կորացեալ՝ի մրրկէ՝ ամբառնայ մեղմիկ զգլուխ իւր ցօղաւոր՝ի սկզբնածագ ճառագայթից յարփիասկիզբն:

Յայնժամ Նումա պատմեաց նմա զհասանել իւր՝ի Հռովմ, և զհիւրընկալել՝ի բարեգութարքայէն, զսաստիկ տարփանսն՝ որով հաշէր, և



յոր ինչ 'ի տարփանաց անտի մղեալ՝ եղև ձեռն-  
երէց : Ճշմարտութիւն անկեղծիկ փայլէր 'ի  
խօսս նորա , և մեղապարտ զանձն խոստովանէր  
պատանին , զի անլուր գտաւ խրատուց քրմապե-  
տին՝ թողեալ զՏատիոս . և ոչ հնարէր անբա-  
սիր առնել զանձն , 'ի մոռացօնս արկեալ զքա-  
ջութիւնս իւր :

Ի լուր բանիցն ոչ ևս զգայր Տուլլոս զաղէտս  
իւր . գորով հայրագութ դուլ առնէր ցաւոց նո-  
րա : Այլ 'ի լսել զի 'ի բոց սիրոյն Հերսիլեայ տո-  
չորէր սիրտ պատանւոյն , ամբարձ զաչս իւր յեր-  
կինս 'ի վեր , և գոչեաց . Ո՛վ սէր անողորմ , ոչ  
ինչ զանխուլ են յինէն հարուածք քոյին . դու  
զառաքինի պատանին վառես 'ի տենչ դատեր  
ամպարիշտ թագաւորին , որ խուժադուժ անի-  
րաւութեամբ հարկեցոյց զմեզ 'ի դաշնակցու-  
թիւն իւր . որ անուամբ դիցն ձգեաց զմեզ 'ի  
ծուղակ՝ զառածեալ զՍաբինիա 'ի նախատինս և  
յաղէտս : Որդեակ իմ սիրելի , յորպիսեաց տե-  
սանեմ զքեզ շուրջ պատեալ 'ի վտանգաց . դու  
'ի ծայր բարեբաստութեան համարիս հասեալ ,  
զի Հռոմուլ խոստանայ քեզ զդուստր իւր . այլ  
ես ողբամ զահագին չարիսն , զոր հարսանիքդ  
պատրաստեն : Ընդ փեսայանալ քո Հռոմուլեայ՝  
մերկասցիս զսէր սաբինացւոց , և Տատիոսի իսկ  
լիցիս կասկածելի , գուցէ և թշնամի իսկ նմա :  
Մի կարծեր թէ միաբանութիւն երկոցունց թա-  
գաւորացն տեւեցէ 'ի սպառ . հեռ 'ի խորս սրտի



նոցա բունեալ կայ . կայծ մի փոքրիկ լուցցէ հըր-  
դեհ 'ի նոսա , և հարկ լիցի քեզ յայնժամ ընտ-  
րել ընդ աներ , և ընդ ազգական մտերիմ հօր  
քո . ընդ բնիկ տէր քո արդարագոյն 'ի թագա-  
ւորս և առաքինագոյն 'ի մարդիկ , և ընդ աւագա-  
կապետ՝ որ ոչ գիտէ այլ օրէնս քան զբունութիւն ,  
ոչ առաքինութիւն այլ՝ քան զքաջութիւն , և որոյ  
նախկին քաջութիւն եղև սրախողխող զեղբայր  
իւր առնել , և որ արեամբն Պոմպիլեայ կռեաց  
դաշն ընդ սաբինացիս : . . . Գու հեծես , այլ այդ-  
պիսում ումեք հանդերձիս ահա հայրակոչ լի-  
նել : Դիք անմահք , զչարագոյժ գուշակութիւնս  
իմ հանէք 'ի դերև , կամ խլեցէք 'ի սրտէ անմե-  
ղիդ զնետն չարաթոյն՝ որ եղծանէ 'ի դմա զամե-  
նայն առաքինութիւն և զկրօնս և զսրբազան սէր  
հայրենեաց :

Եւ մինչ զայսոսիկ խօսէր ծերունին , նումայ  
զաչս 'ի վայր արկեալ՝ չիչխէր պատասխանել . ա-  
նուն ևեթ Պոմպիլեայ կարկեցոյց զնա : Գթա-  
ցաւ Տուլլոս ընդ վիշտս նորա , երկնչէր կարի իմն  
վշտացուցանել զնա խիստ ազգարարութեամբ-  
քրն . և դադարեցուցեալ զգառն զրոյցսն , յա-  
մեցոյց զայլ ևս խրատսն՝ զորս կամէրն տալ :  
Այսպէս համբակ Ասկլեպեայ բաժանէ զդեղ  
փրկաւէտ , այլ սաստիկ , յոր տկար հիւանդին  
հաստատեալ է առողջութիւն :

Այնուհետև նումա յանձն էառ միայնակ  
զամենայն զհոգս ծերունւոյն . զտիւ և զգիշեր



կայր առ նմա, յուսալով միշտ զբժշկութիւն նորա և երկնչելով ընդ մահ. դիտէր զամենայն զվայրկեանս նորա, և կրէր ընդ նմա զամենայն զցաւս: Մայր գորովագութ կալով առ մահիճս մահու որդւոյն, ոչ աւելի ինչ սէր և խնամս և համբերութիւն յանձին բերէ քան զոր նայն բերէր: Նա ինքն զարբուցումն դեղոց մատուցանէր Տուլլոսի, նա ինքն ամենայն բանից նորա առնէր պատասխանի, ողբայր զնա և խրախուսէր, և թագուցանէր զողբս իւր՝ զուարթ նմա ցուցանելով դէմս, և վեր 'ի վերոյ բերելով յանձին խնդութիւն և յոյս: Զպարտս բարեկամի և որդւոյ և ծառայի միանգամայն կատարէր, բաւական առ ամենայն. և յաղթականին Վեոնդեայ ոչ այնպէս քաղցր և բերկրալի էր յաղթանակն, որպէս սպասն՝ զոր բարերարին իւրում մատուցանէր:

Օր ըստ օրէ զայրանայր ախտն, և մերձենայր օրհաս Տուլլոսի. այլ ոչ ինչ արհաւիրս ազդէր 'ի նա ժամս այն, զի արգոյ ծերունւոյն կեցեալ էր հանապազ առ 'ի մեռանել: Յամենայն 'ի կեանս իւր պատրաստ էր նա երևել յատենի ահաւոր դատաւորին. ամենայն աւուրք նորա համանմանք լեալ էին միմեանց. և վայրկեանն՝ որ զրաւ առնէր աղիտից նորա, սկիզբն էր վարձուցն:

Ոչ այլ ինչ հոգայր նա բաց 'ի Նումայ. հրամայեաց անդրէն ամենայն մերձակայիցն 'ի բաց



եղանել, և կալեալ զձեռանէ նորա գգուելով,  
 ասէ ցնա. Որդեակ իմ, ահա մեռանիմ ես. խը-  
 նամք, զոր ցուցեր առ իս, առաւելան քան զպար-  
 տրս քո, ես քեզ արդ գտանիմ շնորհապարտ, և  
 քաղցրէ ինձ տանել ընդ իս՝ ի գերեզման զպարտս  
 զայս: Յետ սուղ ինչ ժամու ոչ ևս կարօտացայց  
 ես Նումայ, այլ Նումա թերևս ընդ հուպ կարօ-  
 տասցի Տուլլեայ: Որդեակ իմ, քանի գառնա-  
 ցուցանէ ինձ զմահ խորհուրդս այս: Սէր քոյին  
 ընդ Հերսիլեայ ընու գյետին վայրկեանս կենաց  
 իմոց գառնութեամբ և արհաւրօք. զառածեալ  
 է սիրտ քո, վատահ լեր ընդ այս. մղեալ ՚ի հարկէ  
 սիրոյ, զակատեալ է զհետ նախընծայ հրապու-  
 րանաց, սուղ ինչ վայրկենի արբեցութեան գոր-  
 ծելով ՚ի նմա երկարայաւէտ զառանցանս:

Նումա, կրկնակ ՚ի կենցաղումս է սէր, բա-  
 րերաստութեան և թշուառութեան առիթ:  
 Մին յաճախագոյն և սաստկագոյն, թերևս այն  
 իսկ՝ որ զքեզդ հաչէ, տիրէ ՚ի զգայարանս և եթ,  
 ծնանի և կեայ ՚ի նոսա: Ոչ բնակէ ՚ի սրտի մե-  
 րում՝ այլ գնայ ընդ երակունս. ոչ ամբառնայ  
 զհողի մեր, այլ ընկճէ զնա. ոչ խնդրէ զյարդ,  
 այլ վայելս և եթ: Այս սէր արհամարհ չունի  
 ինչ ընդ հողւոյս մերում, և համարի զբարե-  
 բաստութիւն յիւրմէ: Ոչ այդպէս, որդեակ իմ.  
 գիք ոչ առ այլ ինչ ետուն նմա զիշխանութիւնդ  
 ՚ի վերայ մարդկան, բայց առ ՚ի խոնարհել զամ-  
 բարտաւանութիւն նոցա:



Միւսն սէր, պարզե երկնաձիր, ծնանի 'ի  
յարգէ և կեայ նովաւ. ոչ է նա ինչ 'ի կրից,  
այլ առաքինութիւն. չեն 'ի նմա մոլեգին բեր-  
մունք, այլ զգացումն և եթ գորովական: Հանգչի  
'ի հոգւոյ, վառէ զայն անծախ, լուսաւորէ ան-  
կէզ, և զյատուկն և եթ մատուցանէ նմա զճա-  
րակ՝ զիղձս հասանելոյ յամենայն առաքինու-  
թիւնս: Բերկրութիւնք նորա առ հասարակ  
ամբիծք են, և վիշտք իսկ հաճոյականք. շուրջ  
պար առեալ 'ի դառն վշտակրութեանց, վայելէ  
'ի քաղցր խաղաղութեան. և այս և եթ խաղա-  
ղութիւն կացուցանէ զնա երանաւէտ: Գու  
զիորձ առցես որդեակ իմ, դու խելամուտ լիցիս  
զի աւագութիւնք և գանձք և փառք իսկ ոչ հա-  
ւասարեն խաղաղութեանս այսմիկ՝ զոր անմե-  
ղութիւն և եթ մատուցանէ. ծերութիւն, որ  
եղծանէ զամենայն, գողցես իմն յաճախէ զքաղ-  
ցրութիւն նորա:

Քեզ արդ անկ է, որդեակ իմ, դատաս-  
տան առնել՝ որո՞ւմ յերկոցունց աստի սիրելու-  
թեանց նման իցէ քոյդ: Լուր, Նումա, հօր  
քում սիրելոյ՝ որում ոչ առ այլ ինչ վշտալի է  
մահ. բայց զի ոչ ևս կարէ հսկել բարեկենդա-  
նութեան քում. դու ոչ երբէք հասցես այնմ,  
ցորչափ ոչ իշխես անձին, և ցորչափ ոչ տիրես  
իշխանաբար 'ի վերայ կրից քոց: Զգոյշ լեր,  
մի անհնարին զիշխանութիւնդ զայդ համարիցիս  
տկարութեանս մերում. էջ որդեակ իմ 'ի խորս



սրտի քո, և գտցես միշտ անդ առաքինութիւն  
ինչ կազմ և պատրաստ առ 'ի մարտ ընդդէմ ախ-  
տին՝ որ հրապուրէ զքեզ: Եթէ գեղ վառէ  
զզգայութիւնս քո, խոհականութիւն զօրավիգն  
է քեզ. եթէ կիրք դժնդակք պարտասեն զքեզ,  
արիութիւն խրախուսէ. անիրաւութիւն եթէ  
գրգռէ զքեզ յապստամբութիւն, սէր բարեկար-  
գութեան յորդորէ 'ի հնազանդութիւն. թշուա-  
ռութիւն եթէ ընկճէ զքեզ, համբերութիւն հա-  
սանէ քեզ 'ի թիկունս: Այսպէս յամենայն անձ-  
կութիւնս հոգւոյ պատրաստեն քեզ երկինք  
սփոփումս և պատսպարան: Յօգուտ ուրեմն 'ի  
կիր արկ զնպաստս արարչին. և զգոյշ լեր չհա-  
մարել զանձն տկար, որով իրաւունս քեզ պա-  
հել հնարիս յանկումս:

Այլ ահա հասանէ առ իս մահ, նուազի տա-  
կաւ բարբառ իմ: Աղաչեմ զքեզ, սիրեցեալ որ-  
դեակ. հեղձո 'ի քեզ զչարաշուք սէրդ, որ թը-  
շուառ յաւերժ զքեզ կացուցանիցէ: Զմի ինչ  
մնայ ինձ յաւելուլ քեզ. դու ինքնին գիտես, զի  
սէրդ այդ հազիւ խանձեալ 'ի քեզ, 'ի մոռացօնս  
եւտ արկանել զՏուլլոս. և ո՞ կարիցէ երաշխա-  
ւորել, զի նոյն և զառաքինութիւն չտացէ քեզ  
ապախտ առնել, մինչ դու զիս հաւասար նմին  
սիրէիր:

Զայսոսիկ 'ի շունչ վախճանին բարբառելով  
ձերունւոյն՝ մեռանէր 'ի գիրկս Նումայ, 'ի մա-  
հուն իսկ անդ զհայրենի գութ իւր յայտ առնե-



լով, առ նա զվերջին հեծութիւնն ուղերձեալ :  
 Բայց թէպէտ և ոչ ինչ յեղակարծ էր մահ  
 նորա, փոքր միւս ևս մահառիթ լինէր պոմպի-  
 լեան զաւակին : Հարկ եղև կորզել բաժանել  
 զնա՝ ի մարմնոյ քրմապետին, և խնամ ունել նմա  
 զի մի՛ ՚ի յուսահատութենէն ընկճեսցի : Բայց  
 թէպէտ և պարտասեալ ՚ի տքնութենէ և ՚ի  
 պատմութենէ, թէպէտ և ողողեալ աչք նորա  
 յարտասուաց, և ոչ ինչ ամենեւին առեալ կերա-  
 կուր, կամեցաւ իւրովի ածել զդիակն բարերա-  
 ըին իւրոյ ՚ի փայտակոյտ անդր . և երթայր ա-  
 ռաջի քրմացն և սաբինացւոց առ հասարակ, գու-  
 նատեալ հիւժեալ արտասուալից բարձեալ ըզ-  
 բեռնն ցանկալի : Զետեղեալ ապա զայն ՚ի փայ-  
 տակուտին, և պշուցեալ ՚ի նա ձիգ, գիրկս նմա  
 արկանէր ստէպ, և ոչ կարէր բաժանել ՚ի նմա-  
 նէ, և ողբայր զնա այսպէս .

Ո՛ հայր իմ, ոչ ևս ապա տեսից զքեզ, ոչ ևս  
 լիցի ինձ տեսանել զքեզ ՚ի սպառ . ոչ ևս շր-  
 թունքդ այդոքիկ զսէր քո ինձ յայտ արասցեն,  
 և ոչ աչքդ այդոքիկ բացցին՝ հայել յիս գորովա-  
 նօք : Ո՛վ դէք, որ վաղու ևս թողիք զիս որք ՚ի  
 ծնողաց, ընդէր միւսանգամ զնոյն դառն աղէտս  
 ածէք ՚ի վերայ իմ : Ս, յո այո, կորուսանեմ այս-  
 օր իսկ զՊոմպիլիոս և զՊոմպիլիա ՚ի դաստիա-  
 րակն իմ և ՚ի բարերար, և ամենայն նպաստք,  
 զորս երկինք շնորհեն մարդկան առ ՚ի քաջալե-  
 ըել զնոսա և ՚ի մխիթարել, բառնան յինէն առ



հասարակ ընդ Տուլլեայ: Թափուր է ինձ այսուհետև երկիր, զի ոչ ևս գտանեմ 'ի նմա զՏուլլոս: Եկայք եկայք, ողբակից լերուք ինձ աղքատք և թշուառք, որ որքք հանգոյն ինձ մընայք. աղէտք նմանավիշտք եղբարս զմեզ կացուցանեն. եկայք, եկայք համբուրել զբարւոյ հօրն, զոր կորուսաք, զցուրտ և զանկենդան նշխարս: Եւ ահա մատեալ յառաջ աղքատանին, և սաբինացիք առ հասարակ ճիշ բարձին կականաւորք: Ոչ ևս իմանալի լինէին բարբառք, այլ հնչիւն խառնաձայն լսելի լինէր և խոր հեծութիւն. և յաճախէր կոծն 'ի բոցածաւալ ամբառնալ հրդեհին: Նումա բռնի իմն 'ի խարոյկ անդր մղեալ բառնալ զդիակնն, արգելաւ 'ի մերձակայից անտի, և ծախեաց անդէն հրդեհն ըզդին անկենդան զարդարագունին 'ի մարդիկ: Յայնժամ խոր լուծիւն փոխանակեաց զկոծ կականաւոր. սաբինացիք, քուրմք, և Նումա ինքնին, տխուր աչօք նկատէին զաճիւնն զմիայն մընացուած այնորիկ՝ զոր ողբայինն, և ամենեքին իսկ վշտագին անմռունչ 'ի մոխիր անդր առնն բարելաւի կային ակնկառոյցք:

Շիջուցին ապա գինեալ զկայծակունս խարուկին, և ժողովեալ զաճիւնն՝ ամփոփեցին 'ի սափոր. և էաժ զայն Նումա 'ի շիրիմ անդր ստորերկրեայ՝ ուր սափորն մայրենի հանգչէր, և ասէ. կացջիք 'ի միասին աճիւնք պաշտելիք ինձ, լերուք անամեկինք և յետ մահու, որպէս



ի կեանս անդ հոգիք ձեր կենդանարարք : Իցէ թէ հոգիքն այնոքիկ ամբիծք և երանաւէտք խնդակիցք իրերաց լիցին ՚ի դաշտս ելիսեան , եթէ ոչ ընդ առաքինութիւն որդւոյ իւրեանց , գէթ ընդ կրօնս և ընդ գութ որդիական , Յայնժամ հատեալ զխարտեշագեղ գիսակս վարսից իւրոց՝ նուիրեաց ստուերացն Տուլլեայ , և խաչինս տասնեակ սեաւս եղեն Երեբեայ , զուհիւն այնուիկ աղիողորմ՝ յուղարկաւորութեանն արարեալ վախճան :

Եւ կատարեալ զտխրագին պարտս իւր , դառնայր Նումա ՚ի բանակ անդր՝ մտախոհ ՚ի խրատս Տուլլոսի : Թէպէտ և հաւանէր ՚ի մտի ընդ ճշմարտութիւն խրատուցն , ընդ վտանդս՝ յորս երթայր անկանել , ընդ վիշտն՝ զոր պատրաստէր Տատիոսի և Ժողովրդեան նորա , թէպէտ և սոսկայր յաժել զմտաւ զի գնայր փեսայանալ այնմ՝ որ մահառիթ ծնողացն լեալ էր իւրոց , սակայն պատկեր Հերսիլեայ , կասկած տեսանելոյ զնա ՚ի գիրկս նախանձորդի , ամենայն զառանցանք սիրոյ և ամենայն տուայտանք նախանձու , դումարէին ՚ի մարտ ընդդէմ կրօնից նորա և բանին : Հառաչէր ՚ի ստունգանել յետին խրատուց ծերունւոյն . աղաչէր ողբագին զստուերս նորա՝ ներել տկարութեան իւրում . զի և յետ մահուն Տուլլոսի համարէր զստուերըս նորա առընթերակաց իւր հանապազ , և տեսող ամենայն գործոց իւրոց և գաղտնածա .



Ժուկ խորհրդոց . և այս երկիւղ վերկաւէտ՝ յաւելլ 'ի նմա նորանոր առաքինութիւնս :

Նումա յուսայր գտանել զբանակն յեզերս սահմանացն հերնիացւոց . այլ գիտաց 'ի Տրեբիա զի Հռոմուլ կիսով բանակին երթեալ էր առնուլ յարձակմամբ զՊրենետ , և Հերսիլիա մնացորդօք զօրացն խաղայր ընդդէմ արքային հերնիացւոց : Քանզի շտալ նորա անցս հռովմայեցւոց ընդ երկիր իւր 'ի խաղալ նոցա ընդդէմ Մարսից , թուէին թշնամանք անողորբելոյն Հռոմուլեայ , և պատուէր տուեալ էր դատերն առնուլ 'ի նոցանէ վրէժ ահագին . և իշխանուհին անողորմ լինէր ինքնայորդոր դահիճ հայրենի հրամանացն :

Բազմավտանդ զարշաւանսն Հերսիլեայ համարէր Նումա . և տենչացեալ լինել առ սիրուհւոյն , ճեպէր զտիւ և զգիշեր՝ հասանել առ նա վաղագոյն : Այլ , աւանդ քանի սոսկումս և քանի վիշտ եղև նմա 'ի մտանելն յերկիր հերնիացւոց , յորժամ տեսանէր զշաւիղս Հերսիլեայ կնքեալ յաւերանաց և յաղիտից : Հուր և սուր 'ի ձեռին հալածեալ էր նորա զթշնամիսն տկարս փախստեայս յերեսաց իւրոց . հունձք խոնարհեալ կային ընդ երկիր , ամբակակոխք առաթուր ձիոց . ծառք հատեալք , և կոճեղք և եթ նոցին մարդաչափ մնացեալ , որոց ուղէչք պտղալիցք համասփիւռ ընդ երկիր՝ վկայէին զարգասաւորութիւն նոցա : Գիւղք այրեացաւերք՝



դեռ ևս ծխէին յաճիւն դարձեալք, և բնակիչք նոցին բազմախողխող երկաթոյն լեալ ճարակ: Անկեալ դնէր դիտապաստ մշակ առ խորտակեալ արօրովն, 'ի գիրկս կողոպտեալ և հարուածեալ մօր կայր մանուկ մեռեալ. սրախողխող տարածեալ կայր փեսայ առ հարսին, և բազուկք նոցա արիւնաթաթաւք և կարկամեալք աջակից միմեանց կային մնային: Գնային կորրնչէին ճապաղիք արեան 'ի մոխրակոյտս. և անգեղք սովալլուկք, որ միայն յամայացեալ վայրս անդ մնային շնչաւորք, կռիչ բարձեալ՝ յափըշտակէին 'ի միմեանց զընծայս Հերսիլեայ սուկայիս:

Ի տեսիլ աղիտիցն գոչեաց Նումա. Դիք անմահք, այսպիսով ուրեմն հարսին առաջի կայինձ լինել փեսայ. այսոքիկ ուրեմն իցեն հանդէսք հարսանեացս: Իցէ իսկ հնար, Հերսիլիա, զի զայսպիսիս գործեալ իցէ քո արհաւիրս: Թէպէտ և Հռոմուլեայ զայնոսիկ վճռեալ, պարտէր ինչ գատերն զայնոցիկ յանձն առնուլ զկատարումն: Ո՛հ, եթէ մեծարել ինչ պարտ իցէ զհայր և զթագաւոր, սակայն առաւել ևս ըզպատշաճս անձին և զմարդասիրութիւն. պարտ իսկ է զմահ յանձն առնուլ, քան հնազանդել թագաւորի որ եղեռն հրամայիցէ: Ինձ՝ որ գայի պաշտպանել զնա, ինձ՝ որ յօգնութիւն նմին դիմեալ գայի, հարկ լինի արդ զնալ ընդ նախահիրս գործեցեալս 'ի նմանէ, և կոխել զեր-



կիր ողորեալ յարենէ՛ զոր նայն ճապաղեաց :  
 Անիծապարտ իրաւունք մարտի , զայսոսիկ ու-  
 րեմն ոճիրս առնեսս դու օրինաւորս . այսոքիկ  
 ուրեմն իցեն արդասիք իմոցս քաջութեանց , և  
 հետեանք փառացն՝ վասն որոյ թողի զամենայն :  
 Աւա՛ղ , մոռացայ զՏուլլոս , լքի զՏատիոս , այս-  
 պիսեաց արիւնախանձ վագերց գոլ ընկեր . հա-  
 ւասարել կատաղութեան նոցա՛ի մարտի , և հա-  
 մարիլ դիւցազն : Ներեա ինձ , Տուլլոս , զոճիրս  
 զայս ահագին . դարշիմ՝ մերժիմ՝ ՚ի սմանէ մին-  
 չև ՚ի սպառ : Դիւցազն ճշմարիտ վերամարտիկ  
 հայրենեացն է ընդդէմ թշնամեաց , իսկ թա-  
 դաւոր , իսկ զօրական , որ շիթ մի հեղու արեան՝  
 յոր մարթէր խնայել , գազան է վայրենի . զոր  
 գովեն մարդիկ , առ ՚ի չկարելոյ արդելուլ զնա  
 ՚ի գառագղի :

Յայնժամ Նումա ՚ի բաց եկաց յաղիողորմ  
 տեսարանէն , և հրաժարեաց ՚ի հետոց Հերսի-  
 լեայ , զի մի այլ ևս ամաչեսցէ ընդ գնացս սի-  
 րուհւոյն : Եւ յետս դարձեալ , ել ՚ի սահմա-  
 նացն հերնիացւոց . և տխուր կորակոր ընդ պա-  
 տերազմողն գոլ , դառնայր ՚ի Հռովմ՝ ուր վաղ  
 իսկ բանակն ամենայն ժամանեալ էր : Եւ ՚ի  
 հասանել անդր Նումայ , Հռովմուլ՝ գոհութիւն  
 ՚ի կապիտոլին մատուցանէր դից՝ վասն ամենայն  
 չարեացն գործեցելոց ընդ մարդիկ , անմահիցն  
 գործակցութեամբ ամբառնալ զանգթութիւնս  
 իւր յազնուականութիւն :



Չողաւ և Նումա 'ի կապիտոլ, ուր Տատիոս  
 հանդերձ դատերբն և սաբինացւովք առննթեր  
 կայր զոհին, և ել անդր: Այն ինչ բարեգութ  
 արքայն ետես զնա 'ի հեռուստ, աճապարեաց ըստ  
 ներել տիոցն ընդ առաջ նորա, և դիրկս էարկ  
 պոմպիլեան զաւակին: Արտասուէր ծերունին 'ի  
 խնդութենէ 'ի տեսանելն զնա վերստին. և ապա  
 արտասուեաց 'ի տրտմութենէ 'ի լսելն զմահ Տուլ-  
 լոսի, և ասէ. Ո՛վ թշուառ ծերութիւն. հարկ  
 ուրեմն է յերկարակեաց քան զսիրելիս լինել:  
 Նումա, չիք ոք ինձ այսուհետև յաշխարհի բաց 'ի  
 քէն և 'ի դատերէ իմմէ. ամենայն իղձք սրտի իմոյ  
 ամփոփին յերկոսին 'ի ձեզ, և յոյս բարեբաստիկ  
 է ինձ զրաւելոյ զկեանս իմ նախ քան զձեզ:

Եւ զայս ասացեալ՝ կալաւ զձեռանէ դատերն,  
 և ընդ Նումայն կցորդեալ զայն՝ պնդէր առ սրբ-  
 տիւն: Օրիորդին կարմրէին այտք, և դողդոջէր  
 ձեռն նորա 'ի հպել յաջ Նումայ. և խոնար-  
 հեալ զաչս իւր, շիշխէր հայել 'ի դիւցազնն: Բայց  
 Նումա խնդրէր աչօքն զհերսիլիա, և իբրև ե-  
 տես զնա 'ի հեռուստ առննթեր Հռոմուլեայ,  
 արծարծեցաւ 'ի նմա սէր, և բորբոքեալ՝ եղծ 'ի  
 միում վայրկենի զամենայն արգասիս խրատուցն  
 Տուլլոսի: Ճեպեալ Նումայ՝ մատոյց բարւոյ ար-  
 քային զգրկախառն համբոյր. և 'ի բաց խու-  
 սեալ 'ի գրկաց նորա, և վեր 'ի վերոյ զդուստր  
 նորա ողջունեալ, փութայր հասանել առ Հռո-  
 մուլ: Հռոմուլ դիրկս էարկ նմա. և յանդիման



կացուցեալ զնա ժողովրդեանն, հրամայեաց լռուել, և ասէ.

Հռովմայեցիք, տեսէք դուք զիս յաղթանակաւ դարձեալ 'ի Հռովմ'. այլ Նումայի անկ էր յաղթանակել ընդ իմ, նմին իսկ շնորհապարտեմ վասն յաղթութեանս: Արդ ահա փոխարէն նմա տամ զայն՝ որում թագաւորք բազումք 'ի զուր ցանկացան, զայն՝ որ դիւցազանց բազմաց չէառ յանձն հարսնանալ, զդուստր իմ:

Յայնժամ հռովմայեցիք զաղաղակ խնդութեան հարին, իսկ սաբինացիք կային 'ի տխուր լռութեան. Տատիոս եկաց մնաց անշարժ, որպէս ոք զի տեսանիցէ շանթ յերկնէ առ ոտս իւր անկեալ. Տատիա այլագունեալ՝ առ հօր իւրում ամփոփէր. Հերսիլիա ետես զայն, և պշնոյր 'ի նա ընդ ակամբ: իսկ Նումա շառագունեալ, զտագնապեալ աչս իւր մերթ 'ի Տատիա ածէր, մերթ 'ի Հերսիլիա. էր զի 'ի սաբինացիս, և էր զի 'ի Տատիոս: Հռոմուլեայ անխռով յառաջ ածեալ զբանս իւր, ասէ. Առ վաղիւ կտտարեսցին մեծափառ հարսանիքն զբազնաւս, որ բարձեալ կրէ զկողոպուտ իտալիոյ. և 'ի տասնօրեայ հանդէս խաղուց տօնախմբեսցին հարսանիքն:

Ի լուր խաղուցն սաբինացիք հայէին ընդ միմեանս՝ զյօնս 'ի վայր արկեալ. Տատիոս զաչս 'ի վեր յերկինս ամբառնայր, իսկ Նումա գլխակոր զերկիր նշմարէր:

Յաւել ապա Հռոմուլ. Հռովմայեցիք, հա.



տուցեալ զպարտոս շնորհակալեաց, դարձեալ պարապեցայց յօգուտ ձեր: Կալայ զերկիր Սւրոնկաց. այլ դաւառն այն ոչ լիցի ձեզ 'ի շահ ցորչափ 'ի վոլսկաց է անջրպետեալ. միակ հնար առնելոյ զայն շահաւէտ՝ է նուաճել զվոլսիկս: Տասն այլ ևս աւուրք, և դիմեցից 'ի վերայ նոցա. առ 'ի մարտ ծնեալ էք դուք, ո՛հ հռովմայեցիք. և ոչ է հնար ձեզ մեծանալ, և ոչ աննուազելի ունել զմեծութիւնդ ձեր, բայց միայն զինուք: Խաղաղութիւն քան զամենայն պատիժս պատուհասից լիցի ձեզ դժնդակագոյն. մեղկասցի նովաւ արիութիւն ձեր, և տկարասցին բազուկք ձեր անսպարտելիք: Զմտաւ ածէք քանի հզօրագոյնք քան զամենայն ազգս դտանիցիք, եթէ ոչ թողեալ երբէք զղէնս, և ևս քան զևս կրթեալ 'ի դժուարին արուեստ դիւցազանց, յարձակիցիք 'ի թշնամիս կնատեալս ընդ երկար խաղաղութեամբ. զի եթէ հաւասարք իսկ իցեն ձեզ արիութեամբ, որ յանհնարիցն է, սակայն չկարասցեն զօրութիւն և փորձ հաւասար հանել ընդդէմ ձեր 'ի ճակատ: Մինչև ոսոխքն տկարք կրթեսցին 'ի պատերազմ՝ ընդդէմ ձեր, մինչև ուսցին 'ի ձէնջ զարուեստն ահագին՝ յորում դուք հմուտք էք, պարտեալ նուաճեսցին: Սյապէս յամենայն ազգս իտալիոյ յարձակեալք մի ըստ միոջէ, և բաժանեալ զնոսա՝ առ 'ի դիւրագոյնս նուաճելոյ, դաշնակցեալ ընդ տկարագոյնս, և յետ արկանելոյ զդաշնակցութիւն



Նոցա յօգուտ՝ ընկճեալ զնոսա, հասցիք 'ի սուղ  
 ժամանակի 'ի տիեզերակալութիւն՝ զոր խոստա-  
 ցաւ Արամազդ Հռովմայ: Ամենայն հնարք օրի-  
 նաւորք են առ 'ի ընուլ զկամս դից. և յաղթու-  
 թիւն արդարացուցանէ զամենայն ճարտարու-  
 թիւնս՝ որ հայթայթ են զայն: Ի պատերազմ՝ և եթ  
 խորհեցարուք, ո՛ հռովմայեցիք. պատերազմ լիցի  
 ձեր միակ գիտութիւն, նոյն և միակ պարապումն:  
 Թողէք թողէք անդր այլոց ազգաց մշակել զերկիր  
 ապաշնորհ՝ զոր քրտամբք խրեանց ուռդեն. թո-  
 ղէք նոցա զխնամս գանձուց, զորս նոքա վաճառա-  
 շահութեամբ և ճարտարութեամբ և ամենայն  
 նորանոր հնարիւք զեղխութեան մթերեն, հըն-  
 ձեսցիք դուք զցորեան սերմանեալ 'ի նոցունց.  
 վատնեացիք զգանձս մթերեալս՝ 'ի նոցունց: Նոցա  
 զի ծնունդք են երկրի, անկ է դարմանել զայն.  
 Իսկ ձեզ, զի որդիք էք Արիսի, յաղթութիւն  
 և եթ լիցի արուեստ: Պատերազմ անհաշտ, ո՛  
 հռովմայեցիք, ընդդէմ անհնազանդից. աշխարհ  
 ամենայն ձեզ տուեալ է 'ի ժառանգութիւն, և  
 որք գրաւեն զմասն ինչ նորին, յափշտակողք են  
 ընչից ձերոց, մի գաղարէք յազնուական ճգանց  
 ժառանգելոյ որ ինչ ձեզ է անկ:

Եւ 'ի բարբառել Հռոմուլեայ զայսոսիկ՝ ծափս  
 հարկանէր բանակն, այլ թողովուրդն քրթմըն-  
 ջէր. և գնայր հծծիւն ընդ ժողովն, հանգոյն  
 բզզելոյ մեղուաց՝ որ տեղի տան 'ի ծերպէ վիմի  
 'ի կապտել մշակի զերկս նոցա:



Տատիոս վայրիկ մի յինքն ամփոփեալ, հայեցաւ աղիողորմ աչօք 'ի ժողովուրդն . և յտին կացեալ 'ի բեմին՝ յոր բազմէր դէմ յանդիման Հռոմուլեայ, 'ի վեր էառ զգաւազանն ոսկի առ 'ի նշանակ ժողովրդեանն յունկնդրութիւն : Կերպարան նորա պատկառելի, սպիտակավարսիւքն ծաղկեալ, մարդասիրութիւն և հեզութիւն նկարեալ յաչս նորա, ազդէին ականածութիւն սուրբ յամենեսին : Հռոմուլ խռովեալ և զարմացեալ՝ ականարկէր 'ի նա դժնէհայեաց . յօնք նորա սեաւք կցէին ընդ իրեարս, և ցասումն 'ի դէմս նորա երևէր, որպէս յորժամ 'ի ժողով դից ահաւորն Արամազդ ականարկէ 'ի կռոնոս 'ի հակառակել նորա հրամանաց իւրոց :

Խօսել կալաւ Տատիոս մարդասէր արքայն, և ասէ . Գահակից իմ և իշխանակից, արքայդ Հռովմայ . չիք ոք 'ի հռովմայեցիս՝ որ առաւել քան զիս զարմասցի ընդ քաջութիւն քոյին, ընդ հանճար պատերազմական, և ընդ սէր փառաց : Բերկրիմ ընդ յաղթանակս քոյին ոչ ինչ նուազ քան զքեզ, և քաղցր է ինձ ածել զմրտաւ՝ զի յերկարատե 'ի կեանս իմ չիք իմ զոք 'ի դիւցազանց տեսեալ համեմատ քեզ : Այլ չքեղս այս անուն և եթ դիւցազին՝ ոչ է բաւական թագաւորի . է միւս այլ քաղցրագոյն և փառաւորագոյն, կոչել հայր ժողովրդեան : Հայեաց 'ի մասն ժողովրդեանդ, որ զրահազգեստք կրեն զնիզակս . ապաքէն որդիք քո են դոքա, և դու



հայրաբար ընդ դոստ վարիս : այլ հայեաց և 'ի  
 մնացորդս ժողովրդեանդ տամնապատիկ տուա-  
 լել քան զգործդ , որ կատերսա ցնցարիս զդե-  
 ցեալ են տա 'ի տալ զգինս զդեատուցն խրեանց  
 'ի հայթայթանս վայլուն զրահիցդ : Ոչ դարս ևս  
 որդիք իցեն քս , այլ դու թշնամեբար վարիս ընդ  
 դոստ : բաննաս 'ի դոցանէ զհայ , զծնողս անոր-  
 դի' և սիրի զհարսունս կացուցանես : Գամինիք  
 քս թայեալ են յարտատուաց նոցա , և յայթու-  
 թիւնք քս զնեալ ընչիւք նոցա և արեամբ : Հաս-  
 մալէ , ժամ է արդ տարց զոցս հանդիստ : սրտա-  
 է քեզ ներել զոցս կեալ , որոց հարք վասն քս  
 զկեանս խրեանց փոխանակեցին : Գաղարեւո' 'ի  
 կատորածէ մարդկան , զաղարեւո' մանտանդ 'ի  
 կարծելոց ըսալ զկամն դից կատորածիւքդ : Դիք  
 ընդ բարեկեանս անս թիւն և թի կամին ընդ  
 մարդկան : տաճնապարդ և նոցին շնորհ և զե-  
 դարն ասկեղինիկ , և յակմբահայլ ժողով զիցն  
 յովիմն ոչ տա այլ ինչ ընկալա Սթեանաս զմբ-  
 ցանակ , բայց զի արարիչ և զե նա ձիթեանոց :  
 Մի սք 'ի դից անտի , կունտս , թաղաւորեաց  
 յատալիս , և յուշ լիցի քեզ ' թէ սրտէս նա  
 թաղաւորեաց , նմանող լեր նմին , և մի ևս ըզ-  
 դիան անմահս զրոգարտեր թէ հրամայիցեն նախ-  
 ճիրս արեանց :

Դու կարծես ' թէ չկարիցեն հատմայեցիք  
 կալ տուանց սրտեբարովի : ցոյց ինձ տալս զազ-  
 մի , որոց յարհաւիրս մարտի իցէ հաստատու-



թիւն . աղէ աստ ինձ , իւ կորեանն աղղք՝ որոց  
 հեաք խակ շերեխն 'ի վերաց երկրի : Մի թէ  
 պատերազման հէքն և թշուառ թերէ պահեաց  
 զմեծութիւն իւր . ապաքէն յաղթեաց նա եւ  
 թանկացոնց թագաւորացն Արդսկեաց , այլ յաղ-  
 թութիւն նորա եղև նմա 'ի կործանումն : Մի թէ  
 պատերազման նախնիքն քս արախայկք պահեցին  
 զիշխանութիւն իւրեանց յԱսիա : Պատերազմ  
 ախա է պետութեանց . և բազում այն է՝ զի որք  
 նովաւ ախաակրին , ընկճին ընդ նովաւ : Արքայդ  
 Հասկաց իշխանակից իմ , աղաչեմ զքեզ 'ի գիտաց  
 ամենայն ժողովրդեանս՝ որք զարխն իւրեանց ոչ  
 խնայեցին հեզուլ վասն քս . ներեալ , ժամ տուր  
 արեանցն վերապին խաղաղց ընդ երակունանցա  
 մարեալս : Ձիք որ որ յարձակի 'ի մեզ . շատ լի-  
 ցին աշխարհակալութիւնք քս մեծամեծք . զհեա  
 լիցոք յարդարել զբարեկենդանութիւն աղղաց՝  
 զորս բազկաւ քով նուանեցեր : Աւանդ , հանդերձ  
 ամենայն ջանիւք չբաւեմ ես 'ի պատուհասել  
 զանիրաւութիւնս , և 'ի ախախել զսառապեալս :  
 ձեռն սուր ինձ յաղնուականս պաշտօն : Շրջեա-  
 ցոք 'ի միասին ընդ սահմանս մեր ընդ արձակեալս  
 քոյով քաջութեամբ , և իրբև սրբեացոք զամե-  
 նայն արատաւս , լցցոք զամենայն կարօտութիւն  
 և չմնացէ որ թշուառ յաշխարհիս մերում .  
 յայնժամ լիցի քեզ ընդ արձակել և ես զսահ-  
 մանս սորա :

Եւ 'ի գողարել նորա 'ի խօսերց , մանկեր



Հռոմուլ՝ ամբոխն աղաղակէր, և զօրքն առ-  
 հասարակ 'ի գուժ շարժէին: Եւ իբրև պատ-  
 րաստէր Հռոմուլ՝ 'ի պատասխանել, 'ի դիմացն  
 իսկ տալով գուշակել՝ զի չկամէր շնորհել զխա-  
 ղաղութիւն, փութացաւ անդէն ժողովուրդն,  
 և խոնեալ զնովաւ՝ չեթող նմա բարբառել: Կա-  
 նայք և ծերք, հանդերձ մանրերամ մանկտուով,  
 բազկատարածք առ նա 'ի ծունկս անկեալ աղա-  
 ղակէին. խաղաղութիւն, խաղաղութիւն, տուր  
 մեզ աստուածորդիդ զխաղաղութիւն. զայդ և եթ  
 խնդրեմք 'ի քէն շնորհ. ա՛ռ զինչս մեր եթէ  
 կամիս, այլ շնորհեա մեզ զխաղաղութիւն: Իսկ  
 Տատիոս այլ յայլմէ լեալ, գոչէր արտասուօք.  
 Տացի ձեզ, որդեակք իմ, տացի ձեզ խաղաղու-  
 թիւն. խոստանամ ձեզ զայդ: Խնդրեցի զայն 'ի  
 Հռոմուլեայ՝ յաղերս ածեալ զգուժ և զբարեկա-  
 մութիւն, և պահանջեմ զայն արդ 'ի նմանէ որպէս  
 գահակից հաւասար 'ի բարձ և յիշխանութիւն:  
 Եւ եթէ ժխտեսցէ ինձ զայն, ո՛հ հռովմայեցիք,  
 երթայց առաջի ձեր, երթիցուք զկայ առնուլ  
 առ դրան քաղաքիս. անդ սպասեսցուք նմա հան-  
 դերձ բանակաւն. և անկեալ տարածեալ յեր-  
 կիր, տեսցուք թէ իշխեսցեն անողորմքն կոխել  
 ընդ ոտիւք զթագաւորն իւրեանց, զմարս և ըզ-  
 մանկունս:

Յայն բան՝ զօրքն ամենայն զաղաղակ բար-  
 ձեալ ասէին. Մի երբէք մի երբէք: Եւ իւրաքան-  
 չիւր ոք 'ի զօրաց անտի զէնընկէց լեալ, իւրաքան-



չիւր ոք խառն ընդ ամբոխին 'ի ծունկս անկեալ,  
 և գիրկս արկեալ մօր իւրում կամ որդւոյ, ա-  
 ղաղակէր ընդ նոսին. խաղաղութիւն: Իսկ ամեհ-  
 ւոյն Հռոմուլեայ ստիպեալ զայն առաջին նուագ  
 'ի կեանս իւրում տեղի տալ, թագոյց զսրբա-  
 մրտութիւն իւր, և խոժոռ գիմօք շնորհեալ ըզ-  
 դուլ զինուց, մեկնեցաւ շտապաւ յապարանս  
 իւր: Գնային զհետ նորա միշտ թիկնապահք նո-  
 րին, անուանեալքն Երագունք, անձնապահք նո-  
 րա անմեկինք:

Այլ այն ինչ մեկնեցաւ 'ի ժողովոյ անտի,  
 զմթերեալ 'ի սրտին զցասումն ժայթքեալ կու-  
 տէր անէծս 'ի վերայ Տատիոսի. և 'ի ցասման  
 անդ նորին սայթաքեաց ինչ 'ի բերանոյ նորա  
 աղիտից մեծաց պատճառ, զի ասէր. Մինչև  
 ցերք ծերդ այդ գժպհի արկցէ խոչ ընդ ոտն  
 փառաց իմոց. չիք ոք ուրեմն բարեկամ ինձ,  
 որ զերծուցէ զիս 'ի դմանէ: Այսմ եղեռնա-  
 ւոր բանի կարի իսկ լսողք եղեն թիկնապահքն  
 Երագունք:

Հերսիլիա զհետ չոգաւ հօրն, բայց Նումա  
 ոչ իչխեաց զհետ երթալ Հերսիլեայ. այլ յեց 'ի  
 սիւն մի, ակնկոր մտայոյզ համեմատելով զառա-  
 քինութիւնսն Տատիոսի ընդ մոլեգնութիւնս  
 այնորիկ՝ որում հանդերձեալն էր փեսայանալ,  
 ընկզմեալ կայր 'ի խորհուրդս մտաց 'ի խորինս:  
 Մատեաւ առ նա Տատիոս, և ձգեալ առ նա  
 զձեռն իւր՝ ասէ. Փեսայդ Հռոմուլեայ, և դու



ևս կամիս պատերազմել ընդ իս : Ընդ այս բան  
յարտասուս հարաւ Նուամա , և անկեալ առ ոտս  
բարւոյ արքային , գոչէր . Ո՛ հայր իմ , չիշխեմ  
հայել 'ի դէմս քո . ներեա . . . .

Ի վերայ էած ծերունին . ներեմ քեզ զամե-  
նայն , եթէ խոստանաս դու սիրել զիս մինչև 'ի  
սպառ : կատարեցեր դու զհաճոյս քո գաղտ յի-  
նէն , և զխնամութիւնն անհաճոյ սաբինացւոցս  
արարեր . ոչ կարծեմ թէ արգոյ ծերունւոյն  
Տուլլոսի տուեալ իցէ քեզ զխորհուրդդ զայդ ,  
այլ եթէ բարեբաստ այգուիկ կայցէ քեզ լի-  
նել , պարտ է ամենեցուն մեզ հաւանել ընդ  
այդ : կամէի , Նուամա , ես ինքն լինել քեզ 'ի  
հայր , այլ Հռոմուլ զբախտս զայս ժառանգեաց ,  
և ես չկարեմ թանգուզել զի նախանձիմ ընդ  
նա : Ո՛հ , եթէ երբէք ոչ լցցէ նա քաջ ըզ-  
պարտս գորովոյ , եթէ սիրտ նորա ոչ զգայցէ  
լիով զյարգ յորջորջանացն՝ որ ինձ քաղցր յոյժ  
պատրաստէր , Նուամա , տարածեալ կայ միշտ  
դիրկ իմ հայրենի ընդունել զքեզ . և Տատիոս  
չնորհապարտ քեզ լիցի , եթէ դու 'ի ամովիչ  
քեզ զնա ընտրեսցես :

Եւ զայս ասացեալ , 'ի բաց եկաց . և Նուամա  
կայր անշարժ , տազնապեալ 'ի խղճէ և 'ի սիրոյ ,  
և 'ի յոյզս անդ սրտին յուսայր գտանել խաղա-  
ղութիւն առ Հերսիլեայ : Դիմեաց յապարանս  
Հռոմուլեայ , և տեսեալ զհանդերձանս հարսա-  
նեացն , լի եղև խնդութեամբ . այլ խնդու-



Թիւնն այն ոչ էր անտխեղծ, սուղ ինչ երկխղի մարթէր եղծանել զայն: Խօսեցաւ ընդ սիրուհւոյն, և լուաւ զմայլմամբ 'ի բերանոյ նորա՝ զի սիրելի էր նմա. այլ զմայլումն այն չկարաց փարատել 'ի սրտէ նորա զարհաւիրան պակուցանողականս: Հայէր 'ի Հերսիլիա, և գտանէր յաչս նորա զսէր, այլ ոչ ևս զխաղաղութիւն. տաղնապէր, յուզէր, յեղյեղէր ստէպ 'ի մտի՝ զի առ վաղիւ էր նմա օր բարեբաստութեան. այլ 'ի խորս սրտին բառնայր բողոք, զի բարեբաստութիւն հեռի էր 'ի նմանէ, և յաւելոյր նմա կշտամբանս: Զուր ջանայր նուժա անբասիր զանձն առնել, և տարապարտ համարել զկշտամբանս. սիրտ նորա ժխտէր միշտ զպատճառս, զորս միաք նորա ամէին:

Ուր ուրեմն ընկճեալ 'ի հողոց, ահաբեկեալ յերկխղէ, հաշեալ 'ի սիրոց, գիմեաց յանտառն Եգերեաց, ուր եղիտ երբեմն զսիրուհին: Յանկայր տեսանել զվայրան սիրելիա իւր, յուշ ամէր զտեսիլն խորհրդաւոր՝ զոր ետես անդ. յուսայր զի 'ի գնալ իւր յուխտ 'ի մեհեան անդր Աթենասաց, շնորհէր նմա գիցուհին զխաղաղութիւն՝ որում կարօտէրն յոյժ:

Օրն տարաժամէր. նորա յառաջ խաղացեալ այն ինչ եհաս 'ի մուտս անտառին, լուաւ ճիչ ողբական. թուէր նմա ծանօթ օրհասականն այն բարբառ, և սուսեր 'ի ձեռին՝ գիմեաց առ հեծութիւնան. . . Եւ ահա, ո՛վ տեսիլ անակըն-



կալ, տեսանէր զՏատիոս կիսամահ անկեալ ընդ սուսերբք չորից յելուզակաց: Գոչեաց մեծաձայն, և զերկուս յեղեռնագործաց անտի արկ տապաստ. այլքն զարհուրեալք փախեան 'ի բաց: Բայց Տատիոս կարեւելէր հարեալ դնէր, և գունդագունդ հոսէր արիւնն 'ի վիրաց անտի, և հէք ծերունւոյն վայրկեան ինչ սուղ մնայր ապրանաց: Գիրկս էարկ նմա Նումա ողբալով. զննէր զվէրսն, զօձիս պատառէր, և զհոսումն արեանն դադարեցուցեալ, և զբարեգուծ արքայն 'ի վեր առեալ, կամէր ածել զնա 'ի Հռովմ:

Բայց Տատիոս. Մի որդեակ իմ, ասէ, մի անօգուտ են ինձ ամենայն խնամք. զի ահա մեռանիմ: Գոհանամ զդից, զի շնորհեն ինձ աւանդել 'ի ձեռս քո զշունչ իմ յետին: Մեռանիմ ես, Նումա, 'ի ձեռաց Հռոմուլեայ. ծանօթք էին ինձ սպանողքն թիկնապահք նորա երագունք, և 'ի հարկանելն զիս՝ ասէին. Ահա երախայրիք խաղաղութեանն՝ զոր հայթայթեցեր հռովմայեցւոց: Սէր քոյին ընդ Հերսիլիա՝ և խնամութիւն ընդ իմումս սպանողի, խափանեն զքեզ 'ի վրէժխնդրութենէ մահուն իմոյ. այլ ինձ կարևորագոյն ևս խնդիր է 'ի քէն: Թողում որք զդուստր իմ միակ: Նումա, չեն նորա ծնօղք, և ոչ պատասպարան բաց 'ի քէն: Ազնուականութիւն նորա և իրաւունք ժառանգելոյ զաթոռ Սարինայ՝ առնեն զնա յանցաւոր յաչս Հռոմուլեայ. եթէ ոչ դու



պաշտպանեացես զնա, կորուստ նմա 'ի վերայ  
կայ: Տուր ինձ ապա երդումն, որդեակ սիրելի,  
պահ ունել կենաց դատերն իմոյ, գող նմա պաշտ-  
պան և պատսպարան, և լինել նմա փոխանակ  
եղբոր: Աւանդ, յուսայի զի կոչէր նա զքեզ այլ-  
ազգ, յառաջնմէ իսկ 'ի ժամէ՝ յորում տեսի զքեզ,  
'ի մտի եղեալ էր տալ զնա քեզ 'ի հարսնութիւն,  
և նստուցանել զքեզ յաթոռ իմ, և կատարել 'ի  
միջի ձերում զնշխարեալ կեանս իմ առանց այլ  
իրիք մեծարանաց անուան, բայց հայրակոչ 'ի ձէնջ  
լինելոյ: Յոյս անուշակ՝ կարի վաղ 'ի դերե ել.  
մարթէր նմա անդորրագոյն զբախտ իմ գործել,  
եթէ տակաւին պատրէր զիս: Ո՛հ, գէթ մի  
զշնորհս զայս ժխտեր ինձ, գթա 'ի ծերունիս  
մերձ 'ի մահ, որ ազգական եղև քոյին և բարե-  
կամ, և մտերիմ Տուլլոսի և հօր քո: Փարիմ  
զծնգովք քոյին, Նումա, լեր պաշտպան դըս-  
տերն իմում. խոստացիր ինձ՝ պահ ունել կենաց  
նորա, և խնամ...

Եւ մինչդեռ բանքն 'ի բերան նորա կային  
փղձկեալ Նումայ արտասուզք՝ 'ի վերայ էած.  
Երդնում քեզ 'ի ստուերս մօր իմոյ և Տուլլոսի՝  
կատարել զառաջին զկամս քո. Տատիա լիցի ինձ  
հարսն, կեցից և մեռայց վասն նորա, հաղորդ  
ամենայն վտանգաց նորա եղէց, և ատեցից մինչև  
'ի սպառ զազգատոհմ քոյոյ սպանողիդ: Որում  
Տատիոս ետ պատասխանի հրճուանզք. Ոչ ինչ  
երկբայութիւն էր ինձ ընդ այդ. եկ 'ի գիրկս իմ



առաքինի պատանեակ , մեռանիմ ես գոհ , վրս-  
տահ ընդ երդումն քո : Եւ զայս իրրև ասաց ,  
հրաման ետ Նումայ փակել զարտևանունս իւր ,  
և մեռաւ . և Նումա նուազեալ անկաւ զմար-  
մնով նորա :



ՀՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

ՔԻՐՔ ԵՕԹՆԵՐՈՐԳ



## ՆԱԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ԵՑԹՆԵՐՈՐԴ ԳՐՈՑ

Նուժայի ածել զգիտին Տատիոսի 'ի Հռովմ, և սուգ մեծ  
դատեր արքային: Վամի նա ընուլ զխոստումն՝ զոր ետ բնիկ  
արքային, և Հռովմուլ խափանէ զնա: Հերսիլիա գայ առ նա,  
և ոչ արտասուօքն և ոչ սպառնալեօք կարէ գրգուեցուցա-  
նել զնա: Յուղարկաւորութիւն Տատիոսի, և մահ դատեր  
նորա Տատեայ: Նշկահել սաբինայւոց, և խուժագուժ ըզ-  
գուշութիւն Հռովմուլեայ: Նուժա նուիրէ զանձն 'ի վերայ  
ժողովրդեան իւրոյ, և աքսորի 'ի Հռովմայ: Հանդիպումն նո-  
րա ընդ Ղևոնդեայ:



# ՆՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

## Գ Ի Ր Ք Է

Այն ինչ գիշերոյ զտխուր զերկնաւ ամեալ քօղ, 'ի միտս իւր դայր Նումա: Տեսիլ արիւնաթաթաւ դիականն Տատիոսի սարսուռ ցուրտ յաւելեալ զնովաւ, յուշ ամէր նմա զերդումն զոր երդուաւ: Նա անզեղ ընդ այն և անտրրատունջ, խորհէր 'ի լրումն պարտուց իւրոց առ թագաւորն բարելաւ: Եւ զի մի դուցէ բառնայցեն զդի նորա 'ի մեկնել իւր անտի վայրիկ մի, ստանձնեալ 'ի յուս՝ դայր դանդաղաքայլ 'ի քաղաքն: Հասեալ յառաջին պահս, ձայն ետ սաբինացւոյ զօրականին, և աւանդեալ նոցա զբեռնրն, պատուէր ետ ամել զայն մեծարանօք յապարանսն արքունի առ Տատիա: Իսկ ինքն ճեպեալ յառաջեաց առ 'ի պատրաստել զսիրտ հէք իշխանուհւոյն առ գոյժն սոսկալի:

Բայց օրիորդն հայրասէր, աւանդ, ծփեալ 'ի հողս ընդ յամել հօրն 'ի դարձ, գուշակէր իմն



զաղէտան : Միայնակ առ լոյս ճրագին դործե-  
լով զձորձ ծիրանի սիրելագունին 'ի թագաւորս ,  
թողոյր ստէպ զվաստակն , և յողւոց հանելով  
դիտէր զժամս՝ որ յետ մեկնելոյ հօրն անցեալ  
էին : Գուշակութիւնք կուռ զհետ միմեանց ա-  
ղետաւորք՝ զարհուրեցուցանէին զնա , և արհա-  
ւիրք 'ի խորս սրտի նորա սողոսկէին . սահեալ  
'ի ձեռանէ նորա անկանէր իլ , և աչք նորա տը-  
խուրք պշնուին մտայոյզ ընդ երկիր :

Եւ ահա յեղակարծում յանդիման եղև նմա  
Նումա . սուգ 'ի դէմս նորա նկարեալ , ողբք նո-  
րա , և ձորձք արիւնաշաղախք յաճախէին առ  
հասարակ զարհաւիրս օրիորդին : Յարեաւ նա  
սրտաթունդ , և չիչխէր հարցանել ինչ ցղիւ-  
ցազնն . իսկ նա հեկեկելով ասէ . Դուստր Տա-  
տիոսի , ժամ է արիութեան սրտի , և անդրը-  
դուելի համբերութեանն՝ յոր սիրտ քո սովո-  
րեալ է . հարկ է ինձ զխստագոյն տալ նմա  
զհարուած . այլ յուշ լիցի քեզ , զի առ 'ի համ-  
բերել աղետից թշուառ կենցաղոյս՝ տուեալ են  
մեզ 'ի դիցն անմահից առաքինութիւն և բա-  
րեկամութիւն :

Եւ զոյգ ընդ բանիցն և ահա հասին սաբինա-  
ցիք՝ բարձեալ բերելով զդիակն թագաւորին իւ-  
րեանց : Տատեայ ճիչ բարձեալ , դիմեալ զեղաւ  
զմարմնովն հայրենի , և անկաւ նուաղեալ : Հասին  
'ի վերայ նորա , և դարձուցին զնա 'ի զգաստու-  
թիւն . նորա զխարխաւիեալ աչսն պշուցեալ 'ի



Տասնութ հայեր 'ի մեծաբաց վէրս նորա , և ոչ կաթիլ մի արտասուաց ցողէր . լեզու նորա 'ի քիմ սրն կցեալ , և ոչ բարբառ մի ողբոց արտաբերէր . բեռն ահագին ընկճէր զսիրտ նորա , ինքն արձանացեալ կայր անթարթ աչօք և անշարժ . ոչ արտասուք յաչս նորա , և ոչ առևտուր շնչոյ 'ի ռնդունս :

Ի համր վշտաց անտի ահաբեկեալ Նումայ , ետ 'ի բաց բառնալ զղիակնն արքունի . յայնժամ օրիորդին աղիողորմ բարձեալ կական , ուղիս արտասուաց իջուցանէր : Նումա պատահեալ յուսոյն , և ոչ ինչ երկմտեալ՝ զի արտասուօք այնուհետև ասիտիեսցի օրիորդն , եթող զնա 'ի ձեռս նաժշտացն , և չողաւ հրաման տալ՝ զի զղիակնն արքունի լուացեալ անուշահոտ զինեօք , հանդուսցեն զայն 'ի մահիճս ծիրանիս . և կացոյց պահապանս շուրջ զարքունեօք : Եւ հատուցեալ զտխրագին սպաս իւր , պատրաստէր առ գժուարագոյնն քան զամենայն , յայտ առնել Հռոմուլեայ՝ զի ոչ ևս կարէր փեսայանալ նմա :

Ո՛հ , քանի՛օն 'ի նմա յուզէին կիրք 'ի գնալ նորա յապարանս արքային . առաջի կայր նմա կորուսանել 'ի սպառ զսիրուհին , զոր ոչ որ բառնալ 'ի նմանէ կարօղ էր բաց յիւրմէ . առաջի կայր նմա հրաժարել ինքնին 'ի նմանէ , և իւրովի նմա զհրաժեշտն յայտ առնել , երևել յաչս նորա գրծող , և ընդ դառնակսկիծ կորստեանն



բերել զամենայն նախատինս յեղամտութեան :  
 Սասանեցուցանէր պատկերն այն դժպէսի զառա-  
 քինութիւն նորա . այլ առաքինութիւն զօրա-  
 ցեալ կալաւ զինքնիշխան պետութիւնն : Ըս-  
 տուերք Տուլլոսի և Տատիոսի առննթերակացք  
 նմին՝ քաջալերէին զնա . ազդ առնէին նմա զի  
 կարևոր էր նուէրն այն , և զի նախատինք էին  
 նմա խնամե՛նալ ընդ սպանողի բնիկ տեառն իւ-  
 րոյ և ընդ թշնամւոյ ազգատոհմին իւրում , և  
 յանձն առնուլ զհարսանիս երդմնազանցու-  
 թեամբ և չարագոյժ հմայիւք :

Հասեալ ապա եմուտ յարքունիս Հռոմուլեայ .  
 և էր թագաւորն 'ի ճաշ , և ոստանիկք շուրջ  
 զնովաւ . հոգք տխրատեսիլք 'ի ճակատուն , տագ-  
 նապ և աղէտք 'ի դէմս նորա նկարեալք , ար-  
 ժանահաս պատուհասի յանցուածոյն կարա-  
 պետք : Իրազեկ իսկ էր Հռոմուլ սպանութեան  
 գահակցին , և խիթայր թէ գուցէ կասկած լիցի  
 զիւրմէ . և տանջեալ յերկիւղէ անտի յոյժ ա-  
 ռաւել քան 'ի խղճէ չարեացն , կայր 'ի տխուր  
 լուութեան , որում և դրանիկք նմանօղք լինէին :  
 Հերսիլիա յոտին կացեալ առ արքայի , զթախ-  
 ծութիւն նորա փարատել ջանայր դաշնակաւոր  
 քնարաւն զդիցահօրն նուազելով զյաղթութիւն  
 ընդդէմ Տիտանանց :

Ոչ առանց հառաչանաց կարաց Նումա յան-  
 դիման լինել Հռոմուլեայ . տեսիլ սպանողին  
 Տատիոսի ազդէր 'ի նա սոսկումն , զոր չկարէր



Նա ծածկել: Սակայն գուն գործէր, զաչս 'ի  
խոնարհ ունէր, որպէս եթէ ինքն իսկ էր մեղա-  
պարտ. և գիտելով զի և ոչ յանցուածք արքա-  
յից կարեն ազատ առնել 'ի մեծարանաց զհալա-  
տակս, խօսեցաւ առ թագաւորն և ասէ.

Հռոմուլէ, սպանին ապիրատք զգահակից քո.  
ականատես իսկ եղէ անկանելոյ նորա ընդ հա-  
րուածովք շորից յելուզակաց: Տապաստ արկի  
զերկուս 'ի նոցանէ, այլքն խոյս ետուն 'ի բաց,  
և գուցէ մնասցեն անպատուհաս մինչև հասցէ  
նոցա վրէժխնդրութիւն 'ի դից: Ոչ ինչ զան-  
խուլ է 'ի քէն արիւնակից ազգականութիւն իմ  
ընդ արքային սաբինացւոց. այլ թերևս զան-  
խուլ իցեն կաթոգին մեծարանքն, որով մեծա-  
րէի զառաքինութիւնս նորա: Երկոքին այսոքիկ  
կցորդութիւնք ածեն 'ի վերայ իմ պարտս մեծա-  
մեծս և դժուարինս յոյժ. այլ ես յուսամ լնուլ  
զամենայն: Արքայդ Հռովմայ, պաշտելի է ինձ  
Հերսիլիա, և կեանք իսկ ոչ ինչ թուին ինձ ա-  
ռանց նորա. այլ խոստացայ ես Տատիոսի և եր-  
դուայ 'ի շունչ վախճանին՝ առնուլ զդուստր նո-  
րա ինձ 'ի հարսնութիւն, և չկարեմ դրժել երդ-  
մանս իմում: Գամ 'ի հատուցանել քեզ զխոս-  
տումն քոյ, գամ 'ի հրաժարել 'ի միակ սիրելոյ  
իմմէ, և խնդրել 'ի քէն հրաման զի հէք և թը-  
շուառ կեցից մինչ 'ի սպառ:

Այսպէս խօսեցաւ Նումա, և աչք իւր ընդ  
երկիր բևեռեալ կային: Յապուշ հարաւ Հռո-



մուլ, և եկաց վայրիկ մի անբարբառ . կար-  
կեալ կայր և Հերսիլիա, և սահէր անկանէր  
քնարն 'ի ձեռաց նորա : Իսկ սատանիկք անշարժք  
կային մնային յայտնելոյ Հռոմուլեաց զմիտս  
իւր, առ 'ի խնդակից կամ տրտմակից լինելոյ  
ընդ նմա :

Եւ ապա ուր ուրեմն յարուցեալ արքայն մե-  
ծասատո, և զայրագին ակնարկեալ 'ի Նումա,  
ասէ . Պատանի դու, ծանօթ է ինձ մահ իշ-  
խանակցին իմոյ, և ետու իսկ հրամանս պատու-  
հասելոյ զսպանօղս նորա : Որչափ իսկ սիրելի  
լեալ իցէ քեզ Տատիոս, թող 'ի թագաւոր քոյ-  
ին զհոգ՝ խնդրելոյ զվրէժ սպանութեան նորին :  
Գիտեմ ես պատուհասել զոճիրս, այլ նուաճել  
զխառամողութիւն նմանեացն Նումայ՝ ոչ ևս .  
արդեւում քեզ՝ մի զդուստր արքային սարինա-  
ցոց առնուլ կնութեան . իրաւունք նորա 'ի ժա-  
ռանգութիւն գահուն հայրենի կասկածելի են  
ինձ . տաց ես նմա զայլ ոք 'ի վեսայութիւն :  
Իսկ զնախատինս մերժելոյ քո զդուստր իմ, զա-  
ւակն ևեթ արիսեան Համարեացի իւր 'ի թըշ-  
նամանս . ներեմ քեզ զայն՝ հայեցեալ 'ի տիա-  
քոյին, 'ի խտիրն անբաւ ընդ մէջ մեր, և մա-  
նաւանդ 'ի քաջութիւն քոյին՝ որով եղեր զօ-  
րացն իմոց պիտանի :

Եւ զայսոսիկ ասացեալ՝ բռնաղբօսելով զլայ-  
րոյթ իւր, եւ առանց մնալոյ լսել զպատասխանի  
Նումայ : Կամէր տարփաւորն հէք խօսել ընդ



Հերսիլեայ, այլ խրոխտ Ամազոնին ակնարկեալ  
'ի նա արհամարհանօք, անց զնովաւ անբար-  
բառ, և եհաս զհետ հօր իւրոյ հանդերձ զօրակա-  
նօքն :

Խրոխտումն այն և արհամարհանք Հերսիլեայ՝  
հարին կարեւիւր զսիրտ Նումայ, այլ դիւրա-  
գոյն պատրաստեցին նմա զդառնակսկիծ նուէրն :  
Զայրացեալ ընդ Հռոմուլ, ցասուցեալ ընդ  
դուստր նորա, ոգի 'ի բռին առ 'ի կալ հաւատա-  
րիմ ընդ բնիկ տեառն իւրում, արիագոյն և խա-  
ղաղագոյն փութայր յարքունիս առ Տատիա :

Եւ հասեալ առ նա, ասէ . Դուստր լաւա-  
գունին 'ի թագաւորս, ներեալ ինձ զի 'ի վիշտս  
քո և յարտասուս զհարսանեաց ընդ քեզ խօ-  
սիմ : Հայր քոյին 'ի մեռանելն իւրում 'ի հաւա-  
տարմութիւն իմ զքեզ արար ապաստան . և անձն  
նորին վեհ մխիթարեցաւ ընդ երդումն՝ զոր ետու-  
նմա առնուլ զքեզ ինձ 'ի հարսնութիւն : Ար-  
գելու ինձ զայս Հռոմուլ . բայց Հռոմուլեայ չեն  
ինչ աստանօր իրաւունք : Սարինացիք ծնեալ եմք  
երկաքանչիւր, հպատակք արքային Սարինիոյ .  
հնազանդել նմա առ կենդանութեամբն՝ անհրա-  
ժեշտ պարտք էին մեր, իսկ հնազանդել նմա յետ  
մահուն՝ սրբազնագոյն ևս պարտք : Ոչ ծածկեմ  
'ի քէն, զի սիրէի յոյժ զՀերսիլիա, այլ յետ  
սպանութեան հօր քո՝ լաւ իցէ ինձ աքսոր և  
պատուհաս ընդ քեզ, քան թագաւորել ընդ դըս-  
տեր սպանողին : Եթէ այս քեզ բաւական իցէ,



պատրաստ լեր խիզախել ընդ իս ընդդէմ սպառնալեացն Հռոմուլեայ . պատրաստ լեր տեսանել վառեալ 'ի խարոյկ հօր քո զջահ Հիմենեայ քեզ 'ի հարսանիս :

Իսկ օրիորդն , որ 'ի բազմաց հետէ կրէր 'ի սրտի զանխուլ զչարաբաստիկ սէրն ընդ դիւցազինն , զարմացմամբ և գորովանօք լուաւ զբանրս նորա , և շառագունեալ՝ ետ պատասխանի լիցի որպէս և հաճոյ թուի քեզ : Եւ երդուաւ նմա Նումա . և առաւել վստահացեալ յանձն իւր սպառնալեօքն Հռոմուլեայ քան ամենայն ճգամբքն՝ զոր արարեալ էր ընդ անձին . զհետ լինէր այնուհետև յուղարկաւորութեան բարւոյ արքայի :

Այն ինչ այդն 'ի գիշերոյն մերկանայր , հանդերձէր Նումա 'ի չու՝ դնդաւ միով սաբինացւոց հարկանել փայտ 'ի լերինս վասն խարուկին . և սփոփէր սիրտ նորա թախծեալ բարեխնամ յանձանձանօքն , զոր ոչ յայլ ոք վստահանայր : Այլ 'ի չու առնելն՝ ընդ առաջ եղև նմա Հերսիլիա , և խնդրէր խօսել զաղտ ընդ նմա : Ոչ ևս էր նա խրոխտն այն Ամազոն , որոյ արհամարհոտ հայեցուած խաղաղաւէտ յամօթ առնէր զժպրհեալն յառել 'ի գեղ նորա . ոչ ևս էր նա դիւցազնն օրիորդ , որոյ բազուկ աննկուն տապաստ արկ զթշնամիս բազումս՝ խածանել զփոշի : Այլ էր նա տարփածու յուսահատ , որոյ ծնօտք ակօսացեալք յարտասուաց , և աչք նուաղեալք 'ի լա-



լոյ . տակաւին փայլեալ նշողէին ընդ ամպովն որ ծածկէրն զնոսա . վարսք նորա և հանդերձք ան-  
յարդարք , և երաշխէսք վշտացն՝ ստուերացու-  
ցիչք գեղոյ նորա՝ յաւելուին 'ի նա շնորհս իմն  
խանդաղատելի :

Խօսի օրիորդն ընդ գիւցազինն՝ և ասէ .  
Նումա , տեսանես ահաւասիկ ցոր վայր ած ձը-  
գեաց զիս սէր . դամ խնդրել զքեզ յարքունիա  
քո , դամ աղերսաւոր՝ ընդունել թերևս 'ի քէն  
զմերժումն : Ա՛հ , եթէ գիտէիր դու զգոռոզու-  
թիւն Հերսիլեայ , 'ի միտ առնուիր քանի սիրելի  
իցես նմա . 'ի միտ առնուիր . . . այլ դու գիտես  
իսկ քաջ , ո՛ր ապաշնորհ , չկամիմ ցայդ վայր խո-  
նարհել և ասել քեզ զայն . չկամիմ խօսել ինչ  
զինէն , այլ զքէն միայն : Ճանաչեմ զքեզ Նումա ,  
և գիտեմ իսկ աներկբայ , զի արդեւ հրամանի  
հօր իմոյ փութացուցէ զքեզ 'ի հարսանիս ընդ  
դստեր Տատիոսի . այլ դու չև ևս ճանաչես զհայր  
իմ , եթէ կարծես թէ ներեացէ քեզ զայդ :  
Դիր 'ի մտի , զի 'ի պահուն՝ յորում իշխեսցես  
ստունգանել հրամանի նորա , ընդ տապարաւ  
նուիրակացն անկցի գլուխ քոյին : Ոչ ինչ երկ-  
բայիմ զի այս երկիւղ ոչ կասեցուցէ զքեզ . այլ  
ոչ միայնակ կորիցես դու , արիւն Տատեայ ընդ  
քոյումդ խառնեսցի : Եւ համարիցիս թէ Տա-  
տիոս , որոյ այդպէս սիրելի է քեզ յիշատակ , ոչ  
'ի ծունկս անկեալ պաղատիցի առ քեզ՝ փրկել  
զդուստր իւր 'ի մահուանէ : Յերդմնեցուցանել



նորա զքեզ առնուլ զդուստր իւր քեզ կնութեան  
համարէր տալ նմա զքեզ պաշտպան , և յապա-  
հովել զնա յամենայն վտանգաց . բաց եթէ  
հարսանիքդ այդ ածեն զնովաւ դատակնիք մա-  
հու , եթէ հաւատարմութիւն քո ածէ զնա 'ի  
կորուստ , յանցանես ընդդէմ մտաց հօր նորա ,  
և եղեռն ընդդէմ դստեր նորին գործիցես :

Ոչ յաւելում ինչ զանձնէ , ո՛ր ապաշնորհ , զան-  
ձնէ՝ զոր համարէի թէ սիրիցես , զանձնէ՝ յորմէ  
ոչ խնայեցեր զարիւն քոյին : Աւագ դժբաղդու-  
թեանս իմում , զի չկարացի ես առնել ինչ վասն  
քո . այլ այնքան եմ առ քեզ շնորհապարտ , զի  
զնոսին իսկ զերախտիս քո համարիմ գրաւակա-  
նրս անլոյծ սիրոյ քո ընդ իս : Այո՛ , վասն Հերսի-  
լեայ առաքինացար դու , Նումա , և եղեր դիւց-  
ազն . նմա ետուր զասպարն երկնառաք , որ զնա  
կացոյց անպարտելի . զնորին պահեցեր դու զկեա-  
նրս , արկեալ զքեզ առջի գեղարդեանն լեռն-  
դեայ : Քեզ վասն փառաց իմոց , քեզ և վասն  
կենաց գտանիմ շնորհապարտ . և դու կամիցիս  
լքանել զիս , յետ պարտական զիս կացուցանե-  
լոյ սիրել զքեզ : Առ ի՞նչ ապա կեցուցեր զիս ,  
առ ի՞նչ գտար դու յաչս իմ վեհ և սիրելի քան  
զամենայն դիւցազունս : Ասա՛ , տո՛ւր ինձ պա-  
տասխանի . միթէ դժպիսի եղէ քեզ . իցէ ինչ  
քո բողոք զինէն , ո՛չ բաւական ցուցի քեզ սէր :  
Ա՛հ , ներեա դստեր Հռոմուլեայ , այնմ՝ որ ոչն  
երբէք ցածոյց զաչս առ թագաւորս տարփաւորս



իւր . ներեա զի զնախընծայ բոց սիրոյս ծածկեցի  
 'ի քէն . ծածկեցի այո՛ , այլ բուռն էր ինձ այն  
 քան թէ քեզ , և բռնութիւն՝ զոր ընդ սիրտ իմ  
 առնէի՝ պատուհասէր լիով զգոռոզութիւն իմ :  
 Եւ արդ տե՛ս ցո՛ր վայր գոռոզութիւնն այն ցած-  
 նու . առ ոտս քո ահա կամ , արտասուեմ 'ի ծուն-  
 կըս քո . խոնարհեցո զաչս քո Նումա , հայեաց  
 'ի Հերսիլիա , և կշտամբեա համարձակ զգոռո-  
 զութիւն նորա :

Իսկ Նումայ հեղձամղձուկ լեալ , չիշխէր հայել  
 'ի դէմն Հերսիլեայ , զի 'ի լուր ևեթ բարբառոյ  
 նորա գտանէր նուաղեալ : Տեսանէր առ ոտս իւր  
 զոր սիրէրն առաւել քան զկեանս իւր , և զբոլո-  
 րանուէր սիրոյ նորա առ ինքն լսէր զստէպ խոս-  
 տովանութիւն . և 'ի խօսել օրիորդին՝ լուծանէին  
 տակաւ խորհուրդք դիւցազինն , որպէս որ զլե-  
 րամբ կուտակեալ ձիւնք 'ի ծագել զնոքօք ճառա-  
 գայթից արեգական : Նումա զգօնն այն պատանի  
 սկսանէր ախորժել զաղերսաբանութիւն Հերսի-  
 լեայ . սիրտ նորա սիրաբորբոք խանդաղատեալ  
 և համոզեալ 'ի յետին բանից արքայադաստերն՝  
 մինչ հանդերձէրն տեղի տալ նմա , և ահա ծե-  
 րունին Մետիոս զօրավար սաբինացւոց հասեալ  
 անդր՝ խափան եղև հրապուրանացն : Զաւակդ  
 Պոմպիլեայ , ասէ լուրջ և տխուր , սաբինացիքս  
 վշտագին զքէն հարցանեն . և որբացեալք 'ի հօ-  
 րէն իւրեանց , զժառանգաւոր առաքինութեանցն  
 նորա խնդրեն . եկ իշխանդ , եկ մխիթարել զի-



րաւացի սուգ նոցա՝ խոստանալով սիրել զնոսա  
որպէս սիրէրն զնոսա Տատիոս, և երդումն նոցա  
տալով օգնել և պաշտպանել արժանաւոր դըւ-  
տեր լաւագունին 'ի թագաւորս :

Եւ ընդ բանիցն հնչէր առ դուրս պալատանն  
աղաղակ և հեծութիւն բազմութեան ժողովրդ-  
դեանն, և 'ի խառնաձայն հառաչանսն լսելի լի-  
նէր անուն Նումա, զի գոչէին. Եկեսցէ հասցէ  
առաքինին Նումա, երևեսցի դիւցազնն մերազ-  
նեայ, բարեկամն մեր, նշխար իշխանացն մերոց՝  
և միակ յոյս թշուառացելոյ ազգիս : Ե՛կ Նումա,  
եկ ցուցանել մեզ զվերջին կամս բարեգութ մե-  
րոյ արքայի. տեսցես դու զմեզ նահատակեալս  
'ի կատարումն այնոցիկ :

Զոյգ ընդ բանիցն և աղաղակն, և արտա-  
սուք Մետիոսի՝ որ անդր հասեալ կայր, և ա-  
րիւնն Տատիոսի՝ որով տակաւին պատմուճանն  
Նումայ թացեալ էր, յինքն զդիւցազնն դարձու-  
ցին մինչ դեռ ահա մերձ էր 'ի մուացումն ան-  
ձին, և գոչեաց. Հերսիլիա Հերսիլիա, սիրեմ՝  
դքեզ, և յոյժ առաւել քան զկեանս իմ. այլ  
պարտք իմ առաւել քան դքեզ սիրելի են ինձ :  
Դիք՝ որ յառեալ հային յիս, ժողովուրդս՝ որում  
պարտիմ ընծայել օրինակ բարեաց, սիրտ իմ  
զոր չկարեմ խաբել, որոտան ինձ զօրէնս հա-  
ւատարիմ կալոյ յերդման իմում զոր ետու. կո-  
չեցի այնմ վկայ զստուերս մօր իմոյ. որչափ և  
դառն իցէ ինձ զուհս, սակայն մատուցից զայն .  
մահառիթ լիցի ինձ այն, սակայն . . .



Յայնժամ Հերսիլեայ զայրագին ընդմիջեալ  
 դրանան, ասէ. Ոչ, ո՛ր անողորմ, ոչ լիցի քեզ  
 այն մահառիթ. յայլ որ զցասումն հօր իմոյ շըր-  
 ջեցից, ցուցից նմա զզոհն արժանի 'ի սպանդ. իսկ  
 դու կեցցես, կեցցես դու առ 'ի կրել երկարագոյն  
 զպատուհաս եղեռան քո, և առ 'ի տալ ինձ պա-  
 րապ և պատեհ 'ի յագուրդ արդար վրէժխնդրու-  
 թեան իմոյ: Չիշխես, ո՛ր հաւատադրութ, ան-  
 ցանել զուխտիւդ՝ զոր Տատիոս 'ի քէն յափշտա-  
 կեաց. և առ ոտն կոխես զերդումն, զոր ինձ  
 ետուր: Խնդրեցի ինչ ես զայն 'ի քէն, ո՛ր ապա-  
 շնորհ, որ ընդ կերպարանօք առաքինութեան  
 ծածկես զփառամող իղձս քո թագաւորելոյ Սա-  
 բինաց. և յափշտակելոյ զաթոռ հօր իմոյ: Եր-  
 կիր 'ի դժնդակ բախտէն՝ որ սպառնայ քեզ, զար-  
 հուրեաց 'ի չարեացն՝ որոց ձայնատուր լինիս.  
 մի ակն կայցիս խուսել յայնցանէ: Համբաւ  
 և եթ Հռոմուլեայ շուրջ պատեսցէ զքեզ ամե-  
 նայն ուրեք թշնամեօք. թափառական հալա-  
 ծեալ աքսորեալ 'ի քարշ ածիցես զաղէտս քո և  
 զպատիր առաքինութիւն ընդ ազգս իտալիոյ,  
 որք մերժեսցեն զքեզ 'ի գրկաց իւրեանց: Չա-  
 րատանջ 'ի կեղեքիչ խղճէ մտաց ընդ մահ հար-  
 սինդ և ընդ լքումն սիրուհւոյդ, ողբասցես յա-  
 րաժամ զոճիր յեղամտութեան քո. կարօտաա-  
 ցիս դու Հերսիլեայ, տարածեսցես առ նա զբա-  
 զուկս քո աղերսաւորս. բայց Հերսիլիա և ևս  
 այնու գրգռեսցի 'ի հալածել զքեզ: Յորչափ



իցէ շունչ 'ի ոնդունս իմ, բոց 'ի ձեռին հետա-  
մուտ եղէց քեզ . և եթէ լքումն 'ի քէն լիցի  
ինձ մահառիթ, ստուերք իմ իջցեն դումարեսցին  
ընդ ճիւղս դժոխոց անողորմս՝ յաւելուլ զար-  
հաւիրս տանջանաց քոց :

Եւ զայս ասացեալ՝ եթող զՆումա . իսկ նորա  
ամաչեցեալ ընդ կիրս իւր՝ շիշխէր զաչս 'ի վեր  
ամբառնալ հայել 'ի Մետիոս . և երթայր 'ի  
սփոփել զսարինացիս : Բայց երկուցեալ 'ի սպառ-  
նալեացն Հերսիլեայ, և կասկածեալ թէ գուցէ  
եղեուն ինչ գործեսցէ Հռոմուլ, պատուէր ետ  
ծերունւոյ զօրավարին՝ պահ ունել զօրօք յա-  
պարանս Տատեայ, և ինքն գնդաւ միով խա-  
ղաց գնաց կողոպտել 'ի լերանց զմայրիս նուիրա-  
կանս Կիբելեայ, և զհացիս՝ որ տաչեալ 'ի տի-  
գարունս՝ արբենան յարիւն մարդկեղէն, զբար-  
ձրաբերձ կաղամախիս և զբուրեան եղևնիս :  
Հնչէր անտառն 'ի խիտ առ խիտ հարուածս կաց-  
նաց . տխուր նոճիք կործան ընդ հովիտն ան-  
կեալ, և բարտիք տապալէին ճարճատմամբ Պիսի-  
դեայ սիրելիք, և ցանկալիք հովուաց սարոյք :  
Եւ կապտեալ 'ի դալարագեղ կողերոց բունք նոցա  
ոստախիտք թաւալէին զափամբք Տիբերի, ուր  
ոչ ինչ հեռի 'ի քաղաքէն ամբառնայր խարոյկն  
փայտակոյտ՝ որ յաճիւն զդիակն Տատիոսի լու-  
ծանելոց էր :

Ի վաղիւ անդր իշխանք սարինացւոց բարձեալ  
բերին զդիակնն զարդարեալ արքունի ծիրանեօք :



Գունդ պատերազմիկ մանկուոյ հազարք գնային  
առաջի, գլխիվայր զգէնան բերելով, կորա-  
զլուխք դանդաղաքայլք 'ի տխուր նուագ սաստ-  
կաձայն փողոյ: Տատիա անմխիթար 'ի քող  
սգատեսակ համակեալ և նոճիւ պսակեալ,  
ցանէր զդագաղօքն ծաղիկս թացեալս արտա-  
սուօք իւրովք: Հանգոյն նմին և Նումա զգե-  
ցեալ հանդերձ սգոյ, գեղեւելոյ գնացից նորա  
օժանդակէր, և ափովէր զնա արտասուակցորդ  
կարեկցութեամբ, և զգուշանայր նմա յարկա-  
ծից յուսահատութեան. և հնչէր դաշտն 'ի  
ճիչ և 'ի կական խոնելոցն զնոքօք ազգովին սա-  
բինացւոց: Եւ մանաւանդ ծերունին Մետիոս,  
'ի վաթսուն ամաց հետէ բարեկամ և կենակից  
իւրոյ արքային, բախէր զկուրծս իւր, փետէր  
զալիան, և անկեալ յերկիր բարբառէր. Տէր  
իմ և արքայ, ընտրեալդ 'ի թագաւորս, առ այս  
ուրեմն անողորմն Պարկա խնայեաց յիս, զի տե-  
սից զէջս քո 'ի շիրիմ, զի կորուսից զբարեկամ  
իմ և զհայր: Ո՛վ Տատիէ, տեսի զքեզ 'ի ման-  
կութենէ իմմէ դիմադրաւեալ բազում անգամ  
'ի մահ, տեսի զքեզ շուրջ պատեալ 'ի թշնա-  
մեաց միշտ յաղթական, միշտ անմահ. և արդ  
'ի մէջ ժողովրդեան քո, 'ի մէջ որդւոց քոց,  
տեսանեմ զքեզ հարեալ 'ի համազգեաց. սիրտ քո  
ասպնջական թշուառաց հարաւ յապաշնորհաց, և  
ոչ փրկեցին զքեզ դէք. թողին դէք կորուսանել  
զպատկեր բարերարութեան իւրեանց յերկրի:



Ո՛վ Տատիէ , սուղ քան զամենեւին՝ որ ողբան  
զքեզ աստ, մնայ ինձ ողբալ . սուղ քան զամենե-  
ւին լիցի ինձ կեալ յետ տեսանելոյ զմահ քոյին :  
Զայսոսիկ Մետիոս բարբառէր ողբս , և ժո-  
ղովուրդն ամենայն՝ որ կայր անդ ՚ի լուր , աշխա-  
րահեծ կականաւ զնոյնս կրկնէին : +

Եղաւ ապա դիակնն ՚ի փայտակուտին , և զե-  
նան զոհք . և եհեզ Նումա յերկիր ամանս գի-  
նւոյ երկուս լիուլի , և այլս երկուս լի կաթամբ ,  
և այլս արիւնալիցս կրկին , հեղումն հաճոյական  
՚ի քաւութիւն ուրուաց : Եւ ապա կոչեաց բար-  
ձրաձայն զհողի Տատիոսի , և դարձուցեալ զե-  
րեսս իւր՝ խոնարհեցոյց զՂահն , հուր եհար ՚ի  
փայտակոյտ անդր : Բոցածաւալ ընդ մայրիան  
ամբառնայր հուր . սաստկանայր աղաղակ ողբոց  
ամբոխին , և զօրքն ամբառնային ՚ի վեր զաս-  
պարս իւրեանց . բայց Նումա լուել հրամայեաց .  
և երկիւղածութեամբ ՚ի տժգոյն դէմս Տատիոսի  
ակնարկեալ , որ չև ևս ՚ի բոցոյն էր գրաւեալ ,  
գոչեաց և ասէ . Ո՛վ արդարագոյնդ ՚ի թագա-  
ւորս . խոստացայ ՚ի շունչ վախճանիդ՝ փեսայա-  
նալ քեզ , երդուայ ՚ի պաշտպանութիւն զստեր  
քոյին կեալ . աւասիկ կամ ՚ի կատարել զերդումն  
իմ : Խարոյկս այս լիցի մեզ բագին , ՚ի վերայ  
սրբոյ սեղանոյս , յանդիման ստուերաց քոց , ա-  
ռաջի ժողովրդեանս՝ որ ողբայ զքեզ , ՚ի նշոյլ  
Ղահիցս եղերականաց . ակն յանդիման դիցն՝ ա-  
հաւորաց առ ուխտադրութս , խոստանամ Տա-



տեայ : Այո՛ , ո՞ սաբինացիք , պատուհասեացեն  
 զիս դէք վրէժխնդիրք , և դուք ընդ նոսա և ա-  
 մենայն բարեկամք Տատիոսի , եթէ երբէք 'ի  
 կեանս իմ թողից 'ի թշուառութեան զարժա-  
 նաւոր հարսնն՝ զոր ետ ինձ Տատիոս . արիւն  
 լաւագունին 'ի թաղաւորս 'ի վերայ իմ , եթէ  
 վերջացայց երբէք 'ի հատուցանելոյ արքայազին  
 դատերն որ ինչ պարտիմ հօր նորա :

Եւ զայս ասացեալ՝ ետ աջ 'ի յաջ օրիորդին ,  
 և կից ընդ նմա կամէր կարկառել զերկաքանչիւր  
 'ի խարոյկն . բայց Տատիա ոչ ևս կարէր կալ յո-  
 տին , դեդեէր , կարկամէր , և քիրտն ցուրտ հե-  
 ղոյր 'ի դիմաց . լեզու նորա ընդ քիմսն կցեալ  
 չկարէր և ոչ մի յօդել բարբառ , չրթունքն նորա  
 կապուտակեալ՝ պրկէին և ձգտէին դժնէատեսիլ-  
 անկանէր յերկիր , և թաւալէր և ճգունս ընդ  
 վայր գործէր : Ի զուր Նումա և սաբինացիք օգ-  
 նէին նմա , ահագին ճչիւք փչեաց նա զոգի :

Ժողովուրդն ամենայն խռովեցաւ ընդ տե-  
 սիլն , նշանակք թունիցն յայտնեցան , հնչեաց  
 գուժկան , և քրթմնջիւն աղօտաւձայն ընթանայր  
 հանգոյն հողմոյ մրրկի՝ որ սկսանիցի յուզել զա-  
 լիս : Զօրքն և քաղաքացիք հայէին ընդ միմեա-  
 նրս , ցասումն փայլատակէր 'ի դէմս նոցա , և  
 զայլոյթ 'ի սիրտ նոցա բորբոքէր . և անէծք 'ի  
 վերայ Հռոմուլեայ և Հերսիլեայ տեղային : Հըն-  
 չեաց ապա միաբարբառ աղաղակ , և խռնեալ  
 սաբինացիք առ հասարակ շուրջ զՆումայիւ , դո-



չէին . վրէժխնդրութիւն , վրէժխնդրութիւն  
Տատիոսի և դստերն , սպանան երկաքանչիւր  
'ի Հռոմուլեայ . անձ զմեզ ընդդէմ խուժադուժ  
արքային , բնութիւն և կրօնք հրամայեն : Դի-  
մեսցուք այժմ իսկ 'ի Հռովմ , կործանեսցուք  
զքաղաքն ամպարիշտ՝ և աղիտաբեր միշտ սաբի-  
նաւոցս :

Իսկ առաքինին Նումա շուրջ պատեալ և բռ-  
նադատեալ 'ի յուսահատ ամբոխէն , գրգռեալ  
'ի տեսիլ դժնդակ մահու օրիորդին , զայրա-  
գնեալ յիրաւացի արհաւրաց՝ զոր ազդէ եղեռն 'ի  
սիրտ ամբիժ , ոչ ևս էած զմտաւ՝ զի դից զթա-  
գաւորս անկ է պատուհասել , և զնախայարձակ  
թափ կրիցն ոչ կարացեալ սանձահարել դիմեաց  
'ի Հռովմ սաբինացւովքն կատաղի ամբոխիւ :  
Քայց խորագիտին Հռոմուլեայ յառաջագոյն գու-  
շակեալ էր զվտանգն : Քաջ գիտելով զի և ընդ-  
դէմ սաստիցն իւրոց սպառնալեաց՝ կատարե-  
լոց էր Նումա զուխտ իւր , գրգռեալ յանողորմն  
Հերսիլեայ , և առ 'ի խնդրել զվրէժ դստերն և  
զարհամարհանաց իշխանութեան իւրոյ , տուեալ  
էր խառնել մահադեղ սաստիկ 'ի դոյզն ինչ  
կերակրիկն՝ զոր Տատեայ առեալ էր : Այսպէս  
ոճիրք զոճիրս ծնանին , և անօրէնութիւն յե-  
ղեռնաւորագոյն ևս մղէ յանօրէնութիւն :

Հռոմուլ , որ կասկածէրն զապստամբու-  
թենէ , ոչ կամեցաւ գնալ յեղերական հան-  
դէսն՝ առ ասպահովելոյ զՀռովմ : Ամրափակեալ



էին դրունք , և պարիսպք պատեալ զօրօք : Ամ-  
րագոյն ևս պատնէշ ընդդէմ ապստամբացն հնա-  
րաւորեալ էր խուժադուժ արքային , յափշտա-  
կեալ 'ի տանց զկանայս զմանկունս և զծերս սա-  
բինացւոց՝ որոց ոչ էր կարացեալ գնալ 'ի յուղար-  
կաւորութիւն արքային իւրեանց , և 'ի վերայ  
պարսպացն կացուցեալ էր զնոսա 'ի պատսպա-  
րութիւն զօրաց իւրոց :

Հասին սաբինացիք կատաղաբար գոչելով  
վրէժխնդրութիւն , և զգեղարդունսն ճօճելով-  
այլ զկայ առին սոսկացեալք 'ի տեսանելն զծե-  
րունիս իւրեանց զմարս և զտղայս , ընդ որս  
հարկ էր թափ անցանել նետիցն առ 'ի հար-  
կանել զզօրս հռոմուլեայ : Լռութիւն խորին՝  
փոխանակեաց յանկարծ ընդ ամբոխի աղաղա-  
կին . հայէին ընդ միմեանս կարկամեալք բերա-  
նաբացեալք բաղկօք ձգելովք , և անկանէին զէնք  
'ի ձեռաց նոցա :

Անդէն և անդ զգաստացաւ խոհական պատա-  
նին . հասու եղև յաճախութեան չարեացն՝ որ  
զհետ գային յանդգնութեան , հառաչեաց ընդ  
վտանգն՝ յոր արկանէր զժողովուրդն անպարտ՝  
և ընթացեալ ընդ ռազմս զօրացն , գոչէր . Մի  
ևս վրէժխնդրութիւն , զինուորակիցք իմ . կարի  
ժանրագին լիցի ձեզ այն . խնայեցէք 'ի հարս  
ձեր և յորդիս , սրբազնագոյն քան զվրէժխն-  
դրութիւն թագաւորացդ ձերոց են պարտքս այս :  
Աղէ՛ կամիցիք հայրասպանք լինել և որդեապանք



առ սէր Տատիոսի . և ընդէր զծերակոյտ բազմութիւնդ և զողորմ երամ մանկաւոյդ մատուցանիցէք 'ի սպանդ , իջուցանել զնոսա 'ի դժոխս : Ա՛հ , դուք որք զՏատիոս ծանեայք , խորհեցարո՞ւք թէ սփոփեսցին այդուիկ ստուերք նորա : Այլ՞ուր , ո՞ սաբինացիք , այլ՞ուր իցեն փառք յաղթութեան . աստանօր պարտութեան են փառք : Մետիէ , ա՛ռ ուղէչ ձիթենեւոյ , երթ առ թագաւորն Հռովմայ , և խոստացիր նմա զհնազանդութիւն սաբինացւոց . ասա դու նմա , զի պատրաստ են տալ պատանդս , և ընդունել զնա 'ի թագաւոր իւրեանց , եթէ միայն երդնուցունել յոցա : Եթէ զոհ 'ի նոցանէ զոք խնդրիցէ , ահաւասիկ կամ ես . յիս ամենայն յանցանք նոցա , ինձ և եթ մի ներեսցէ : Ե՛րթ , ընթա՛ , մի յապաղեր , կռեա զուխտ խաղաղութեան , խոստացիր նմա զզլուխ իմ եթէ խնդրեսցէ . քաղցր իցէ ինձ կորնչել 'ի վերայ ժողովրդեան իմոյ :

Զայսոսիկ խօսեցաւ Նումա , և կամէր Մետիոս պատասխանի առնել , այլ արդել նմա դիւցազնն , և ճեպեցոյց զնա 'ի պարիսպս քաղաքին : Դիմեաց անդր Մետիոս , ետ բանալ ըզդրունս քաղաքին , և դարձաւ եբեր զաւետիս խաղաղութեան և զհաշտութեան , եթէ միայն ելցէ Նումա անդէն 'ի սահմանացն Հռովմուլեայ : Զայն իբրև լուան սաբինացիք , զաղաղակ բարձին զէն առնուլ անդրէն . բայց Նումա հանդար-



տեցոյց զնոսա , աղաչեաց , հրամայեաց հնազանդել . եցոյց նոցա զահագին աղէտս , որոց ինքն միայն գտանէր պատճառ . սպառնացաւ երթալ զիւրովի յանդիման աչաց նոցա , եթէ ոչ յանձն առնուին զխաղաղութիւն . և առեալ մեկուսի զՄետիոս , և գիրկս արկեալ նմա , ասէ . Բարեկամ պանծալի , սրբեա՛ զարտասուս քո . աքսորս այս՝ որ փրկէ զազգ իմ , կարևոր է յանդորր սրտի իմոյ : Ի՛բր իցէ ինձ հայել միւսանգամ յերեսս Հռոմուլեայ , ի՛բր հանդուրժել 'ի տեսիլ խուժագուժն Հերսիլեայ՝ որոյ զայրոյթ գործակից էր աներկբայապէս եղեռանն՝ ընդ որ ահա հառաչեցար : Մ՛հ , Մետիէ , բժշկեցաւ սիրտ իմ՝ ի դժոխ ըմբեր կրից անտի՝ որ ասպականէր զկեանս իմ , այլ տակաւին ընդ երկար ելցէ 'ի վիրաց իմոց շարաւ : Սիրեցեալդ իմ , դառնագոյն յաղէտս և դժնդակագոյն 'ի չարիս , է ամաչել ընդ այն՝ որ քան զամենայն ինչ սիրելի եղև մեզ : Ներեա՛ ինձ զարտասուս , զոր հեղում զայս վերջին նուագառ սիրոյ . այսուհետև առ զեղջ արտասուեցից : Յանձն առնեմ քեզ , սիրեցեալդ իմ Մետիէ , ժողովել զաճիւնս արքային մերոյ և զդասեր նորին զհիքի . հանգիցեն 'ի միասին 'ի վերայ շիրմի մօր իմոյ ընդ աճիւնս Տուլլոսի : Տուր ինձ խոստումն՝ ածել զայնոսիկ քեզէն , և մի վստահել յայլ ոք զխնամս՝ վասն որոյ նախանձիմս ընդ քեզ . մնա խաղաղութեամբ զինուորակից իմ , երկայնաւուրս տացեն դիք ծերունւոյդ : Չմտաւ



անձ, զի դու միայն մնաս սաբինացւոց. թագաւոր  
նոցա ոչ ևս է: Տառիա մեռաւ, և Նումա հեռի  
'ի նոցանէ կեցցէ. քեզ մնայ սիտիել զորբա-  
ցեալսն: Քեզ յանձն առնեմ զնոսա, բարեկամդ  
իմ մեծարոյ, և յուսամ շնորհս երբեմն ունել  
քեզ զբարեաց, զոր ընկալցին 'ի քէն:

Ի զուր Մետիոս զհետ նորա երթայր, կցորդ  
լինել բախտի նորա. դարձաւ դիւցազնն և ասէ.  
Խորհեաց 'ի ժողովուրդդ, միշտ անտես լեալ:  
Եւ զայս ասացեալ՝ սրացաւ 'ի բաց, դէմ եդեալ  
'ի Մարսս ընդ նոյն ճանապարհ, ընդ որ յառաջ  
քան զամիսս ինչ անցեալն էր սպառազէն 'ի զրահս  
բազմափայլս առաջնորդելով զօրացն սաբինա-  
ցւոց, արբեցեալ սիրով, ցանկացեալ դիւցազնա-  
բար շահատակութեանն, քաջայոյս ժամանելոյ  
փառօք 'ի բարեբաստութիւն: Եհաս նա փա-  
ռացն, այլ դառնայր ընդ նոյն տեղիս միայնակ  
աքսորական և վշտալից, խոյս տալով յերեսաց  
արքային՝ որում ծառայեացն, ամաչեցեալ ընդ  
այն զոր ոգւով չափ սիրեաց, և ստիպեալ  
խնդրել իւր ապաստան յազգի՝ զոր յաղթա-  
հարեաց:

Խաղաց դնաց ել 'ի սահմանացն Հռոմուլեայ,  
և թուէր նմա թեթեացեալ յահագին բեռանէ:  
Եւ հասեալ մերձ 'ի վիտելիա, եմուտ 'ի հովիտ  
մեծ՝ ուր հոսէր վտակ ականակիտ ամինաժիր յու-  
ռենեաց և 'ի կաղամախից. և երթեալ ընդ եզր  
վտակին՝ եհաս առ ստորոտով բլրի միով 'ի քար-



այր խորին : Եւ 'ի խոխոջանաց աղբերականն  
 ձգեալ, ուստի բղխէր վտակն խաղաղաւէտ,  
 եմուտ անդր 'ի ներքս . և ահա, հիացումն մեծ,  
 տեսանէ անդ պատանի զօրական ծածկեալ ա-  
 ուիւծենեաւ և ընկողմանեալ զլախտիւն 'ի նիրհ :  
 Հայի նկատէ և ճանաչէ զնա, զի էր քաջն  
 լեռնդ՝ զոր երթայրն խնդրել 'ի Մարսս, զայն՝  
 զորոյ զփորձ քաջութեանն առեալ էր, և մնայր  
 նմա զբարեկամութեանն ևս առնուլ զփորձ :

Զարթեաւ լեռնդ՝ և իբրև ետես զՆու-  
 մա, դիմեաց գիրկս արկ նմա, և դորովանօք  
 համբուրեալ ընդ միմեանս դիւցազունքն երկո-  
 քին . Ո՛վ բարեկամ, ասեն ցմիմեանս միաբար-  
 բառ, 'ի խնդիր քո դիմեալ գայի : Եւ յաւել  
 Նումա . Գո՛ւ 'ի Հռովմ : Պատասխանի ետ լե-  
 ռնդ զուարթ և համարձակ . Ս, յո՛, 'ի Հռովմ  
 գայի աքսորական և անապաւէն, ապաստանել  
 առ յաղթողդ իմ : Յայնժամ գոչեաց Նումա .  
 Ա՛հ, մի ևս զյաղթութենէ բանք . բարեկա-  
 մութիւն անցցէ 'ի հանդէս : Թուի իմն այն-  
 պէս բախտին կամք՝ պնդել և ևս զզօդ սիրոյ մե-  
 ռոյ ընդ միմեանս, նմանավիշտս զմեզ յարդա-  
 րեալ : Աքսորական և ես հանգոյն քեզ, գայի  
 խնդրել առ քե ասպաստան : Յիշիցես իսկ որ  
 ինչ արարի ես վասն խուժադուժ բռնաւորին  
 Հռովմլեայ, միայնակ ինձէն փրկեալ զնա և  
 զբանակ նորա . և արդ նա ինքն փոխարէն վաս-  
 տակոցն իմոց՝ ետ դաւաճանել զազգականն իմ և



զթագաւոր, և դեղով զդուստր նորա սպանանել,  
 և եթէ իշխէի ես երևել 'ի Հռովմ, հարկ էր  
 արեամբ զքաղաքն ողողանել, և կամ մատուցա-  
 նել տապարաց զգլուխ իմ: Ահա արդարութիւն  
 թագաւորաց. այսպէս ահա հատուցանեն նոքա  
 վարձս ընդ վաստակոց:

Կրկնեալ անդրէն Լեոնդեայ ասէ. Նումա,  
 ծառայեցի ես հասարակաց պետութեան, և տե-  
 սեր դու զպատերազմել իմ դիմագրաւեալ 'ի վե-  
 րայ նորա. և թերևս յիշիցես զհրդեհ բանա-  
 կին հռովմայեցւոց և զառումն քաղաքին Սւր-  
 սենտեայ. պատերազմունք և եթ տրեբանեան  
 լերանցն յիշատակին 'ի Մարսից: Եւ իբրև կը-  
 ուեցաւ ուխտ խաղաղութեան, և դարձան զօրքն  
 'ի տունս իւրեանց, գոռոզ ծերակոյտն որոյ զօ-  
 րավար կացուցեալն էր զիս՝ կոչեաց զիս յատեան  
 առ 'ի տալ համար զզօրավարութեան իմոյ: Ըն-  
 կեցին նախատանօք զծերունին Սոփանոր յիշ-  
 խանութենէ. և զիս արտասահման արարին իբր  
 պատրեալ 'ի դաւոյ Հռոմուլեայ, և արկեալ ըզ-  
 զօրս 'ի դարան՝ զոր դու ինձ գործեցեր: Այս-  
 քան է, սիրեցեալդ իմ, արդարութիւն հասա-  
 րակաց պետութեան. նա աւանիկ այսքան է ար-  
 դարութիւն մարդկան. ապաշնորհք են առ հա-  
 սարակ, և անարժանք սիրոյ: Բայց սակայն  
 պարտ է բարերարել նոցա առ 'ի հաճոյս դից, և  
 'ի գոհութիւն սրտից մերոց:

Նումա ասէ. Այլ լցաք մեք զպարտս մեր,



հեղաք զարիւն մեր 'ի վերայ հայրենեաց . իսկ նորա մերժեն զմեզ , և ազատ կացուցանեն՝ կեալ այսուհետև վասն մեր : Ե՛կ Լեոնդիէ , ե՛կ ընդ իս յանապատ ուրեք Սպենեանց , ձլեսցուք զկոշտ , մշակեսցուք զերկիր . յոյժ առաւել շնորհընկալ գտցի սա մեզ քան զմարդիկ . կեցցուք հեռի 'ի նոցանէ , և բարեկամութիւն պատրաստեսցէ մեզ բերկրանս արժանաւորս վեհից և եթ հոգւոց : Եւ 'ի բարբառելն զայսոսիկ , բոց աստուածային փայլէր յաչս նորա : իսկ Լեոնդեայ անկեալ զպարանոցաւ նորա , արտասուէր առ ցնծութեան սրտին և ասէր . Ս, յո՛ , եկից զհետ քո , և ոչ ևս թողից զքեզ , զսիրտ և ըզկեանս իմ՝ նուիրեալ քեզ : Դառնացան կեանք իմ ընդերկար 'ի սիրոյ . ժամ է այսուհետև կեալ վասն բարեկամութեան : Յայնժամ գոչեաց Նումա . Բա՛բէ , դու զսիրո՞յ բարբառիս , և դիտիցե՞ս զտառապանս նորին . և չիցէ որ 'ի մահկանացուաց՝ որոյ կեանք լեալ իցեն զերծ յաղմըկէ դժոխքմբեր աստուածոյն : Լո՛ւր զաղէտս՝ զորս հասոյց նա ինձ , և դու ևս պատմեա՛ ինձ զաղէտս քո , ո՛վ բարեկամ . քանզի գիտեմ՝ քաջ , զի ոչ է ինձ մարթ կեալ առանց բարեկամի :

Եւ մտադիւրութեամբ քաջն Լեոնդ ունկն գնէր պատմութեան նորա , որ ինչ 'ի ծննդենէ մինչև ցայնժամ անցեալ էին ընդ նմա անցք : Եւ դիւրագորով սիրտ նորա զմայլեալ ընդ անկեղծ և ընդ ցածուն յեղանակ պատմութեանն ,



ևս քան զևս յարեցաւ յարժանաւոր բարեկամն զոր ընտրեաց . արտասուէր նա ընդ մահ Տուլ լոսի և ընդ արքային սաբինացւոց , սոսկայր ընդ վայրենութիւն Հռոմուլեայ , և երանէր զՆումա վասն կարելոյնորա յաղթել կրիցն որ ընդ եղեռնաւորին Հերսիլեայ , և ասէր .

Վշտագին յոյժ լեալ իցէ քեզ յաղթել անձին , ո՛վ բարեկամ . հարկ լեալ է քեզ ընտրել ընդ սէր և ընդ առաքինութիւն , և նախամեծար արարեալ զառաքինութիւն՝ գտանիս հալածեալ 'ի Հռովմայ , թափառական փախստեայ անապաւէն , բարձեալ բերելով յանձին զնետն կեղեքիչ սրտի քո : Ս.Ղ աղէ ասա՛ ինձ . եթէ ապախտ արարեալ էր քո զուխտիւղ , և զաճիւն Տատիոսի առ ոտն կոխեալ , և փեսայացեալ Հռոմուլեայ , կարծիցե՞ս թէ վայելէիր 'ի բարեբաստութեան . ոչ այդպէս , այլ թախիժքն խղճի մտաց տանջէին զքեզ , և փեսայդ Հռոմուլեայ , ժառանգ թագաւորութեան , և տէր սիրուհւոյդ , աւաղելի ևս գտանէիր և չարատանջ քան զառաքինին Նումա հալածեալ : Զփորձ առեալ զիտեմ , ո՛վ սիրեցեալդ իմ Նումա . երկինք որ պատրաստեցին մեզ զբարեկամութիւնս զայս , նմանավիշտս զմեզ արարին ըստ նմանութեան սրտից մերոց . զամենայն ինչ փոխանակեցի ես ընդ պարտեաց իմոց : Կորուսի մեծութիւնս բազումս , այլ այն ամենայն ոչ արժեն զխաղաղութիւն իմ և զանդորր սրտի՝ զոր յանձին բերեմ : Սուրբ է սիրտ



իմ որպէս զվտակդ ականակիտ . այս առաջին  
բարեբաատութիւն : Իսկ երկրորդ՝ վիճակել  
բարեկամի սիրելոյ . և ահա գտի զայն : Լուր  
արդ անցիցն՝ որ անցին ընդ իս . յանկարծ կա-  
րեկից լինէիր ընդ նոսին , որպէս եղէ ես 'ի լուր  
քոյոցդ :

Յայնժամ վերստին նուազ գիրկս էարկ զսի-  
րելեաւն , և դիւցազնն մարսիկ սկսուա պատմել  
այսպէս :











## ՆԱԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ՈՒԹԵՐՈՐԴ ԳՐՈՑ

Լեոնդ պատմէ Նումայի զիրս մանկութեան իւրոյ, և զգորով առ Միրտալէ մայր իւր. զտարփանսն ընդ Աամիլլայ, և սրպէս փոխանակեաց զայնոսիկ ընդ առաքինութեան. և որ ինչ մայր նորա Միրտալէ 'ի մահուն ծանոյց նմա: Յանկայ Նումա գնալ ընդ Լեոնդեայ 'ի նախնին նորա 'ի հիւղ. մոլորին ընդ Ապենեան լերինս, և հանդիպի Նումա ծերունւոյ ումեմըն, որ հանդերձ գատերքն երկիր պագանէր հրոյ:



# ՆՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

Գ Ի Ր Ք Ը



Ի լերանցամէջս Ապենեանց ծնայ ես 'ի Մարսս .  
աղքատ էր մայր իմ և ցաւագար , և այլ ինչ ոչ  
գոյր նորա՝ բայց միայն երամակ մի խաշին , հիւղ  
փոքրիկ և պարտէզ . և կոչէր նա Միրտալէ :  
Եւ յետ ամսոց ինչ ծնանելոյ իմոյ՝ այրի մնացեալ  
'ի հօրէ իմմէ , սիրէր նա զիս որպէս բնաւո-  
րեալն է մայր սիրել զորդի որբ 'ի հօրէ :

Անդստին 'ի մատաղ տիոց ծածկեալ 'ի գայլե-  
նոյ՝ զոր Միրտալէայ յարմարեալ էր ինձ 'ի  
զգեստ , և զինեալ 'ի տէգ փոքրիկ՝ զոր գիտէի  
իսկ ճօճել և ձգել , արածէի զխաշինս մօր ի-  
մոյ , ունելով ընդ իս շունս երկու ահարկուս 'ի  
պահ հօտին և հովուիս : Ոչ երկնչէի 'ի գազա-  
նաց ամեհեաց , այլ մանաւանդ ցանկայի հանդէս  
առնել դեռակիրթ քաջութեան իմոյ ընդդէմ  
նոցա : Սողոսկէի ընդ ժայռս ընդ կարի իսկ սե-  
պացեալս . անցանէի 'ի լող ընդ ուղիսս ընդ կարի



իսկ սրընթացս, հասանել զհետ ուլից այծե-  
մանց, և բառնալ 'ի բունոց զձագս աղաւնեաց  
վայրի 'ի գագաթանց մայրեաց, առ 'ի պէտս մօր  
իմոյ: Քանզի դիւրէին ինձ ամենայն դժուա-  
րինք, յածել զմտաւ զի մարթ էր փափկիկ որսոցն  
երկարել զկեանս նորա կամ տալ նմա առող-  
ջութիւն. և քան զթագաւոր աշխարհակալ եր-  
ջանիկ զանձն համարէի յածել զբռամբ զձագսն:

Ընդ երեկս ածէի զհօտն 'ի հիւղ մեր յարդա-  
ծածուկ, և խայտայր սիրտ իմ ցուցանելով մօր  
իմում 'ի հեռուստ զաղաւնիսն և զուլս՝ զորս  
ածէի յաղթանակաւ: Բայց մայր իմ յանդի-  
մանէր զիս քաղցրութեամբ, և սպառնայր գը-  
գուանօք՝ ոչ ևս թողուլ ինձ երթալ ուրեք, մեր-  
ժէր իսկ երբէք երբէք զպարգևս իմ, և ոչ ըն-  
դունէր զայնոսիկ՝ մինչև առնոյր յինէն խոստ-  
մունս բաղմապատիկս ոչ ևս արկանելոյ զանձինս  
'ի վտանդ: Եւ ասէր ցիս. Որդեակ իմ սիրելի,  
որպէս չկարեմ զհետ քո ընդ լեառնդ գալ. ոչ  
ևս լինէր ինձ երկնչել 'ի վտանգաց, եթէ ընդ  
քեզ 'ի նոսին գտանէի. այլ տկար, ախտակիր,  
արգելեալ կամ ցաւովք 'ի հիւղս յայս, որ լայ-  
նատարր ինձ թուի յոյժ՝ ընդ մեկնել քո աստի,  
և սիրտ իմ և միտք թռանին զհետ քո: Զմտաւ  
ա՛ծ զարհաւիրս իմ. մերթ տեսանեմ զքեզ սո-  
ղոսկեալ 'ի սուր ծայր սոճւոյ, և ծառն ողջոյն  
թուի ինձ տկար առ 'ի բառնալ զքեզ. և մերթ  
ընդ յորձանս ուղխից անցանելով սայթաքէ ոտն



քո ընդ վէմ ողորկ, անկանիս բազկատարած, և փրփրադէզ ալիք ընկլուզանեն զքեզ: Շատ իցէ քեզ, սիրեցեալ որդեակ, պահպանել զհօտդ. կաթն խաշանց մերոց և ունդք պարտիզիս բաւականք են մեզ 'ի կերակուր. մի անզաւակեր զեղինս և զտատրակս 'ի սիրելեաց իւրեանց յորդեկաց, գուցէ կինճք և վարադք անզաւակեսցեն և նորա զիս: Ա՛հ, գէթ 'ի խշտիս անգուժ գազանացս խոստացիր ինձ չմտանել, ուր ծածկեն զկորիւնս իւրեանց. երդուիր ինձ լևոնդիէ որդեակ, եթէ ոչ առ սէր անձին, գէթ առ սէր մօր քո. խորհեաց զի քե կեամ. խորհեաց զի 'ի տարածամելքո վայրիկ մի 'ի դարձ, գտանես զմայր քո ոգեսպառ 'ի հոգոց և 'ի վշտաց:

Այսպէս բարբառէր առ իս Միրտալէ. քաջալերէի զնա զգուանօք, և խոստանայի նմա խոյս տալ 'ի վտանգաց՝ յորոց կասկածէրն: Իսկ նորա ողջագուրեալ զիս, հարցանէր որ ինչ այն օր անցք անցեալ էին ընդ իս, և ինքն զիրս մանկութեան իւրոյ պատմէր ինձ յառնուլ մեր կերակուր, և արագ անցանէր ժամ ընթրեացն 'ի քաղցր խօսակցութիւնն: Բարեգութ մայրիկն իմ՝ նախ քան զլինելն 'ի քուն՝ պատրաստէր ինձ զպաշար վաղուին, և դարձեալ վերստին յորդորէր զիս 'ի զգուշութիւն, զիրկս բազում անգամ արկեալ ինձ. գգուէր և զշունս իմ հաւատարիմս, ապսպարեալ իմն զիս 'ի պահ նոցին և 'ի պաշտպանութիւն:



Շինական կենցաղ զարթոյց յիս վաղ զկորով .  
 'ի տիս տղայութեան՝ գտայ ես հասեալ յար-  
 բունս և հուժկու . 'ի հնդետասանամենի ոչ ևս  
 ահարկու էին ինձ արջք և վարազք . ներկանէր  
 նիզակ իմ յարիւն նոցա , և ծածկէի ես զայն 'ի  
 Միրտալեայ : Շունք իմ , որք պահպանէին զիս  
 'ի մանկութեան , ծերացեալ էին և անկեալ յու-  
 ժոյ . և ես այնուհետև պաշտպանէի նոցա : Խա-  
 ղաղ երջանիկ 'ի պահ հօտին իմոյ՝ նուազէի  
 սրնգաւ , կամ հետամուտ լինէի բնակչաց անտա-  
 ուին : Ոչ ինչ ցանկալի էր ինձ , ոչ ինչ սիրելի ,  
 բայց միայն մայր իմ : Վիշտ էր ինձ միայն , զի  
 անզօր և դայթ 'ի դայթ առողջութիւն նորա օր-  
 ըստօրէ ևս քան զևս տկարանայր յամաց :

Ի միում յաւուրց բազմեալ կայի 'ի կատար  
 ժայռի միոյ , ուստի գահավիժէին սահանք ան-  
 դրնդախոր ընդ ինև ահագին խոխոջանօք , և  
 տեսի յանկարծ եղջերու հարեալ նետիւ՝ զի  
 փախչէր ճապաղելով զարիւն , և եկն անկանել 'ի  
 հեղեղատ անդր՝ որ 'ի կարկաջահոս քարավա-  
 զից գետահետեալ գնայր : Եւ ահա երևեցաւ  
 օրիորդ Ամազոն , արկեալ զիւրեաւ առիւծենի ,  
 կապարճ 'ի յուս , աղեղն 'ի ձեռին , մտրակ 'ի  
 կուշտ առնելով թեթևընթաց երիւարի՝ որ սը-  
 րանայր զհետ նետահար եղջերուին : Անահտա-  
 կան էր զեղ նորա . վարսք երկայնաձիգ սեաւք  
 գեղաժփեալ զուսովք , և արիութիւն և եռանդն  
 փայլէին յաչս նորա՝ ոչ ինչ զքաղցրութիւն դիմաց



Նորա այլայլեալ : Եւ մինչ դեռ ակնկառոյց 'ի նա զմայլեալ կայի կաթողին, և ահա խեռ երիվարին վազեալ 'ի յուղին, և 'ի յորձանաց անտի մղեալ տանէր . 'ի զուր վերելեակն ջանայր վարել զնա յայնկոյս, ալիք փրփրադէզք յետս ընդ կրունկն մղէին զնա : Խուսեաց ձին 'ի ներքուստ, և ընդ ուղխրն թաւալէր, և օրիորդն ջրասոյզ անհետանայր :

Ընդոստնոյն հետայն յալիս, հետազօտէի ընդերկար փրկել զնա, մինչև բուռն հարեալ զերկայնաձիգ վարսիցն՝ ձգեցի զնա յեզր անզգայեալ : Եւ ոչ կարացեալ դարձուցանել զնա 'ի զգայութիւն, ածի զնա 'ի հիւղ մեր, ուր խնամօք մօր իմոյ՝ ուր ուրեմն եբաց նա զաչս իւր : Աւանդ, աչքն այնոքիկ գեղեցիկք և քաղցրահայեացք՝ վառեցին յիս հուր անշիջանելի : Հայէի 'ի գեղ նորա գերաշխարհիկ, զոր խանդաղատելի ևս դործէր տժգոյն դեղնութիւն . և յոյզք և աղմուկք կրէին յիս անժանօթք : Բայց թէպէտև աղմկեալ սակայն ոչ յագէի 'ի տեսանելոյ զնա, և ոչ կարէի 'ի բաց կալ 'ի նմանէ : Եւ իբրև լուծան շրթունք նորա, և սկսաւ շնորհակալ լինել ինձ, շառագունեալ թոթովէի, եհարց նա զանուն իմ, և հարկ եղև մօր իմոյ տալ նմա զպատասխանին :

Ժամս ինչ անդ առ մեզ հանգուցեալ Ամազոնն գեղանի, պատրաստէր ապա զնալ՝ առանց յայտնելոյ մեզ թէ ո՛ր էր : Մատոյց մօր իմում դրամս ոսկիս, այլ մեք վշտանայաք ընդունել, զգայ



զայն, և յետս առեալ զդրամս, հան 'ի պարանոցէ իւրմէ զքառամանեակն մեծագին, և եղզայն 'ի պարանոց Միրտալեայ. և ակնարկեալ յիս շնորհապարտ խանդաղատանօք, մերկացաւ զառիւծենին՝ զոր կրէր զհանդերձիւքն ծիրանեօք, և մատոյց ինձ ասելով. Մեծն Ալկիդէս կրէր զսա, և ետ հաւուն իմում 'ի պարգև փոխարէն հիւրընկալութեան նորա. զնոյն և ես հանգոյն Հերակլեայ պարգևեմ իմումս կենսատուիդ. և եթէ ոչ սխալէ գուշակութիւնս իմ, մորթս ահաւոր՝ զոր զաւակն Դիոսի արկ զանձամբ ոչ 'ի ձեռս անարժանս անցանէ: Եւ զայս ասացեալ, դիրկս էարկ մօր իմում, ակնարկեաց յիս քաղցր և ցածուն հայեցիւք, արգել զիս 'ի գնալոյ զհետ իւր, և սրացաւ 'ի բաց:

Հայէաք ընդ միմեանս ես և մայր իմ. արկածք և եթ նորա տային մեզ հաւատալ, զի չէր նա մին 'ի դից: Կարկեալ զարմացմամբ և ապշութեամբ նկատէի զառիւծենին դեռ ևս թաց յողողմանէն. ցանկալի ևս թուէր ինձ այն՝ վասն զԱմազոնին ծածկելոյ զթիկունս, քան աստուածորդւոյ դիւցադինն կրելոյ զայն զիւրեաւ: Կերպարանք նորա և շարժմունք և գնացք տպաւորեալ կային 'ի միտս իմ, խօսք նորա հնչէին յականջս իմ. զայն առաջինն ուազ 'ի կեանս իմ ցնորեալ և տարտամ 'ի լուր մօր իմոյ, թագուցանէի 'ի նմանէ զկիրս՝ որ կրէին յիս:

Ի վաղիւ անդր ընդ ծագել արևու դարձայ



ընդ խաշն իմ՝ի ժայռ անդր ՚ի ջրվէժ, արկեալ  
 զինև զառիւծենին պանծալի: Յորմէ հետէ  
 հարաւ սիրտ իմ յայն՝ զօրութիւն նորա հեղաւ  
 յիս և արիութիւն աննկուն, միանգամայն  
 և հուր վառեցաւ յիս ծախիչ, որոյ և ևս ար-  
 ծարծանէր բոց ՚ի դառնալ իմում ՚ի վայր  
 անդր՝ ուր զգեղանին տեսի զՍմազոն: Իջեալ  
 յեզր հեղեղատին, խնդրէի զտեղին՝ ուրանօր  
 կեցուցի զնա. քաղցր էր ինձ բազմել ՚ի դալար-  
 ւոյն, ուր հանգուցի զնա կիսամեռ: Հառաչէի,  
 տազնապէի, հայէի շուրջ զինև, և լերինքն և  
 սահանք և տեսարանն գեղեցիկ՝ որ երբեմն զուար-  
 ծացուցանէին զիս, ոչ ևս ձգէին զաչս իմ յիւ-  
 րեանս. ամայիք ինձ թուէին ժայռքն, և զարհու-  
 րելի միայնութիւնն: Ոչ ևս հող էր ինձ զխա-  
 շանց իմոց. դժպհի թուէր ինձ սրինգ իմ, և մո-  
 ռացայ զնիզակ. սակայն չկարէի մեկնել ՚ի վայ-  
 րացն, որ ցանկալի էին տխրութեան սրտի իմոյ:

Ի դառնալ իմում առ մայր իմ՝ ոչ ևս քաղցրա-  
 նայր ինձ խաղաղութիւնն, զոր առ նմա գտանէի,  
 երկայն թուէին ինձ ժամք, զորս անցուցանէի ՚ի  
 հիւղի անդ. հաղիւ պատասխանէի հարցուածոց  
 նորա. հնարս հնարէի առ ՚ի տալ նմա խօսել  
 զօրիորդէն անծանօթէ, իսկ ես ոչ իշխէի խօսել  
 զնմանէ. մանեակն՝ զոր կրէր Միրտալէ ՚ի  
 պարանոցին, ձգէր զաչս իմ յինքն անդադար.  
 գիրկս ստէպ արկանէի մօր իմում, առ ՚ի կարօղ  
 լինելոյ համբուրել զմանեակն:



Սնցին աւուրք երեք , և այգուն այգուն դառնայի 'ի ջրվէժ անդր , և անդ մնայի ցմուտս արևու ակնկառոյց 'ի կողմն լերինն՝ ուստի Սմազոնն եկն ինձ յերևան . և ահա 'ի չորրորդումն աւուր՝ դառնայր նա անդրէն , զինեալ որպէս զառաջինն , և հեծեալ 'ի ձի ոսկեսար . և 'ի տեսանելն զիս 'ի վերայ ժայռին , շառագունեցան երեսք նորա : Սրացայ առ նա . էջ նա ընդօստ յերիվարէն , և ապապարեալ զայն 'ի բուն մի ծառոյ՝ նստաւ 'ի միում ուրեք 'ի վիմի , և հրաւիրեալ զիս 'ի նիստ , հովուիկ քաջ , ասէ . ոչ ինչ երկմտէի գտանել զքեզ աստ . առ քեզ իսկ եկի : Դու կեցուցեր զիս , ինձ զկեանս քո սլարտ է երանաւետել , և առ այս իսկ դամ : Սա՛ ինձ համարձակ , զի՛նչ պէտք իցեն քեզ առ 'ի բարեբաստութիւն . իմ իմիք կարօտի մայր քո . գիտասջիր զի շնորհապարտ եմ յոյժ առ քեզ , և հաւասար շնորհապարտութեանս իմոյ է յիս կար :

Աչք 'ի խոնարհ , ետու պատասխանի . Ո՛վ դու , զոր չգիտեմ զի՛նչ անուանել . դու որ ազդես յիս պատկառանս՝ որպիսի առ դիս և եթ կրի յիս , որ արժան համարեցար յիշել զհովիւս , և որ յանձն առեր այց առնել նմա . ա՛հ , մեծ է բարութիւն քոյին քան զվաստակս՝ զոր ես քեզ մատուցի . այսուհետե ես քեզ շնորհապարտ գտանիմ : Դու հարցանես՝ թէ զի՛նչ պէտք իցեն ինձ առ 'ի բարեբաստութիւն . մինչև իմ տեսեալ զքեզ , ոչ ինչ պէտք էին ինձ : Ոչ ինչ պակասէ մեզ , ինձ և



Տօր իմում. է մեր խորճիթ առ 'ի պատասպարութիւն  
'ի մնասակարութեանց օղոց, պարտէզ առ կե-  
րակուր, և խաշն առ 'ի զգեստ: Գնամ իսկ ստէպ  
'ի գիւղս մերձակայս վաճառել զտարն յաւելեալ  
քան զպէտս մեր, և ածեմ մօր իմում արծաթ՝ որ  
մեզ չէ ինչ պիտոյ, այլ տամք զայն մտադիւր կա-  
րօտելոց ծերունեաց՝ որ երբէք երբէք դան առ  
մեզ 'ի խնդիր հիւրընկալութեան: Չիք քեզ ապա  
այլով իւիք բարեբաստիկ զկեանս իմ յարդարել,  
բայց դովին իսկ զոր առնեսդ, զի չիք յաւուրս  
կենաց իմոց բարեբաստագոյն քան զայս օր:

Ժպտեցաւ Ամազոնն 'ի լսել զայն, և ասէ.  
Քաջ է. և զի տեսլեան և եթ իմում կարօտիս,  
եկից երբէք երբէք քեզ 'ի յայց. երախտիք իսկ  
քոյին պարտ առնեն ինձ զայս. այլ ոչ ասացից  
քեզ թէ ո՛ր իցեմ. շատ լիցի քեզ դիտել զի կա-  
միլլա կոչիմ. և որ ինչ իսկ լեալ իցեն գաղտնիք  
ծննդեան իմոյ, լեր աներկբայ զի քաղցր է կա-  
միլլայ շնորհապարտ վասն կենացն իւրոց գոլ  
լեոնդեայ:

Եւ գյետինս զայսոսիկ գորովական ձայնիւ  
ասացեալ զբանս, յարեաւ, ելոյծ զերիվարն 'ի  
ծառոյն, և յուս նորին աշտանակեալ՝ ակնար-  
կեաց յիս, և եղև անտես: Իսկ ես խելայեղեալ  
կայի 'ի խնդութենէ. գորովն՝ զոր եցոյց առ իս,  
ակնարկել նորա յիս 'ի մեկնելն իւրում, և խոս-  
տումն դարձի նորա այլ յայլմէ առնէին զիս, և  
բորբոքէր սիրտ իմ. կրկնէի ստէպ զանունն կա-



միլլա, կամէի ուսուցանել զայն արձադանգաց  
լերանց շուրջանակի. և քանդակել զայն 'ի  
կեղևս ամենայն ծառոց: Կամիլլա ևեթ ընոյր  
զսիրտ իմ, ոչ ևս ինչ տեսանէի ընդ տիեզերս  
բաց 'ի կամիլլայ: Ոչ տրամուծիւն կրէր յիս  
այնուհետև, և ոչ տաղտուկ. անապատքն այ-  
նոքիկ էին ինձ վայրք ցանկալիք. մայրիքն և  
ժայռք և սահանք թուէին ինձ նորահրաշք, զա-  
մենայն ինչ գեղեցկացուցանէր ինձ սէր: Թուէր  
իմն ինձ բնութեանն զամենայն գեղեցկութիւնս  
իւր ժողովեալ յանապատ անդր 'ի չքնաղ՝ եր-  
կընչէի թէ գուցէ ոք յափշտակէր զայն յինէն,  
և կամէի զայն անմատոյց այլոց առ հասարակ  
մահկանացուաց: Գեղաժիծաղ ևս թուէր ինձ  
հիւղն իմ. առաւելայգոյն ցնծութեամբ դնայի  
առ մայր իմ, քաղցրագոյնք էին գրկախառնու-  
թիւնք մեր, և խօսակցութիւնք ևս քան զևս  
սիրելի և գորովական:

Կամիլլա եկաց 'ի խոստմանն, և յետ երկուց  
աւուրց դարձաւ անդրէն. ո՛հ, քանի արագ ան-  
ցին վայրկեանքն՝ յորս եկաց նա ընդ իս. բազում  
անդամ եկն 'ի շրթունս իմ, փոքր միւս ևս՝ և կա-  
մէի յայտնել զսէր իմ, այլ 'ի շրթունս անդ բանք  
իմ զկայ առնուին, 'ի հայել իմում 'ի նա, կա-  
մէի բարբառել. և իբրև հայէր նա յիս, պատ-  
կառանք կապէին զլեզու իմ: Զօրհանապաղ  
այնուհետև կամիլլա գայր 'ի ջրվէժն. և առանց  
յայտնելոյ նմա զի սիրէի ես զնա, և առանց լսե-



լոյ 'ի նմանէ զառհաւատչեայ փոխադարձ սիրոյ ,  
 խօսակցէաք ընդ միմեանս որպէս տարփաւորք :  
 Մինչև մեկնեալք 'ի միմեանց՝ ժամադիր լի-  
 նէաք դարձեալ տեսանելոյ զմիմեանս . և երկա-  
 քանչիւր կանխէաք քան զժամադրութիւնն :  
 Քանի խնդութիւն էր մեզ 'ի դառնալն առ մի-  
 մեանս , քանի բերկրանօք պատմէաք իրերաց  
 զխորհուրդս մեր . զինէն ևեթ բարբառէր ինձ  
 կամիլլա , և զկամիլլայ ևեթ բարբառէի ես  
 առ նա . զրուցատրութիւնքս այսոքիկ բերկրալիք  
 նոյնք էին հանապազ , և նորանորք մեզ հանա-  
 պազ թուէին :

Ոչ ինչ թաղուցանէր կամիլլա յինէն , բայց  
 միայն զազգ իւր : Ձի փոյթ է քեզ , ասէր , զազ-  
 նուականութենէ իմմէ . շատ է զի զգորով սրտի  
 իմոյ դու գրաւես բովանդակ : Եւ հնարէր ևս  
 սիրելին իմ կամիլլա կրթել և զարդարել զոգի  
 իմ . ուսեալ էր նորա , և ուսուցանէր զիս . պատ-  
 մէր ինձ զթագաւորութիւն Յանոսի , զարշա-  
 ւանս Արգոնաւորդաց , և զպաշարմունս թե-  
 բայ և զՏրովադայ , և վարժէր զիս 'ի տաղս Հե-  
 սիողեայ և Հոմերի : Քանի քաջ ուսանէի զդաս  
 իմ . ամենայն որ ինչ 'ի շրթանց նորա ելանէր ,  
 տպաւորէր 'ի միտս իմ . և ոչ ևս մոռանայի որ  
 ինչ միանգամ ասէր ինձ կամիլլա : Զմայլէի 'ի  
 լուր նորա , վառէի 'ի լսել զքաջութիւնս Աքիլ-  
 լեայ , և 'ի նկարագրել Հոմերի զԱստղիկն՝ գե-  
 ղեցկագոյն քան զնա թուէր ինձ կամիլլա :



Այսպէս անցանէին կեանք իմ. զտիւ 'ի սէր անցուցանէի, և զերեկոյս 'ի գորով որդիական, զի տարւիանք կամիլլայ ոչ միայն ոչ եղկացուցանէին 'ի սիրտ իմ զսէր Միրտալեայ, այլ և ևս արժարժանէին: Ոչ բաժանէր սիրտ իմ ընդ Միրտալէ և ընդ կամիլլայ, այլ երկաքանչիւր դրաւէին զայն բովանդակ. 'ի դիցն արդեօք բարերարութենէ այսպէս տնօրինեալ, սաստկագոյն իսկ սիրոյ յաւելուլ զզօրութիւնն այլոց առաքինութեանց առ հասարակ 'ի սիրտ մեր, եթէ միայն իցէ սէր առաքինի:

Բարերաստութիւն իմ ոչ ընդերկար տևեաց. անց օր մի, և ոչ ևս երևէր կամիլլայ. 'ի վաղիւ անդր ոգեսպառ 'ի հողոց՝ մնայի հառաչանօք գալլատեան նորա. և ահա եհաս, այլ գոյն երեսաց նորա հատեալ էր, և ասէ. Սիրեցեալդ իմ, բարերաստութեանս մերոյ եհաս վախճան, ողբք առաջի կան մեզ ընդ կարճատև կենակցութեանս: Տարդ թագուցի 'ի քէն զազդ իմ, թէ գուցէ երկուցեալ 'ի մեծութենէ նորին՝ չիչխէիր 'ի սէր իմ. և քաղցր էր ինձ սէր քոյին, առանց գիտելոյ քո զազդ իմ. այլ արդ ժամ է ինձ յայտնելոյ քեզ զայն, զի դուստր եմ արքայազն ըստ արկածից բախտի:

Զայն իբրև լուայ, քիրտն ցուրտ էջ ընդ մարմին իմ. ծունկք իմ կլթուցեալ և ընդ միմեանս բաբախէին, և լեզու իմ կարկամեալ՝ չկարէի յօգել և ոչ բառ մի: Եւ կալեալ կամիլլայ զձե-



ուանէ իմմէ, նստոյց զիս առ իւր, և փարատեալ զերկիւղ իմ, ասէ. Դուստր եմ արքային վեստացւոց. սուղ է ճանապարհն՝ որ աստի՛ ի կին կիլիա քաղաք թագաւորութեան նորա. զղբօսանս պատճառեալ որսոց՝ գայի առ քեզ զօրհանապազ, յուսով ընդերկար վայելից բարեբաստութեան. այլ դուստր եմ միամօր հօր իմում, և ժառանգ թագաւորութեան նորա: Ամենայն թագաւորք իտալիոյ խնդրեն զիս ՚ի հարսնութիւն. և մանաւանդ երկու ՚ի նոցանէ սպառնան ՚ի վերայ մեր պատերազմ, եթէ ոչ վաղ արարից զընտրութիւնն: Մի ՚ի նոցանէ է արքայն Մարսկաց, որոյ սահմանք կիցք են մերոցս, և ազգ նորա ոսոխ մերոցս լեալ միշտ: Հարսանիք իմ ընդ որդւոյ նորա լռեցուցեն յաւերժ ըզպատերազմունս ՚ի միջի մերում, և կացուցեն զպետութիւն մեր հզօր: Օրէնք քաղաքավարութեան և բանին և մարդասիրութեան նպաստեն արքայորդւոյն, որ ՚ի մատաղ տիոց շրջի ընդ կղզիս Ելլադայ՝ դաստիարակ և եթ զգօն ընդ նմա, ուսանել և կրթիլ յարուեստ մեծ թագաւորելոյ, և դառնայ նա արդ առ հայր իւր:

Ոսոխ նորին ահաւոր է Տելեմաս արքայ սալենտացւոց: Զօրութիւն նորա և մեծութիւնք և ազնուականութիւն տոհմի, զի Տելեմաք և Անտիոպ նախահարք են նորա, նախամեծար զնա կացուցանեն քան զարքայորդին իշխան Մարսկաց: Այլ մեզ ոչ ինչ է երկիւղ ՚ի սալենտացւոց,



որ հեռի են՝ ի մէնջ՝ անջրպետեալք յազգաց բազմաց . և հրեշտակք Տելեմասայ դժուարաւ կարասցեն յաղթել արքային Մարսկաց , որ ինքնին իսկ եկեալ է յարքունիս հօր իմոյ՝ խնդրել զիս ՚ի հարսնութիւն : Յերկաքանչիւրոցն հաւասար է ինձ վիշտ , զի ոչ ևս եղէց ազատ սիրելոյ զքեզ ՚ի սպառ : Այլ դու լևոնդիէ , գիտես քաջ զորդիական պարտս . ծերունի է հայր իմ , և տկար ՚ի պաշտպանել անձին յերեսաց թշնամեաց . ստիպէ զիս յընտրութիւնն , երդմնեցուցանէ զիս յալիս իւր՝ մի գրգռել պատերազմ , որ ածեալ ձգեսցէ աղէտս ՚ի վերայ իւր և ՚ի վերայ ամենայն ժողովրդեանն : Զինչ առնել իցէ ինձ . լեր ինձ խորհրդակից :

Ետու նմա պատասխանի . Կամիլլա , զի տոհմ քոյին և իշխանութիւն ոչ ինչ աւելի մեծարոյ առնեն ինձ զքեզ քան զանուն և եթ քոյին , սիրտ՝ որ գիտէ սիրել , փոխանակէ ընդ սիրոյ զամենայն , այլ սիրտ առաքինի փոխանակէ զսէր ընդ իւրոցն պարտուց : Արիութիւն իմ քաջ վրատահ առնէ զիս պահ ունել աշխարհիդ , և լախտիւս այսուիկ զինեալ , և զնեմեան առիւծուն արկեալ զինև մորթ՝ վանել քաջ ՚ի պարսպաց ձերոց զմարտկացին զսալենտացին և զամենայն ազգս իտալիոյ . այլ թեպէտ և գտանիցիմ վեհագոյն քան զամենայն դիւցազունս , և հաւասարիցեմ Ալկիդեայ , սակայն իշխեցից առնուլ զքեզ ինձ ՚ի հարսնութիւն . քաւ լիցի ինձ , չկարեմ եր-



քէք ժառանգել զքեզ: Եւ գոչէի արտասուօք .  
 դու դուստր արքայի, իսկ ես հովիւ հէք: Աւանդ  
 անմտութեանս իմում, զի... ո՛վ կամիլլա, քա-  
 նի ծանր լիցի ինձ տոյժս:

Եւ միթէ թեթևագոյն իմս լիցի, յաւել  
 կամիլլա. կարծիցես թէ սիրտ իմ թաղծեալ  
 նուազ քան զքոյդ վշտանայցէ: Այլ է ինձ տակա-  
 Վին նշոյլ ինչ յուսոյ. ճանաչեմ ես զարքայն Մա-  
 րսկաց, ոչ զկամիլլա՝ այլ զսահմանս նորա խըն-  
 դրէ նա՝ ի ժառանգութիւն որդւոյ իւրոյ: Խօ-  
 սեցայց ընդ նմա յայտնապէս, երդուայց թողուլ  
 ՚ի նա զթագաւորութիւն իմ՝ ՚ի մեռանել հօրն  
 իմոյ՝ եթէ թողուցու նա ազատ զընտրութիւն  
 իմ, և պաշտպանեսցէ մեզ յերեսաց Տելեմա-  
 սայ: Յոյս իշխանութեան ՚ի վերայ ազգացն եր-  
 կոցունց յանկուսցէ զսիրտ նորա փառամոլ, և  
 բարեբաստիկ զանձն իմ համարեցայց ՚ի փոխա-  
 նակել զթագ ընդ քաղցր իրաւունս՝ սիրելոյ զքեզ  
 Վեոնդիէ:

Զուր ջանացայ չրջել զնա ՚ի խորհրդոց անտի,  
 մեկնեցաւ նա յինէն, ՚ի մտի եղեալ դիմագրա-  
 լել յամենայն վտանգս: Մնայի վշտագին դէտ-  
 ակն կալեալ անժոյժ դարձի սիրուհւոյն իմոյ,  
 և դարձաւ նա յետ երից աւուրց զուարթագէմ,  
 և ժպիտ ՚ի շրթունս նորա, գոչելով. Բարեբաս-  
 տիկք լիցուք մեք, բարեբաստիկք լիցուք. խօսե-  
 ցայ ընդ՝ արքային Մարսկաց, և յայտնեցի նմա  
 աներկիւղ զի սիրտ իմ ընդ քեզ է. կարեկից եղև



ընդ մտերմութիւն իմ, և նուէր թագի հաւա-  
 նեցոյց զնա 'ի նպաստ մեր: Լճւր զառաջարկու-  
 թիւն արքային, որդի նորա որ գայր 'ի կղզեացն Ել-  
 լադայ ընդ դաստիարակի իւրում միայնակ, մե-  
 ուեալ է 'ի կրետէ. զի ուղևորէր յանժանօթս,  
 ոչ ոք գիտէ զմահ նորա: Դաստիարակ արքայոր-  
 դւոյն յետ գրեթոյ զգոյժ մահուն առ հայր նորա  
 տառապեալ, չև ևս իշխէ երևել առաջի նորա՝  
 զկայ առեալ 'ի Դալմատիա: Թագաւորն ողբայ  
 զորդեակ իւր, այլ առաւել վիշտ է նմա ընդ կո-  
 րուստ խնամութեանն՝ որ մատուցանէր խաղա-  
 զութիւն ժողովրդեան նորա, և ընդարձակէր  
 զսահմանս նորա կրկնապատիկ: Լրումն փառա-  
 սիրութեան նորա սփոփեացէ զվիշտ նորա. այլ  
 զի մի 'ի Տելեմաս անցցէ թագաւորութիւն իմ,  
 այս ևեթ մնան նմա հնարք: Ոչ ոք յարքունեաց  
 նորա ճանաչէ զարքայորդին մեկնեալ անտի 'ի  
 սկզնաբոյս հասակի. և մինչ դեռ համարին զնա  
 կենդանի, և սպասեն նմա հանապազ, արքայն  
 Մարսկաց ընկալցի զքեզ փոխանակ նորա յոր-  
 դեգիրս:

Խորհուրդ ետ թագաւորն մեկնել զնալ քեզ  
 'ի Դալմատիա, յարել 'ի դաստիարակ արքայ-  
 որդւոյն, ածել առ նա զմատանի արքային և  
 զհրովարտակ, և ապա դառնալ ընդ նմա. և ըն-  
 կալցի զքեզ թագաւորն որպէս զորդի իւր, և  
 ժողովուրդն պատրեալ համարեացի զքեզ որդի  
 նորա, և եղէց քեզ 'ի հարսնութիւն, և լիցիս



դու բարեբաստիկ , և խաղաղութիւն երկոցունց  
ազգաց և բարօրութիւն քո և հանգիստ իմ եղի-  
ցին արգասիք անմեղանշական կեղծեացս , որ ա-  
ռանց մնասելոյ ումեք՝ այսքան տնօրինէ բարիս :

Ահա այսոցիկ քեզ դամ՝ աւետաբեր . լիցուք  
մեք՝ ի միասին , Լևոնդիէ . թագաւորեսցես դու  
՛ի վերայ երկուց ազգաց , կացցուք անմեկինք ՛ի  
միմեանց . բախտ և սէր ՛ի միասին դեղեցկանը-  
սեհ յօրինեսցեն զկեանս մեր : Աղէ դու ընդէր ոչ  
բերկրիս , ընդէր ոչ ՛ի գոհութիւն դիցն երկիր պա-  
գանես . առ ի՛նչ անշարժ , առ ի՛նչ տրտմագին զառ-  
հաւատչեայ բարօրութեանս մերոյ ընդունիս .  
զի՛նչ այլ վիշտ աղմկէ զքեզ . . . յի՛նչ խորհիս . . . :

Իսկ ես ետու պատասխանի . Ի մայր իմ :  
Հարկ էինձ կամ զքեզ կորուսանել , կամ զկենսա-  
տուն իմ տեսանել մեռեալ առ վշտին , դու ինքն  
լեր դատաւոր , դու որ հանդերձեալն էիր փոխա-  
նակել զսէր մեր ընդ խաղաղութեան հօր քո .  
օրէն իցէ ինձ թողուլ լքանել զՄիրտալէ , օրէն  
իցէ ինձ բառնալ ՛ի նմանէ զմիակ պատսպարանն՝  
որ մնայ նմա : Ընդմիջեաց զբանս իմ կամիլլա .  
Այլ լցցուք զնա ամենայն բարեօք : Իսկ ես  
ասեմ . Այլ բառնաս դու ՛ի նմանէ զորդի նորա ,  
այլ բռնադատես զորդին՝ ոչ ևս ունել զնա ՛ի  
մայր իւր . խորհել ևեթ յայն՝ սոսկումն է ինձ :  
Չիք , սիրեցեալդ իմ կամիլլա , չիք իսկ թագա-  
ւորութիւն և ոչ բարեբաստութիւն ինչ յաշխար-  
հի՝ որ արժիցէ զիմաստս զայս դերագոյն ՛ի պար-



գլխս բնութեան, և նախամեծար 'ի բերկրանսս  
սրտից մերոց: Չկարեմ զիմաստս զայս մերժել 'ի  
սրտէ իմմէ, և ոչ կեղծել իսկ զմերժումնս զայն:

Եւ ոչ աստ զկայ առնու եղեռն, զոր լիցի ինձ  
գործել յանուանելն թագաւոր Մարսկաց. այլ,  
պատրանք դժպատեհ, հնազանդեացին ինձ խաբ-  
կանօք ազդք, և եղէց թագաւոր խաբուսիկ:  
Ա՛հ, եթէ օրինաւորացն իսկ արքայից ծանունք  
են պարտք, և տացեն համարս դից զբարեացն՝  
զորոց անփոյթ արարին, և զչարեաց՝ զորս ոչ ար-  
գելին, քանի ահագին քան զնոցայն պահանջեա-  
ցի յինէն համար, որ անհրաման 'ի դիցն ան-  
ցեալ կացից յաթոռ՝ իբր գողացեալ զթագաւո-  
րութիւն, և սպաս մեծարանաց յետնոյն 'ի ռամ-  
կէն կշտամբեացէ զխաբէութիւն իմ: Մի, ո՛վ  
կամիլլա, մի լիցի ինձ այս. պատուականա-  
գոյն ես դու ինձ քան զամենայն բարութիւնս,  
վկայեն ինձ երկինք և սիրտ իմ՝ զի տաց ես ըզ-  
կեանս իմ առ 'ի ժառանգել զքեզ օր մի. այլ բա-  
րեբաստութիւնս այս մեծ՝ յոր 'ի խորհելն և եթ  
զմայլին միտք իմ, ոչ ևս լիցի ինձ բարեբաստու-  
թիւն՝ եթէ խիղճ մտաց իմոց չիցէ խաղաղ: Յա-  
ջողութիւն 'ի դէպ եկեալ առաքինութեան, ոչ է  
մարթ զբերկրանաց ինչ առնուլ զճաշակ առանց  
խաղաղութեան՝ զոր նայն և եթ տայ: Բազմեալ  
ընդ քեզ գահակից, գտայց 'ի գահոյս անդ  
թշուառ տանջեալ 'ի խղճէ. լաւ ևս իցէ ինձ  
թշուառութիւն 'ի բախտէ: Թո՛ղ զիս յանա-



պատի աստ. լի է սա քե. և լիցի ինձ կեալ 'ի սմա: Լացից զքեզ աստ յաւերժ, այլ զքեզ ևեթ լացից, անկորուստ ժառանգելով զառաքինութիւն: Մնա խաղաղութեամբ, կամիլլա. դարձիր յարքունիս հօր քո, մոռա զհէքս. և բերկրութիւն, զոր կրէ անձն վեհ 'ի ընու զպարտս իւր, մեղմեացէ զկարեկցութիւն քո ընդ թշուառութիւն իմ:

Եւ 'ի բարբառելն իմում զայսոսիկ՝ զաչս 'ի խոնարհ ունէի առ 'ի ծածկել զարտասուս իմ. իսկ կամիլլա մտադիւրութեամբ ունկն դնէր բանից իմոց՝ պշուցեալ յիս, լուռ եկաց նա ընդ երկար, և ապա կալեալ զձեռանէ իմմէ պնդապէս, ասէ. Սիրեմ զքեզ Լեոնդիէ, և առաքինութիւն քոյին լրումն առնէ անչափ և յաւերժական սիրոյն՝ զոր դու յիս ազդեցեր. այլ հաւանիմ քեզ, և այժմէն հրաժարիմ 'ի քէն: Այո՛, հրաժարիմ 'ի քէն. այլ դարձեալ վերըստին խոստանամ և երդնում ածել ընդ իս 'ի դերեղման զսէրն՝ որ կցորդեացն զմեզ, և զպատկեր քոյին բերել անջինջ տպաւորեալ 'ի տխուր յիմումս սրտի՝ ցորչափ սա բարտխէ. և եթէ ընկճեցայց 'ի վշտաց սորին, որպէս մաղթեմս 'ի դից, առ քեզ շունչ իմ յետին ուղերձեացի:

Եւ զայս ասացեալ՝ եթող զիս. և ընդօստ 'ի ձի աչտանակեալ, և զողջոյնն հրաժարական փղձկեալ ձայնիւ երիցս կրկնեալ՝ առ իս զբազուկսն տարածանելով, մեկնեցաւ, և դառնայր



հայեր արտասուլից աչօք 'ի ժայռն, 'ի ջրվէժն,  
'ի տեղին՝ ուր յաճախ 'ի միասին բազմէաք, և  
թուէր նոցին իսկ տալ ողջոյն հրաժարական:  
Եւ ապա զայն վերջին նուազ ակնարկեալ յիս  
գորովանօք և տրտմութեամբ, եղև անտես: . .  
Եւ ոչ ևս յաղետալի օրէ անտի և այսր տեսի  
զկամիլլա, ո՛ր բարեկամ:

Ասաց և զկայ էառ, և վտակք կրկին իջանէին  
յաչաց, ընկճեալ ոգի նորա յահագին բեռանէ  
վշտացն: Փարեցաւ զնովաւ Նումա, և դիւցազուն,  
քրն երկոքին կային գիրկընդխառն անբարբառ.  
և ապա ուր ուրեմն լեռնդ բուռն արարեալ ան-  
ճին, զհառաչանսն ընկրկեալ, զհեծութիւնսն  
հեղձուցեալ, և յառաջ ածեալ զբանսն, ասէ.

Կամէի թագուցանել 'ի մօրէ իմմէ զզոհն,  
զոր վասն նորա արարի. զի գորովոյ նորա ընդ իս  
յաւելուլ այլ ևս ոչ էր կար, այլ լինէր ինձ յա-  
ճախել նմա վիշտս: Զամենայն ջան 'ի գործ  
առնէի առ 'ի ծածկել զվիշտ իմ. անցուցանէի  
զաւուրս ցերեկ 'ի լաց 'ի նմին ժայռի 'ի նոյն տե-  
ղիս, ուր տեսեալն էր իմ զկամիլլա. իսկ 'ի  
դառնալ իմում 'ի հիւզ՝ զուարթութիւն կեղծա-  
ւորէի, յարդարեալ զդէմս իմ. և եթէ երբէք  
չյաջողէր ինձ թագուցանել զտրտմութիւն իմ  
'ի սրատես մայրենի աչաց, հնարէի այլ ինչ  
արկածս ոչ յոյժ տրտմականս Միրտալեայ, և  
յորոց մարթ էր նմա սփոփել զիս:

Անցին այսպէս ամիսք երկու, և ոչ ընդունէի



զրոյց ինչ զկամիլլայ, և ոչ մեղմանայր վիշտ իմ  
 քան զօրն զառաջին՝ յորում եհաս ինձ: Աւանդ,  
 միւս ևս ընդ հուպ յաւելաւ ինձ վիշտ. զի ան-  
 կաւ մայր իմ՝ ՚ի մահիճս: Զամենայն բանջար  
 ախտաբոյժ զչրջակայ լերանց մատուցի ՚ի փորձ,  
 այլ հասեալ էր ժամ նորա: Զգաց նա զի մերձ  
 էր ՚ի մեռանել, և կոչեցեալ զիս առ ինքն նուազ  
 ձայնիւ, ասաց զբանս զայսոսիկ՝ որ տակաւին  
 թուին հնչել յունկն իմ. Պատրեցի զքեզ, լևոն-  
 դիէ, չեմ ես մայր քոյին. ՚ի մահիճս մահու խըն-  
 դրեմ ՚ի քէն թողութիւն պատրանացս, որ քաղց-  
 րացուցին ինձ զկեանս իմ: Փախուցեալ յերե-  
 սաց պելիզնացւոց՝ որ պատերազմէին յայնժամ  
 ընդ մեզ, թողի զհիւզ իմ, հասի յեզր Ատեր-  
 նեայ գետոյ ՚ի գիւղն Աւիա՝ այն ինչ թողեալ  
 այրեացաւեր ՚ի բարբարոսացն. և ՚ի նշխարս զար-  
 հուրականս հրդեհին և կոտորածոյ, ՚ի զրա-  
 հանս դիականց տեսի զքեզ յորրանս գունատեալ  
 արիւնաշաղախ հարեալ ՚ի սրոյ՝ որ տակաւին ՚ի  
 կողս քո կայր: Գթացայ ՚ի գեղ քոյին, եղի  
 զձեռն իմ ՚ի սիրտ քո, ե զգացի զի դեռ ևս բա-  
 բախէր. բարձեալ բերի զքեզ որրանօքդ, ողջա-  
 ցուցի զվէրս քո, խնամեցի զաղկաղկ տիս քոյին,  
 դու մայրակոչ ինձ եղեր, և չկարացի ես երբէք  
 հրաժարել ՚ի քաղցր անուանէն. երկնչէի թէ  
 գուցէ ՚ի յայտնել իմում քեզ՝ զի չէիր իմ որդի,  
 թողուիր զիս: Ասէի ՚ի միտս իմ. Զգիտեմ ըզ-  
 ծնօղս դորա, և ոչ նոքա աւելի ինչ կարիցեն սի-



րել զդա, թողից զդա 'ի պատրանսն, որ առանց  
 թշուառացուցանելոյ զկեանս դորա՝ սփոփէ զիմս:  
 Այոքքիկ եղեն պատճառք խաբէութեանս իմոյ,  
 ներեա տկարութեանս իմում. այնպէս սիրէիր  
 դու զիս, սիրեցեալ որդեակ, զի դու ինքնին  
 անհնարին ինձ առնէիր զյայտնութիւնն՝ որ զըր-  
 կէր զիս 'ի սիրոյ այտի քումմէ:

Զայս իբրև լուայ, գիրկս արկի նմա, և թա-  
 ցի զնա արտասուօք. և ասէ ցիս. Սիրեցեալ որ-  
 դեակ, հարկ է մեզ արդ մեկնել 'ի միմեանց.  
 դադարեա՛ յարտասուաց՝ որ դառնագոյն զհրա-  
 ժեշտ իմ գործեն. խորհեաց 'ի սփոփանս քո.  
 զի դու միայն բարեբաստիկ արարեր զիս. խոր-  
 հեաց զի քև միայն երկարեցան կեանք իմ: Ս-  
 ւա՛ղ, չգիտեմ եթէ անցցէ քոյդ խաղաղաւէտ.  
 ցորչափ կէի ես, երկնչէի թէ գուցէ մայր քո բը-  
 նիկ եկեալ բառնայր զքեզ յինէն. այլ արդ մինչ  
 մեռանիմս, ցանկալի է ինձ աւանդել զքեզ նմին:  
 Ա՛ռ զքարս զայս պատուական, յորում քանդա-  
 կեալ կան տառք ինձ անծանօթք, 'ի պարանոցի  
 քում գտի զդա 'ի փրկելն զքեզ, և ծածկեցի 'ի  
 քէն ցարդ. յանկա՛րծ յայտնէր դա քեզ զմայրն  
 բարեբաստիկ, որ 'ի ծոցի իւրում կրեաց զքեզ:  
 Ա՛հ, եթէ տեսցես դու զնա, ասա դու նմին՝ քանի  
 նախանձիմ ընդ բախտ նորա. ասա դու նմա. զի  
 գորով իմ արժանի զիս թերևս այնմ յարդարէր,  
 և թողէք ինձ երկաքանչիւր, զի կոչեցի զքեզ  
 որդի իմ. Մնա խաղաղութեամբ որդեակ իմ,



և թող ինձ կրկնել զայս վերջին նուազ զքաղցր անունդ . մատիւր եկ առ իս, ձեռք քոյին կա-  
փուսցեն զաչս իմ, և մինչ չև զյետին տուեալ  
չունչ՝ կոչեցայց միւսանգամ՝ ՚ի քէն մայր :

Ո՛վ մայր իմ, գոչեցի ես յայնժամ, մայր սի-  
րելի . ես որդի քոյին եմ, և եղէց մինչև ցմահ, ՚ի  
զուր . . . : Այլ նա ոչ ևս էր կենդանի, մահ ան-  
ողորմ առեալ էր զաւարն : Ոչ նկարագրեմ քեզ,  
Նումա, զսուգ իմ . զի նմանավիշտք են սիրտք  
մեր, և չև ևս մոռացօնք լեալ են քեզ որ ինչ ՚ի  
մահուն Տուլլեայ կրեալ վիշտք : Դիզի խարոյկ  
դուզնաքեայ, ուր դիակն Միրտալեայ դարձաւ  
յաճիւն . ժողովեցի զմոխիրն ՚ի սափոր ձեռակեր-  
տեալ յինէն, և թաղեցի զայն ՚ի շիրիմ հողա-  
բլուր՝ զոր կանգնեցի ոչ ինչ հեռի ՚ի բնակու-  
թենէ իմմէ . և ՚ի վիմին, զոր ածի զշիրման,  
եղի արձանագիր . Աստ հանգչի Միրտալէ .  
հիւրդ մայրասէր խորհեաց ՚ի սա, և հեղ ար-  
տօսր : Խցի ապա զխուց իմ, և թողեալ զայն  
ընդ պահպանութեամբ յաւերժ հարսանց, և ըզ-  
հօտ իմ լքեալ, մեկնեցայ ՚ի լերանցն, և դիմեցի  
մղեալ բռնի ՚ի մայրաքաղաք վեստացւոց : Եւ  
հասեալ ՚ի Կինկիլիա, դիտացի զի չքնաղագեղն  
Կամիլլա յետ ընդերկար հակառակ կալոյ հօրն՝  
յանձն առեալ էր լինել կնութեան արքային սա-  
լենտացւոց, և մտեալ ընդ հրեշտակս նորա ՚ի  
նաւ : Հարաւ սիրտ իմ կարեվէր ընդ գոյժն,  
որպէս թէ անակնկալ էին ինձ իրքն . դարձայ



վաղ ընդ փոյթ յԱպենեան լեառն, և թափառեալ այսր անդր՝ ոչ ուրեք դէմ եդեալ, հասի 'ի բանակն Մարտից 'ի պահու՝ յորում ընտրէին զօրավար: Տեսիլ բանակին զարթոյց յիս զեռանդրն փառաց. եդի 'ի մտի կորնչել կամ կալ դիւցազն. արկի զանձն յառաջ՝ 'ի վէգ եկեալ վասն զօրավարութեան, և դէպք 'ի բարի ելին ինձ: Գիտես իսկ որպէս 'ի մարտի անդ առաքինացայ, և ահա այս ինձ հատուցաւ մրցանակ:

Եւ վախճանեաց Լեոնդ զբանս իւր. բայց Նումա 'ի լուր պատմելոցն կարկեալ կայր անշարժ պշուցեալ 'ի նա. և ամենայն կիրք 'ի խօսել դիւցազինն մարսկի 'ի վեր երևեալք, ներդործէին 'ի յողւոջ սաբինացւոյ դիւցազինն. 'ի նկարագրել Լեոնդեայ զմանկութիւն իւր և 'ի մանրապատում առնել զմայրասէր գորովանս իւր, զուարթանային դէմք Նումայ 'ի ժպիտ քաղցր. և 'ի խօսել Լեոնդեայ զկամիլլայ և զտարւիանաց իւրոց, հոսէին յաչաց Նումայ արտասուք:

Խոնարհէր արեգակն 'ի ծոց թետեայ, և բարեկամքն երկոքին խորհուրդ կալան կալ զգիշերն զայն յայրի անդ: Ելին քաղել միրգս ինչ 'ի հովտին, և դարձեալ անտի մնային քնոյ: Յայնժամ ասէ Նումա. Հասաք իսկ ուր դէմ եդեալն էր երկաքանչիւրոցս, զի գտաք զմիմեանս. խորհեսցուք առ վաղիւ՝ ուր հաճոյ իցէ գնալ: Էջ իսկ 'ի սրտի իմում՝ ուղևորել ընդ Ելլադա, գիտել զբարս ազգաց, և յաւելուլ գիտութեամբն



յիմաստութիւն և յառաքինութիւն: Լեոնդիոս  
 ասէ. Եթէ սիրէին մարդիկ զառաքինութիւն,  
 սիրելիդ իմ, օգուտ էր գիտել զայնոսիկ, և  
 յաւելուի՝ թէ շրջեսցուք ընդ աշխարհ, լինել  
 լաւագոյնս՝ ի դառնալ մերում: Այլ զի՞նչ լիցի  
 մեզ տեսանել յելլադա, զի՞նչ իսկ այլ ամենայն  
 ուրեք. թագաւորութիւնս, ուր ստրուկք հնա-  
 զանդին և բռնաւորք հրամայեն. հասարակա-  
 պետութիւնս պառակտեալս, ուր քաղաքացիք  
 յանհաւատչեայ ազատութեան իւրեանց խող-  
 խողեն զմիմեանս. արս աւագս հալածեալ վա-  
 րեալ արսորեալ, որոց դառնագոյն քան զկո-  
 րուստ հայրենեացն է կորուստ փառացն՝ զոր ա-  
 ռաւել քան զհայրենիս իւրեանց սիրէին. իմաս-  
 տասէրս պանծացեալս յիմաստութիւն, որ յու-  
 զեն հանապազ զկեանս իւրեանց՝ ի խնդիրս սնո-  
 տիս՝ զորոց ինքեանք իսկ երկբային: Եւ զի մի  
 մի թուիցեմ. ազգս հարստահարեալս. զառաքի-  
 նութիւն անտես լեալ, զփառամոլութիւն կամ  
 զանափառութիւն տիրապետեալ՝ ի մարդիկ՝ որ  
 առաւել թուին զարմանալիք: Եւ զի՞նչ օգուտ  
 լիցի մեզ, Նումա, յուղեորութենէս. թերևս  
 ախտաւորագոյնք անտի դարձ արասցուք: Թող  
 անդր՝ ի բաց. ոչ էր մարթ Արարչապետին տիե-  
 ղերաց հարկ՝ ի վերայ դնել մարդկան առ իմաս-  
 տութիւն շրջել ընդ աշխարհ, սպառել զգեղեց-  
 կագոյն կէս կենացն՝ ի ստացուած առաքինու-  
 թեանց վասն անհաւատի ծերութեան. իւ-



րաքանչիւր ումեք 'ի մէնջ տուեալ է 'ի ծնէ մա-  
տեան և դատաւոր խիղճ մտաց մերոց , խաղա-  
ղութեամբ ընդ սմա կեցցուք , և գտանիմք ամե-  
նագէտք :

Նումա ասէ . Քաջ է , մի մեկնեսցուք ապա  
յիտալիոյ , դարձցուք 'ի լերինս քո , երթիցուք  
բնակել 'ի հիւղ քոյին և գտանել զհօտ քո :  
Մշակեցից ես զերկիր քո , արածեցից զխաշն քո ,  
ողբացից ընդ քեզ 'ի վերայ գերեզմանին Միր-  
տալեայ , խօսեցայց ընդ քեզ հանապազօր զկա-  
միլլայ 'ի ջրվէժն վաղ իսկ ծանօթ ինձ . և փո-  
խանակ մայրենի գորովոյ՝ որ երանաւետէրն զա-  
ւուրս քո յապաստանի աստ . բարեկամութիւն  
սփոփիչ քաղցրացուցէ զվիշտս քո : Եւ 'ի լսել  
զայն լևոնդեայ՝ գիրկս արկեալ փարեցաւ զնո-  
վաւ , և յուղի անկան երկոքեան 'ի միասին . և  
անցեալք ընդ երկայնութիւն աշխարհին Եկուաց,  
և ընդ Տոլոն գետ սրբնթաց , մտին յանտառս  
արբենկացւոց , և հասին յԱպենեան լեառն :

Բայց դիւցազունքն երկոքին , որոց պարէնք  
էին որսք իւրեանց , մոլորեցան հետամուտք զհետ  
անտառաբնակ երէոց : Մնցին ընդ քարաժայռս  
ափափայս . խորամուխ եղեն յանտառախիտս , և  
տեսին ապա հովիտ մի զուարճալի՝ շուրջ պա-  
տեալ յանմատոյց լերանց , յորոց աղբիւրք բա-  
զումք բղխեալ՝ ոռոգանէին զհովիտն : Թմբիք ,  
բարտիք և սարոյք՝ ամբառնային յեզերս վտակաց  
խառն ընդ ձիթենիս , ընդ կնձնիս պսակեալս ող-



կուզաբեր ուռովք, և ընդ այլ պտղաւէտ ծառս :  
 Դալարի խիտ և ծաղկաւէտ յօրինէր ամենայն  
 ուրեք գորգս կիտուածոյս : Անդ ամենայն ինչ  
 ազդէր խաղաղութիւն և առատութիւն, յստակք  
 էին անդ օղք և վտակք ականակիտք, և ոչ  
 այլ ինչ լսելի լինէր անդ՝ բայց կարկաջ ալեաց և  
 դայլայլիկ թռչնոց, որ ճախր առեալ ընդ սաղար-  
 թըս ծառոց թուէին նախանձընդդէմ միմեանց  
 հռչակել զբարեկենդանութիւնն՝ յոր վայելէին :

Բարեկամք երկոքին հարեալք ՚ի գեղ վայ-  
 րացն, փութացան իջին ՚ի հովիտն. գնային ընդ  
 այն և զարմանային, և վայելէին ՚ի բերկրութիւն  
 սուրբ՝ որքան յերկնից շնորհեալ ՚ի տեսիլ չքնա-  
 ղագեղ բնութեան. և ընդ գնացս յորդագունի  
 վտակին հետեւեալ, ոչ ուրեք հետս գտանէին մար-  
 դոյ: Եւ հասին ՚ի տեղի ուրեք՝ ուր յերկուս վտակն  
 բաժանէր. և ժամադրեալ ՚ի նոյն տեղի դառնալ  
 գտանել զմիմեանս, մեկնեցան գնալ ընդ երկա-  
 քանչիւր առաջս գետոյն : Լեռնդեայ ձիգ ըն-  
 թացեալ, ոչ այլ ինչ եղիտ՝ բայց միայն ծառա-  
 ստան և ծաղկունս և միրգս. իսկ Նումա բարե-  
 բաստագոյն գտեալ՝ նշմարէր ՚ի հեռուստ խաչինս  
 ճարակաւորս անշուն և անհովիւ մերձ յանտա-  
 ոակ ուրեք սարդենեաց : Եմուտ անդր յամրա-  
 քայլ, և դիտեալ և հետազօտեալ՝ ետես ընդ  
 կամարածև յասմկաւ վայրի օրիորդ սպիտակա-  
 զգեաց նստեալ ՚ի բազմոց դալարի, և թուէր ըն-  
 թեռնույ ուշիւ մատեան մի՝ զոր ունէր ՚ի վերայ



ծնգացն : վարսք նորա խարտեաչք անկեալ զու-  
 սովք նորա և զերեսօք ամբառնային մեղմիկ 'ի  
 զեփիւռ, և երևէր դէմք նորա չքնաղագեղ՝ որ-  
 պիսի չիք լեալ երբէք, և զգեղեցկութիւն նորա  
 'ի բնէ պայծառացուցանէին պարզութիւն և ան-  
 կեղծութիւն նկարեալ 'ի կերպարանս նորա : Ե-  
 րեսք նորա քաղցր և զուարթ զանդորր բարե-  
 բաստիկ և զխաղաղութիւն առաքինութեան 'ի  
 յայտ ածէին . գերաշխարհիկ իմն էր 'ի նմա . որ  
 'ի բաց մերժէր զամենայն պատկեր զգայական,  
 և ամբիծ և զմայլական իմաստիւք ընոյր զհոգի .  
 չազդէր երբէք տարփանս, այլ մեծարանս իմն  
 սուրբս և գորով եռանդուն քան զտարփանս իսկ :  
 Ի տեսիլ նորին զկայ էառ Նումա, ոչ ևս այլ-  
 այլեալ և աղմկեալ . ոչ յաճախէր բարախիւն  
 սրտի նորա, այլ բերկրութիւն իմն զգայր նա  
 քաղցր՝ որ ոչ ինչ զմիտան զառածանէր, և հեռի  
 էին 'ի նմանէ խորհուրդք սիրոյ : Ոչ ևս դիցուհի  
 զհովուուհին կարծէր. զգայութիւնք նորա խաղա-  
 ղաւէտք և հիացեալք՝ ոչ ինչ կուտակէին նմա  
 զիրան . այլ զիսկն ևեթ զնոցին տեսեալ, նկա-  
 տէր յօրիորդն անծանօթ զգեղեցկագոյնն 'ի մահ-  
 կանացուաց, արդեօք և զառաքինագոյն : Լռիկ  
 մնջիկ մտեալ ընդ թփուտան, մատեաւ առ նա .  
 գիտէր զմատեանն . որ 'ի վերայ ծնգաց նորա  
 կայր, այլ տառք նորա անծանօթք էին նմա . և  
 ընկրկեալ զգուշութեամբ, յետկուսէ սաղարթա-  
 խիտ թփոյն կայր 'ի թագստեան : Եւ ահա



դայր ծերունի ոմն պատկառելի, յեց'ի ցուպիւր  
'ի բազմոստ. սպիտակավարսիւք գլուխ նորա  
ծածկեալ, և մօրուսք երկայն ընդ կուրծսն իջա-  
նէր, և 'ի խորշոմս դիմացն բերէր կերպարան  
իմն վեհ՝ զոր աղէտք և ամք ոչ էին եղծեալ: Եւ  
ասէ ցհովուուհին. Դուստր իմ, ահա արևն խո-  
նարհի, երթիցուք շնուլ զպատուէրս աստուա-  
ծային օրինաց: Յոտն եկաց հովուուհին, և մե-  
ծավայելուչ տիպ դիտակի նորա երևէր Նումայ:  
Ականողիք նորա կապուտակք հայէին 'ի հայրն,  
և կարկառէր առ նա զուարթութեամբ զբազուկ  
իւր. և ծերոյն յեցեալ 'ի բազուկ նորին, դառ-  
նայր դանդաղաքայլ 'ի հիւղ մի կառուցեալ 'ի  
խորս անտառին:

Ոչ ևս իշխեալ Նումայ գնալ զհետ նոցա, դի-  
տէր զամենայն շարժմունս նոցա: Լուացան նոքա  
զձեռս իւրեանց յաղբեր ականակիտ ջրոյ, և  
մտին 'ի հիւղ անդր. բայց ծերունին. ել անտի  
ընդ հուպ փոխեալ զձե իւր, ընդ պճղնաւոր  
պատմութեանին հանգուշն իմն զգեցեալ պարե-  
գօտ, և երփնագոյն ածեալ ընդ մէջս կամար, և  
զդէման սքօղեալ կիսովին: Բարձեալ բերէր ա-  
նօթ պղնձի, յորում բորբոքէր հուր բոցածա-  
ւալ. և հանգոյց զայն երկիւղածութեամբ 'ի սրբ-  
բատաշ վիմի: Չհետ դայր և դուստր նորա, բե-  
րելով խունկս անուշունս և արմատս և տրցակ  
ցամաք ոստոց: Երկաքանչիւր 'ի գուճս իջեալ՝ ար-  
կին զնուէրս իւրեանց 'ի հուր, արծարծեալ ըզ-



բոցն գործեօք ոսկեղինօք , և ասացեալ աղօթս  
'ի բարբառ անծանօթ :

Յարուցեալ ապա ծերունին , նովին երկիւղա-  
ծութեամբ 'ի բաց տարաւ զանօթն , և օրիորդն  
հովուուհի ժողովեալ զխաչինս իւր ցրուեալս ընդ  
արօտ, ած զնոսա 'ի փարախ ցանկապատ , և դար-  
ձաւ առ հայր իւր : Իսկ Նումա լի եղեալ զար-  
մացմամբ և խնդութեամբ , դառնայր փութա-  
պէս առ լևոնդ :



ԱՊՐ ԲՈՒՆԵՐԻ ԳՆԱԳՆՈՒԹՅԱՆ

ՆՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

ԳԻՐԻ ԻՆՆԵՐՈՐԴ



## ՆԱԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ԻՆՆԵՐՈՐԴ ԳՐՈՑ

Նուժա և Լեոնդ հիւրընկալեալ 'ի ծերունւոյն, սքանչա-  
նան ընդ դուստր նորա Անայիս, և տրտմութեամբ մեկնին 'ի  
խրճթէ անտի: Լեոնդ եայ դարձ 'ի նախնին իւր արարեալ 'ի  
հիւղ, գտանէ զՎամիլլա. հրճուանք երկոցունց տարւիաւո-  
րացն: Վամիլլա պատմէ զարկածս իւր, և հարսնանայ Լեոն-  
դեայ, և մեկնեալ ընդ Նուժայ դառնան առ ծերունին: Նու-  
ժա, առ 'ի փրկել զԱնայիս և զհայր նորա 'ի ձեռաց աւագա-  
կաց, վիրաւորի: Վէսպ Զրադաշտի, և ճանաչել Լեոնդեայ  
զհայր իւր:



# ՆՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

Գ Ի Ր Բ Թ

Նումայ հասեալ փութանակի առ բարեկամ  
իւր, պատմեաց նմա որ ինչ ետեսն. և առաջ  
նորդեալ նմա 'ի հիւղ անդր, հասանեն բաղխեն  
զդուռնն: Գայ հովուուհին, և 'ի բանալ զդուրսն՝  
'ի տեսիլ նոցին խռովի: Լևոնդ ասէ. Մի երկըն-  
չիր, արք խաղաղութեան եմք. լեր մեզ ասպըն-  
ջական, վաղիւ 'ի ծագել այգուն գնասցուք ըզ-  
ճանապարհ մեր, գոհացեալք զդից վասն բա-  
րերարութեան քո: Զայն լուեալ օրիորդին,  
փութացաւ յառաջ քան զնոսա՝ ազդ առնել  
հօրն, որ 'ի խորս անդ խրճթին նստեալ կայր 'ի  
բազմոց փսիաթեայ, և 'ի ձեռին նորա աղեկատն  
և իլ թողեալ 'ի դստերէն: Աթոռք քանի մի ան-  
հարթք, սեղան խարխուլ, պնակք փայտեղէնք  
կախեալք զունկանցն, և աւրնթեր նոցին քնար  
երենեայ. այսոքիկ էին ամենայն կահք և մե-  
ծութիւնք անփառունակ տնակին:



Ընդ տեսանել ծերունւոյն զհիւրսն՝ յարեալ  
 ել ընդ առաջ նոցա, և հրաւիրեաց զնոսա՝ հան-  
 զիստ առնուլ. և ասէ ցղուստր իւր. Անայիս,  
 պատրաստեա ջուր եղկ, և սպասաւորեա հիւ-  
 րոցդ որ ինչ իցէ մեր լաւագոյն: Եւ օրիորդն  
 պարկեշտ հնազանդեալ՝ արծարծեաց զհուր ՚ի  
 վառարանի, չոգաւ խնդրեաց անօթ պղնձի,  
 ելից զայն ջրով, և ընթացաւ ՚ի պարտէզ մինչ-  
 դեռ բոցն փարէր զպղնձեաւն: Եւ դարձաւ ան-  
 դէն բերելով խաղող և ձիթապտուղ և այլ միր-  
 գըս, խորիսխ մեղու և ծաղկունս՝ զորս խառն  
 ընդ միրգս եղ ՚ի սեղանի. ած և բաժակս հա-  
 ցեայս, և անօթ խեցեղէն լցեալ ՚ի գինի նոր, և  
 ՚ի կոնք մեծ փայտեայ հեղեալ ջուր եղկ, եբեր  
 զայն առ հայր իւր: Եւ ծերունւոյն լուացեալ զոտս  
 նոցա, թէպէտ և հրաժարէին, բազմեցաւ ընդ  
 նոսա ՚ի սեղան:

Հազիւ երկոքին դիւզազունքն կարէին բացա-  
 արել ծերունւոյն զչնորհակալիս իւրեանց առ-  
 յոյզս սրտիցն. և Նումա ակնկառոյց յԱնայիս՝  
 սքանչանայր ընդ գեղ նորա, ընդ բնական շնորհ-  
 սըն, ընդ բարեձևութիւն ախորժ և անճիգն.  
 և մանաւանդ ընդ գութ նորա հայրասէր, և ընդ  
 ցանկալի պարզմտութիւնն՝ որ և ՚ի դուզնաքեայս  
 իսկ ՚ի նորին գործս երևէր, առանց խնդրելոյ  
 նորա ցուցանել զայն և յակամայս իսկ նորին:  
 Ո՛հ երանի, ասէր ընդ միտս իւր Նումա, որում  
 այսպիսի ոք իցէ քոյր, քանզի ակնածութիւն



նորա յերեսաց օրիորդին ոչ ներէր նմա այլ իղձա-  
 իսկ Լեոնդ ընդ ծերունւոյն առաւել պարապէր  
 քան ընդ դասերն . իղձք իմն ներքինք՝ իւր իսկ  
 անգիտելիք՝ ձգէին զնա՝ ի սէր նորին . այլիք նորա ,  
 դէմք պատկառելի՝ յորում՝ տպաւորեալ երևէին  
 թշուառութիւն ընդ առաքինութեան , և վսեմ  
 ծանրութիւն առանց իրիք խստութեան , ազդէին  
 ՚ի Լեոնդ մեծարանս խառն ընդ սիրոյ : Ակնկա-  
 ուոյց և ծերունին իսկ կայր ՚ի նա նուազեալ ա-  
 չօքն , նկատէր զնա և դարձեալ հայէր յԱնայ-  
 իս , և թուէր համեմատել զտիպս դիմաց նոցա :  
 Եւ ՚ի նկատել անդ՝ յոգւոց հանէր . և միրզն՝ որ  
 ՚ի ձեռին նորա՝ անկանէր , աչք նորա ընուին ար-  
 տասուօք , և բարեգութ ծերունին սրբէր զար-  
 տասուսն առ ՚ի նկատել և ևս զդիւցազնն մար-  
 սիկ :

Անայիս , որ դիտէրն միշտ զհայր իւր , զգաց  
 զյոյզս սրտի նորա . և վարկուցեալ զայն արգա-  
 սիս տխուր յիշատակաց , առ զքնարն փարատել  
 զտրտմութիւն . և փափկիկ մատամբքն յարմա-  
 րեալ անդէն զլարս քնարին , քաղցր և խանդա-  
 ղատելի ձայնիւն նուագէր : Նումա և Լեոնդ և  
 ծերունին իսկ զմայլէին ՚ի լուրն : Եւ երգեաց  
 նա զաշխարհս ՚ի հրամանէ Որմզդի ՚ի գոյ ա-  
 ծեալ , զարեգակն ՚ի փշմանէ նորին ծագեալ ՚ի  
 բեղնաւորութիւն երկրի , բերել հունձս և ծառս  
 զբանջար և զբոյսս ախտաբոյժս : Եւ զստեղծումն  
 նուագեաց զմարդոյ անմեղ ՚ի բնէ և անմահ , և



զանկումն նորին 'ի բարեբաստիկ կենացն և զապականումն 'ի խարամանուոյ չարեացն արարչէ որ են ընդ տիեզերս . զի ոսոխն այն ազգի մարդկան, գոյակից Որմզդի, ապականեաց զաղբերակն բարեբաստութեան՝ խառնեալ չարիս անհամար ընդ բարերարութիւնս գերագունի էին, և հեղ ընդ երկիր ախտս ընդ ցաւոց . և զի օրէնսդիր առաքեցաւ 'ի յերկնից՝ մարտնչել ընդ խարամանուոյն և յաղթահարել զնա, առ 'ի կանգնել զանկումն մարդկութեանս, ածել զմարդիկ 'ի ճշմարիտ կրօնս, և կենդանացուցանել 'ի սիրտ նորա զբողբոջ առաքինութեան՝ որ խամրեալն էր յանօրէնութենէ :

Աստանօր ծերունուոյն ակնարկեալ յԱնայիս, և լռեաց նա զանուն օրէնսդրին : Հայէին ընդ միմեանս Նումա և Լևոնդ զարմացեալք ընդ սքանչելիան՝ զորս երգէր, և յորոց ինչ ինչ համաձայնք էին կրօնիցն իւրեանց . այլ սիրտք նոցա շարժէին մանաւանդ ընդ սիրելի պարզութիւնն և ընդ գերիմաստ խրատան բարոյականս՝ զորս Անայիս յեռոյր 'ի վէպան : Չայն նորա գողտրիկ, զգօնութիւն և ամօթխածութիւն յաճախէին զգեղ նորա . թուէր Նումայ վերափոխեալ 'ի բնակարանս դից, և լսել 'ի շրթանց Աթենասայ խորհուրդս նորահրաշ :

Ապա հիւրոցն 'ի քուն եղեալ, 'ի վաղիւ անդր ընդ առաւօտն պատրաստէին ուղւոյ լինել . այլ յօժարութիւն իմն և սիրելութիւն զաղտ ցան .



կալի առնէր նոցա զհիւղն զայն, դառն էր նոցա մեկնել անտի, և հաճոյ կեալ նոցա անդ: Ջնոյն և Անայիս և հայր նորա ցանկային. փութացաւ Անայիս 'ի պարտէզն քաղել պտուղս և բերել առ Նումա, և ծերունին ստիպէր զլեոնդ տանել ընդ իւր գինի 'ի տկի. և երկաքանչիւր ցուցանէին հիւրոցն զճանապարհս դիւրինս, և աղաչէին զնոսա դառնալ անդրէն 'ի հովիտ անդր: Եւ խոստացան նոցա զայն Նումա և Լեոնդ, և անկան յուզի՝ ընկճեալ սիրտք նոցա 'ի հեծութեանց: Երկաքանչիւր անբարբառ դարձուցանէին ստէպ զաչս իւրեանց 'ի հիւղ անդր տըրտմութեամբ, և զմտաւ ածէին 'ի լուսթեան որ ինչ տեսեալն էր նոցա և որ ինչ լուեալ: Կրօնքն անձանօթք՝ զորոյ երգէր Անայիս զխորհուրդս, և աղօթքն առ հրոյն 'ի բարբառ սրբազան, յուզէին զմիտս նոցա և աղմկէին զուշ և զուրուշ. զարմանայր Լեոնդ զժածուկ իմն սիրելութենէն՝ զոր կրէր ընդ անձանօթին, որ ոչն թուէր ծնեալ յիտալիս. իսկ Նումա զսիրելութենէն ընդ օրիորդին, որ խանդաղատագոյն քան զտարփանս էր:

Եւ ապա ուր ուրեմն Նումա լուծեալ զլուսթիւն. խորհուրդ 'ի մէջ էարկ՝ դառնալ բնակել ընդ օրիորդին: Ջնոյն և Լեոնդ ցանկայր, բայց կամէր զնախնին միւսանդամ տեսանել զհիւղ, և ողբալ անդրէն զգերեզմանաւն Միրտալեայ: Մեծարոյ էին Նումայ իղձք նորա, և 'ի յոյզս սրտի երկաքանչիւրոցն նորողէին ախուր յիշա-



տակք . Լեռնոյ բարբառէր զկամիլլայ , իսկ Նումա  
համեմատէր զհերսիլիա ընդ պարկեշտն Սնայ-  
իս . և առ գութ գորովոյ տրամութեան լային  
երկաքանչիւր , և զմիմեանս մխիթարէին : Ո՛րս-  
քանչեղիք բարեկամութեան , որ ամօքէ զաղէտս  
կարեկցութեամբ , և որ 'ի վշտաց իսկ յառաջ  
բերէ բերկրանս :

Զաւուրս երիս ուղեորեալ նոցա , և ահա ե-  
տես Լեռնոյ զհիւղ իւր , և 'ի տեսիլ նորին ըզ-  
կայ առեալ նուազեցաւ : Ապա օգնեալ 'ի Նումայ՝  
յառաջ խաղայր , և ծառք իւրաքանչիւր և վայրք  
և որ ինչ իրք անդ ծանօթք՝ ածէին 'ի միտս նորա  
քաղցր յիշատակ : Աստ ուրեմն զբօսնոյր ընդ  
Միրտալեայ , անդ լսէր զխրատս նորա , և այլուր  
դարձեալ մշակէր ծաղկունս՝ ընծայել նմա զայ-  
նոսիկ , և ամենայն ինչ յիշեցուցանէր նմա զա-  
ւուրս գորովանաց և բարեբաստութեան : Աչք  
նորա արտասուալիցք չկարէին տեսանել որ ինչ  
յաճախն տեսեալ էր . օդք , զորս շնչէրն , հեղ-  
ձամղձուկ առնէին զնա . ընկճէին զգայարանք  
նորա 'ի զգացմանց , ճմլէր սիրտ նորա , և սա-  
կայն քաղցրութիւն իմն զազտնածածուկ զգայր  
'ի տրամութենէն :

Հասեալ 'ի դրունս անդր , եղ ծունր , համ-  
բուրեաց զերկիր , և ամբարձեալ զձեռս իւր՝  
մատոյց զաղօթս զայս գիցն դաշտականաց . Ող-  
ջոյն ընդ ձեզ յաւերթհարսունք և պարիկք , որք  
խնամարկեցիք ինձ 'ի մանկութեան իմում , և



զորս դարձեալ տեսանեմ ցնծութեամբ, ողջոյն ընդ ձեզ. ընկալարո՛ւք այժմէն զաղօթս՝ զոր 'ի բոլոր սրտէ ձեզ մատուցանեմ, և ապա հանից ձեզ մասն 'ի նուիրաց կաթին՝ զոր զգերեզմանաւ մօրն իմոյ հեղից: Եւ յետ աղօթիցն յարուցեալ եմուտ 'ի հիւղն. և յապուշ եղև 'ի դտանել անդ զամենայն որպէս և թողեալն էր, զամենայն ինչ 'ի կարգի, զամենայն ինչ յիւրում տեղւոջ. տեսանէր զգերարդունս իւր զառաջինս, զգործիս մշակութեան, և զառաջին սրինգն՝ որով երգեալն էր զկամիլլա, ետես զսրինգն զայն, և համբուրեաց խանդաղանօք: Բայց թողեալ զամենայն, դիմեաց 'ի գերեզման անդր Միրտալեայ, և եգիտ զայն դալար ծաղկամբք զարդարեալ. և բազումք այլ ևս թառամեալք յայտ առնէին, զի ձեռն երկիւղած նորանորս հանապազօր ծաղկունս մատուցանէր անդր: Լեօնդեայ անդանօր 'ի ծունր անկեալ, թանայր արտասուօք զխիտ դալարին՝ որ զգերեզմանաւն էր բուսեալ, և օրհնէր զձեռնն անծանօթ՝ որ զարդարէրն զնա: Իսկ Նումա լռիկ մնջիկ առ ընթեր բարեկամին աղօթէր, կարեկից լեալ նմին:

Կալեալ ապա Լեօնդեայ զձեռանէ նորա, յորջորջելով զկամիլլա, ձգէ զնա 'ի ժայռն կոյս և 'ի ջրվէժն՝ որոյ սիրելի էր նմա յիշատակ: Փութացաւ հաս անդր, և նախ քան զամենայն ետես զկամիլլա բազմեալ 'ի ժայռին: Եւ ձայն բարձեալ դիմեաց 'ի վերայ նորա. և կամիլլայ



դարձուցեալ 'ի նա զգլուխ իւր, նուազեցան երկաքանչիւր մինչ չև հասեալ առ միմեանս: Եհաս նոցա նումա յօգնութիւն, և զգաստացոյց զնոսա, և այն ինչ բացան աչք նոցա, յածէին 'ի խնդիր միմեանց, և ասէ Լևոնդ. ճշմարտիւ դու ինքն իցես, զոր լացի այսքան ընդ երկար. դիք անմահք, եթէ երազք իցեն որ ինչ տեսանեմս, տուք ինձ մեռանել 'ի քուն: Իսկ կամիլլայ գիրկս արկեալ նմա խանդաղանօք, զհաւաստիսն տայր ասելով. Այո՛ ես ինքն եմ, տարւիաւոր քոյին հաւատարիմ, զոր ոչ ևս ինչ բաժանել 'ի քէն կարէ. եղէց ընդ քեզ միշտ, ընդ իշխեցօղղ սրտիս, ընդ փրկիչդ կենաց իմոց՝ զոր քեզ միայնոյ պահեցի: Եւ փարեալ զնովաւ՝ դարձեալ ասէր. Ես ինքն եմ, մի լար. և ժպտէր զորովանօք, և 'ի ժպտել անդ ինքն ևս լայր. սակայն յարտասուալից դէմս իւր բերէր զցնծութիւն և զբարեբաստութիւն. զօրէն ոսկեգոյն ամպոց՝ որ անձրևեն հեզիկ 'ի ծաղկունս, և արեգակն աղօտացեալ 'ի նոցունց՝ սփռէ թափանցիկ զճառագայթս իւր, և ճաճանչէ ընդ մարդարտատիպ շիթս անձրևաց ցօղեալս 'ի նոցունց:

Սիրոյ և խնդութեան գրաւեալ զառաջին վայրկեանս նոցա, էած ապա Լևոնդ զսիրելին իւր զկամիլլայ 'ի տեղի անդր՝ ուր երբեմն խօսակցէին տարւիանօք, և ասէ. Աստանօր լուայ, աստ պատմեցեր ինձ զամենայն անցս քո. խօսեաց 'ի լուր բարեկամիս իմոյ, գիտակ է նա ամենայն



գաղտնեաց մերոց, գիտէ նա զսիրտ իմ ոչ ինչ ընդհատ յինէն ինքենէ, և դու ինքնին յայտնեացես նմա զքոյդ 'ի ճանաչել զառաքինութիւնս նորա: Յայնժամ կամիլլա ակնարկեաց քաղցր 'ի նումա, և բազմեալ 'ի մէջ երկուց դիւցազանցն, սկսաւ պատմել զանցս իւր՝ զոր ցանկային անժոյժ 'ի լսել.

Հաշտք էին ընդ իս դիք, և զերծուցին զիս 'ի հարսանեաց՝ որ դժպհի էր ինձ առաւել քան զմահ: Հնազանդեցայ հօր իմում, առ 'ի փրկել զնա 'ի պատերազմէ՝ որում ոչն կարէր յաղթել: Արքայն Մարսկաց դարձաւ յաշխարհ իւր, և մեկնեցայ ես ընդ հրեշտակս Տելեմասայ 'ի նաւ մի սալենտացի՝ զոր արքային յղեալ էր վասն իմ: Լռեմ, սիրեցեալդ իմ Լեոնդիէ, որ ինչ յայնժամ յուզէին 'ի միտս իմ խորհուրդք. սիրտք մեր քաջ հասու լինին իրերաց, և շէն կարօտ լսելոյ զամենայն որ ինչ 'ի նոսա կրին:

Մինչդեռ հողմուռոյց առագաստիւք դէմ եղեալ 'ի ծովափունս Սալենտեայ նաւէաք, և ահա 'ի բարձանց Մետինեայ ամպք թանձրախիտք գումարեալ զմեօք՝ ծածկեցին զերկին և զարև յաչաց մերոց: Շղթայազերծք առ հասարակ եւոլեան զաւակք յարուցին փրփրադէզ զալիս, և գիշեր ահարկու ծածկեաց զծով. փայլատակունք խաղային ընդ ամպս. շանթք հողմք և կոհակք յանդիման աչաց տային նկատել մեզ զմահ: Ոչ յայլ ինչ խորհէի յայնժամ, բայց 'ի



քեզ լեանդիէ, օրհնէի զդ իս, դժանայի զմիւր-  
կէն, աւետէի անձին զազատութիւն 'ի Տեղեմա-  
սայ, և անկապեալ մնայի բեկաներոյ և եթ նա-  
ւուն, Հասին արկածքն, զօրաց լուխք և զօրք և  
նաւասախք ընկլան, և ևս ինքն արբի զդ անն ա-  
լիս, այլ ոչ կորուսի զարխութիւն և զկորով,  
Գարձայ 'ի վեր 'ի մկանունս պեաց, և բունն  
հարեալ 'ի բեկոր մի նաւուն, խրախուսեցի 'ի  
յոյս օրհնեցոյ զկեանս իմ՝ վասն քո, Յեց 'ի փայ-  
արն ծովածուսի, խաղալիկ հողմոց և պեաց,  
պատեալ աննչոյ խաւարս, անկեալ 'ի ժանխ  
մահու, ասէի ցիս, Քաջալերեաց, մեռանել  
հասանէ քեզ, կամ կեալ սիրելոյ քում լեան-  
դեաց:

Սիրոյն արդեօք առաւածուհի հսկէր 'ի վերայ  
իմ, հանդարտեաց ծովն առկաւ, այլք զայիս  
մկեալ վարէին 'ի ծովեզր դիպցան՝ զոր սկինդ ու-  
նէի, մինչև տեսի զցամաք, և ելի անդր անաշ-  
խատ, և 'ի ծունր անկեալ՝ դժանայ զդ ից, վասն  
փրկելոյ նոցա զիս 'ի մահուանէ, ևս առաւել  
վասն զերծուցանելոյ 'ի ձեռաց Տեղեմասայ,  
Շարժ հայեցեալ՝ տեսանէի լերինս բարձրա-  
բերձս, և մի ոմն 'ի մշակաց ծանոցց ինձ, զի  
էի յԱպուլիս առ ոսո հոշակաւօրին Գարգա-  
նեաց լերին, Եւ էամ զիս նա 'ի խրճիթ իւր, և  
զաւարս երիս հանդուցեալ անդ՝ զօրացայ, Գրա-  
մար ինչ սակոյ՝ որ էին առ իս, ստացայ աղեղն  
և նետս, և վարձասարեցի զմշակն:



Եւ միայնակ անողնակամն , յաղեղն իմ' և եթ  
 ապաստանն , խորհեցայ դառնալ յԱպենեանն 'ի  
 լեանն 'ի հիւզ քոյին : Երկայն էր ճանապարհն ,  
 և անձանօթ ինձ շաւիղք , այլ 'ի նպաստակ ու  
 զևորութեանս իմոյ 'ի քեզ ուշ եղեալ , խրա  
 խուսէի աներկիւզ յամենայնէ : Անկայ յուզի  
 անասա՞ծնարդ անընկեր , գիշերապանաց լեալ սո  
 'ի կարճել զճանապարհն , անցեալ ընդ դեաս ,  
 սպրակեալ ընդ ամառիայս , և ձայնաւոր լեալ  
 զազանաց ամեհեաց : Զանասառախիտս մանա  
 ւանդ հետազօտելի նակմաստցերս և զանապատս  
 ամոյլիս , զի մի գուցէ ճանաչէր սք զիս , կամ  
 սալե՞նտացի սք զերժեալ և ինքն 'ի նաւարեկու  
 թե՛նէն՝ պաստահէր ինձ : Եւ շէր ինչ տարապարտ  
 երկիւզն իմ' , զի 'ի կիցս սահմանացն սամեկցոց  
 և փրկե՞նտանացոց , մինչ ելանէի ընդ սրդն յայրէ  
 ուստէք՝ ուր զգիշերն կայեալ էի , լուսոյ զձայն  
 արանց բարձմոց , և հարսա յունկն իմ' անուն  
 կամիկ'այ : Սասանեալ թագեաց 'ի քարայրին ,  
 և ուշ եղեալ 'ի լուր , գրազմոց 'ի զօրականէն՝  
 որ էին 'ի նաւի անդ՝ ճանեաց գրարբաս , որք  
 խօսէին ընդ միմեանս զմահուսնէ իմիկ , և ան  
 սերունդք 'ի տար աշխարհ՝ մտարերէին յաւա  
 զակութիւն :

Ողեապատ կայի յերկիւզէ 'ի լուր բանիցն , որ  
 պէս յորժամ սիրամարդ երկչտս ծածկեալ 'ի  
 թփուտս տեսանէ զփահմակ սոխալուկ շանց մերձ  
 անցեալ : Անայի անցանկոյ զօրականին , և եւ



լեալ յայրէն՝ անկայ 'ի ծունր, աղաղակեցի և ա-  
սեմ. Ո՛վ աստուածուհիդ բարեգորով սրտից  
Աստղիկ, դու փրկեցեր զիս յալեաց. այլ զի՞նչ օ-  
գուտ ինձ 'ի բարերարութենէ քումմէ, ցորչափ  
հեռի կամ յայնմանէ՝ զոր սիրեաց անձն իմ: Ո՛վ  
չքնաղագեղդ 'ի դիցուհիս, յիշեա՛ զարտասուս՝  
զոր ետ քեզ սէր հեղուլ. անկցի գութ 'ի սիրտ քո  
ընդ վիշտս՝ որոց փորձ իսկ ես: Ուղղեա՛ զգնացս  
իմ առ սիրելին իմ, ցոյց ինձ զճանապարհ՝ ընդ որ  
պարտ է ինձ գնալ: Դշխոյ դից և մարդկան, եթէ  
լսելի լիցին քեզ աղօթք իմ, խոստանամ այո՛ և  
ուխտեմ կանգնել քեզ բագին 'ի տեղւոջ՝ յու-  
րում տեսից դարձեալ զԼևոնդ, և գեղեցկա-  
գոյնն 'ի խոյից նորա նուիրեսցի քեզ 'ի զոհ:

Եւ 'ի կատարել աղօթից իմոց՝ զոյգ աղաւնեաց  
թռուցեալ ընդ օդս, եկին իջին առաջի իմ: Ա-  
ւետաւոր էր ինձ նշանն. տեսի զհաւս Աստղեան,  
և զհետ եկի նոցա վստահութեամբ: Անմեկինք 'ի  
միմեանց աղաւնիքն երկոքին՝ մերթ սրաթուիչք  
լինէին ընդ երկիր, և մերթ զկայ առնուին 'ի դա-  
լարւոջ ճարակաւորք. այլ ոչ երբէք անտես լինէին  
յաչաց իմոց: Զաւուրս ինն ուղևորեալ, տեսի  
ապա 'ի հեռուստ զհիւղ քոյին, և 'ի տանիս անդ  
հանդեան աղաւնիքն. գրգային, վու վուս ար-  
կանէին, և թռիչս առեալ՝ անտես լինէին:

Զմտաւ անձ Լևոնդիէ, 'ի միտ ան զցնծութիւն  
իմ. գոհանայի զդիցուհւոյն, գոհանայի զաղաւ-  
նեացն, և բոլորից դից շնորհս ունէի: Այլ ա-



ւանգ, հասեալ 'ի հիւղ քոյին' 'ի զուր աչք իմ  
խնդրէին զքեզ, 'ի զուր զքեզ ձայնէի, ընթա-  
նայի շուրջ զհիւղիւդ, և ոչ այլ ինչ տեսանէի  
բայց ամայիս: Տեսի ապա շիրիմ մի, ծանեայ  
յարձանագրէն՝ զի Միրտալէ անդ հանգչէր:  
Ա՛հ սիրելիդ իմ, փոքր միւս ևս և ընկճեալ էր  
իմ 'ի յետին հարուածոյ աստի: Գոչէի արտա-  
սուօք. Չիք այլ ևս ինձ յոյս. շրջի նա անշուշտ  
զհետ իմ, 'ի Սալեհնտին խնդրէ զիս, ուր զնա-  
ւաբեկութիւն իմ լուիցէ, և սուգ մահառ-իթ  
հարցէ զնա:

Չայս խորհէի, և զայս հանապազօր կրկնէի,  
և զօրհանապազ շուրջ ընթանայի ընդ լեառն 'ի  
յոյս դտանելոյ զքեզ: Եթէ կեայ տակաւին,  
ասէի ընդ միտս իմ, դարձցի այսրէն աներկ-  
բայ, դարձցի 'ի շիրիմ մօր իւրոյ, 'ի նախկին ա-  
պաստան սիրոյ մերոյ. թէպէտ թագաւոր, թէ-  
պէտ և դերի, ընդ առնուլ վայրիկ մի պարապ՝  
դարձցի այսրէն. ոչ անժանօթ է ինձ Վեոնդ, 'ի  
վայրս ցանկալիս երկիւղածութեան նորա պարտ  
է սպասել աներկեան դարձի նորա:

Սովին յուսով զկայ առի 'ի հիւղի քում, ժու-  
ղովեցի զխաչինս քո, և խնամ կալայ զքոյոցդ  
առ հասարակ: Խնամքս այսոքիկ սիրելիք՝ ամու-  
քէին զտաղտուկ իմ. քաղցր էր ինձ չունել աւելի  
ինչ քան զքոյսդ, քաղցր էր ինձ չխորհել յայլ  
ինչ՝ բայց 'ի հատուցանել քեզ 'ի դարձին քում  
զքոյսդ անկորուստ: Հանապազօր ածէի զխա-



չինս քո յարօտ, զօր ամենայն զարդարէի ծաղկամբք զչիրիմ մօր քո, կոչէի զստուերս նորին ցանկալիս, և խնդրէի 'ի նմանէ ածել զքեզ առ իս: Լսելի եղեն աղօթք իմ. և ահա տեսանեմ զքեզ, Լևոնդիէ. և ամենայն վիշտք իմ սպառին:

Յայսվայր կամիլլա. իսկ Լևոնդ գիրկս էարկ նմա, և երկիւղածն Նումա կառուցեալ բազին հողակոյտ դալարազգեաց, ընթացաւ յանդեայ՝ ընտրել զխոյն ուխտեալ Աստղկան 'ի կամիլլայ: Աժ զայն 'ի բազին, և երեքեան 'ի միասին ծունր եղեալ՝ կատարեցին զզոհն: Դարձան ապա 'ի հիւղ անդր. և 'ի վաղիւ անդր բարենշան աւուրն՝ տարփաւորք երկոքին ծաղկապսակք չոգան 'ի գերեզման Միրտալեայ. և առաջնորդէր նոցա Նումա, այն որ 'ի մանկութենէ ուսեալ գիտէր զպաշտամունս քրմութեան. եզեն ուրուաց ոչխարս երկու թխատիպս, և գառինս չորս խնամակալուին իւրում Գեմետրեայ: Կարդաց զնա, և մաղթէր 'ի նմանէ՝ օրհնել 'ի բարձանց երկնից զհարսանիսն կամիլլայ ընդ Լևոնդեայ. և կցորդեալ զնոցին աջ ընդ աջ, զուգեաց զնոսա յանուն Գեմետրեայ և Միրտալեայ. և ծախեալ 'ի պատիւ նոցա բոլորանուէր զողջակէզսն, ընդ երկուս ամուսինսն դառնայր նուագելով երգ հարսանեկան: Արարողութիւն պարզ և ցանկալի, յոյժ աննման բազմավրդով և տխրական հարսանեաց արքայազանց. խանդաղատելի հար-



սանիք , որոց գիք ևեթ են վկայք , երաշխաւոր՝  
առաքինութիւն , և արարողապետ՝ բարեկամու-  
թիւն :

Բարերաստութիւն երկոցունց ամուսնացն  
յուշ ածէր Նումայ զհովիտն գեղեցիկ . Անայիս  
ևեթ էր 'ի շրթունս նորա , հովուհին ևեթ 'ի  
խորհուրդս . և անխռով տայր նա զանձն 'ի զգա-  
ցումն յայն , այլազգ ինչ 'ի տարփանաց սիրոյ հա-  
մարեալ զայն : Ձի այնպէս աննման սէր նորա  
ընդ Անայիս 'ի տարփանացն Հերսիլեայ , և այն-  
պէս 'ի կրից անտի թշուառացեալ էր , զի ընդ  
յիշատակ ևեթ տարփանաց զգողանի հարեալ ,  
բարեկամութիւն անուանէր զանհրաժեշտ բե-  
րումն իւր առ օրիորդն :

Եւ պարապեալ զաւուրս ինչ 'ի ցնծութիւն  
նորասէր ամուսնացն , ապա խորհուրդ առաջի  
արար նոցա Նումա՝ ուղևորել 'ի հովիտն ցանկա-  
լի : Ժպտեցաւ լևոնդ . իսկ Նումա շառագունեալ ,  
յիշեցոյց նմա անդէն զխոստումն նորա առ ծե-  
րունին . և հաւանեցաւ մտադ իւր դիւցազնն մար-  
սիկ , և ոչ կամիլլա կարէր բաժանել 'ի նմանէ :  
Վասն որոյ երեքեան 'ի միասին զինեալք անկան  
յուղի , և խօսակցութեամբ ամոքէին զտաղ-  
տուկ տաժանաւոր ուղւոյն : Եւ կանխէր Նումա  
յառաջէր անժոյժ քան զամուսինսն երկօսին .  
և տակաւ ճեպեալ 'ի գնացս , 'ի նշմարել զհիւզն  
'ի հեռուստ՝ շտապէր և ևս զբայլան , 'ի դից ուս-  
տեք անշուշտ առաջնորդեալ : Ձի ընդ հասա-



նել 'ի հովիտն՝ լսէր ճիշ աղաղակի, սրացաւ ե-  
 տես զժերունին անկեալ 'ի ձեռս աւաղակաց  
 բազմաց, որք ձգէին զնա 'ի քարշ ընդ փոշին,  
 և զսուսեր թերաքամեալ 'ի վերայ նորա ունէին.  
 և անդ 'ի բացեայ զգուստր նորա զԱնայիս յա-  
 փրշտակէին, որ արտասուալից մաքառէր շրջա-  
 պատեալ յայլոց աւաղակաց: Չինչ առնել էր  
 Նումայ, օրիորդն և հայր նորա 'ի հաւասար կայ-  
 ին վտանգի, զո՞ յերկոցունցն պարտ էր նմա  
 փրկել, ում նախ ժամանել յօգնութիւն: Տկա-  
 րագունին: Յարձակեցաւ նա 'ի վերայ ապիրա-  
 տիցն, որ առաւել բռնանային 'ի ժերունին. հար  
 զերիս 'ի նոցանէ, և անկեալ 'ի վերայ այլոցն՝  
 վանեաց զնոսա զայրագին, և ձայն եբարձ առ 'ի  
 ձգել յինքն զայլս՝ որ յափշտակէին զԱնայիս:  
 Դիմեցին աւաղակքն 'ի ձայն աղաղակին, և գու-  
 մարեցան առ հասարակ ընդդէմ Նումայ: Յայն-  
 ժամ ոգի էառ Նումա, զի նմա միայնոյ 'ի վե-  
 րայ կայր վտանգ, և չէր ինչ նմա վտանգն ահար-  
 կու: Խոյս ետ Անայիս առ հայր իւր, և Նումա  
 պատսպարեալ անձամբ իւրով զերկաքանչիւր,  
 ժուժկալէր միայնակ ընդդէմ գնդի աւաղա-  
 կացն: Հոսէին 'ի նոցանէ առուք արեան ընդ  
 հարուածովք նորին. իսկ նորայն ներկանէր  
 արիւն զզրահան: Չորք 'ի թշնամեաց նորա տա-  
 պաստ անկեալ՝ խածին զփոշի. այլ մնացեալ-  
 քրն մերձ էին ընկճել զդիւցազնն: Եւ մինչ-  
 դեռ գայթ 'ի գայթի կայր արին Նումա մերձ



'ի նուաճել, որոտընդոստ 'ի վերայ ապիրատիցն էջ լախտ Լևոնդեայ : Իսկ Կամիլլայ ծանուցեալ զնոսա զի էին զօրք սալեհատացիք զերծեալք 'ի նաւաբեկութենէն, սպան նետահար զորս և կարաց : Եւ հայր իսկ օրիորդին յարուցեալ յափրչտակեաց զսուսեր միոյ 'ի թշնամեաց, և պաշտպանէր նովաւ զպաշտպանս իւր : Աւազակքըն առ հասարակ սպանան. Անայիս գիրկս էարկ հօրն, և 'ի շնորհապարտ արտասուաց նոցա թացան նումա և Լևոնդ :

Բայց նումա վիրաւորեալ էր. աշխատութիւն և պատերազմ երկար, արիւնն հոսեալ 'ի նմանէ, և յերկիւղէ կորուսանելոյ զԱնայիս անցք 'ի յեղակարծ խնդութիւն տեսանելոյ զնա փրկեալ իւրև, պարտասեցուցին զնա 'ի սպառ : Ածաւ 'ի հիւղն, և շուրջ եղեն զնովաւ ամենեքին առ 'ի խնամս. ծերունին և Լևոնդ զննեցին զվէրս նորա, և պատեցին : Մատեաւ և բարեգութ օրիորդն, և սեղմէր մեղմով զձեռն նումայ, և ասէր. Դու կեցուցեր զիս, և զհայրն իմ յառաջ քան զիս. երկոցունց կենաց գտանիմ քեզ շնորհապարտ : Սպեղանի երկնային եղեն դիւցազինն բանք նորա. ոչ ևս կարէր պատասխանել, այլ աչք նորա բերկրալից դարձան յԱնայիս, և բացատրէին գորովանօք որ ինչ չկարէին շրթունք նորա արտաբերել :

Հաստոյրք էին վէրք նումայ, թէպէտ և ոչ մահացուք, և կարօտէր ժամանակի բժշկու-



Թիւն նոցա : Անայիս և հայր նորա , կամիլլա  
 և այր նորա , առ մահիճս նորա կային միշտ . և  
 գուժ բարեկամութեան՝ որ ընդ ծերունին և  
 ընդ դիւցազնն մարտիկ՝ օր ըստ օրէ յաւելոյր :  
 Յանկայր Լեոնդ դիտել զազգ և զպայման սի-  
 րելոյն , ցանկայր և Նումա լսել զիրս հօր սի-  
 րուհւոյն . և ՚ի միում աւուրց , մինչդեռ ամենե-  
 քեան էին առ հիւանդին , աղաչեցին զնա դիւ-  
 ցազունքն երկոքեան ՚ի միասին պատմել զիրս  
 իւր . և ծերունին ամբարձեալ զաչս իւր յեր-  
 կինս , սկիզբն արար այսպէս .

Ծնեալ եմ ես յաշխարհին բակտրիացւոց .  
 արիւն նախնի թագաւորացն Պարսից խաղայ ընդ  
 երակս իմ , և անուն իմ հռչակաւոր յԱսիա՝ հա-  
 սեալ իցէ թերևս յունկն ձեր , զի կոչիմ Չրա-  
 դաչտ :

Ի լսել զանունն զայն՝ Նումա և Լեոնդ և կա-  
 միլլա հայէին ընդ միմեանս հիացմամբ , և դար-  
 ձուցին զաչս իւրեանց լի մեծարանօք ՚ի ծերու-  
 նին : Իսկ օրիորդն քաղցրիկ տեսեալ զմեծա-  
 րանս նոցա , զուարթ ՚ի ժպիտ եցոյց նոցա զշը-  
 նորհակալիս իւր :

Եւ յառաջ ածեալ ծերունւոյն զբանս իւր ,  
 ասէ . Հայր իմ հալածեալ յաթոռոյ յերեսաց  
 արքային ասորեստանեայց , շրջեցաւ աղերսաւոր  
 ՚ի դրունս թագաւորաց Ասիոյ , և ոչ եթող ինձ  
 ՚ի ժառանգութիւն՝ բայց զփորձ թշուառութեան  
 և զիրաւունս իւր ՚ի թագաւորութիւն Պարսից :



խորհեցայ փորձ փորձել. զբռամբ ածել զայն .  
 զօրաժողով եղէ, դարձայ յաշխարհ անդր՝ ուր  
 իշխեցին հարք իմ. գտի զՊարսս ՚ի բարեբաս-  
 տութեան ընդ ինքնակալութեամբ իմաստնոյն  
 Փիւլայ արքային նինուէացւոց, որ թագաւորէր  
 անդ արդարութեամբ այրն մեծ: Տեսի զի չէր  
 մարթ ժողովրդեան իմոյ լաւագունի վիճակել  
 բախտի ՚ի փոխել զտէր իւր, և անգէն հրաժա-  
 րեցի ՚ի խորհրդոց իմոց, եղեռն համարեցայ  
 աղմկել զբարեբաստութիւն ազգի միոյ վասն  
 սնոտի իրաւանց՝ որ ինձ և եթ պատկանէր, և ոչ  
 կարացի հաւանել խողխողելոյ բիւրաւորացաւ ՚ի  
 յաջորդել թագաւորի, զորոյ առաքինութեամբ  
 քրն ոչ կարէի գերազանցել: Արձակեցի զզօրս  
 իմ, թագուցի զազգ իմ ճարտարանօք, նուա-  
 ճեցի զխլրտումն փառասիրութեան՝ յորմէ չիք  
 ոք ազատ, թէպէտ և յամբժագունիցն ոք իցէ .  
 և անձնատուր լեալ բոլորանուէր ՚ի խելամտու-  
 թիւն բնութեան, ընտրեցի լինել իմաստուն  
 քան թագաւոր:

Շրջեցայ ընդ Ասիա առ հասարակ, խնդրեցի  
 առ Բրաքմանս, առ Ճենս, առ իմաստասէրս  
 հնդիկս զիմաստութիւնն՝ որում տարփայի, և  
 գտի ամենայն ուրեք սիրելի մարդկան զսնա-  
 պաշտութիւն քան զճշմարտութիւն: Ճշմարտու-  
 թիւն, որոյ ամենայն գեղ ՚ի պարզութեանն է,  
 ոչ շլացուցանէ զմիտս որպէս զմոլորութիւն. և  
 յուսահատեալ ՚ի գտանելոյ զայն յերկրի, ցան-  
 կայի մեռանել:



Մեծն Արամազդ 'ի սարաւանդեալ գահոյից  
 իւրոց ակնարկեաց յիս 'ի ստորև, և ծագեաց 'ի  
 սիրտ իմ՝ զճառագայթ լուսոյ՝ յորում բնակէ :  
 Զամս քսան պարապեցի յանապատի 'ի խոր-  
 հել, և խելամուտ եղէ՝ զի մի ևեթ պարտի  
 գոլ աստուած, և զի նորա տուեալ է ինձ հոգի՝  
 որ երկարակեաց պարտի գոլ աներկբայապէս  
 քան զմարմին իմ, առ ընդունելոյ վարձս կամ  
 պատուհաս : Սիրտ իմ ազդեաց ինձ զի բարի է  
 աստուած, և զի չարեացն՝ զորս տեսանէի յերկ-  
 րի՝ չմարթէր նորին գոլ արարած, այլ չարի ու-  
 րուք՝ թշնամւոյ մարդկան և աստուծոյ : Ատեցի  
 զնա, և պաշտէի զարարիչն իմ, և պաշտէի զսա  
 'ի գեղեցկագոյնն յարարածս իւր, պայծառ նը-  
 շանակ զօրութեան նորա և փառաց, և մանա-  
 ւանդ բարերարութեան : Տեսի զի արեգակն բու-  
 սուցանէր զցորեան 'ի հունձս Սկիւթաց և Պար-  
 սից և Ստրւոց և ամենայն ազգաց երկրի այլա-  
 կրօնից. և 'ի միտ առի, զի աստուած՝ ներող 'ի  
 վեր քան զամենայն միտս և մարդասէր՝ երկայ-  
 նամտէ առ զրպարտիչս իւր, ներէ տկարաց՝ և  
 պատուհասէ զհալածիչս :

Վստահ 'ի ճշմարտութիւնս յայսոսիկ յաւի-  
 տենականս, խորհեցայ զի կարի յոյժ մեծամեծք  
 էին բարիքն, և ոչ ինձ ևեթ անկաւորք 'ի վայ-  
 ելս. և պարտ անձին վարկայ քարողել զայնու-  
 սիկ : Դարձայ յանապատէ, և ասացի ցազդս.  
 Սիրեցէք զաստուած, սիրեցէք զմիմեանս. պաշ-



տեցէք զարարիչն ձեր յարեգակն՝ ջահ աշխարհի,  
 և 'ի հուր՝ հոգի ամենայնի . լերուք սուրբք 'ի  
 խորհուրդս 'ի բանս և 'ի գործս . բարի արարէք  
 ամենայն մարդկան , ևս և այլադէնից , կեցջիք  
 և մեռջիք հաւատարիմք տերանց ձերոց , և հա-  
 տուցէք նոցա զհարկս անտրտունջ . գործեցէք  
 զերկիր , զի այս է ծառայել աստուծոյ . և զգոյշ  
 լերուք մի առնել ինչ , ընդ որ երկբայիք թէ բա-  
 րի իցէ կամ չար : Այս էր վարդապետութեանս  
 իմոյ օրինակ , զոր քարոզեցի յափանց Եփրատայ  
 մինչև ցինդոս : Ազգք և ազինք հաւատային 'ի  
 լուր բանից իմոց , և յաճախէին օրըստօրէ ինձ  
 աշակերտք . և եթէ զինուորել կամեցեալ էր իմ  
 զնոսա , կարէի նուաճել զՍսիա . այլ մարդասի-  
 րութիւն հզօրագոյն էր 'ի սրտի իմում քան զսէր  
 օրինաց իմոց . մերժեալ իսկ էր իմ 'ի բաց զիղձս  
 տեսանելոյ տիրեալ զօրէնս իմ , եթէ կարօտէին  
 ճապաղեաց արեան : Յրուէի զաշակերտս իմ , վա-  
 րէի զնոսա 'ի բաց , ասելով . Սիրեցէք զխաղաղու-  
 թիւն , կացէք 'ի տունս ձեր . աստուածն , զոր քա-  
 րոզեմ , չհրամայէ ձեզ տալ զկեանս ձեր վասն իմ :

Էր յաշակերտս իմ օրիորդ մի Ռքսանէ անուն ,  
 որ ոչ կամեցաւ մեկնել յինէն , թէպէտ և ուժ-  
 դին թախանձէի զնա : Արտասուք յաչաց իմոց  
 դեռ ևս քամին 'ի յիշել իմում զցանկալի անունն :  
 Ռքսանէ սիրէր զԶրադաշտ առաւել քան զօ-  
 րէնսդիր , և զհետ իմ ամենայն ուրեք գայր .  
 լսէր ինձ զմայլմամբ . հոգի նորա յաչան էր , և



բարեբաստութիւն նկարեալ 'ի դէմն նորա: Եւ թէ երբէք լռէի, և կամ աղօտ ինչ ամպ եթէ մռայլ 'ի ճակատ իմ թուէր արկանել, Ռքսանէ տրտում քան զիս գտանէր. շիշխէր հարցանել ինձ. այլ բարեգորով և ցաւագին հայեցուածք նորա ցուցանէին ինձ զվիշտ նորա: Աղաչէի զնա հանապազօր, մի զկնի իմ գալ. իսկ նա ասէր. Հայր իմ, 'ի վերայ օրինաց քոց ցանկամ մեռանել, թող ինձ կեալ վասն քո. որչափ տեսանեմ զքեզ, և որչափ լսեմ 'ի քէն, յաւելում 'ի սէր աստուծոյն քո: Երկնչիմ զի կրեսցես դու հաւաժանս, և վշտակից կամիմ լինել ընդ քեզ. քաւ լիցի, ոչ թողցէ զքեզ Ռքսանէ մինչև գրտցես դու զհարօն սահմանեալ քեզ յԱրամազդայ: Յանկամ տեսանել զնա, կամիմ աղախնել բարեբաստիկ օրիորդին՝ որ գորովանօքն իւրովք և խնամովք, և զբարեկենդանութիւն քոյին յարգարելով, հաղորդ լիցի բարերարութեանցն՝ որոց շնորհապարտ գտանի աշխարհ:

Այնքան սէր նորա և այնպիսի հաստատութիւն զարթոյց 'ի սիրտ իմ զգացումն, որ թուէր ինձ անդիտելի. և հարսնացուցի զնա ինձ: Օրհնեաց Արամազդ 'ի բարձանց գահոյից իւրոց զբաղցր զօղ մեր, և 'ի շնորհել ինձ կին առաքինի և ամուսնասէր՝ վարձատրեաց զամենայն որ ինչ վասն իւր արարեալ էր իմ: Այլ, աւանդ, աւուրք բարեբաստութեան իմոյ ոչ ընդերկար տևեցին: Կայաք մեք ընդ Ռքսանեայ 'ի Պարսս. և աշա-



կերտք իմ, որոց զմոգութեան կալեալ էր զանուն ,  
ցրուեալք յիւրաքանչիւր կայս՝ պաշտէին զկրակ ,  
գործէին զերկիր , և ուղղէին զառաքինութիւն :

Փիւլէս արքայ նինուէացոց ներէր նոցա ,  
որպէս և ամենայն թագաւորք մեծամեծք . և  
փակէր զաչս առ կրօնս՝ որ ոչ ածէին զհպատակս  
իւր ոչ յապստամբութիւն և ոչ ՚ի զեղծումն :  
Այլ զգօն արքայն հասեալ յալիս ծերութեան ,  
հատոյց զհարկ բնութեանն , և եթող զաթոռն ՚ի  
Սարգանաբալ՝ որդի իւր : Թշուառ արքայորդին  
՚ի տարաժամ հասակի թագաւորեալ , և շուրջ  
պատեալ և հրապուրեալ ՚ի շողոքորթից , եթող  
՚ի նոսա զերասանակ պետութեանն , մոռացաւ  
զխրատսն հայրենիս՝ զժողովուրդ իւր և զպարտս ,  
ընկլաւ խորասոյզ ՚ի չարաչար շուայտութիւնս :  
Յոռութիւնք՝ որ ապականեցին զարքունիս նորա ,  
հասին և ՚ի նինուէ , և անտի ընդ ամենայն սահ-  
մանս ինքնակալութեանն ճարակեցան : Յետ զեր-  
կեամ թագաւորութեան նորա , մայրաքաղաք  
նորա և մարդք առ հասարակ էին զառածեալ  
յապականութիւն : Թագաւորն խաղալիկ լեալ  
պաշտօնէից իւրոց , ստրուկ ներքինեաց , բռնա-  
ւոր ՚ի վերայ ժողովրդեան , ոչ ևս յիշէր զի ոչ  
առ ՚ի ստորագրել և եթ հրովարտակս անողորմս  
թագաւորէր , ոչ առ ՚ի հրամայել հարկապահան-  
ջութիւնս , և ոչ առ ՚ի յագեցուցանել անպարտ  
արեամբ ժողովրդեան իւրոց զվատթար հաճոյս  
իւր և զանարդ շողոքորթս :



Ամենայն ինչ 'ի վաճառ ելանէր 'ի Նինուէ . պատիւ և աւագութիւն և արդարութիւն այնուցիկ էր պահեալ, որք առաւելագոյն հատուցանէին գինս . կանայք պոռնիկք իշխէին պետութեանն, հրամայէին ընդ ծաղր զաւեր գաւառաց, և պարծանս համարէին գրաւել 'ի խնջոյս ուրեք զինչս բիւրաւոր տանց : Նախարարք վատք և անողորմք, թշնամիք աշխարհին և ժողովըրդեան, արհամարհոտք տերանց իւրեանց և անձանց, 'ի վաճառ հանէին հրապարակաւ զհամբաւ իւրեանց, վաճառէին անպատկառ զժառանգութիւնս որբոց և զազատութիւն անմեղին : Պատերազմողք պանծային 'ի մեղկասիրութիւն . դատաւորք ոչ ևս ամաչէին ընդ անիրաւութիւն . յամենայն կարգս քաղաքայնոց յափշտակութիւն 'ի փառս էր . և ռամիկն չքաւորեալ 'ի հարկաց, զոհ աւագանւոյն իշխանաց դատաւորաց և ստըրկաց իսկ թագաւորին . ռամիկն հարստահարեալ առ ոտն կոխեալ՝ կարկառէր յերկինս զձեռսն աղերսաւորս :

Մեղկութիւն և անդթութիւն կցորդին գրեթէ միշտ : Սարդանաբալ՝ ընկղմեալ 'ի դարչ պղծութիւնս, յարոյց հալածանս ընդդէմ մոգացկորակոր դարձեալ նա 'ի պատերազմէ, և համարելով զայրացեալ զդիս իւր, դիւրին ևս վարկաւ խնդրել զվրէժ նոցա սպանութեամբք, քան առաքինութեամբք հաշտ առնել զնոսա : Հրամայեաց բնաջինջ առնել մինչև զվերջին յաշակեր-



տաց իմոց, խոստացաւ քանքարս տասն ոսկւոյ՝ որում կենդանւոյն զիս 'ի ձեռս իւր մատնէր, և դատապարտեաց զիս անդատին 'ի տանջանս նորանչանս :

Նոյնհետայն սուր և հուր աւերեցին զբնակութիւնս մոգաց . տունք նոցա ճարակ եղեն բոցոյ, և արիւնք նոցա յապաւէնս նոցա հեղան : Խուժադուժ զօրք Սարդանաբալայ, որոց այնքան վատութեամբ ընդ թշնամիան պատերազմեալ էր, լի նախանձու ընդդէմ քաղաքայնոցն իւրեանց ցուցան : Սուսեր 'ի ձեռին զհետ մտին սակաւուց փախստէիցն մոգաց, խողխողեցին առ հասարակ զորս ըմբռնեցինն . զենին զմայր առ դատեր՝ բռնաբարեալ զնոսա նախ, և զամենայն օրէն համարէին չարիս, 'ի նախանձ դիցն իւրեանց գործելով :

Փախչէի ես կնաւ իմով . բազում անգամ խորհուրդ 'ի մտի եղև ինձ գնալ յանդիման լինել Սարդանաբալայ, առ 'ի զրաւ առնել հալածանացն . բայց անողորմ բռնաւորին դատապարտեալ էր զամենայն զմոգս, և մահ իմ ոչ զոք կեցուցանէր : Եւ դարձեալ զի Ռքսանէ կրէր յարգանդի զգրաւական ամբիժ սիրոյ մերոյ, և հայրակոչն լինելոյ իղձ ցանկալի առնէր ինձ զկեանս : Քաջալերեալ 'ի կնոջէ իմմէ, խրախուսեալ յարիութենէ նորա, թափառական ընդ անապատս, անոք անօգնական, և յաճախ իսկ սովալլուկք, անցաք ընդ Պարսս, ընդ Սոգդիս, ընդ Բակտրիս,



հանապազ 'ի վտանգի անկանելոյ 'ի ձեռս հա-  
լածչաց, և մերժեալք միշտ կամ մատնեալք  
յայնցանէ՝ առ որս խնդրէաք ապաստան : Այլ  
յայնքան 'ի վտանգս մինչ հարստահարէին զմեզ  
չարիք, զմտաւ ածեալ զի վասն ճշմարտութեան  
կրէաք զայն ամենայն, քաղցրանային վիշտք մեր.  
վշտաց իւրաքանչիւր նորանոր հատուցմունս նը-  
կատէաք հանդերձեալ. զօրացուցանէր զմեզ  
յոյս, և սէր յաւելոյր մեզ սփոփանս :

Միջամուխ լեալ ապա յանապատս Արաբիոյ,  
մտաք յայր մի խորին՝ ուր էր 'ի միջի շիրիմ, վէմ  
նորա թաւալեալ, և 'ի ներքս անդ շիրմին գոյր  
և ոչ ինչ : Բայց թիթեղն ոսկի դիպաւ աչաց ի-  
մոց, և առեալ զայն, յաղօտ նշոյլ՝ որ յայր անդր  
մտանէր՝ ընթերցայ գրեալ 'ի տառս մեհենա-  
կանս . Ջրադաշտ, աւանդեօջիւր աստ զմատեան  
սրբոց օրինացն զՋանդիկ կեչոն, զոր ազդեցու-  
թեամբն Արամազդայ գրեցեր : Չև ևս հասեալ  
է ժամանակն, յորում զաստուածազդեցիկդ  
այդ մատեան ծանիցեն մահկանացուք, և կրօնք  
քոյին տակաւին ընդերկար հալածեսցի 'ի ժողո-  
վրդոց . բայց միւս այլ օրէնսդիր համանուն քոյ-  
ին ծնցի 'ի լրումն սահմանեալ ժամանակին, և  
առաջնորդեալ 'ի յայր այսր՝ գտցէ զմատեանդ  
սուրբ. և ցուցեալ զայն Ասիոյ, կացուսցէ 'ի գա-  
հոյս կանոն ազգաց և ազանց : Իսկ դու կատա-  
րեցեր զպաշտօն քո . լէ՛ր արդ դիմագրաւ մրրկաց  
ծովու, երթ խնդրեա քեզ յարեմուտս խաղա-



ղաւէտ հայրենիս, ուր անուն քոյին անծանօթ  
զերծուսցէ զքեզ 'ի հալածչաց : Այսպէս կամի  
Արամազդ . հնազանդ լեր և անտրտունջ :

Ընթերցայ երկիցս զբանս զայսոսիկ, և գի-  
տացի աներկբայ՝ զի հրեշտակագիր գրոշմեալ  
էին : Եղի դարձեալ երկիւղածութեամբ զտախ-  
տակն ոսկի 'ի շիրիմ անդր, և աւանդեցի անդ  
ընդ նմին զմատեանն սուրբ՝ յորում էին օրէնք  
աստուածայինք, և փակեալ զշիրիմն վիմաւն՝ որ  
թաւալեալն կայր, խոնարհեալ երկիր պագի Ա-  
րամազդայ : Եւ օրհնեցի զանուն նորա, և ելեալ  
յայրէն՝ դէմ եղի 'ի մեծափարթամն Տիւրոս .  
անտի ընդ սիրելոյն իմում Ռքսանեայ ելեալ 'ի  
նաւ, զնայի ապաստանել առ ազդս հիւրասէրս  
Ելլադայ և Իբերիոյ : Բայց նաւ մեր վարեալ  
'ի մրրկէ ընդ հանդրին անդունդս, եկն խրե-  
ցաւ 'ի ծովեզերս փրենտացւոց : Կարդացի առ  
Արամազդ, և փրկեաց զհարսն իմ . ածի զնա 'ի  
վերայ բազկաց իմոց 'ի շէն մի Մարսից, ուր գտի  
ասպնջականութիւն, և անդ սիրեցեալն իմ Ռք-  
սանէ, ո՛հ, տկար և նուաղեալ և պարտասեալ  
'ի տառապանացն ընդ ծով, ըմբռնեցաւ յեր-  
կանց, և արար զիս հայր ուստեր միոյ և դստեր  
միանգամայն : Խորհուրդ կալաք բնակել 'ի Մար-  
սրս, և ընդ ականց ոմանց գոհարաց, որ միայն  
մնացեալ էին ինձ 'ի նախնի մեծութեանց իմոց,  
ստացայ տնակ մի զեղջուկ :

Մինչդեռ առաջի կայր մեզ բարեբաստու-



Թիւն . մինչդեռ առաջի կայր մեզ վայելել յան-  
 դորր , 'ի պաշտել զաստուած մեր և 'ի դաստիա-  
 րակել զորդիս , և ահա պելիդնացիք անողորմք ,  
 որ պատերազմ տային յայնժամ ընդ մարսիկս ,  
 հասեալ 'ի գիւղ մեր՝ յաճիւն դարձուցին զայն :  
 Եւ յարձակեալ 'ի խրճիթ մեր , ուր կայի ես  
 յանկողնի ընդ Ռքսանեայ և ընդ երկոսին որ-  
 դեակս մեր , խողխողեցին անագորունքն զկին  
 իմ և զուստրիկ . ոչ արտասուք , ոչ աղաղակ և ոչ  
 ճիգն կարացին պաշտպանել նոցա : Զդստրիկ  
 իմ և եթ կեցուցի ծածկեալ զնա ընդ ինև . յան-  
 ձրն ընկալայ զամենայն հարուածս՝ զորս վա-  
 դերքն այնոքիկ կամէին տալ նմա : Եւ նովաւ  
 հանդերձ փախստեայ ընդ հրդեհն և ընդ դիա-  
 կոյտ , շաւիղ յարենէ իմմէ թողլով զհետ իմ ,  
 հասի 'ի հովիտ այսր , ուր ձեռք իմ կառուցին  
 զխրճիթս զայս , և ուր սնուցի զդստրիկն իմ սի-  
 բելի զՄնայիս , զմիակ և զվերջին մխիթարու-  
 թիւն ութսնամեայ աղետից իմոց : Ահաւասիկ  
 վասն որոյ ցանկամս կեալ . առաքինութիւնք նո-  
 րա և տիպք կերպարանաց յուշ ածեն ինձ հա-  
 նապազ զՌքսանէ :

Եւ զայս ասացեալ , անկաւ ծերունին զպարա-  
 նոցաւ դստերն : Բայց Լեոնդ ընդ լուր վիպացն  
 'ի փղձուկ հարեալ , կալաւ զձեռանէ ծերոյն ,  
 սեղմէր զայն , և արտասուալից և խանդաղատե-  
 լի աչօք հայեցեալ 'ի նա , ասէ . Աւանդ , և յորո՞ւմ  
 գեղջ կորուսեր զորդեակն քո : Ծերունին ասէ .



ՅԱւիա առ եզր Ատերնեայ գետոյ : Լեռնդ ասէ .  
 Իցէ թէ որդեակն քո այն , զոր ողբաս , կրէր յու-  
 լան զմրուխտ քանդակեալ : Այո՛ , ասէ ծերու-  
 նին զարմացմամբ . մայր նորա կախեալ էր զայն  
 զպարանոցէ որդեկին , և անուն Արամազդայ 'ի  
 նմա քանդակեալ 'ի տառս սլարսիկս . . . : Եւ գո-  
 չեաց յայնժամ Լեռնդ , դիմեալ 'ի գիրկս նորա .  
 Ե՛կ ապա գիրկս անկ զորդեկաւ քով , նոյն ինքն  
 իսկ եմ բարբաաստիկ որդեակ քոյին . ահա զըմ-  
 րուխտն քանդակեալ : Գտայ ես կիսամեռ յԱ-  
 վիա . 'ի ծոցի իմում կրեմ զսպի սուսերին՝ որով  
 հարին զիս պելիդնացիք : Յօրէ անտի տեսանե-  
 լոյ իմ զքեզ , խայտայր սիրտ իմ . ազապատանք  
 և բերումն սրտի ինքնաչարժ զգացուցանէին ինձ՝  
 'ի քէն ընկալեալ զկեանս :

Ոչ ևս ծերունին բարբառել կարէր . ծանեաւ  
 զգոհար ակնն քանդակեալ , ընթերցաւ 'ի նմա  
 զանուն Որմզդի , փարեցաւ թեապարփակ զոր-  
 դւովն , համբուրէր զնա , և շնչասպառ 'ի խնդու-  
 թենէն՝ յողիս ապաստան կայր :



The first one is the...  
 the second one is...  
 the third one is...  
 the fourth one is...  
 the fifth one is...  
 the sixth one is...  
 the seventh one is...  
 the eighth one is...  
 the ninth one is...  
 the tenth one is...  
 the eleventh one is...  
 the twelfth one is...  
 the thirteenth one is...  
 the fourteenth one is...  
 the fifteenth one is...  
 the sixteenth one is...  
 the seventeenth one is...  
 the eighteenth one is...  
 the nineteenth one is...  
 the twentieth one is...  
 the twenty-first one is...  
 the twenty-second one is...  
 the twenty-third one is...  
 the twenty-fourth one is...  
 the twenty-fifth one is...  
 the twenty-sixth one is...  
 the twenty-seventh one is...  
 the twenty-eighth one is...  
 the twenty-ninth one is...  
 the thirtieth one is...



**ՆՈՒՄԱՆ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ**



**ԳԻՐԻՔ ՏԱՍՆԵՐՈՐԳ**



## ՆԱԽԱԳԻՐ ՈՒԹԻՒՒՆ ՏԱՍՆԵՐՈՐԴ ԳՐՈՅ

Ազմուկք 'ի հռովմ, և բախտ Նումայ: Լևոնդ խնդրէ 'ի  
հօրէ իւրմէ զԱնայիս 'ի կնութիւն բարեկամին իւրում. Չրա-  
դաշտ ոչ հաւանի ընդ այն: Ճառ Նումայ, և համոզել զՉրա-  
դաշտ: Մերձ 'ի հարսանիսն հասանեն հրեշտակք հռովմայե-  
ցիք գուժել զաղէտս հռովմայ, զճարակել սրածուծեան,  
զմահ հռովմուլեայ, և աւետել զընտրուծիւն Նումայ: Նումա  
չառնաւ յանձն թագաւորել. Անայիս ջանայ համոզել զնա.  
Նումա կայ անողոքելի:



# ՆՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

## Գ Ի Ր Ք Ժ

Արհաւիրք յայնժամ և աղմուկք էին 'ի Հը-  
ռովմ. սաբինացիք յուսահատեալք մահուամբն  
Տատիոսի և արսորանօքն Նումայ. առ զարհու-  
րանաց և եթ մարդախոշոշ բռնաւորին հնազան-  
դէին: Գարշէին և 'ի Հերսիլեայ, համարելով  
զնա չարեացապարտ սոսկալի մահուն Տատիայ:  
Պառակտեալք ևս քան զևս 'ի հռովմայեցւոց, և  
երկաքանչիւր կողմանք զմիմեանց կասկածեալ,  
և ոչ զմիմեանք 'ի սրտի ոխն թագուցեալ, կազմ'  
և պատրաստ կային հանապազ 'ի խողխողել զմի-  
մեանս: կասկած և թշնամութիւն յամենայն իսկ  
'ի տունս տիրէին. և եթէ չէր խոհականն Մե-  
տիոս, քաղաքական պատերազմի յաճիւն դար-  
ձուցեալ էր զՀռովմ:

Հռոմուլ անձնատուր 'ի դառն զայրոյթ, որ  
յաւագանին եղեռնաւոր զխղճի մտաց ունի զտե-  
ղի՝ առ 'ի նուաճել զժողովուրդ իւր, յաւելոյր 'ի



վերայ նորա հարկս . հեղոյր զարիւն ազնուա-  
կանաց , և ահարկութեամբ ևեթ իշխէր : Իսկ  
Հերսիլիա , դուստր կարի իսկ հարազատ նորին ,  
պարարէր 'ի թունից նախանձու և կատաղու-  
թեան : Ոչ ինչ երկբայեալ զի յայլմէ ումեքէ ստ-  
խէ գրաւեալ էր սիրտ Նումայ , յղէր զօր հանա-  
պազ պատուիրակս անժանօթս յամենայն ազգս  
Իտալիոյ , հետազօտել զոսոխն , առնուլ զրոյցս  
զՆումայ , սպառնալ զզէնսն հայրենիս ընդդէմ  
թագաւորաց՝ որ տայցեն նմա ապաստան , և գինս  
հատանել գլխոց նոցա :

Յայնմ ժամանակի ամրացեալ Նումա խաղա-  
ղաւէտ 'ի խորս Ապենեանց ընդ հաւատարիմ  
բարեկամս , արտասուէր առ ցնծութեան՝ շնոր-  
հապարտ առ Զրադաշտ և առ Լեոնդ , և կցոր-  
դէր հրճուանաց նոցա՝ տեսանելով զերջանիկ  
հօրն ողջագուրել զորդին իւր : Իսկ բարեգորով  
ժերունին ոչ յագենայր 'ի տեսանելոյ , 'ի լսելոյ  
և 'ի գիրկս արկանելոյ որդւոյն , և ասէր . Գտի  
ուրեմն զքեզ որդեակ իմ . տեսանեմ ուրեմն ըզ-  
քեզ . ահ , ես ոչ խաբէի . յառաջնմէ օրէ գալըս  
տեան քո 'ի հիւղ իմ՝ կապեցաւ ոգի իմ ընդ  
քեզ անհրաժեշտ բերմամբ . ծանեաւ զքեզ ան-  
դրստին սիրտ իմ . քանի՛ քաղցր է ինձ ակնար-  
կել 'ի քեզ . քանի՛ գեղեցիկ ես , քանի՛ վեհ . եկ  
արդ 'ի գիրկս իմ , եկ լեր ինձ արդ հայրակոչ ,  
զի զամենայն դգուանս մանկութեան քո պար-  
տիս դու ինձ :



Իսկ Ղևոնդ արտասուէր և եթ . և կամիլլա լուռ և եթ կացեալ լսէր : Սպա առեալ Ղևոնդեայ զձեռանէ հարսինն , ած զնա առ Զրադաշտ , և ասէ . Սհաւասիկ , հայր իմ , զոր սիրեաց անձն իմ . ահաւասիկ որ գրաւեաց զսիրտ իմ . կորուսաք զմիմեանս ընդ երկար , այլ յաջողեաց մեզ ապա գոլ ամուսինս : Սաստիկ էր յոյժ սէր մեր ընդ միմեանս . բայց եթէ դիտէաք թէ առաջի կայր մեզ բախտ գտանելոյ զհայրդ իմ , ահ , մի երկբայիցիս՝ զի մնայաք ժամուս այսմիկ , որպէս զի օրհնութեամբ քով զհարսանիս մեր կատարէաք . թող մեզ զբարեբաստութիւն մեր , և յաւել մեզ զայն հաճութեամբդ քով : Եւ զոյգ ընդ բանին եղ ծունր կամիլլա . սիրտ նորա բաբախէր , աչք նորա ցածուն , գլուխ խոնարհեալ , երեսք կարմրագեղ , և հազիւ իշխէր նա հայել պատկառանօք 'ի Զրադաշտ , և մնայր անձկանօք կոչելոյ նորա զինքն դուստր . ոչ երբէք այնքան լեալ էր 'ի նմա իղձ երևելոյ գեղեցիկ , և ոչ յաչս սիրեցելոյն իւրոյ Ղևոնդեայ . և անմուռնչ կացեալ՝ թուէր իմն ասել ծերունւոյն , մի 'ի դէմս իւր հայել՝ այլ 'ի սիրտն արժանաւոր նմին :

Յայնժամ յարուցեալ զնա ծերունւոյն , ասէ . Դատրիկ իմ , գեր 'ի վերոյ քան զվիշտս իմ պատահէ ինձ բարեբաստութիւն . միակ կորուսիրդեակ , և գեղեցկանսեհս ինձ այս օր երկուս պարզէ :



Եւ զայս ասացեալ գիրկս էարկ գեղանւոյն  
 կամիլլայ . և խանդաղատելի տեսարանին լրումն  
 արար լեոնդ պատմութեամբ արկածիցն իւրոց .  
 և սրտեռանդն կարեկցութիւն ծերունւոյն և  
 դատեր նորա ընդ այնոսիկ՝ յաւել զզգացումն  
 ազդեալ 'ի բնութենէ 'ի սիրտ նոցա : Խնդակից  
 լինէր նոցա և Նումա . և 'ի ծանօթս զալ օրիորդ  
 դին՝ զի էր քոյր լեոնդեայ , գեղեցկագոյն ևս  
 թուէր յաչս նորա . նորանոր առաքինութիւնս  
 հանապազ նկատէր 'ի նմա , և անդադար զնմանէ  
 խօսէր ընդ բարեկամին . և բարեկամութեանն  
 և եթ անուն ոչ ևս թուէր նմա բաւական :

Իբրև հաստատէր նա տակաւ յառողջութիւն ,  
 ելանէր ընդ առաւօտս 'ի զբօսնուլ . և երթայր  
 միշտ 'ի վայրս՝ ուր Մնայիս զհօտն արածէր , և  
 ինքն իսկ հովուէր՝ առ 'ի կալ ընդ օրիորդին :  
 Եւ մինչ լեոնդ և կամիլլա ելանէին յորս վասն  
 ծերունւոյն , ինքն զանցս իւր պատմէր օրիորդին  
 և լսէր հրճուանօք զմտածութիւնս նորա և ըզ-  
 խորհուրդս , զարմացեալ ընդ հանճար նորա և  
 ընդ իմաստութիւն յայնմ 'ի մատաղ հասակի .  
 և վարժէր առ նմա հանապազօր 'ի խոհականու-  
 թիւն և յառաքինութիւն : Մերթ եղեգունս  
 յիրար յարեալ մոմով , նուագէր նօքօք , և կը-  
 ցորդէր սրնգաւն գողտրիկ ձայնի հովուուհւոյն .  
 և յաճախ ևս յեղյեղէր զտաղս և զերգս ու-  
 սեալս 'ի նմանէ : Ոչ ինչ խորհէր նա 'ի սէր , այլ  
 ախորժագոյն ինչ զգայր 'ի սրտի և մեղմագոյն :



Ընդ ծագել այգուն, կանխէր առ նա. ոչ խայտայր 'ի տեսիլ նորա, այլ կարօտէր տեսոյ նորին. ոչ այլայլէր յերեսաց նորա, այլ նովաւ և եթ էր բարեբաստիկ: Հեռի 'ի նմանէ գտանէր անզգայեալ, հեռի 'ի նմանէ ոչ ևս կեայր: Այսպէս արևադէմն կլիտիա խանդակաթ անկանի թառամեալ և նուաղեալ 'ի մեկնելն 'ի նմանէ Ապոլոնի. իսկ 'ի ծագել անդրէն լուսաճաճանչ դիցն, ամբառնայ զգլուխ իւր 'ի վեր, և զդէմն 'ի յաստղն տունջենային հաստատեալ շրջի զստեղամբն իւրով ընդ շրջագայել նորին, և ակնկառոյց 'ի նա կայ մինչև յընկղմել նորա 'ի ծոց թետեայ:

Իսկ պարկեշտն Անայիս, որոյ ոչ 'ի սիրտ իւր և ոչ 'ի Նումայն էին ինչ պատճառք երկիւղի, անձնատուր լինէր 'ի բերումն անդր՝ որ ձգէրն զնա: Սիրէր զազատիչ իւր և զկեցուցիչ հօրն իւրոյ. շնորհընկալ զոհութիւն պարտ անձին վարկանէր զայն, և առաքինութիւնք Նումայ ցանկալի զայն առնէին: Քաղցր էր նմա խօսակցել ընդ համբակին վարժելոյ առ ոտս Տուլլեայ զզարմանալեաց բնութեան, զընթացից աստեղաց, զայլ և այլ ազգաց և զտեսչութեանց, զկրօնից՝ որ ամենայն ուրեք զանաղանին, և զբարոյական օրինաց՝ որ առ ամենայն ուրեք են նոյն: Երկաքանչիւր հաստատուն 'ի կրօնս իւրեանց՝ մեկնէին զայն և պաշտպանէին. և անմիաբանք 'ի պաշտօն, միաբանք էին 'ի պարտս. հաշտք էին



սիրտք նոցա 'ի հակառակել մտացն . և Նումայ՝  
որ ոչն յագէր 'ի զարմանալոյ ընդ ներհուն ի-  
մաստութիւն օրիորդին, օրըստօրէ յաւելուին  
մեծարանք առ նա :

Լեոնդ նախ իրազեկ եղև ըղձից նոցա առ մի-  
մեանս, և ցանկայր յոյժ խնամութեան բարե-  
կամին իւրոյ : Ի միում աւուրց եհարց ցնա, և  
ասէ . Սիրեսս դու զքոյր իմ, ասա ինձ համար-  
ձակ : Իսկ Նումա շառագունեալ այլայլէր : Յա-  
ւել Լեոնդ . Եւ ընդէր ամաչես, 'ի դից անտի  
բնաւորեցաւ 'ի մեզ սէր առ 'ի սիտիանս վշտաց  
մերոց և առ 'ի վարձ առաքինութեանց : Եթէ  
սիրտ քո լուծեալ իցէ 'ի սպառ յանարժան կա-  
պանացն Հերսիլեայ, եթէ սիրեսս դու զԱնայիս՝  
որչափ սիրէ զքեզ Լեոնդ, ընկալայց զնա քեզ  
'ի հօրէ իմմէ . խօսեաց, ասա ինձ միայն՝ թէ  
կամիս բարեբաստիկ զքոյր իմ կացուցանել, և  
հաւատացից բանի քում որպէս դիցն մերոց պատ-  
գամաց : Ետ պատասխանի Նումա . Սիրեցեալդ  
իմ, անուն Հերսիլեայ տակաւին զդողանի տայ  
ինձ հարկանել, իսկ Անայիս աներկեան առնէ  
զիս . զգացումն, զոր քոյր քոյին ազդէ յիս, յոյժ  
աննման է այնմ՝ որ թշուառ և հէք զիս կացու-  
ցանէ : Տեսանեմ հանապազօր զԱնայիս, կամ  
ընդ նմա անմեկին, և ոչ 'ի միտս իմ անկանի  
խօսել ընդ նմա զսիրոյ և զհարսանեաց . այլ խե-  
լամուտ եմ, բարեկամ, զի եթէ բարեբաստու-  
թեան մարթ իցէ բնականալ յերկրի՝ լիցի նա  
բնակակից ամուսնոյ քեռ քո :



Չայն իբրև լուաւ Լեոնդ, գիրկս էարկ նմա-  
 և առեալ զձեռանէ նորա, ած զնա առ Չրա-  
 դաշտ: Ոչ ինչ երկմտէր ընդ հաւանութիւն նո-  
 րա, և խնդրեաց ՚ի նմանէ զՄնայիս ՚ի հարս-  
 նութիւն բարեկամին իւրում և կեցուցչի նորա,  
 և որ քան զամենայն մարդիկ սիրելին էր իւր և  
 մեծարոյ: Եւ քանի ապշութիւն եղև նմա և  
 վիշտ, իբրև ետես զի Չրադաշտ լուեալ նմա  
 լուրջ և անժպիտ՝ տխուր ետ պատասխանի. Որ-  
 դեակ իմ, սիրեմ ես զՆումա, նորին պարգևք են  
 կեանք իմ, և օրհնեցից զօրն՝ յորում լիցի ինձ  
 փոխարինել պարգևաց նորա. բայց դուստր իմ  
 զմոգաց պաշտէ զդեն, որոց գտանիմ ես դեն-  
 պետ, և օրէնք՝ զորս քարոզեմ՝ արգելուն զխը-  
 նամութիւն ընդ կռապաշտս: Ոչ ինչ զանխու-  
 է ՚ի քէն, զի ՚ի վերայ օրինացս այսոցիկ սրբոց  
 զամենայն ինչ փոփանակեցի, զպատիւ, զգանձս  
 և զհանգիստ, և զամենայն ինչ զոհեցի նոցա.  
 և կամիցիս զի մերձ ՚ի վախճան կենաց իմոց, ՚ի  
 պահու՝ յորում առաջի կայ ինձ ընդունել զվարձս  
 վաստակոց, կորուսից զայն ստունգանելով օրի-  
 նացն՝ զորս ես ինքն ուսուցի:

Եւ ընդմիջեալ Լեոնդեայ սրտաուռչս իմն ա-  
 սէ. Ապերախտութիւն ուրեմն ուսուցեր: Չրա-  
 դաշտ ասէ. Ոչ, որդեակ իմ, այլ խոհեմու-  
 թիւն. ոչ կամեցայ զի դք ՚ի մոգաց արկցէ զան-  
 ձըն ՚ի վտանգ ուրացութեան, այլադեն ածեալ  
 կին. կալայ զառաջս իշխանութեան սիրոյ, և



զքնաւոր յօժարութեան դիւրագործով սրտի 'ի խորհել զօրէն սիրելւոյն : Դուստր իմ սիրեացէ զՆուամա, ընկալցի զհաւատս նորա, թողցէ ըզկրօնս մեր, և ես վասն այսր ամենայնի առաջի մեծին Արամազդայ գտայց մեղասպարտ : Շատ իսկ վիշտ է ինձ զի որդի իմ, զաւակն Զրադաշտայ, դաստիարակեալ 'ի կռապաշտից հեռի յինէն, պաշտէ այլ ինչ դէն, և ոչ զհայրենին . կամիմ գէթ զդուստր իմ պահել աստուծոյ, վասն որոյ այսչափ ինչ կրեցի . կամիմ 'ի բաց կացուցանել զՍնայիս 'ի վտանգէ թողլոյ զնա : Որչափ մեծարոյ է Նուամա, այնչափ մեծագոյն է վտանգըն . ահ, ոչ հալածանք և ոչ դահիճք սասանեցուցանեն զհաւատս, այլ օրինակ առաքինութեան յայլադէն 'ի կրօնս :

Դարձեալ զի և դժպհի են տակաւին կրօնք իմ առ ամենայն ազգս . և Նուամա ատելի լիցի բողորումն իտալիոյ յածել իւր 'ի կնութիւն հարսըն մոգակրօն, գուցէ և դուստր իմ ոչ այնպէս սիրելի լիցի նմա . . . Ներեալ ինձ, Նուամա, եթէ թշնամանեմ և տրտմեցուցանեմ զքեզ . առաւելազանց արդեօք թուեսցի քեզ նախանձայուղութիւն իմ, և թուեցայց քեզ ապաշնորհ . այլ ես հաւատամ 'ի կրօնս իմ, սիրեմ զդուստր իմ, չկարեմ արկանել զնա 'ի վտանգ անհաւատութեան, կամ բերելոյ քեզ յօժիտ զատելութիւն ազգի քո :

Եւ լռեաց ծերունին 'ի խօսելոյ . և լեոնդ



կարկեալ կայր, զաչս 'ի վայր արկեալ տխրա-  
գին, զի ոչ կարէր պատճառս զօրաւորագոյնս  
ածել ընդդէմ ծերունւոյն: Իսկ Նումա մտա-  
դիւրագոյնս լուեալ զամենայն, և զուարթ 'ի նա  
ակնարկեալ, ասէ .

Զրադաշտ, յորմէ հետէ ծնեալ եմ, դէք՝ զորս  
պաշտեմն՝ ցուցին առ իս զզօրութիւնս իւրեանց .  
սիրեմ զնոսա, երկնչիմ 'ի նոցանէ, և լաւ համա-  
րիմ մեռանել՝ քան յուրաստ 'ի նոցանէ կալ: Այլ  
քաւ լիցի ինձ անարգել զայլս 'ի կրօնից, որ ընդ-  
տիեզերս. եթէ դէք ներեն այնոցիկ, իբր խըս-  
տագոյն քան զդիւն գտանիցիմ, կորիցեն արք  
արիւնահեղք, որք զօրէն Սարդնաբալայ սուր  
'ի ձեռին հալածեն զայնոսիկ՝ որք ոչ ըստ նոցա  
խորհին, առաջի եդեալ նոցա մահ և զաղանդ,  
և յաճախեն վկայս ընդ ոճիրս իւրեանց, որոց  
մարթէր բարերարութեամբքն առնել եկամու-  
տըս: Ոչ թշուառ մահկանացուացս է անկ ըզ-  
վրէժ դիցն խնդրել, և ստանձնել զհոգ նոցին .  
մըջիւնք 'ի յանդի ոչ սպանանեն զմիմեանս վասն  
տեառն անդոյն, այլ ժառանգեն 'ի խաղաղու-  
թեան զբարիսն՝ զոր 'ի նմանէ ունին: Գերագոյն  
'ի կատարելութիւնս դիցն է բարութիւն. և  
թշնամիք նոցին չարագոյնք՝ են հալածիչք, զի  
կապտեն 'ի նոցանէ զքաղցրագոյն բերկրանս նե-  
րելոյ տկարաց:

Այս են կրօնք իմ, ո՛ր Զրադաշտ. քեզ արդ-  
անկ է դատել, թէ հաւատք դասերն քո լիցի



առ իս'ի վտանգի : Մեծարեցից ես զկրօնս նորա ,  
 և մեծարեսցէ նա զիմս . պաշտեսցէ նա զԱրա-  
 մազդ , և պաշտեցից ես զԴիոս : Այլ Արամազդ  
 և Դիոս զնոյն մեզ պատուիրեն . սիրել զքեզ ,  
 յարգել զալիս քո , գթալ 'ի միմեանս , սփռիել  
 զթշուառս , զայսոսիկ պատուիրէ աստուածն քո ,  
 զայսոսիկ և իմս ինձ հրամայէ : Սիրտք երկաքան-  
 չիւրոցս , 'ի հնազանդել նոցին , սերտագոյնք կը-  
 ցորդեսցին . և խառնեսցին յիրեարս որպէս վը-  
 տակք կրկին ականակիտք , որոց աղբերակունք  
 այլևայլք իցեն , և ջուրք նոցա զուգախառնեալք :

Համարիս զի ատելի եղէց ազգին իմում , զմո-  
 գակրօն ածեալ ինձ կին : Իմ այսուհետև չիք  
 ազդ , և ոչ հայրենիք . կորուսի զՏուլլոս , կորուսի  
 զՏատիա , և աշխարհ ինձ արդ սահմանի 'ի  
 խրճիթ Ջրագաշտայ , սիրտ իմ վկայէ ինձ , զի  
 չեղէց երբէք ատելի : Տարածեալ ինձ հայր ըզ-  
 դիրկս քո , ընկալ զիս քեզ յորդի . շնորհեալ ինձ  
 'ի միում վայրկեան ժամանակի զամենայն , որ  
 ինչ 'ի պարագայս ամաց բարձին յինէն դիք .  
 տուր ինձ զԱնայիս , և երկայնաւուրս քեզ պատ-  
 րաստեսցուք : Կեցցուք խաղաղութեամբ 'ի հով-  
 տի աստ , ուր որդիք ուստեր քո և դստեր բնա-  
 կեցուսցեն զաղթական՝ որ դարուց 'ի դարս օրհ-  
 նեսցէ զՋրագաշտայ անուն ցանկալի : Հսկես-  
 ցես դու 'ի նորածին ազգաւորսմի քում , գորո-  
 վեսցի նա զքե , և քե լիցի բարեբաստիկ : Դուս-  
 արը , որ ծնանիցի ինձ , կոչեսցի Աքսանէ . և ա-



Նունն այն ցանկալի քեզ՝ քաղցրագոյն գործես-  
ցէ զգգուանս նորա, հարբ և որդիք, փեսայք  
և հարսունք, առ 'ի սէր և եթ թոյին կեցցուք .  
և զօրհանապազ ընդ առաւօտս ազգատոհմք եր-  
կաքանչիւր 'ի միասին գումարեալ սպասեսցուք  
յառնելոյ քո նովին բերկրութեամբ և մեծարա-  
նօք, որով աշակերտք թոյին դէտակն ունին ծա-  
գելոյ աստեղն տունջեան :

Եւ զոյգ ընդ բանիցն ծունր եդ Նումա . իսկ  
ծերունին 'ի գութ շարժեալ տակաւին կամէր  
ընդդէմ կալ, բայց Լևոնդ 'ի վերայ էած . Դա  
կեցոյց զքեզ, դա ինքն զերծոյց զՄնայիս : Յայն-  
ժամ ասէ ծերունին . Բարւոք է, լիցի նմա Մնայ-  
իս 'ի վարձ, և Նումա լիցի ինձ յորդի : Չայն  
իրբև լուա Նումա, ձայն բարձեալ՝ դիմեաց ան-  
կաւ զպարանոցաւ ծերունւոյն, և ոչ կարէր բե-  
րել զհրճուանսն, և ոչ զշնորհակալիսն յայտ առ-  
նել : Կամէր և Լևոնդեայ դիրկս արկանել, այլ  
նորա փութացեալ էր 'ի խնդիր քեռն իւրոյ . և  
'ի դառնալ նորա ընդ նմա, յաւել ծերունին .  
Դուստր, ահա փեսայն քո, ետու զքեզ կեցուց-  
չին քում . յետ ութ աւուրց կատարեսցին հար-  
սանիք ձեր : Յիս և եթ պատուհաս մեծին Արա-  
մազդայ, եթէ չիցեն նմա հաճոյ հարսանիքդ  
ձեր : Եւ զայս ասացեալ, ողջագուրեաց զաջ  
դատերն և զՆումայ պնդապէս 'ի սիրտ իւր :

Յածոյց Մնայիս 'ի պատկառանաց զաչս իւր,  
և ապա քաղցր 'ի ժպիտ տիրացոյց զխոստումն



զոր հօրն իւրոյ տուեալ էր զհարսնութենէն :  
 Այնուհետեւ բարեբաստիկն Նումա և արժա-  
 նաւոր բարեկամ՝ նորին և գեղանին կամիլլա ոչ  
 յայլ ինչ պարապէին , բայց ՚ի պատրաստութիւն  
 հարսանեացն : Լեոնդ ընդ կամիլլայ շոգան հար-  
 կանել փայտ ՚ի լեռնէն . որպէս զի կառուցէ  
 իւր Նումա բնակարան մերձ ՚ի հիւղ ծերու-  
 նւոյն : Եւ կառոյց զայն Նումա ընդ արևելս ,  
 որպէս զի հարսնն բարեպաշտօն կարասցէ հա-  
 նապազօր ընդ զարթնուլն ուղերձել մաղթանս  
 առ աստղն տունջենային . և պատսպարեաց զայն  
 մորթովք գազանաց և խիտ առ խիտ ոստովք ,  
 անթափանց ՚ի ճառագայթից արեգական յանձ-  
 րեէ և ՚ի ցրտոյ : Եւ ՚ի ներքս անդ որ ինչ մար-  
 թէրն ՚ի դիւրութիւն և ՚ի բերկրանս՝ հնարաւո-  
 րեաց , այնու ճարտարութեամբ և կիրթ ախոր-  
 ժակօք զարդարեալ զայն , որ սիրոյ և եթ մար-  
 թէին գոլ արգասիք : Էր առ բնակարանաւն պար-  
 տէզ , զոր Նումայ այնպէս ճահաւորեալ՝ զի  
 յասմիկն վայրենի կամարաձև , ընդ որով տե-  
 սեալն էր նախ զՄնայիս , ՚ի միջավայր պարտիզին  
 անկանէր : Եւ ՚ի վտակէ անտի արար ջրադարձ ,  
 որ ընդ մէջ ծաղկանց սողոսկէր , և ծառք պտղա-  
 բերք անդ ինքնաբոյսք պիտանի զպարտէզն առ-  
 նէին , և ցանկ դալարագեղ պատսպարէր զայն  
 յայծեմանց՝ որոց մարթէր ճարակել ՚ի մատա-  
 ղատունկս :

Մնայիս ՚ի վերայ կայր վաստակոցն , և ՚ի տե-



սիլ նորին զօրանայր Նումա, և կամէր միայնակ  
 կատարել նա զվաստակն. բայց կամիլլա և  
 Լևոնդ եկին օգնել նմա բռնի: Ամենեքեան մնայ-  
 ին անձկանօք լրանալոյ առ վաղիւ աւուրցն սահ-  
 մանելոց 'ի ծերունւոյն, վաղ զամենայն վաս-  
 տակսն կատարեալ: կամիլլայ զմարդս շրջակայս  
 կապտեալ 'ի ծաղկանց, և հիւսեալ պատրաս-  
 տեալ էր պսակս, և բոլորիւք ծաղկանց զարդա-  
 րեալ զխրճիթն: Արևն ծածկեցաւ յալիս, և  
 վերադարձ նորին ծագելոց էր 'ի բարեբաստու-  
 թիւն տարւիաւորացն երկոցունց. և ահա ընդ  
 երեկս 'ի պահուն, յորում ժողովեալ ամենեքին  
 'ի խրճիթ Զրադաշտայ՝ բազմէին 'ի սակաւա-  
 պէտ ընթրիսն, բախիւն դրան լսելի եղև: Զդո-  
 ղանի հարաւ Նումա, իրազգաց իմն լեալ պա-  
 տանին զգայուն: Յարեաւ նախ Լևոնդ զարմաց-  
 մամբ, և առեալ զլախտն՝ ընթացաւ 'ի դուռնն.  
 ոչ թշնամիք հասեալ էին, այլ ծերունի պատկա-  
 ռելի հանդերձ երկոքումբք զօրականօք խնդրէր  
 ասպնջականութիւն: Եւ հիւրընկալեալ զնոսա  
 Լևոնդեայ ած 'ի ներքս: Այն ինչ 'ի նշոյլ կան-  
 թեղին՝ որ լուսաւորէր զխրճիթն՝ փայլեցին  
 դէմք նորա, ձայն երարձ Նումա հիացմամբ, և  
 դիմեաց գիրկս էարկ ծերունւոյն. Դո՛ւ ինքն ի-  
 ցեա, Մետիէ, մտերիմդ Տատիոսի և հօր իմոյ,  
 միակ զօրավիզն և յետին պատսպարան Սարի-  
 նաց:

Յապուշ հարաւ Մետիոս՝ ծանուցեալ զնու-



մա , և չհաւատայր նուազելոց աչացն իւրոց , և  
 ասէ . Տէր իմ և բարեկամ , գտի ուրեմն զքեզ  
 զոր ընդ ամենայն իտալիա խնդրէի : Ա՛հ , թոյլ  
 տուր ինձ , զի մինչ չև զսպաս մեծարանաց մա-  
 տուցեալ՝ բազուկք իմ դողդոջք փարեացին զքե  
 միւսանգամ , և սիրտ իմ վայելեացէ 'ի յետին  
 վայրկեանս՝ յորս օրէն է ինձ բարեկամ զքեզ  
 անուանել : Եւ զոյգ ընդ բանիցն հաւատարիմն  
 Մետիոս գգուէր ստէպ և ողջագուրէր զՆումա :  
 Եւ ապա դարձեալ առ զօրականսն երկոսին ուղե-  
 կիցս իւր , ասէ . Վոյէս և Պրոկուլ , պատահեցաք  
 խնդրոյ մերում , գտաք զարքայն մեր : Յայնժամ  
 հռովմայեցիքն երկոքեան ընդ Մետիոսի ծունր  
 կրկնեալ մեծարանօք , ասեն ցՆումա . Ողջոյն  
 ընդ քեզ արքայդ հռովմայ : Իսկ Նումայ բռնա-  
 դատեալ զնոսա յոտն կալ , ասէ . Չի՛նչ խօսիք ,  
 չեմ ես թագաւոր ձեր , և ոչ արժանի և ոչ ցան-  
 կացող թագաւորութեան : Կրկնեալ անդրէն  
 Մետիոսի ասէ . Թագաւոր ես , և թագաւոր  
 ըստ գեղեցիկ և ըստ օրինաւորագոյն իրաւանց .  
 Ժողովուրդն միաբարբառ ընտրեաց զքեզ . հռով-  
 մայեցիք և սաբինացիք պատրաստեալք 'ի հե-  
 ղուլ զարիւնս միմեանց առ 'ի տալ յաջորդ հռո-  
 մուլեայ , ոչ գտին զայլ ոք՝ բայց միայն զՆումա  
 'ի ճահ երկաքանչիւրոցն ազգաց . անուն և եթ  
 քոյին ցածոյց զզայրոյթ և միաբանեաց զնոսա :  
 Թագաւորեցեր , Նումա . Ժողովուրդ քոյին քեզ  
 ակնկալեալ մնայ :



Հիացեալ Նումայ միանգամայն և տրտմեալ, քաղմեցոյց զպատգամաւորսն 'ի սեղան Ջրադաշտայ, և խնդրեաց պատմել զանցս իրացն զմեծամեծս. և զօրավարն ծերունի հնազանդեալ ասէ.

Ի լրումն հասեալ էին չարիք մեր. Հռոմուլ զժպհի լեալ սարինացւոց, և ասելի ժողովըրդեան իսկ իւրում, տայր հեծել Հռովմայ ընդ դաւազանաւ երկաթեաւ. ոչ ևս աշխարհակալ մշտայաղթ զթշնամեաց և եթ աշխարհին ճապաղէր զարիւն, այլ բռնաւոր ամեհի՝ որոյ խուժադուժ քաղաքավարութիւն հարստահարէր զժողովուրդն առ 'ի նուաճել զնա, և ընդ դուզնաքեայ պատճառանաց հեղոյր զարիւն պատրկաց: Ոճիրք զոճիրս այսպէս զհետ իւրեանց առեալ ձգեն. և 'ի շաղախել ուրուք 'ի նոսին, կապտի յամենայն առաքինութեանց, և բնակեն 'ի նմա ամենայն յուռթիւնք:

Ջայրացան յայնժամ դիք, և զաստուածասաստ վրէժխնդրութիւն իւրեանց ցուցին սուկալի հարուածովք. սրածութիւն անմարդի արար զՀռովմ, ժանտ ախտին այնորիկ ոչ երբէք արկածիւք այնպիսեօք ճարակեալ. հուր ծախիչ տոչորէր զկուրծս և զընդերս. աչք հրացայտք և արիւնուշտք հազիւ 'ի կապիճս իւրեանց թաւալէին. բերան վիրալից բուրէր նեխ ժանտ. լեզու աղտեղի և թանձրամած 'ի քիման կցեալ հեղձամղձուկ զախտակրեալն առնէր, ջիզք կար-



կամեալք , անդամք 'ի սարսուռ հարեալք , և  
ցուրտ մահուն տակաւ ընդ մարմինն ծաւալեալ ,  
չկարէր շիջուցանել զբոցն փաղաղիչ՝ որ զոսկերսն  
ծախէր : Ոչ բաւէին տունք առ հէք ճարակս  
ախտին , և լցան նոքօք պողոտայք հրապարակք  
և մեհեանք դից . անդ էր տեսանել զախտա-  
ցելոց բազմութիւն յողիս ապաստան , փախըս-  
տեայս 'ի մահճացն կիսամերկս , փախստեայս 'ի  
թերափիցն իւրեանց , աղերսաւորս 'ի խնդրել  
ջուր : Հոսէին զանձինս 'ի Տիբեր . թաւալէին  
յաղբիւրս և 'ի տիղմ . ոչ ումեք լսէին . ըմպէին  
անբոյժք 'ի ծարաւոյ , և 'ի մէջ ալեաց փչէին զո-  
գի : Քաղցր զօդ բարեկամութեան , զգացումն  
բնութեան , 'ի մուացօնս անկեալ ամենայն , և  
ամենայն ինչ անժանօթ . որդի թափառական  
առ ցաւոց՝ հրաժարէր 'ի հայրենի գրկաց . եղ-  
բայր յեղբօրէ խորշեալ ահիւ վարակման ախ-  
տին , և մայր օրհասական թողեալ լքեալ յառ-  
նէ 'ի տառապանս մահուն , կկոցեալ աչօք զա-  
տամունս կրճտելով , մերժէր կարկամ բազկօք  
զաղկաղկ մանկիկն՝ որ լայր և ձեռն կարկառէր  
առ ցամաքեալ ստինս մայրենիս : Միակ յամե-  
նեսին էր զգացումն , ցաւ , ամենայն ուրեք վիշտ ,  
ամենայն ուրեք մահ . մանուկն և երիտասարդ  
և ծեր՝ մատնեալք առ հասարակ 'ի կորուստ և  
կործան անկեալք : Բորբոքէին անշէջ խարոյկք  
փայտակոյտք , և նորոգէին անդադար , և բազ-  
մութիւն նոցին ամբաւ չբաւէր դիականցն , և



վէճք զայնցանէ լինէին, և կառուցողաց նոցին հարկ լինէր պատերազմաւ անդանօր տեղի ազգականացն իւրեանց գտանել:

Հռոմուլէայ ընդ կորուստ զօրականին վշտացեալ, հրամայեաց զոհ աշխարհաժողով յեղտիւրս ֆեւրայ 'ի հաշտութիւն գից: Ժողովուրդըն առ հասարակ, կամ մանաւանդ գոյզն մընացորդ ժողովրդեանն գումարեցաւ անդր. կատարողապետք և քուրմք և քաղաքացիք տժգոյնք և նիհարք մատեան յառաջ հիւանդաքայլ 'ի բագին անդր, և զօրքն անզրահք մերձենային յամրաշարժք՝ յեցեալք 'ի գեղարդունս իւրեանց, հազիւ զաչս 'ի վեր յարժուէնչան անսր իւրաքանչիւր գնդացն կարէին ամբառնալ: Կանայք և ծերք յեցք 'ի ցուպ՝ զձեռանէ կալեալ մանկանցըն, նեցուկք տկարք՝ 'ի միասին ընդ նոսա գլորեալ անկանէին: Երիտասարդք, ծերք, հիւանդք և դեռաբոյժք անկանէին 'ի քարչ քան թէ գընային. ոչ ոք զօրէր ճիկ հանել, և ազգն հռովմէական հզօր, ազգն ահարկու իտալիոյ, թուէր դունդ իմն ճիւղաց՝ զորս վհուկ թեսաղացի վերակոչէ 'ի դժոխոց:

Հեղան քաւութիւնք, զենան զոհք, և քրմամապետն զննեալ զփորոտին՝ յոգւոց եհան ընդ հմայան. ել աստուածարեալ յեռոտանին սուրբ, յուզէր յաւիւն դիւցական, աչք նորա փայլակնացայտ, բերան փրփրերախ, բազուկք ձգտեալք, գլուխ վեր 'ի վայր խոնարհեալ, հերք քրատ-



մեծալք և ընդ պսակն սարդենի 'ի վեր դիզա-  
ցեալք, 'ի զուր աստուածամարտ մաքառէր .  
պարտեցաւ յոսոխէն, և նուաճեալ տեղի ետ  
խթանին, և զայսոսիկ հեւալով ետ պատգամս .  
Ժողովուրդ Հռովմայ, ոճիր սոսկալի անպատու-  
հաս՝ իջոյց 'ի գլուխ քո զցասումն աստուածա-  
սաստ . եթէ ոչ ոճիրն այն քաւեսցի, ցորչափ ե-  
ղեռնաւորքն տեսցեն զլոյս, մի ակն կայցիս դիցն  
հաշտութեան : Ճարակեսցի ախտն ժանտ 'ի պա-  
րիսպս քո, ցորչափ արիւնն անպարտ . . .

Եւ մինչդեռ բանքն 'ի բերան նորա կային,  
խոժոռ 'ի նա ակնարկեաց Հռոմուլ, և հեղձա-  
մղձուկ արար զնա ահ : Եւ ահա մթացան եր-  
կինք, արեգակն նսեմացեալ, և խաւար թան-  
ձրամած ծածկեաց զերկիր, ճայթեցին խիտ ընդ  
խիտ ամպրոպք . թուէր տարերաց խառն 'ի  
խուռն տալ պատերազմ, և էից առ հասարակ  
'ի համապարփակն վիհ անդրէն խորասուզել :

Ռամիկն ահիւ և դողութեամբ 'ի ծունր ան-  
կեալ առ դիսն պաղատէր, առաջի աչաց նկա-  
տելով զմահ : Ս.յլ յետ սուղ ինչ պահու ցա-  
ծեաւ մրրիկն, փարատեցաւ մութն, փայլեաց  
արեգակն անամպ, դարձաւ կապուտակն երկնից  
'ի տեսիլ, հանդարտեցին օդք, հուպ ընդ հուպ  
և սիրտք : Հայէին ընդ միմեանս հռովմայեցիք,  
և ծանօթս տային միմեանց . Հռոմուլ միայն չե-  
րեւէր 'ի միջի, և ընդ վայր խնդրէին զնա թիկ-  
նապահքն և դրանիկք : Երազունքն ասպետք,



հաւատարմագոյնք արքայի՝ որ անպատուհասս զնոսին կացուցեալ էր, սպառնային ընդդէմ պատրըկաց՝ ամբաստանեալ զնոսա՝ ի սպանութիւն թագաւորին: Մինչդեռ ռամիկն պատրաստէր ի պաշտպանութիւն ազնուականաց, և ճապաղիք արեան ի վերայ կային, և ապա Պրոկուլ զոր տեսանէքդ, մի ի հռովմայեցւոց անտի պատկառելեաց աւագութեամբն և հասակաւ, և մանաւանդ խստակրօն առաքինութեամբ, յառաջ մատեալ՝ և ճարտար խաբէութեամբ ցածոյց զսիրտս, ասելով. Դագարեցէք, ո՛ հռովմայեցիք, ի խնդրելոյ զհռոմուլ, տեսի ես, իմովք իսկ աչօք տեսի զհայր նորա զԱրէս իջեալ յերկիր, և յարիւնաթաթաւ ի կառս յափշտակեալ զնա. և լուայ զբարբառ թագաւորին, որ ասէր ցիս. Պրոկուլէ, ի լրումն հասին փառք իմ, յաղթեցի, յաղթանակեցի, կառուցի քաղաք՝ որ տիրեացէ ընդ տիեզերս, լցի զամենայն զպարտս իմ, և արդաստուածն զօրութեանց հազորդ յաւերժականացն իւրոց փառաց առնէ զիս: Պատմեալ դու զայս հռովմայեցւոց. ասալ ցնոսա, զի Արէս և հռոմուլ առաջնորդեացեն միշտ բանակաց նոցա, և զի կարդացեն առ իս յայսմ հետէ, կուչելով զիս կուիրինոս:

Եւ ի խօսելն զայսոսիկ Պրոկուլեայ, ցածեալ ազմուկն: Ոչ իշխեցին Երագունքն երկմտել ընդ զիւցական առասպելն զթագաւորէն, զոր սիրէին. և ժողովուրդն մտադիւր զերծեալ ի բռն-



Նաւորէն , լաւ համարեցաւ տալ նմա յերկինս  
կայեան , քան խնդրել և պատուհասել զայնո-  
սիկ՝ որք ազատեցին ՚ի նմանէ զերկիր : Ս.ՅԼ հարկ  
էր ընտրել զոք յաջորդ Հռոմուլեայ , և ՚ի զուր  
Հերսիլիա խնդրէր թագաւորել . սաբինացիք  
գրգռեալք ընդդէմ նորա , սպառնացան դառ-  
նալ ՚ի կորա , եթէ դուստրն Հռոմուլեայ ամ-  
բառնայր յաթոռ , և հռովմայեցիք իսկ ամօթ հա-  
մարէին անձանց՝ հնազանդել կնոջ : Հերսիլիա  
յերկաքանչիւրոցն իսկ մերժեալ ՚ի ժողովրդոց ,  
մեկնեցաւ ՚ի հռովմայ՝ սպառնալով դառնալ  
անդրէն զօրօք . և ժողովուրդն դարձեալ ՚ի մի  
վայր դումարեցաւ , ընտրել իւր թագաւոր :

Բայց ազգն այն թշուառ , փոքր միւս ևս , և  
դարձեալ անձամբ զանձն մատնէր ՚ի կոտորած :  
Հռովմայեցիք՝ հռովմայեցի զոք խնդրէին ՚ի թա-  
գաւոր , իսկ սաբինացիք զսաբինացի . զի ասէին  
սոքա , թէ յետ Տատիոսի մեռանելոյ՝ թողաք մեք  
խաղաղութեամբ թագաւորել Հռոմուլեայ , և  
ժամ է արդ՝ զի ՚ի մերոց քաղաքայնոցս ոք թագա-  
ւորեսցէ : Ոչ պարտութեամբ նուաճեցաք ընդ  
ձեօք . բարեկամք ձեր եմք և եղբարք , և ոչ եր-  
բէք եղաք մեք ձեզ ստրուկք : Ոչ ազնուականու-  
թեամբ , ոչ արիութեամբ , և ոչ առաքինու-  
թեամբ ստորև ինչ քան զձեզ գտանիմք . աստըս-  
տին ասպա ՚ի բաց դիցուք որ ինչ իրաւանց հա-  
ւասարութեան և դոյզն ինչ գործէ վրաս :

Մինչդեռ սաբինացիք զայսոսիկ բարբառեալ



ընթանային 'ի զէն, ազդեալ յայնժամ 'ի դիցն՝  
 գոչեցի. Լուարո՛ւք ինձ ո՛ ժողովուրդք. երկաքան,  
 չիւր խնդրէք թագաւոր, և խնդրէք ընտրել զայն  
 'ի ձէնջ. երկաքանչիւր թողէք միմեանց զկէս  
 իրաւանցն՝ զոր պահանջէք. որ ոք յերկաքանչիւ  
 րոցդ ընտրել կամիցի զթագաւորն, 'ի միւսմէն  
 ընտրեացէ զնա: Ընտրեցէք ձեզ թագաւոր, ո՛  
 հռովմայեցիք, այլ 'ի սաբինացւոց զոք, և կամ  
 լիցին սաբինացիք ընտրոյն տէր, այլ ընտրեացեն  
 'ի ձէնջ զոք:

Հաճոյ թուեցաւ խրատն իմ, և խաղաղու  
 թիւն եղև անդրէն. միաբանեցին ազգք երկա  
 քանչիւր, և թողաւ ընտրութիւնն 'ի հռովմայե  
 ցիս՝ ընտրել զոք 'ի սաբինացւոց. և ամենեքին  
 միաբարբառ ընտրեցին զարդարակորովն զՆու  
 մա: Ի լուր անուանն ազգք երկաքանչիւր մոռա  
 ցան զատելութիւն, և խնդակից լինէին միմեանց.  
 և գիրկս արկեալ իրերաց, զաղաղակ ցնծու  
 թեան արտասուախառն հարկանէին, թէ դարձ  
 ցի ուրեմն դարն օսկեզինիկ՝ թագաւորութիւն  
 Աստրեայ, և իշխեացէ մեզ Նումա:

Ծխէր խունկ 'ի բազինս, վտակօրէն արին  
 զոհիցն գնայր, հնչէին առ հասարակ մեհեանք  
 'ի շնորհակալիս, և գոհութիւնք առ դիս ըն  
 թանային վասն ամենայն բարեացն ակնկալեաց:  
 Շնորհեցին դիք զխնդրուածսն. դադարեաց  
 սրածութիւն, և հողմն կենդանարար էած առող  
 ջութիւն. ցօղեաց ցօղ բարերար 'ի յոյս երկրա



գործին կրկնապատիկ հնձոց . դիք և մարդիկ ,  
երկինք և երկիր թուէին զուարթացեալ ընդ  
թագաւորել առաքինութեան :

Հրամայեցան վաղվաղակի պատգամաւորք .  
խնդրեցի և ես լինել ընդ նոսա : թուեաք 'ի կո-  
րա , ուր յուսայաքն գտանել զքեզ . և ոչ զրոյց  
ինչ անդանօր զքէն եղև մեզ ունել : Դարձաք  
'ի սահմանս Մարտից , ուր կարծէի 'ի բարեկա-  
մութենէ Ղևոնդեայ ձգեալ զքեզ . այլ ոչ առա-  
ւել յաջողեցին մեզ անդ արշաւանք : Գնայաք  
ապա խնդրել զքեզ 'ի հռէական լերինս հռչա-  
կաւորս քաջութեամբդ քով և մարդասիրու-  
թեամբ , և առաջնորդեցին մեզ այսր դիք : Ե'կ  
արդ արքայդ Հռովմայ , ազգք երկոքին դէտակն  
կալեալ սպասեն քեզ , 'ի քեզ միայն յուսացեալ  
են , վայրկեանք իւրաքանչիւր , որ անցանեն՝ գո-  
ղօնք են սիրոյ մերոյ և հասարակաց բարեբաա-  
տութեան :

Եւ իբրև լուեաց Մետիոս 'ի խօսելոյ , հայե-  
ցաւ 'ի նա Նումա քաղցր 'ի ժպիտ , և հանդար-  
տութեամբ ասէ . Էանց , ո՛ր բարեկամ , ժամանակ  
մոլորութեանս իմոյ՝ յորում իշխանասիրութիւն  
և սնափառութիւն և սէր խօլական աղմկէին  
զկեանս իմ : Մարթ էր ինձ շլանալ 'ի ճաճանչ  
թագի , յորժամ բորբոքեալ սիրովն Հերսիլեայ՝  
յարձակէի սուր 'ի ձեռին արժանի լինել նմա  
դիմագրաւ 'ի պատերազմունս . յորժամ կուրա-  
ցեալ մեծութեամբ՝ գուն գործէի վարժել յա-



րուեստ արեանհեղութեան մարդկան, և զարմանայի ընդ Հռոմուլ՝ որչափ առաւել աղէտս 'ի նմանէ տեսանէի գործեալ: Սնկաւ քօղ 'ի գիմաց իմոց, բացան աչք իմ, և գոհութիւն գից՝ որք ոչ լքին զիս, և թշուառութեանս իմում՝ որ խրատեացն զիս. գոհութիւն մտերիմ բարեկամութեան և սուրբ սիրոյ՝ որ քաջալերեն զիս. միտք իմ և սիրտ լուսաւորեալ, ոչ ևս մեծարեն ինչ՝ բայց որ արգոյն է, և ոչ ևս սիրեն ինչ՝ բայց որ արժանին է սիրոյ, առաքինութիւն և խաղաղութիւն:

Ոչ իսկ 'ի ճահ լիցի ինձ ունել զաթոռ Հռոմուլեայ. ժողովուրդ նորա խրոխտ և պատերազմող հազիւ նուաճէր ընդ ձեռամբ թագաւորի աստուածորդւոյ և զօրավարի մեծի. իսկ ես մահկանացուի հօր որդի, գարշիմ 'ի պատերազմէ, ատեամ զարուեստն նենգաւոր պառակտելոյ զազգս սահմանակիցս՝ առ 'ի յաղթել նոցա. զինուորելոյ զտկարն ընդդէմ հզօրին՝ առ 'ի նըւաճել զերկաքանչիւր, և համարելոյ ժառանգութիւն իմ՝ որ ինչ մարթ իցէ ինձ յափշտակել: Մի, Մետիէ. աշխարհակալի ումեք անկ է ձեզ թագաւորել. 'ի զուր իցէ ինձ նուիրել զկեանս իմ 'ի բարեբաստութիւն հռովմայեցւոց. անգոսնեացեն նոքա զթագաւոր խաղաղասէր, որ ոչ յայլ ինչ պարապեսցէ՝ բայց 'ի կրօնս և յօրէնս և 'ի հոգս մշակութեան:

Մետիէ, իմ զայս սյսպէս հապտատութեամբ



եղեալ է 'ի մտի . լցի զպարտս իմ առ հայրենիս , հեղի զարիւն իմ վասն նորա , փրկեցի զաբխնացիս՝ զաքսոր յանձն առեալ , զպաշտօն իմ կատարեցի , և ոչ այլ ինչ խնդրեմարդ փոխարէն՝ բայց կալ և մնալ յաքսորանս իմ : Ոչ ևս կամիմ կոխել 'ի Հռովմ , ցանկալի է ինձ հովիտս առաւել յոյժ քան զկապիտոլ , և կամիմ կեալ աստ ընդ հօր իմում , ընդ բարեկամի , ընդ քեռ և ընդ արժանաւոր հարսին : Բարեբաստիկ և աներկեան կեցից ես աստ՝ քան Հռովմը յերագունս իւր 'ի թիկնապահս : Հիւզս այս հանդատագոյն է ինձ և գեղածիծաղ՝ քան զարքունիս թագաւորաց ձերոց . աստ զաւուրս իմ անցուցից սրբութեամբ և խաղաղութեամբ 'ի պաշտօն դից , և 'ի բարեբաստութիւն հօրն իմոյ և հարսին , և բարեբաստիկ առ նոսա դտայց , և յօրհաս մահու՝ չիցէ ինձ պարտ զբիւրաւորաց մարդկան տալ դից զհամար , եթէ ոչ կարացից զնոցայն յարդարել բարեկենդանութիւն , որ գրեթէ անհնարին իսկ է մարդոյ մահկանացուի :

Յայնժամ Անայիս 'ի վերայ ածեալ համարձակածայն , ասէ . Բայց տացես դու համար , Նումա , 'ի փոխանակել քո զազգս երկուս ընդ սիրոյ իմում և ընդ սիրոյ հանդատեան : Կարծիցես ուրեմն զի երկինք վասն քո և եթ ետուն քեզ զայդքան առաքինութիւնս . կարծիցես հաճոյ լինել աստուծոյ 'ի կեալ քո վասն անձին և եթ : Ին գերաբուն առ ոչինչ համարի զմտածու-



թիւն անգործ. խնդրէ նա զժիր առաքինութիւն, և յառնէ բարեւաւէ պահանջեսցէ համար զաւուրց իւրաքանչիւր՝ զորս առանց բարեգործութեան իցէ նորա անցուցեալ. զի որ արարն զաշխարհ, ոչ սիրէ զոք՝ բայց որ ՚ի բարեբաստութիւն աշխարհի վաստակիցեն:

Դու զգիւցազն զոք պատերազմող համարիս ՚ի ճահ հռովմայեցւոց քան զթագաւոր խաղաղասէր: Այլ որչափ պատերազմասէր է ազգն, այնչափ առաւել կարօտի զգօն թագաւորի՝ որ նուաճեալ ՚ի չափու կալցի զխեռութիւն նոցա, և ցածուսցէ արդարութեամբ զպատերազմական աշխոյժս նորին՝ որ զառաժանի ՚ի վայրենութիւն: Չիք ոք, չիք ուրեք թագաւոր այնպիսի բաց ՚ի քէն, նումա. երկիւղածութիւն քո ՚ի դից և խաղաղասիրութիւն՝ պարտ առնեն քեզ իշխել ժողովրդեան, որում կարևորագոյն են առաքինութիւնքդ այդոքիկ:

Ոչ ևս ինչ պարտ անձին վարկանիս առնել վասն հայրենեաց քոց, զի դիմագրաւեցեր վասն նոցին ՚ի պատերազմ: Այլ աղէ, զի՛նչ աւելի գործեցեր դու քան զսինքքոր զօրականն. և վկայ զքեզ ինքն կոչեմ, վասն հռովմայ եթէ վասն Հերսիլեայ եդեր զկեանս քո ՚ի կշիռ: Եթէ հեղեալ իսկ էր քո զարիւնդ ՚ի վերայ հայրենեաց, ցորչափ շիթ մի մնայ ՚ի քեզ, այն իսկ նոցին է անկ. ոչ է մարթ ընուլ բովանդակ զպարտս առ հայրենիս, բարերար է նա միշտ առ մեզ:



Մի ինչ մնայ ինձ յաւելուլ առ քեզ . եթէ վասն վարելոյ ընդ Անայիս կենցաղ նսեմ, և վասն տարապարտ հալածանաց կրօնիցս իմոց մերժես զթագաւորութիւն, այժմէն իսկ հրաժարեմ 'ի քէն, որպէս զի մի՛ յամենայն կեանս իմ՝ կշտամբեցայց 'ի խղճէ մտաց՝ խաւիան եղեալ բարբառստութեան երկուց ազգաց, և զրկեալ զնոսա՝ 'ի բարւոյ թագաւորէ՝ քան զոր գեղեցկագոյն ինչ չկարեն երկինք պարգևել երկրի : Դառնասցին ինձ կեանք իմ՝ 'ի թախիծս յայտոսիկ մտաց, և աղօտասցի յիս բոց խանդակաթ սիրոյն՝ զոր դու յիս վառեցեր : Շատ լիցի քեզ ասել, Նումա . գիտեմ ես զպարտս իմ և զքոյս . եթէ չառնուս դու յանձն պիտանի լինել մարդկան, զինև անկցի պատուհասն :

Զայտոսիկ Անայիս բարբառեցաւ, և Զրադաշտ և Լեոնդ յաւելին պատսպարան լինել բանից նորա . միայն կամիլլա կուսակից գտաւ Նումայ : Յայնժամ Մետիոս և հրեշտակքն հռովմայեցիք անկեալ առ ոտս նորա, արկանէին աղէրս յոգնաթախանձ առ 'ի համոզել զմիտս նորա և ողորբել զսիրտ . այլ 'ի զուր : Քանզի նա իբրև ըզժայռ, յոր բաղխեալ խորտակին ալիք, կայր մնայր անդրդուելի : Յամառեալ քաղցրութեամբ ընդդէմ աղերսանացն և փաստից, և գիրկս արկեալ ծերունւոյն Մետեայ, ասէր . Հայր իմ, եթէ սիրես զիս, մի՛ ևս խօսիր զթագաւորութենէ՝ որ դժպհի է ինձ քան զգերեզման . կա-



միմ մեռանել 'ի հովտիս, կամիմ կեալ 'ի հիւղիս : Ազատ ծնեալ եմ, և վայելեցից յիրաւունս բնութեան ամենայն մարդոյ, բնակել ուր հաճոյ իցէ նմա, և ուր քաղցրագոյն անցուցանիցէ զաւուրս : Յուսամ զի և ոչ ընդդէմ կամաց դիցն այսուիկ գործիցեմ. այլ եթէ և այս հասանէին ինձ արկածք, լաւագոյն համարէի ողորքել զնոսա յամենայն կեանս իմ և զէնընկէց զնոսա առնել, քան ածել թագ 'ի գլուխ՝ յորմէ դարչիմ և մերժիմ : Աստի ապա զիտասջիր, Մետիէ, զի ընդունայն են աղերսանք քո և յաւելուն ինձ վիշտս, խնայեա՛ զիս յայդցանէ : Ե՛կ հանգիր և դու 'ի հիւղիս, ոչ ընդ արքայի քում, այլ ընդ բարեկամի : Վաղիւ 'ի ծագել այգուն՝ դարձցիս տալ հռովմայեցւոց պատգամ, զի եթէ սիրեն զՆումա, յառհաւատչեայ սիրոյ իւրեանց թողցեն զնա յաննչան կեանան 'ի բարեբաստութեան :

Եւ զայս ասացեալ, ել 'ի բաց . 'ի զուր զհետ նորա ձայնէր Անայիս, զայն առաջին նուագ չլուաւ Նումա ձայնի սիրուհւոյն : Զողան հրեշտակքն տրտմութեամբ զիշերել 'ի խրճիթ նորին նորակերտ . և կամիլլայ պաշտպանեալ ընդ երկար ընդդէմ օրիորդին զխորհուրդ Նումայ, մեկնեցաւ 'ի հանգիստ ընդ սիրելւոյն իւրում Լեոնդեայ . և մնացին Զրագաշտ ընդ դասեր իւրում, խորհել 'ի կատարումն մեծի գործոյն :



This is a very faint page of handwritten text, likely a letter or a journal entry. The ink is extremely light, making the words difficult to decipher. The text appears to be organized into several paragraphs, with some lines starting with capital letters. The handwriting is cursive and somewhat slanted.

The first line of the main text begins with a capital letter, possibly 'I' or 'A'. The text continues down the page, with some lines appearing to be separated by small gaps or indentations. The overall appearance is that of a historical document, possibly a draft or a very light copy.

At the bottom of the page, there is a distinct line of text that might be a signature or a closing phrase. The ink is still very faint, but the structure of the text suggests a formal or semi-formal communication.



ՆՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

Գ Ի Ր Ք Մ Ե Տ Ա Ս Ա Ն Ե Ր Ո Ր Դ



## ՆԱԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ՄԵՏԱՍԱՆԵՐՈՐԴ ԳՐՈՅ

Յայտնին Նումայ ստուերք Տատիոսի: Անայիս խոյս տայ  
'ի նմանէ հանդերձ հարբն: Յուսահատել Նումայ, և հնա-  
ղանդեալ դիցն՝ յանձն առնուլ զթագաւորութիւն: Աւոնդ-  
եայ դիմել'ի խնդիր քեռ իւրոյ: Հասանել Նումայ'ի հռովմ,  
և որ ինչ անդէն 'ի սկզբան արար: Երթ նորա յանտառն Ե-  
դերեայ, և խօսակցութիւն ընդ յաւերժհարսինն յընտրու-  
թիւն պաշտօնէիցն իւրոյ և վասն պատերազմի և քաղաքա-  
վարութեան և կարգաց քաղաքաժողով ընկերութեան և օրի-  
նացն և կրօնից: Վարդ տեսչութեանն Նումայ:



# ՆՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

Գ Ի Ր Ք ԺԱ

Նումայ խոյս տուեալ 'ի խորս իւրոյ խրճթին ,  
չկարէր փակել զաչս իւր 'ի քուն . ամենայն բանք  
Անայիսի դառնային 'ի միտս նորա , և ասէր 'ի  
մտի . Սպառնացաւ նա հրաժարել յինէն , եթէ  
առ սէր նորա վերջացայց 'ի պարտուցն իմոց առ  
հայրենիս՝ ստունգանեալ դից : Աղէտք անհնա-  
րին , եթէ անհաճոյ յաչս անմահից՝ միանգա-  
մայն և սիրուհւոյն իմոյ դտայց Անայիսի : Այլ  
եթէ յանձն առից զթագ , որպիսի ինչ զհանդէս  
սկզբան թագաւորութեանս իմոյ կացուսցեն հար-  
սանիք ընդ մոգակրօն օրիորդին . 'ի մտի եղեալ  
է իմ թագաւորել կրօնիւք , և անդէն 'ի սկզբան  
գահակից ինձ կալայց զոստին կրօնիցս իմոյ :  
Սոսկասցի ժողովուրդն 'ի տեսանելն զնա յաթոռ  
իմ , և հանդերձ ամենայն առաքինութեամբքն  
ատելի լիցի նա ամենեցուն : Մի , մի լիցի ինձ  
արկանել զնա յայն վտանգ . քաւ և մի լիցի ինձ



վոխանակել զսէր ընդ սնոտի յուսոյ բարւոք տեսչութեան Հռովմայ: Յարդ զոհեցի զկեանս իմ այլոց . ժամ է արդ կեալ վասն իմ:

Անդուստ և թախիժք դառնացուցանելոյ զազգըն , և երկիւղ բարկացուցանելոյ զդիս , սասանեցուցանէին զհաստատութիւն մտացն Նումայ : Տատանեալ 'ի յոյզս խորհրդոցն հակառակաց , ձգեալ այսր 'ի սիրոյ և անդր 'ի դժութեանէ 'ի տարակուսի կայր , և ոչ կարէր վճռել ինչ 'ի միտս իւր . հանգոյն ծառոյ , որ հարեալ տապարաւ՝ կայ 'ի կործանումն առ դոյզն ինչ ցընցիւն , և սպառնայ յամենայն կողմանց տապալումն ահաւոր :

Այգն յերփնունակ 'ի կառս իւր ոպալեայս՝ այն ինչ զգրունս բանայր տունջեան , Նումայ պարտասեալ՝ ետ զանձն քնոյ : Եւ 'ի քաղցր սփոփանս անդ՝ ստուերք ծերունոյ ծածկեալ արիւնաշաղախ գրգլեկաւ եկին կացին յանդիման նորա : Նումայ յարհաւրաց անտի քստմնեցան հերքն . այլ իբրև ծանեաւ՝ զի էր նա Տատիոս , ոգի առեալ՝ ասէ . Ո՛վ հայր իմ , ո՛վ թագաւոր իմ , ո՞ հարկ արար քեզ մեկնել յեւթսեայ . առ ինչ արեամբ շաղախեալ ձորձք քո , անշուշտ 'ի նշանակ արիւնհեղութեանն Հռովմայ : Ձի՛նչ հրամայես , խօսեաց ուրուղ ահարկու և ցանկալի . երդուեալ Նումայ հնազանդել քեզ :

Յայնժամ ստուերն մեծասաստ բարբառով



ասէ . Ե՛րթ ապա ՚ի Հռովմ, հրաման է քեզ ՚ի դից թագաւորել . պատգամաբեր նոցին ՚ի նըսեմաստուեր օթեանաց անտի դամ առ քեզ, չե յելիսեան դաշտս բնակեալ : Զդուզնաքէից բարեգործութեանցն իմոց մինչչև ընկալեալ ըզվարձս զչարեացն՝ զորս ոչ արգելի՛ կրեմ ՚ի Մինովայ զպատուհաս : Պարտ է ինձ կալ և մնալ ՚ի Տարտարոսն մինչև ժողովուրդն հռովմէական կացցէ բարեբաստագոյն քան զամենայն ազգս . լե՛ր դու, Նումա, ինձ յազատարար : Եւ զայս ասացեալ, անհետ ստուերքն եղեն : Գիրկրս արկանէր Նումա ունել զնա, այլ զթեթև հողմով փարէր, որ ՚ի գիշեր անդ-ը վաղվաղակի կորեալ :

Զարթեալ Նումա, և քիրտն ցուրտ հոսէր ՚ի մարմնոյ նորա . ծունր եղ, երկիր եպագ դիցն անմահից, և քաւութիւնս արար գինեաւ՝ հեղեալ ՚ի հուր : Եւ ՚ի ծագել արեգական՝ դիմէր առ Անայիս փարատել յիւրմէ զաղմուկն . այլ ՚ի զուր խնդրէր զնա, ՚ի զուր ձայնէր զԱնայիս . Անայիս ոչ ևս նմա տայր պատասխանի : Նումայ խռովեալ ՚ի լուութենէն, եմուտ ՚ի դադար անդ-ը Զրադաշտայ, և էին խշտիքն ամայի . տախտակ և եթ եգիտ անդ գրեալ, և ընթեռնոյր ՚ի նմա այսպէս .



## ԱՆԱՅԻՍ ԱՌ ՆՈՒՄԱ

Մեկնիմ 'ի քէն, և ոչ ևս տեսցես զիս, ցոր-  
չափ առ քեզ եղէց, կամ մերժեսցես զու զա-  
թուռն՝ զոր տայ քեզ աստուած 'ի բարեբաստու-  
թիւն ազգաց երկոցունց, և լիցի անընդունելի  
ինձ նուէրդ, և կամ բազմեսցիս 'ի նմա, գահա-  
կից քեզ ունելով զիս, և լիցիս անհաճոյ ժողո-  
վըրդոցդ: Յօգուտ քոյին և 'ի փառս՝ պարտ է  
ինձ փախչել յերեսաց քոց, Նումա, և փախ-  
չել այսօր իսկ, յաւուր՝ յորում. . . Արտասուք  
իմ թանան զգիրս. մնա խաղաղութեամբ Նու-  
մա, երթ թագաւորել, լեր բարեբաստ՝ թէ հնար  
իցէ քեզ լինել, այլ մի մոռանար զՄնայիս: Յուշ  
լիցի քեզ՝ զի յազքատին իմումս յարկի հոգացայց  
միշտ զքէն: յուսամ զի օրհնեսցի անուն քո, և  
ցնծացայց 'ի լուրն, թշուառութեամբ իմով ստա-  
ցեալ զփառս՝ յոր դու վայելեսցես զբարեբաս-  
տութիւն ժողովրդեան քո, և զհաւաստիս կելոյ  
'ի սիրտ քո 'ի սպառ:

Երկիցս անդրէն ընթերցաւ Նումա զգիրն, և  
չկարէր հեղուլ շիթ մի արտասուաց՝ ընկճեալ 'ի  
յեղակարծ մորմոքմանէն: Ոչ ողբայր, ոչ գան-  
դատէր, հայէր 'ի գիրն անթաց աչօք և ապշեալ:  
Այսպէս ճնճղուկ դարձաւոր՝ բերելով ձագուցն  
ճարակ, ոչ ևս զբոյն իւր գտեալ՝ զկայ առնու ան-



չարժ 'ի կողեր, արկանէ զճարակ 'ի կտցէն, և ակնկառոյց կայ 'ի տեղին՝ ուր ձագուցն էր բոյն ցանկալեաց:

Եւ ապա ուր ուրեմն վտակք կրկին իջանէին յաչացն սփոփիչք Նումայ, և հետ ընդ հետ հեկեկանօք յողւոց ելանէր Սնայիս, Սնայիս, գոչէր սրտառուչ. իմա Սնայիս, զիսորդ թողեր զիս. կարծիցէս թէ կարիցեմ կեալ յետ կորուսանելոյ զքեզ. կարծիցէս թէ ոչ ընդ ամենայն աշխարհ զհետ քո ընթանայցեմ մինչև գտից զքեզ իմա Սնայիս: Սւահ, յաւուր հարսանեաց մերոց լքեր զիս, զանց զհիւզիւս արարեալ՝ որ գեղեցկազարդ մնայր ընդունել զքեզ, և ոչ կասեցին առ սովաւ գնացք քո, և կարացեր... Ո՛հ, յուսահատութիւն ընկճէ զիս... Օ՛ն անդր, 'ի բաց կացցէ յինէն այսուհետև իմաստութիւն. կորիցեն փառք և առաքինութիւն, և ամենայն որ ինչ ոչ կարացին ընկրկել զՍնայիս: Գարշիմ 'ի կենաց, զի ոչ կարեմ կեալ նմա. անմիտ այսուհետև գրտայց, զի զմիտս իմ յափշտակեաց Սնայիս:

Եւ զոյգ ընդ բանիցն անկեալ թաւալէր 'ի փոշուջ. գիմեցին 'ի ճիչ նորա կամիլլա և Ղևոնդաւահ, անդիտանային երկաքանչիւր զմեկնել Զրադաշտայ և դստերն: Եւ 'ի տեսանելն Նումայ զնոսա, ձայն բարձեալ գուժէր. Մեկնեցաւ գնաց, ոչ ևս լիցի մեզ տեսանել զնա: Հարցանէր զնա կամիլլա, և նա զնոյն վերստին կըրկնէր՝ թէ մեկնեցաւ գնաց: Հայեցաւ Ղևոնդ 'ի



տախտակն , և ետես 'ի միւս կողմն նորին հրա-  
 ժարական ողջոյնս գորովականս գրեալ առ Նու-  
 մա 'ի ծերունւոյն , և յաւելեալ . Ձի ոչ էր քեզ  
 մարթ ընտիր առնել ընդ հայր քոյին և ընդ բա-  
 րեկամ , գութ սրտի իմոյ խնայեաց 'ի քեզ և 'ի  
 բազմավիշտ մարտէն զերծոյց զքեզ : Հարկ եղև  
 ինձ թողուլ զքեզ , որդեակ իմ . այլ չզօրէի եր-  
 բէք թողուլ , եթէ չէր ինձ յոյս աներկեան տե-  
 սանելոյ զքեզ դարձեալ :

Եւ իբրև զյետինն զայն բան լուաւ Նումա , գի-  
 մեաց էառ զտախտակն , ընթեռնոյր և դար-  
 ձեալ ընթեռնոյր զայն , և սփոփէր այնուիկ յու-  
 սահատութիւն նորա : Ողբակից լինէր նմա լե-  
 ւոնդ , քաջալերէր զնոսա կամիլլա , և ծերու-  
 նին Մետիոս հասեալ 'ի վերայ՝ գիրկս երկա-  
 քանչիւրոց գիւցազանցն արկանէր , և յանձն  
 առնոյր թողուլ զամենայն և գնալ 'ի խնդիր Ձրա-  
 դաշտայ : կամէր և Նումա գնալ նոյնժամայն .  
 ոչ ևս խորհէր 'ի թագաւորութիւն , այլ հասա-  
 նել զհետ սիրուհւոյն՝ մինչև հեռացեալ էր նո-  
 րա : Սյլ ընդ անկանել նորա յուղի , և ահա  
 շանթք 'ի վերուստ սպառնալիցք անկանէին բար-  
 կաճայթք առ ոտս նորա , և բարբառ որոտըն-  
 դոստ 'ի հրացայտ ամպոյ լսելի լինէր . Նումա ,  
 յուշ լիցի քեզ Տատիոս : Եւ զարհուրեալ Նու-  
 մայ , զկայ էառ , և ամաչէր ընդ փոխանակել սի-  
 րոյ զպարտս իւր , և անկեալ տարածեալ ընդ եր-  
 կիր ժամս ձիգս մաղթէր թողութիւն յուրուէն



Տատիոսի . և յարուցեալ խաղաղագոյն գիմօք ,  
ասէ ցպատգամաւորս . Ահաւասիկ կամ թագա-  
ւոր ձեր , ածէք զիս առ ժողովուրդն իմ :

Իբրև զայն լուան Մետիոս և ընկերք նորա ,  
ոչ իշխէին յայտնել զխնդութիւն իւրեանց , տե-  
սանելով թէ քանի ծանր էր նմա հրաժարել  
յրդձից անտի՝ որ առաւել քան զկեանս իւր սի-  
րելի էր նմա . այլ խնդակից և եթ լեալ միմեանց  
լուելայն , պատրաստէին ածել ՚ի Հռովմ զայն՝  
որում ամենեքին սպասէին որպէս զիցն իւրեանց  
և փրկչի : Իսկ Լևոնդեայ յորդորեալ զբարե-  
կամս ՚ի չու , վշտանայր զի չմարթէր ուղեկից  
լինել նմա , զհետ հօրն իւրոյ և քեռ գնալով ՚ի  
խնդիր . և կամիլլա պատրաստէր գնալ ընդ նմա :  
Գիրկս էարկ նա բազում անգամ Նումայ , և  
խոստանայր և երդնոյր դառնալ առ նա՝ յետ  
չրջելոյ զամիսս երիս զհետ Զրադաչտայ : Եւ  
մեկնեալ Նումայ ՚ի սիրուհւոյն և ՚ի բարեկա-  
մէն միանգամայն , գիմէր տխուր ՚ի Հռովմ ,  
գնալ բազմել յաթոռ՝ որ ոչն սփոփէր զսիրտ  
նորա :

Չու արար , առաջնորդեալ ՚ի հրեշտակացն .  
և անցեալ ընդ Ապենեան լեառն , ել ՚ի կառս՝ որ  
մնայր նմա ՚ի սահմանագլուխս . անց փութանակի  
ընդ երկիրն , և ետես ՚ի հեռուստ զբարձրաբերձ  
պարիսպս Հռովմայ : Պահակապանք ՚ի նոսա աղգք  
կրկին , զօր հանապաղ մնային գալստեան ար-  
քային իւրեանց . և իբրև տեսին զկառս նորա ,



աղաղակ բազմաձայն մինչև յերկինս ամբառ-  
 նայր . Ահաւասիկ արքայն մեր , ահաւասիկ դիւ-  
 ցազն և հայր մեր , ահա սիրելին դից , փրկիչն  
 Հռովմայ : Կանայք , մանկունք , ծերք , և զօրքն  
 առ հասարակ խուժեցին ընդ դրունս , ծածկե-  
 ցին զդաշտն , և դիմէին ընդ առաջ Նումայ . կէսք  
 ծաղկունս բարձեալ բերէին , այլք ոստս ձիթե-  
 նւոյ , կէսք ամբառնային զայնոսիկ 'ի տեսիլ նո-  
 րին , այլք առ ոտս նորտ արկանէին , խռնեալ  
 զկառօք նորա և կասեցուցեալ զանիւս նորա :  
 Հռովմայեցին և սաբինացի զնոյն խնդութիւն  
 ունէին , և հաւասար էր նոցա իղձ , և մի երկա-  
 քանչիւրոց ազգացն սիրտ :

Էջ Նումա 'ի կառացն , և յամենայն բերանոց  
 հնչէին օրհնութիւնք , և համբուրից ձեռաց նորա  
 և քղանցից ոչ լինէր վախճան : Մի ևս թողուր  
 զմեզ , ասէին հառաչմամբ . լեր միշտ ընդ մեզ ,  
 դիք շնորհեն մեզ հայր , կացցէ նա միշտ ընդ  
 որդիս իւր : Իսկ Նումա արտասուօք տարածանէր  
 զձեռս իւր առ նոսա , և առ փղձուկ սրտին չկա-  
 րէր բարբառել . բայց լռութիւն նորա և կեր-  
 պարան և արտասուք խոստանային զամենայն  
 որ ինչ թողովուրդն ցանկայր : Յառաջ մատչէր  
 Նումա հանդարտաքայլ , խափանեալ 'ի ցնծու-  
 թենէ և 'ի միահամուռ բարբառոյ ժովրդեանն  
 որ ևս քան զևս յաճախէր : Այսպէս լաւագոյն  
 նրն 'ի թագաւորս , շուրջ պատեալ 'ի խռանէ  
 հպատակացն , և խառն ընդ նոսա եմուտ 'ի Հը-



ուովմ, յոյժ առաւել վեհ երևեալ քան զաշխարհակալ 'ի յաղթական կառս բազմեալ և շուրջ պատեալ 'ի գերեաց :

Իբրև եհաս նա 'ի հրապարակ քաղաքին, ըզգեցուցին նմա զարդս արքունականս, և առաջնորդեալ ածին զնա 'ի կապիտոլ ուր կամէր նա գոհութիւնս դիցն մատուցանել: Ծխէին խունկք անուշունք. ճապաղէր արիւն զոհիցն, և ընդերք նոցա հմայէին բարեբաստութիւն: Եւ եղեալ Նումայ զգաւազան իւր և զթագ 'ի բազնին Դիայ, աղօթեաց և ասէ. Զաւակդ Սատուրնեայ, եթէ 'ի խռան հռովմայեցւոցս՝ որ պաղատանս ընդ իս՝ քեզ մատուցանեն, իցէ որ առաւելագոյն քան զիս վառեալ տենչիւ բարեբաստութեան ժողովրդեանս, ցոյց ինձ, և եղից զթագս 'ի գլուխ նորա: Իսկ եթէ այսպէս քեզ կամք իցեն՝ զի ես զայն կրեցից, յիշեա՛ զաղօթս իմ, և յաւուր յորում անցից զօրինօք արդարութեան, կամ ոչ լուայց աղքատին, կամ ոտնհար եղէց թշուառին, տապալեացեն զիս շանթիք քոյին 'ի գահոյից՝ յոր գնամ բազմել: Պայմանաւս այսուիկ ընդունիմ զայն, հայրդ անմահից և մահկանացուաց, ցանկալի է ինձ շնորհ քո այդ քան ըզյաղթութիւնս ընդդէմ թշնամեաց :

Եւ իբրև լուեաց յաղօթիցն, յաճախեցին աղաղակք ցնծութեան, և զրաւ եղև զոհիցն մատուցման, զեղեալ ամենեցուն 'ի հրճուանս: Եւ յելանելն Նումայ 'ի մեհենէն՝ անգեղք երկոտա-



սան ընդ աջմէ նորա թռուցեալ մինչև յարքու-  
նիս անդր ուղեկից լինէին ընդ նմա :

Եւ հրաման ետ արքայն նորապսակ՝ բանալ  
զգանձս Հռոմուլեայ, և զկէս նոցին բաշխեաց  
ժողովրդեան, զմնացորդսն պահեալ զեղջից :  
Եղծ և արգել անդարձ զերագունս, զթիկնա-  
պահաց դունդ ահարկու, և ասէ. Բաւականք  
են ինձ ՚ի թիկնապահս մեծարանք և սէր ժո-  
ղովրդեան իմոյ. զմին իշխանութեամբ իմով,  
և զմիւսն առաքինութեամբ ձգեցից յանձն : Ե-  
րագունքն ինձ չեն ինչ պիտոյ, դարձցին ՚ի քա-  
ղաքացիս. երկու ՚ի նոցանէ դաւաճանեցին զՏա-  
տիոս, զնոսա ՚ի ձեզ առնեմ ապաստան, ո՛ սաբի-  
նացիք. սուսեր արդարութեանս իմոյ իցիւ զնո-  
ցին և եթ հեղոյր՝ յամենայն աւուրս թագաւո-  
րութեան իմոյ՝ զարիւն մեղապարտ. յանկարծ  
ժողովուրդ իմ առաքինի խնայէր զիս ՚ի դժնդա-  
կագունէն ՚ի պարտս իմ :

Եւ կատարեալ ՚ի սկզբան անդ թագաւորու-  
թեանն զերկոսին կարևորագոյն պարտս թա-  
գաւորի, խնամել զաղքատն և պատուհասել  
զմեղապարտ, խոյս ետ յապարանս իւր և եկաց  
անդ զաւուրս բազումս, առնուլ ճշգրիտ զհամար  
զօրաց աշխարհին և զգանձուց, և մանաւանդ  
զհարկաց՝ զորս մարթէրն բառնալ. և խորհէր  
ընդ երկար ՚ի փոփոխմունս կարևորս : Այլ մինչ-  
չև ձեռն արկեալ ՚ի դործ, կամեցաւ գնալ յան-  
տառն Եգերեայ, կարդալ յօգնութիւն զԱթե-



նաս, և ողբալ անդ զԱնայիս անտես համարձակ :  
 Ել 'ի Հռովմայ, և մեկնեալ յիւրոցն՝ եմուտ  
 միայնակ յանտառն դիցանուէր, և եհաս 'ի կա-  
 մարն դալարագեղ՝ ընդ որով նախ ետես զդուս-  
 տրըն Հռոմուլեայ 'ի քուն : Ի տեսիլ վայրացն՝  
 ուր էր Ամազոնն այն, սոսափիւն զոսկերօքն  
 գայր, բաբախէր ուժգին սիրտ նորա, և զօրու-  
 թիւն նորա նուազէր : Փութացաւ խոյս ետ 'ի  
 տեղւոջն, այլ ոչ կարաց առանց հառաչանաց  
 խուսել. այսքան տպաւորագոյնք են հետք նախ-  
 ընծայ սիրոյ :

Տեղի տուեալ 'ի դալարագեղ յարկէն՝ նստաւ  
 առ ծառով միով, հանդարտել 'ի յուզմանէ ոգ-  
 ւոցն : Եւ իբրև յինքն եկն, ետ զանձն 'ի քաղ-  
 ցըր տխրութիւնն՝ որ տայ անխռով հեղուկ ար-  
 տասուս. յիշէր զաւուրան զառաջինս, որ է զի  
 ածեն վիշտս, այլ սիրելի են միշտ զգայուն սրտի :  
 Զմտաւ ածէր զնախակին երթ իւր 'ի Հռովմ,  
 զերազն՝ զոր առ աղբերքն Պանայ ետես, զյա-  
 ւէրժահարանն եգերիա՝ յոր ոչ կարէր հայել,  
 և զխրատս իմաստութեան՝ զորս 'ի նմանէ ըն-  
 կալաւ. զտարփանսն ընդ Հերսիլիա զաղբիւրս  
 աղետիցն իւրոց. զսէր իւր ընդ Անայիս՝ որոյ ա-  
 նուն և եթ սփոփէր զնա, ընդ Անայիս՝ զոր կո-  
 թոյան, այլ պատկեր սիրուհւոյն զհետ նորա ա-  
 մենայն ուրեք գնայր, և պահէր զսիրտ նորա 'ի  
 վտանգաց՝ որ տակաւին սպառնային նմա, և 'ի  
 խորս սրտի նորա թողոյր զքաղցր յիշատակ ընդ



յուսոյ՝ որ ասիովիէրն զնա՝ ՚ի վշտաց՝ և խրախուսէր  
յառաքինութիւնն :

Նումա հանդարտեալ ՚ի սպառ՝ յարեաւ, և եր-  
թայր ընդ ճանապարհն՝ որ ածէր ՚ի մեհեան  
անդր Աթենասայ. այլ մոլորեալ յուղւոյն՝ գտաւ  
՚ի խորս թանձրախիտ մայրեաց անտառին, և  
եհաս յաղբիւր ջրոյ կենդանւոյ՝ որ բղխէր ՚ի  
բլրակի ուրեք, որում սարոյք բարձրաբերձք հո-  
վանի առնէին: Ոչ խաշին երբէք և ոչ հովուի  
պղտորեալ էր զականակիտ ալիս բացակայ աղ-  
բերն. ոչ թռչուն առ ՚ի բուժել զծարաւ, և ոչ  
ուղէշ երբէք անդր անկեալ, վէտս վէտս զմկա-  
նունս նորին ճօճեալ էր և ծուփս ՚ի նմա գործեալ:  
Ծառք՝ որ զնովաւն կային, ընդ միմեանս թևա-  
պարեալ՝ գործէին շուրջանակի թաւամուր ան-  
թափանց. թուփք անհամար, վարդենիք խիտ  
առ խիտ վայրենիք զափամբք աղբերն բուսեալք՝  
լնուին զխրամատս բնոց ծառոց: Վայրն այն անշը-  
շունջ և խաղաղաւէտ առ ՚ի խորհուրդս սուրբս  
թուէր նուիրական. այսպիսի արդեօք էր վայրն  
անտառին Գարգափեայ՝ ուր յանդուզնն Ակտէոն  
հաս ՚ի վերայ դստերն Լատոնայ. այսպիսի ան-  
շուշտ էր ապաստանն, ուր փեբէ իջանէր յեր-  
կնից՝ հանդէս առնել զեղոյ իւրոյ առ տարփա-  
ւորն իւր Ենդիմիոն:

Նումա յուշի կալաւ զվայրն զայն առանձին,  
և եղ ՚ի մտի յաճախել անդր: Եւ մատուցեալ  
յաղբերակունս անդր, և խոնարհեալ ճաշակել



ափոց ջուր, 'ի մատուցանելն զայն 'ի շրթունս և  
 ահա բարբառ մեծասաստ . Ո՞յր հրամանաւ,  
 մահկանացուդ ժպիրհ, իշխես ճաշակել յաղբե-  
 րէդ : Կառեաւ Նումա, և թօթափեալ զալիան  
 'ի ձեռանէ, ետ պատասխանի դողութեամբ .  
 Ներեա՛ անգիտութեանս իմում, ո՞վ յաւէրժա-  
 հարսն . ոչ գիտէի՝ զի քեզ աղբիւրս իցէ նուի-  
 րական . պարտ էր ինձ 'ի դեղոյ ալեացն դուշա-  
 կել զայն : Կրկնեաց բարբառն հեզագոյն . Նե-  
 րեմ բուժել քեզ 'ի դմա զծարաւ . սիրելի միշտ  
 եղեր դու ինձ, Նումա, և 'ի բազմաց հետէ ակն  
 կալեալ մնայի քեզ աստ . յուշ լիցի քեզ յաւէր-  
 ժահարսնն Եգերիա, զոր խորհրդական քեզ  
 եցոյց Դեմետրէ . աստանօր օթևան է նորին :  
 Լուիցես դու բարբառոյ իմոյ, այլ ոչ տեսցես զիս,  
 և մի անցցես դու այսր քան զթաւամուրդ .  
 այսպէս դիցուհւոյն է հրաման : Դարձիր յաղ-  
 բիւր այսր 'ի կարօտել քո խրատուց, ե՛կ 'ի պատ-  
 մել զօրէնս քո ինձ՝ մինչ չև զայնոսիկ հաստա-  
 տեալ . մատիր այսր յայտնել ինձ զխորհուրդս  
 քո և զերկիւղ և զյոյս : Տայց քեզ խրատս, ա-  
 ռանց բռնադատելոյ զքեզ 'ի նոյնս . խորհրդակից  
 քեզ եղէց՝ և ոչ պատգամատու : Դու զիս հար-  
 ցանիցես որպէս զդիցուհի, և ես խօսեցայց առ-  
 քեզ որպէս սիրելի : Ե՛րթ խաղաղութեամբ,  
 Նումա, մնամ քեզ աստ յետ աւուրց երից :  
 Լռեաց բարբառն, և Նումա տակաւին կայր  
 անդ ընդերկար 'ի հիացման . և ապա լի ցնծու-



Թեամբ շնորհապարտ սրտիւ ծունր եղեալ, երկրրպագեալ դիցուհւոյն, ոչ դարարէր 'ի գոհանալոյ զեգերեայ, մաղթանս առ նա կողկողագին հեղոյր. համարձակէր հարցուածս դարձեալ մատուցանել նմա. այլ ոչ ևս բարբառն այն պատասխանէր: Յակճիւս կայր, ունկն դնէր, այլ 'ի զուր. ոչ ևս ինչ լսելի լինէր յանտառին՝ բայց միայն ախորժ և հեզիկ շրշիւն տերևոց շարժելոց 'ի զեփիւռ: Հայէր դիտէր շուրջանակի, այլ ոչ ինչ տեսանէր բաց 'ի թանձրախիտ ծառոց: Եւ առ երկիւղածութեան ոչ ևս իշխեալ 'ի վայր անդր սուրբ լինել խորամուխ, մեկնէր ակամայ յաղբերէ անտի. և վստահութիւն առեալ ընդ դիցն օգնականութիւն առ 'ի տեսչութիւն ինքնակալութեանն, լի խրախուսանօք դառնայր 'ի Հռովմ:

Մնդատին 'ի ժամէ անտի սկսաւ նա պատրաստել զկարևոր մասունս օրէնսդրութեանն, զոր խորհէր յաւերժհարսինն 'ի քննութիւն մատուցանել, և վաստակն այն երկայն և տաժանաւոր սթափեցոյց զնա 'ի վշտացն, զորս ներգործէր 'ի նմա սէր: Սփոփէր երբէք երբէք յուսով դարձի օրիորդին, ակն ունելով փոխարէն վաստակոցն ընդունել զշնորհն զայն 'ի դից. և այս ցանկալի ևս առնէր նմա զբարեբաստութիւն ժողովրդեան իւրոյ:

Անցին աւուրքն երեք՝ զորս յաւերժահարսինն էր սահմանեալ. և դարձաւ Նումա յաղբիւր



անդր . կարդաց զԵգերիա , և լուաւ բարբառ .  
 Գոհ իցես Նումա . կարացեր զբարեբաստութիւն  
 ժողովրդեան .քո յարդարել : Ետ պատասխանի .  
 Աւաղ , դիւրին իմն թուի այն . այլ 'ի բազմել  
 յաթոռ , չարիք ևեթ առձեռն պատրաստ կան  
 թագաւորի 'ի գործել : Այլազգ 'ի տեսելոցս  
 տուաւ ինձ համար տեսչութեան իրաց աշխարհ  
 հիս . կամէի բառնալ զզեղձմունս 'ի բաց , և  
 կարևորս ինձ զայնոսիկ ցուցին , և զդժնդակա  
 գունից չարեաց առաջի եդին ինձ երկիւղ . որոց  
 մարթէրն ձեռնտու լինել ինձ 'ի բարերարու  
 թիւն , ցանկան կալոյ և մնալոյ չարեաց : Ճշմար  
 տութիւն խուսէ յերեսաց իմոց , շուրջ պատեն  
 զիս խաբեբայք : կասկածանք զնոցանէ իրաւացիք՝  
 հարկ առնեն ինձ գործել ինձէն զամենայն , և  
 երկար և տաժանաւոր լինի ինձ կատարումն խոր  
 հըրդոց կարի իսկ բարեաց : Մի արդեօք և ևս  
 ծանրասցի բեռնս այս 'ի վերայ տկարութեանս  
 իմոյ , և այնու ևեթ լիցի ինձ գերազանցել քան  
 զթագաւոր յոռի , զի գտայց առաջին 'ի հեծել  
 ընդ չարիս՝ զորս չկարիցեմ խափանել :

Կրկնեալ անդրէն յաւերթահարսնն ասէ .  
 Սխալես Նումա , լի մոլորութեամբք են բանք  
 քո , հանգոյն բարեսէր որերոյ՝ որ յամենայն  
 ինչ ձեռնարկեն առ 'ի հասանել ըղձից իւրեանց ,  
 և դոյզն ինչ խոչ ձեռնթափ առնէ զնոսա : Եթէ  
 դիւրին ինչ էր բարւոք թագաւորել , զինչ փառք  
 էին թագաւորաց մեծամեծաց : Հնարեսցին



իսկ պատրել զքեզ, լարեսցեն իսկ որոգայթս զքեւ, մարդահաճութիւն սնափառութիւն խորամանկութիւն և հրապոյրք ցանկութեան՝ դարանակալք են զահոյից, ՚ի դիմակս խաբուսիկս դէտակն ՚ի սիրտ թագաւորի խնդրեն նոքա պարապ տիրելոյ նմա ընդ մեղկանալ նորին: Անձնասիրութիւն տայ նոցա հսկել անքուն. և եթէ վայրիկ մի ՚ի քուն լիցի թագաւոր, հասանէ նմա պարտութի: Այլ թշնամիքդ այդոքիկ վտանգաւորք ընդ գալն ՚ի յայտ՝ ոչ ևս են ահարկուք. լիցի ապա գլխաւորագոյն պարապումն քո և կարևորագոյն փոյթ ՚ի ճանաչել զնոսա: Որք պատեալ պաշարեն զքեւ, որք զամենայն ինչ առ ձեռն պատրաստ քեզ ցունանեն, որք զախորժակս քո հրապուրեն, որք միշտ համախոհքն իցեն քեզ, նոքա թշնամիք քո են: Վարեսջիր զնոսա ՚ի բաց, Նումա, ոչ յարքունեաց քոց, որոց հասցէ գոլ անմարդի այլ ՚ի սրտէ քումմէ և ՚ի խորհրդակցութենէ. արհամարհեա՛ զնոսա, և մի երկնչիր յայտ առնել նոցա զարհամարհանս քո: Այսպէս թերևս յաջողեսցի քեզ զարհուրեցուցանել զյաջորդութիւն նմանեաց նոցին:

Բայց զգոյշ լեր, մի յամենեսին զարհամարհանս քո տարածանէլ. կասկածդ այդ և կարծիք չար զհանուրց՝ անիրաւ է և բազմավտանգ, զի տայ անխտիր զո ոք և իցէ յառաջ մատուցանել ՚ի բարձ և յաւազութիւն, ուստի ծնանին ամենայն չարիք: Թէպէտ և թագաւոր իցես, ոչ



աւելի ինչ ես քան զմարդ . սէր առաքինութեան որ 'ի քեզդ է, մարթի գոլ և յայլս: Մեծարես ջիր ապա զմարդիկ, մեծարես ջիր և զոմանս յոստանիկ մարդկանէ, զի են իսկ 'ի նոսա առաքինասէրք հայրենասէրք և տիրասէրք: Լուսկան ինքեանք, այլ ժողովուրդ խօսի զնոցանէ. ոչ թեկն ածեն զաւագութեան, այլ ազգն ինքնին մատուցանէ նոցա զայն: Մի երկնչիր լինել համախոհ ընդ ժողովրդեան, մի ամօթ համարիր ելանել 'ի խնդիր որոց ոչն գան առ քեզ. ոչ նուատասցին այդուիկ փառք քոյին, բարձրացուցես դու զնոսա առանց խոնարհելոյ. և բանիւ միով, և 'ի ցոյց ինչ սիրոյ՝ որ ոչ ինչ դժուարին է բարեգութ սրտի. յաւելցես կրկնապատիկ զհանճար նոցա և զառաքինութիւն, ևս առաւել զսէր նոցա ընդ քեզ: Ո՛հ, զի գեղեցիկ է տեսանել զթագաւոր անամբարհաւաճ յաթոռ իւր 'ի կենակցելն ընդ այնոսիկ, որ նեցուկ են նորին: Լիցի նա ահարկու չարաց, խիստ առ մարդահաճոյս, այլ բարեկամ բարեաց, և հեղութեամբն իւրով իբր այն թէ ասիցէ. Հաւասարս ինձ համարիմ զնմանեալս ինձ սրբատիւք:

Կրկնեալ անդրէն Նումայ, ասէ. Քաղցր է ինձ և սիրելի մեծարել զայնպիսիս, և զամենայն փոյթ 'ի մէջ առից խնդրել զնոսին և գտանել. բայց օգնականութեամբ իսկ նոցա կարիցեմ բարերարել ընդերկար: Ժողովուրդ իմ սովորեալ



'ի հայթայթել զկեանս իւր աւաղակութեամբ մարտի, թշուառ զանձն վարկանի 'ի խաղաղութեան, գրգռի անդործութեամբ, խռովի և վայրենանայ: Ազգք կրկին են 'ի նմա, յաճախագոյնս հակառակք իրերաց, զորս ոչ է ինձ մարթ միաբանել՝ բայց միայն իմաստուն օրինօք, վաստակս այս մեծ խնդրէ երկայն մտածութիւն. կարևոր է ինձ խաղաղութիւն և պարապ, և ամենուստ սպառնալիք ինձ 'ի վերայ կան: Գոռոզն Հերսիլիա յարուցանէ 'ի վերայ իմ զիտալիա առ հասարակ, և ընդ հուպ հասցէ նա պաշարել զպարիսպս իմ: Ազգք նուաճեալք խորհին թօթափել զլուծ. ժողովուրդն յաւեր կայ, կեղեքեալ 'ի հարկաց ընդ Հռոմուլեաւ՝ ոչ ևս կարէ հատուցանել զայնոսիկ. պատերազմ լրումն արասցէ կորստեան իմում. իսկ առ 'ի խափանել զայն և պառակտել զթշնամիս՝ խնդրի արուեստ անընդելական ինձ, ասեմ իսկ զքաղաքավարութիւն որ 'ի վեր է քան զմիտս իմ, և դժպհի սրտի իմում: Ձինչ պարտ իցէ ինձ առնել, իբր զայժմուս բառնալ զչարիս, իբր զառաջիկայսն խափանել:

Կրկնեալ անդրէն Եգերեայ ասէ. Նումա, հաստատուն և անսխալ ճշմարտութիւն, յոր թագաւորաց մանաւանդ պարտ է զակն պիշունել, ուսուցանէ յաղթող ամենայնի զառաքինութիւն զարիութիւն և զհանճար. երեքումբքն ևս ճոխանաս բարեմասնութեամբք, մնայ ևեթ



քեզ 'ի կիր արկանել զայդոսիկ : Խորհեսցուք արդ 'ի մօտալուտն վտանգ : կարևորագոյն քեզ պէտք են խաղաղութեան , պատրաստեաց ապա 'ի պատերազմ . պատուէրս այս ժամանակակից է աշխարհի : Հռոմուլ՝ եթող քեզ բանակ մեծ , և զօրավարս քաջս և հմուտս պատերազմի . յարգեսցիր զնոսա և մեծարեսցիր , և կա՛լ 'ի պատուի 'ի վեր քան զամենայն կարգս զկարգ պաշտպանողաց հայրենեաց : Որչափ ատելի է պատերազմ , այնչափ առաւել պարտ է սիրել ըզզօրականն . զինուորակիցս քեզ կոչեսցիր զնոսա , առատաձեռնեա՛նոցա զմեծարանաց անուանս և զօրէնս պատուոյ . ոչ արժաթ , այլ պատիւ խրախուսեսցէ զնոսա . մեծութիւնք մեղկեն զզօրականն : Յուշ լիցին քեզ , Նումա , զօրքն կամպանիացիք , զորս լեռնդ եղծ անաշխատ . զեղխութիւն եղև նոցա պատճառ կորստեան : Առ 'ի մերժել զայն 'ի զօրաց քոց , արտաքսեսցիր նախ յարքունեացդ . օրինակ իշխանի բաւական է առ ամենայն , և դիւրագոյն յոյժ մարթ է ուսուցանել գործովք : Լեր անպաճոյճ 'ի հանդերձս , սակաւապէտ 'ի կերակուր , արհամարհեա՛ առաջի ամենեցուն զմեղկութիւն , և տեսցես զմանկտին հռովմայեցի առ հասարակ հետևող առաքինութեանց արքային իւրեանց :

Այլ ոչ բաւեսցեն առաքինութիւն առանց խիստ հրահանգաց . թէպէտ և յազնուականաց ոք իցէ հարիւրապետ , հնազանդեսցի հազարա-



պետին իւրում որպէս զյետին զինուոր . ոչ ինչ  
ընդհատ և հազարապետն կացցէ հպատակ զօ-  
րավարին : Ուսո՛ լեզէոնաց քոց , զի որ կրէ սուր  
յազդեր՝ պարտի մեծարել զայր անզէն . զի պարտ  
է զինուորի գոլ առիւծ առ թշնամիս , և գառն  
առ քաղաքացիս . զի քաղաքացին և զօրական  
եղբարք են , մին պահ ունի հայրենի տան , միւսն  
պարապէ 'ի յանձանձանս ընտանեաց , և հայ-  
թայթէ զպարէն իւր և զպաշտպանողաց իւրոց :

Ս. յսպիսի լիցի քեզ բանակ . և եթէ յանձ-  
նեսցես դու զայն քաջի զօրավարի , և պատնէշք  
ամուրք իցեն քո , և զինարանք սպառազէնք .  
ժառանգեսցես դիւրաւ զխաղաղութիւն , պա-  
հեսցես զայն առանց կարօտելոյ հնարից քաղա-  
քավարութեան՝ որ պատսպարանն է տկարաց ,  
և պատրուակ չարաց : Ոչ միշտ յաջողէ յանկու-  
ցանել բանիւք զմարդիկ , իսկ գործովք յաջողէ  
անվրէպ ակնածելի գոլ նոցին : Թագաւոր եթէ  
արդար իցէ և հաւատարիմ , դժկամակ 'ի յար-  
ձակել , և կազմ 'ի դիմամարտ , ոչ երկիցէ նա 'ի  
դաւանաց 'ի կարի իսկ հաւատադրութ դրացեաց :  
Վստահութիւն շփոթէ զխորամանկութիւն . է  
նա արծուի դիմամարտ օձի . 'ի զուր գալարի սո-  
ղունն վատ , խոյանայ 'ի նա յամպոց բարձանց  
հաւն Գիայ , հարկանէ զնա կտցաւն դժնեայ , և  
ոչ ինչ 'ի յաղթութիւն իւր խրոխտացեալ՝ դառ-  
նայ առ վեհն աստուածոց :

Լեր ապա միշտ արդար առ սահմանակիցս քո ,



և միշտ բաւական 'ի վանել զանիրաւութիւնս նոցա . այսպէս ոչ միայն ոչ աղմկեացեն զխաղաղութիւն քո , այլ և դաշնակցութեան քում լիցին հետամուտ . պատկառելի կացցէ Հռովմ , և դու կարիցես յայնժամ յօգուտ 'ի կիր արկանել զանդորր պանծալի խաղաղութեան՝ առ 'ի տալ օրէնս ժողովրդեան : Ս,յլ նախ քան զհաստատութիւն նոցին , արասցես դու քեզ օրինակ կարգաց միաբանութեան , և ապա առաջի արասցես զայն ժողովրդեան քում . յայնժամ լաւագոյնք յօրինաց յանդիման լիցին մտաց քոց , և ժողովուրդն ընկալցի զայնոսիկ մտադիւրութեամբ : Յուշ լիցի քեզ , զի մարդիկ ազատօրէն 'ի մի վայր եկեալ են 'ի քաղաքաժողով ընկերութիւն , առ 'ի դտանել զնպաստս կարևորս յապահովութիւն իւրեանց՝ և առ 'ի պէտս և սիրտնս կենաց : Ի խելամտութենէ ճշմարտութեանս այսորիկ յառաջ գան ամենայն տարերք օրինաց :

Նախկին արգասիք օրինաց քոց լիցին կեանք դիւրին և աներկեան , զոր երկրագործութեան է հայթայթել . վասն որոյ համարեացիս պիտանեգոյն զդաս մշակաց , 'ի յարդի զնոսա կալցիս , յապահովեացես զգոյս նոցա , օգնեացես յաճումս նոցա , և արուեստին՝ որ կերակրէ զմարդիկ՝ մատուցես զարժանին պատիւ : Ոչ բարգաւաճէ երկրագործութիւն առանց այլոց արուեստից . ծնանի նա զնոսին , և վարձատրէ : Լիջիր դու նոցա պաշտպան , հրաւիրես ջիր զնոսա յաշխարհ



քո, և տեսցես զի արուեստք դիւրացուսցեն ըզ վաստակս մշակութեան, պարապեցուցեալ յայն և կերակրեալ անտի բազմութիւն յոյժ քաղաքայնոց: Եթէ դաշտք և բլուրք տացեն զարդիւնս իւրեանց, գտցին մշակք ճոխք արարովք որոց կարօտ իցէ այլ երկիր. և աստի յառաջ գայցէ վաճառաշահ, որում օգնեսցես՝ թողլով զնա ազատ: Այլ յիշեսցիր միշտ, զի վաճառաշահ՝ որ տայ բարգաւաճել արուեստից՝ չկարէ ինքն բարգաւաճել, բայց ըստ բարգաւաճանաց մշակութեան:

Հաստահիմն կացուցեալ զերեսին զայսոսիկ խարխիսս յաջողութեան պետութեանց, զմշակութիւն ասեմ և զարուեստս և զվաճառաշահ, պարապեսցես ապա՝ ի սահմանել զայլ օրէնս՝ որոց անխտիր ամենայն կարգք քաղաքայնոց հպատակ կացցեն: Նուազունք իցեն օրէնք քո թուով, որպէս զի ամենայն ժողովուրդն կարասցէ ուսանել զայնոսիկ. և հիմն նոցա իցէ մարդասիրութիւն, որ է առաջին և սրբազան քան զամենայն օրէնս. միայն ՚ի բնութենէ սահմանեալ:

Զսա կալեալ քեզ կանոն անսխալ, կացուցես զտկարն յակաստանի ՚ի բռնութենէ հզօրաց. և տացես նմա զօրավիզն ՚ի կեանս, և վրէժխնդիր յետ մահու: Սահմանեսցես զիրաւունս առն ընդ կնոջ, հրամայեսցես նոցա միաբանութիւն հաւատարմութիւն և հեզութիւն. և թոյլ տացես նոցա զապահարզանս: Տացես հարց իշխանու-



Թիւն անսահման 'ի վերայ որդւոց . մի երկիցես  
 թէ գուցէ զեղծանիցին նովաւ . բազումք են որ  
 դիք ապաշնորհք , սակաւք հարք անողորմք :  
 Շնորհեսցես պատրկազանց զքաղցր իրաւունս  
 պատասպարան լինելոյ ռամկին , պաշտպանելոյ  
 զնա և ճոխացուցանելոյ : Պատուհասեսցես ըզ-  
 ստուծիւն և զապերախտուծիւն , և սպառնասցիս  
 ամենայն յոռութեանց : Զքաղաքայնոց առ հա-  
 սարակ աներկեան կացուսցես զպատիւ և զխա-  
 ղաղութիւն , մեծատանց զինչս , աղքատաց ըզ-  
 նպաստ , և որքոց զպատասպարան :

Յայնժամ Նումայ 'ի վերայ ածեալ , ասէ .  
 Ոչ ինչ զկրօնից ինձ ասես , ո՛ր յաւէրժահարսն ,  
 որոց առաւելապէս շնորհապարտ գտանիմ : Ան-  
 դըստին 'ի տղայութենէ իմմէ խնամակալու եղև  
 ինձ Դեմետրէ . նա խոստացաւ ինձ խրատտու  
 զեղերիս . և իբր զարժանի նմա կարիցեմ մա-  
 տուցանել սպաս . կրօնիւք լիցի ինձ ածել 'ի քա-  
 ղաքականութիւն զժողովուրդ իմ , և զգօնացու-  
 ցանել զվայրենի բարս նորա : Բարեպաշտու-  
 թիւն բարեգութ առնէ զսիրտ . և պարտ է 'ի  
 սէր դից յորդորել զմարդիկ , առ 'ի տալ նոցա  
 սիրել զմիմեանս : Խորհիմ կացուցանել քրմա-  
 պետսնորս , և սպասս զոհից առաւել մեծավայե-  
 լուչս . կարգել տօնս՝ որոց հանդէս մեծաշուք  
 ձգեսցէ զմարդիկ 'ի կրօնս , միաբանեսցէ զնոսա  
 առաւել ևս ընդ միմեանս , և կացուսցէ եղբարս  
 'ի մեհենի զայնոսիկ՝ որ քաղաքակիցք ևեթ են



միմեանց : է և այլ ինչ խորհուրդ 'ի մտի ի մուժ, ո՛ր յաւերժահարսն, զոր երկնչիմ յայտնել քեզ. այլ քանզի ծածկագէտդ ես, ոչ ինչ երկբայիմ զի ներեացես ամբիժ դիտաւորութեան և աղիողորմ և խանդաղատելի կրից, որ տան ինձ 'ի խորհուրդն յայն մտաբերել :

Խոր 'ի սիրտ իմ տպաւորեալ բերեմ, Եգերիա, կրօնասէր մեծարանս առ դիս. և լաւ համարիմ մեռանել քան յուրաստ կալ 'ի նոցանէ և մեղանչել իւրք առ նոսա : Բայց է ոք քան զամենայն ինչ որ կանս 'ի վերայ երկրի կատարելագոյն և սիրելի և առաքինի, որ զդիս իմ ոչ պաշտէ, զնա կորուսի, և ողբամ զկորուստ նորա հանապազ, և առանց նորա ոչ անդորր և ոչ բարեբաստութիւն քաղցրանան ինձ, և անուն նորա կոչի Անայիս : Անայիս, անուն ցանկալի, որ արտասուս գորովոյ և ցաւոց տայ ինձ հեղուլ 'ի յօդերն իմում զայն, Անայիս մոգական դենին է պաշտօնեայ, միակ պաշտէ նա աստուած, և երկրպագէ նմա 'ի պատկերս նորին յարեգակն և 'ի հուր, որ նոքին իսկ են դիք մեր Ապոլոն և Հեփեստոս, զորս պարտ է և ինձ պաշտել, և կանդնեցից երկաքանչիւրոցն մեհեան : Այլ և ոչ աստանօր զկայ առնուն իղձք իմ, քաղցր է ինձ ընծայել հարկ իմն մեծարանաց և սիրոյ իմումս Անայեայ, և կացուցանել քրմուհիս չորս, որոց միայնոյ իցէ պաշտօն՝ պահել անշէջ զհուր սուրբ 'ի բազնին Եստեայ. հուրն այն միշտ կենդանանորոգ,



հուր սուրբ և անմահ, լիցի ժողովրդեան իմում նշանակ բնութեան, իսկ ինձ նշանակ սիրոյ իմոյ: Քրմուհիքն չորեքին եստեանք՝ լիցին կուսանք. և առ ՚ի մտանել ՚ի պաշտօնն հարկ իցէ նոցա տալ առհաւատչեայ զամբիծ և զանապական կենաց, որպիսի էրն Անայիս: Հանգոյն նմին պաշտօն մատուցեն հրոյ, յորոյ ՚ի պահ կան. և ՚ի յիշատակ նորին, զոր ՚ի դէմս ածցեն ինձ, դեր ՚ի վերոյ զյարգ նոցա և զմեծարանս կացուցից, և տաց նոցա ժառանգել պատիւ արքունի: Ակն ունիմ զի ներեացես ինձ, ո՛ր յաւերժահարսն, մատուցանել զայս խանդակաթ սպաս սիրուհւոյն իմոյ, որում շնորհապարտ դտանիմ վասն դուզ նաքէիցս՝ որ են ՚ի յիս՝ առաքինութեանց, և զոր ոչ ևս լիցի ինձ արդեօք տեսանել, այլ յիշատակ նորա ցանկալի յաւերժ անմահ կացցէ ՚ի սրտի իմում:

Եւ ՚ի լուել յաւերժահարսինն վայրիկ մի, տազնապէր ընդ այն նումա. այլ հուպ ընդ հուպ՝ դադարեաց տազնապնորա՝ ի կրկնել բարբառոյն որ ասէր. Արքայդ Հռովմայ, մեծարեմ զհաստատութիւն մտաց քոց, և ակն ունիմ զի ընկալցիս զփոխարէնն. ոչ արգելում չպատուել քեզ զԱնայիս, այլ երկնչիմ զի մի դուցէ առաւելազանց ընծայեացես դու նմա պատիւ, և զանցանիցես ՚ի սպաս կրօնից: Գաստիարակեցար դու ՚ի մեհենի. զդոյշ լեր, զի մի քրմաբար թագաւորեացես: Երկիւղածութիւն որչափ բարձրացու-



ցանկ զայր, որ 'ի պատշաճ չափուն ունի զայն, նոյն չափ և նուաստացուցանէ զանցեալն ըստ չափ: Սիրտ բարեգորով դիւրաւ զառաժանի յայն, և աղէտք սիրոյ յաճախեն զվտանգն. պարտ է մտաց քոց խուսել 'ի վտանգէն՝ խելամուտ առնելով զքեզ, զի մարթ է թագաւորի երկիւղածի գոլ այր մեծ, այլ նանրահաւատ թագաւորի ոչ ևս:

Ոչ յապերախտութիւն և 'ի մոռացօնս դից խրատեմ զքեզ, քաւ լիցի, պատուեալ զնոսա, Նումա, քանզի և պարտիս իսկ. այլ պատուեալ զնոսա, ծառայելով մարդկան: Թող ձախողակի երկիւղածութեան զճղճիմ սպասսդ, զորս նա ինքն հնարեցաւ, և պահեսջիր զպատուէրս կարևորս, զորս քեզ ուսուցանէ: Եւ մանաւանդ գոհացող լեր զԴեմետրեայ. ընթալ ընդ անդաստանս՝ զգեցեալ զձև մշակի, խառնեաց 'ի պարս վաստակաւորաց 'ի դաշտի՝ որք զքեզ համարեսցին եղբայր վաստակակից. խօսեաց առ նոսա զօրինացն Նումայ. խելամուտ լեր զեղծմանց և դժնդակ հետեանաց նոցին. դատեալ զայնօսիկ առ 'ի խրախուսել և զայլս 'ի դատումն, և ցանկալ լսել պարսաւանս ինչ զայնցանէ քան գովասանութիւնս բազումս: Ս.յց արա 'ի հիւղ գեղջկին, լեր ականատես, կարօտութեանց նորին. գգուեա զմանուկ անձորձ՝ որ լայ առ մահիճս ախտակիր մօրն, և մխիթարեալ զհայր նորա. յուսադիր լեր նոցա օգնականութեան յերկնուստ կամ յարքունուստ:



Եւ 'ի դառնալ քում յարքունիս, առաքեալ նոցա հաց և ձորձս և ցորեանն առ 'ի սերմանել:

Ահա սպասս՝ զոր մարթ է քեզ մատուցանել Դեմետրեայ. ընդ այս հաճեացի նա առաւել քան ընդ արիւն բիւրուց երնջոց. և զբարեպաշտութեանդ քո ընկալցիս ընդ հուպ զվարձս: Ծածկեացեն հունձք զերեսս երկրի, լցցին բնակութեամբ գիւղք և աւանք. առատութիւն տիրեացէ ընդ դաշտորայս, հօտք բազմահոյլք բառաչեացեն ընդ դալարագեղ արօտս. հնչեացեն հովիտք 'ի նուազս ցնծութեան, և հովիւք և մշակք ճոխք և իաղաղաւէտք երանաւետեալք խնամովք քովք՝ ոչ հանգիցեն 'ի քուն՝ առանց մաղթելոյ 'ի դից պահել զբարեգութ արքայն իւրեանց:

Եւ 'ի բարբառել յաւերժհարսինն այսպէս, գոչեաց Նումա 'ի խնդութենէն. Ո՛վ դիք խնամակալ, յորմէ ակն ունիմ բարեբաստութեանս իմում և բարեբաստութեան ժողովրդեանս առ հասարակ. որ հարկ և որ ճակատագիր անողորմ խափանէ զերեսս քո յինէն. դու որ ընուս զիս պարգևօք բարերարութեանդ, դու որ այդպէս գորովանօք կարեկից լինիս ինձ, զո՛ւրկ մինչև 'ի սպառ թողուցուս զիս 'ի քաղցր բերկրանաց տեսանելոյ զբարերարդ իմ, և ծածկիցիս 'ի սպառ յաչաց իմոց 'ի քօղ անթափանց:

Կրկնեալ անդրէն բարբառոյն, ասէ. Մի խընդրեր, Նումա, բառնալ զքօղն. կորուսանիցես դու զիս անդարձ. այլ ե՛կ զհետ խրատուց իմոց,



և դուն գործեա յարդարել աներկեան զբարե-  
բաստութիւն ժողովրդեան քո, և ես խոստա-  
նամ քեզ և երդնում յիշխեցողն երկնից, զի յա-  
ւուր՝ յորում լիցիս դու վեհ ՚ի թագաւորս՝ ծա-  
նիցես և տեսցես զեզերիս: Եւ զայս ասացեալ,  
ոչ ևս պատասխանէր բարբառն, ոչ առ հար-  
ցուածս և ոչ առ շնորհակալիս Նումայ:

Իսկ Նումայ փութացեալ զխրատս յաւերժ-  
հարսինն յօգուտ արկանել, դարձաւ յարքունիս  
իւր ՚ի խորհել. և ՚ի վաղիւ անդր պարապէր ՚ի  
կացուցանել իւր ատեան խորհրդոյ: Եւ ընտրեաց  
խորհրդականս իւր ՚ի պատրկազանց զհմուտս և  
զառաքինիս, յաւելեալ ՚ի նոսանոյնչափ և ՚ի ռամ-  
կէն. և ՚ի զարմանալ ազնուականացն ընդ խառ-  
նումն իւրեանց ընդ ռամկին, ասէ Նումա. Ոչ  
ինչ դժպի է ձեզ խառնուրդս այս ՚ի պատերազ-  
մունս, խորհրդականք իմ. և արդ ինձ օգտակար  
իսկ է յատենիս: Աստ առաւել յոյժ զռամկէն  
լիցի ինձ հոգ քան զազնուականաց. պարտ է  
ապա զի դիտաւորք ռամկին պաշտպանեսցեն աստ  
զիրաւունս իւրեանց: Պարտ է զի խորհրդա-  
կանքդ այդոքիկ առաքինիք, որք ոչ կեան յար-  
քունիս իմ, խօսեսցին ընդ իս համարձակ՝ և խըս-  
տութեամբ իսկ, որպէս ոչ են սովոր խորհրդա-  
կանք դրանիկք. պարտ է զի յըմբունել իմում ՚ի  
պատրանս ամբարտաւանութե կամ փաղաքչա-  
սաց ընդդէմ բարեբաստութեան ժողովրդեանս  
իմոյ, ռամիկքդ այդոքիկ ասացենցիս. Արքայդ



Հռովմայ , մի հաւատար գոցա , զի ճանաչեմք  
մեք զթշուառս :

Օգնականութեամբ ատենին , որում նախա-  
գահ կացոյց զծերունին Մետիոս , հնարէր  
Նումա հնարս նախ քան զամենայն 'ի շիջուցա-  
նել զհեռ հռովմայեցւոց ընդ սաբինացիս , որ մի-  
այն բաւական էր եղծանել զբարեբաստութիւն  
աշխարհին : Եւ առ 'ի խառնել ընդ միմեանս  
զազգսն երկոսին , բաժանեաց զամենայն բնակիչս  
Հռովմայ 'ի ցեղս . և նոյնհետայն ցեղք իւրա-  
քանչիւր , կազմեալք անխտիր 'ի հռովմայեցւոց և  
'ի սաբինացւոց , ազատք 'ի կուսակցութենէ՝ վա-  
ռեցան 'ի նոյն նախանձ հայրենեաց : Եւ արքայն  
իմաստուն , 'ի կացուցանել ընդդէմ ազգային  
խրոխտանաց զնախանձ օգտի հասարակաց , ե-  
տեսս անդէն խափանեալ զհերձուածս , և զազգսն  
զերկոսին 'ի մի կացեալ :

Յայնժամ կառոյց մեհեան միաբանութեան ,  
և միւս այլ՝ հաւատարմութեան գթութեան և  
արդարութեան . կարգեաց սլաշտօն Տերմինեայ  
դիցն սահմանաց՝ յառհաւատչեայ իւրաքանչիւր  
ստացուածոց . և կանգնեաց բազին բարեկամու-  
թեան հասարակաց , որ է գլուխ առաքինու-  
թեանց և ծնօղ այլոցն ամենեցուն :

Վառեալ 'ի սէր ժողովրդեան իւրոյ՝ յառնէր  
վաղ քաջ ընդ առաւօտն , հետադօտել զազբիւրս  
չարեաց և խորհել զօգտակարս . և վաստակեալ  
առանձինն միչև 'ի ժամ գումարելոյ ատենին ,



անդ առաջի առնէր խոհականութեան բարեկամացն զտեսութիւնս մտաց իւրոց, կամ մանաւանդ զթելադրութիւնս սրտի իւրոց. և վէճ 'ի ներքս արկանէր զայնցանէ որպէս ոք 'ի խոհրդականաց: Այլ 'ի չհաւանել մտաց իւրոց ընդ փաստս հակառակ կարծեաց, վճռէր որպէս ինքնակալ:

Ոչ վստահէր 'ի հանճար իւր առաջնորդական, և օրէնս իմն եղեալ էր անձին՝ որով դուն ուրեք վրիպէր. զի զորոց խորհէրն, ընդ նոսա զանձն իւր դասէր: Եթէ զմշակաց օրէնս տայր, ընդ մշակս զանձն համարեալ՝ ասէր ընդ միտս իւր. Եթէ ես էի, զի՞նչ խնդրէի 'ի թագաւորէ. յապահովել զինչս իմ, խնամել զարարս իմ, և պաշտպանել ինձ ընդդէմ թշնամեաց և քաղաքայնոց հղօրաց: Առ 'ի վայելել 'ի շնորհս յայսոսիկ՝ արժան է, զի հանից նմա մասն ինչ 'ի հնձոց՝ զորս քրտունք իմ բերցեն. այլ պարտ է զի մնասցէ ինձ բաւական առ 'ի կերակրել զկին իմ և զորդիս, և առ 'ի սերմանել անդրէն զերկիր իմ: Չայսոսիկ խորհեցեալ Նումայ այսպէս, ձեռնարկէր ապա 'ի հրովարտակն, և երկրագործք դոհք գտանէին:

Եթէ պատերազմ նմա առաջարկէր ատեանն, խնդրէր համար ճիշդ զծախուց առ այն, և զօգտիցն որ անտի: Եւ ապա 'ի հաշիւ ածէր որ ինչ մարթէրն նմա նովին արժաթով առնել, բանալ առուս, զլիճս ցամաքեցուցանել, մշակել զխոսպանս. և համեմատեալ զհաւաստի զայսո-



սիկ շահս ընդ յաղթութեանն՝ որ միշտ էր կեղակարծ, շառագունանս սովին պարզ համեմատութեամբ ամէր այնոցիկ՝ որ 'ի տարակուսիկային: Իսկ Նումա առանց կշտամբելոյ զվրիպակ կարծիս նոցա, յաւելոյր և եթ. թողում զճապաղիս մարդկայնոց արեանց, որոց գեր 'ի վերոյ են արժանք քան զոսկւոյ:

Զմեծ մասն աւուրն պարապեալ 'ի կարգաւորութիւն կարևորացս այսոցիկ և յառնել իրաւունս, սեղանակիցս ապա անպաճոյճ ճաշուն իւրոյ առնէր զխոհականագոյնս և զժերագոյնս 'ի խորհրդականացն: Եւ ապա երթայր յանժանօթս ամել նպաստ ումեք 'ի թշուառաց. ոչ 'ի հասարակաց գանձուց առեալ զպարգևսն, քան զի խնայէր յայնոսիկ արքայն առատաձեռն՝ ևս և առ 'ի սփոփել զտառապեալս, այլ ասէր. Այստքիկ զբօսանք իմ են, և ոչ է պարտ աշխարհին տուժել ընդ իմ: Եւ ծախէր 'ի բարերարութիւնս յայսոսիկ զարծաթն ոահմանեալ 'ի թոշակ թիկնապահաց՝ որոց ոչ կարօտէր, 'ի ռոճիկ սեղանոյ իւրոյ՝ որ սակաւապէտն էր, և 'ի պէտս հանդերձից իւրոց՝ զորս ոչ ստէպ նորոգէր:

Այսպէս զբաղումն բարեգործով մարդկան ըսթափեցուցանէր զնա 'ի պաշտամանց թագաւորի և զօրհանապաղ ընդ երեկս 'ի կատարել զամենայն զպարտս իւր՝ երթայր տալ համար Եգերեայ զամենայն գործոց իւրոց, և խօսակցութեամբ առնուլ 'ի նմանէ խրատս վասն վաղուին:



Main body of handwritten text, appearing as bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and mostly illegible due to fading and bleed-through.





**ՆՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ**



**ԳԻՐՔ ԵՐԿՈՏԱՍԱՆԵՐՈՐԴ**



## ՆԱԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ԵՐԿՈՏԱՍԱՆԵՐՈՐԴ ԳՐՈՅ

Հերսիլիա գումարեալ ընդ թագաւորս բազումս, գայ պաշարել զՆումա 'ի հռովմ: Հասանեն Կամիլլա և Լևոնդ, ածեալ գերի: Գիշերախառն ասպատակ Լևոնդեայ: Հասանել մարսից յօգնութիւն հռովմայեցւոց, և ճակատել բանակացն երկոցունց 'ի մարտ: Ատենաբանել Նումայ, և զէնընկէց առնել զթշնամիս: Մահ հերսիլեայ, և խաղաղութիւն աշխարհին: Փակել Նումայ զմեհեան Յանոսի, և գտեալ ւնդրէն զԱնայիս՝ առնուլ զնա 'ի կնութիւն:



# ՆՈՒՄԱ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍ

Գ Ի Ր Ք Ժ Բ

Այսքան բազմահոգ խնամք և վաստակք առ  
'ի յարդարել զբարեբաստութիւն հռովմայեցւոց,  
զրեթէ ոչ ինչ սիրովէին զվիշտս թագաւորին :  
Նումա , հեռի 'ի սիրուհւոյն , ինքն ևեթ յամե-  
նայն ինքնակալութեան իւրում էր ողբալի : Ար-  
ձակեալ էր նորա առ ամենայն ազգս իտալիոյ  
խնդրակս զՋրադաշտայ և զդաստերէ նորին , և  
ոչ ուստեք առեալ զրոյց . քաջն Վեոնդ ոչ ևս  
դառնայր , և ժամանակն անցանէր : Արքայն  
ևեթ սգաւոր , 'ի մէջ ժողովրդեան՝ որ պաշտէրն  
զնա , ողբայր զսիրուհին իւր , կարօտէր բա-  
րեկամին իւրում , և զարհուրէր 'ի Հերսիլեայ :

Ոչ յամեաց Ամազոնն կատաղեալ յայտնել  
զղայրոյթ իւր . և ահա փոշի մրրկեալ ելանէր  
դիզանայր յանկարծ յերեսաց Վատիոնի : Փա-  
րատեցաւ մնայլն և փայլատակէր նիզակախուռն  
սպառազինութիւն : Շշուկ խառնաձայն , ա-  
ղաղակ զօրաց , խրխնջիւն երիվարաց , կոփիւն վա-



հանաց գային և սաստկանային . հանգոյն հիւսիսայնոց սաստիկ հողմոց , որ 'ի խորոց անձաւաց յերկար մռնչմամբ 'ի դուրս յարձակեալ , և մրրրիկս և աւերածս զհետ ձգեալ , գան հասանեն՝ արմատախիլ զմայրիս առնելով և զժայռս :

Ընդ հուպ 'ի բարձանց պարսպացն Հռովմայ նշմարէին բիւրք բիւրուց զօրաց : Առաջի նոցա Հռուտուլք պարածածկեալք զրահիւք , զինեալք 'ի տէգս երկայնս՝ որոց ծայրք պողովատիկք կազմէին զռազմն առաջին : Խաղային գային կուռ զմիմեամբք մածեալք վահան ընդ վահան կցեալ , սաղաւարտք ընդ սաղաւարտս յարեալ , և ցըցունք նոցա ծածանէին ընդ օդս որպէս որայք 'ի դաշտի : Տուրնոս զօրավար նոցա , խրոխտն Տուրնոս , թուռն արժանաւոր դիւցազինն համանուան իւրոյ , խիզախէր հասանել մարտնչել ընդ զաւակըն տրովական . և հարեալ 'ի գեղ Հերսիլեայ , երգմամբ խոստանայր մատնել 'ի ձեռս նորա գերի զՆումա :

Ձհեա նոցա գային կամսպանիացիք , գունդ տկար՝ այլ բազմամբոխ . և զօրավար նոցա նոյնինքն թագաւորն , զոր Լեոնդ կալաւ յԱւքսենտ : Ձհեա նոցա վոլսկացն գումարտակք աղեղամբք և եթ զինեալք . և զօրավարէր նոցա քաջն Արիսբէ , որոց զբօսանք էին կապել ընդ իրեարս զոյգս աղաւնեաց , և արձակեալ զնոսա 'ի թռիչս՝ հատանել նետիւ զկապ նոցա , առանց 'ի թըռչունսն մեղանչելոյ :



Գային խառն 'ի խուռն զհետ հիրպեցիք զինեալք լախտիւ, և մորթովք գազանաց ծածկեալք. որք պարտեալ 'ի հռովմովեայ, առ 'ի խնդիր խաղաղութեան հարկեցան թողուլ նմա կառուցանել 'ի մէջ աշխարհին իւրեանց ամրոց անառիկ, և պահակապանս 'ի նմա բնակեցուցանել հռովմայեցիս. և որք 'ի վրէժխնդրութիւն նախատանացն գուն գործեալ տիրել ամրոցին, և 'ի դերև ելեալ, կամէին զվրէժ քինու իւրեանց հանել ընդ հռովմ: Վայրենւոյ ազգին զօրավարէր վայրենագոյն ևս ոք մարտիկ՝ ահարկուն Աւլոն զաւակն Կակոսի, որ և ինքն բորբոքէր տարվամբն Հերսիլեայ, և մաշէր նախանձու ընդ փառս Լեոնդեայ՝ զոր կարծէր 'ի հռովմ առ Նումայ. և էր նորա արգելեալ զօրացն՝ մի յարձակել յերկոսին ևս յոսոխան, անձին պահեալ զփառս մարտնչելոյ ընդ նոսա:

Զհետ ամենեցուն գային վեստացիք, որք աղեղամբ և եթ մարտնչէին՝ պատսպարեալք յասպար 'ի սպիտակ զրահք նոցա թուխք և մորուք ձողկահերք արկանէին արհաւիրս: Մերունին Մեսապ հայր կամիլլայ թագաւորէր նոցա տակաւին, որ յետ կորստեան դստերն՝ անձնատուր լեալ 'ի նիզակակիցս իւր 'ի հիրպեցիս, հնազանդէր նոցա. և թէպէտ չէր ինչ նմա փոյթ զՀերսիլեայ, զինուորէր 'ի պատերազմն դրդեալ 'ի նմանէ:

Երևելի 'ի մէջ բանակին, որպէս արմաւենի



'ի մէջ թիոց պատանեաց, ամբառնայր օրիորդն  
 դուստր Հռոմուլեայ: Կրէր նա 'ի գլուխ սաղա-  
 ւարտ փայլուն՝ պատեալ 'ի պսակ ոսկի, յաջումն  
 գեղարդունս կրկնակ, և 'ի ձախումն զաս-  
 պարն պարգև Գեմետրեայ՝ առհաւատչեայ ան-  
 շուշտ յաղթութեան, զոր Նումայ իսկ թո-  
 ղեալ էր 'ի նա: Ամագոնն այն խրոխտ հեծեալ  
 'ի կառս՝ զոր ձգէին ձիք սեաւք, գնայր գայր և  
 սրանայր ընդ ռազմս առ հասարակ զօրացն, ու-  
 մեմն զուարթերես, այլումսպառնանկատ, զերկ-  
 շոտս խրախուսէր, զյանդդունս և ևս գրգռէր,  
 և ցուցեալ զպատնէշս Հռովմայ, ասէր. Զի-  
 նուորակիցք իմ, ահա ստացուած իմ, ահաւասիկ  
 ժառանգութիւն իմ, դարձուցէք զդա յիս, և հա-  
 տուցից ձեզ զամենայն աշխարհակալութիւնս  
 հօր իմոյ: Սիրտ իմ և աջ, երդուեալ 'ի դիս,  
 լիցին մրցանակ զլխոյ Նումայ:

Զայն իբրև լուաւ ամեհին Աւլոն, դիւրագին  
 յոյժ զմրցանակն զայն զմեծ բողոքէր: Բայց  
 Տուրնեայ ժպտելով ընդ խրոխտումն խուժագուժ  
 մարսկին, ակնարկեաց 'ի նա արհամարհանօք.  
 և դարձեալ հայեցաւ սիրատարի աչօք յօրիորդն  
 արքայազն. իսկ վոլսիկն Արիսթես անտես ըզ-  
 հրապոյրան արարեալ զսիգին Հերսիլեայ, պան-  
 ծայր զի ինքն միայն վասն փառաց մարտնչէր:

Տարածանէր 'ի դաշտին զօրն բազմամբոխ,  
 մերձենայր գայր 'ի Հռովմ, և ոչ յոյժ 'ի բա-  
 ցեայ 'ի պարսպացն բանակ հարկանէր: Արհա-



ւիրք կալան զքաղաքն , և բնակիչք դաշտացն  
 հանդերձ ընտանեօքն արտասուալիցք բարձեալ  
 բերելով՝ որ ինչ մարթէրն նոցա զերծուցանել ,  
 հասանէին անդր յամենայն կողմանց . ծերք և  
 կանայք դիմէին 'ի մեհեանս , և տղայք սրտա-  
 ուռչ կական բարձեալ ողբային . քաղաքացիք առ  
 հասարակ 'ի զէն ընթանային , մինչև երկնչել  
 զօրականին մնալ ապազէն . ժողովուրդն համօ-  
 ղէն զարհուրեալ յերեսաց բազմութեան թշնա-  
 մեաց , ոչ յայլ ինչ յուսայր՝ բայց 'ի թագաւորն  
 իւր :

Բայց Նումա նախատես ամենայնի՝ անխռով  
 'ի տեսիլ վտանգին կայր . ոչ պարէնք պակասէին  
 նմա , ոչ զէնք , և ոչ գունդք քաջամարտիկք և  
 յողնախումբք : Սակայն խնայէր զնոսա յաշխա-  
 տութենէ ընդունայն պահպանութեանց , խնա-  
 մէր զզօրութիւն նոցա , հսկէր պիտոյից նոցա , և  
 փարատէր զերկիւղ 'ի բնաւից : Վստահ 'ի նա-  
 խահոգ զգուշութիւնս իւր , ոչ այլ ինչ հոգ էր  
 նմա՝ բայց զի լեռնդ ոչ էր անդ . և զի թշնամիք  
 արգելուին զանտառն Եգերեայ : Եւ իբրև այս-  
 պէս անօգնական 'ի խորհրդակցաց՝ խորհէր մի-  
 այնակ 'ի գիշերին հնարս պառակտելոյ զբազմու-  
 թիւն թշնամեաց , ազդ եղև նմա զի զօրականք  
 երեք առ դրունս հռովմայ ձերբակալեալք՝ խըն-  
 դրէին յանդիման լինել նմա . և հրաման ետ ա-  
 ծել զնոսա առ ինքն : Եւ ընդ ակնարկելն 'ի  
 նոսա՝ ծանեաւ զլեռնդ , և դիմեալ գիրկս



էարկ նմա ձայնիւ ցնծութեան . Ո՛վ եղբայր իմ , տեսանեմ ուրեմն զքեզ վերստին . և ո՛ւր է Անա-  
յիս , ո՛ւր կարիցեմ գտանել զնա , կայցէ՞ ՚ի վերայ  
իմ գատակնիք ողբալոյ զնա մինչև ՚ի սպառ :

Իսկ լևոնդ փարեալ զնովաւ խանդաղատա-  
նօք , ասէ . Ի դերև ելին ամենայն հետազօտու-  
թիւնք իմ . անցի ընդ ամենայն հարաւակողմն  
Իտալիոյ , և չեղև ինձ գտանել զհետս օրիորդին  
և զծերունւոյ հօր նորա : Այլ լուայ զվտանգն՝  
որ հասանէ քեզ . տեսի զազգս գումարեալ ՚ի  
վերայ քո՝ գալ պաշարել զքեզ ՚ի Հռովմ , և փու-  
թացայ յօգնութիւն քոյ : Յոյս գտանելոյ քեզ  
նիզակակիցս՝ համարձակեցոյց զիս զնալ առ  
Մարսս . իշխեցի կոչել զնոսա ՚ի մի վայր , և  
ասեմ .

Քաղաքակիցք իմ , հրամայեցիք դուք ինձ  
զնալ տարագիր յաքսոր . այլ իղձք օգնելոյ ձեզ  
յաղթեցին յիս երկիւղի յանդիման լինելոյ ձեզ  
ընդդէմ հրամանի ձերոյ : Թէպէտ բարեկամք և  
թէ թշնամիք իցէք հռովմայեցւոց , ասա դէպ  
ժամանակ ընկձելոյ զնոսա կամ յանկուցանելոյ  
՚ի ձեզ ՚ի սպառ : Գուստր անողորմ յելուզակին  
Հռոմուլեայ՝ որ եկն յարձակեցաւ ՚ի յարկս մեր՝  
յարուցանէ զազգս ընդդէմ Հռովմայ , և ընդ-  
դէմ արդարոյն Նումայ՝ որ հզօրագոյն պատսպա-  
րան եղև ձեզ պանծալի խաղաղութեանն : Ի  
գումարել ձեր ընդ դատերն Հռոմուլեայ՝ դրժէք  
աշխարհական ուխտին , ասպաշնորհք գտանիք և



վերջացեալք 'ի լաւութենէ : Թերևս օգտակար լիցի ձեզ պատերազմդ . բայց թերևս օգտակարագոյն առաքինութիւնդ ձեր յօգնելդ Նումայ : Նումա զերծեալ ձեզք 'ի վտանգէն՝ դարձուցէ 'ի ձեզ զՍւրոնկս . շնորհեացէ ձեզ զպատիւ քաղաքացւոցն Հռովմայ , և կայցի զձեզ առ եղբարս : Որ արարն ընդ ձեզ արդարութիւն և գթութիւն մինչ թշնամին ձեր էր , զինչ ոչ արասցէ ընդ ազատ արարս իւր : Միշտ իսկ արդեօք , այլ առաւել ևս աստ , ո՛վ մարսիկք , օգտակարագոյն կողմն դտանի առաքինութեան . սակայն ընտրեցէք , կամ յաւելուլ յամբոխ խուժադուժ ազգացն՝ որոց առաջնորդէ դուստր անողորմ ձերոյ թշնամւոյդ , վաղ իսկ շաղախեալ յոճիրս բազումս , և որ արդմիսէ զդաշոյն 'ի կողս հայրենեացն , և կամ դիմել յօգնութիւն արդարագունին և լաւագունին 'ի թագաւորս , դիւցադին՝ որ եղև ինձ յաղթող , և որ պաշտպան եկաց իրաւանց ձերոց 'ի կռել զուխտ խաղաղութեանն , յոր տակաւին կապեալ կայք :

Մինչ չև աւարտեալ իմ զբանս , և ահա ձայն բարձին ամենեքեան միաբարբառ . Հնապա դիմեսցուք յօգնութիւն Նումայ , և լևոնդ կացցէ մեզ զօրավար : Յայնժամ ասեմ . Քաւ լիցի հայրենակիցք իմ բարեգութք , այլ յողդողդք , որ սիրէքդ զիս , այլ տարագիր զիս արարիք . չկարեմ զօրավարել ձեզ : Մարսկի ումեք պատիւդ այդ անկ է . իսկ ես , յորմէ հետէ թագաւո-



րեաց Նումա 'ի Հռովմ, եղէ հռովմայեցի : Ի բեկանելն իմում դիցն օգնականութեամբ զկառավարն՝ զոր 'ի վիճակ ընտրութեան զօրավարի սահմանեցիք, դրդուեցաւ ծառն այն 'ի զօրութենէ չորից ոսոխացն իմոց՝ որ հզօրագոյնք արդեօք էին քան զիս. երկու 'ի նոցանէ, Լիդեր և Պենթոս, անկան 'ի պատերազմի. Աւլոն զօրավարէ հիրպեցւոց, իսկ ծերունին Սուիանոր ոչ ևս է. այլ կեայ տակաւին կորովին Աստոր, համբակն Ապոլոնի ցանկալի, այն որ 'ի տղայ տիոց եկաց նշանաւոր : Եթէ մանկութիւն նորա զձեզ երկմտեցուցանէ, պարծանք նորա դեր 'ի վերոյ քան զհասակն են, և մանկութիւն յաճախէ ըզպարծանս նորա. կորովին Աստոր կացցէ ձեզ զօրավար, ո՛վ մարսիկք, և Ապոլոն ինքնին, որում սիրելի է նա, առաջնորդեացէ բանակիդ ձերում : Իսկ ես փութամ ճեպիմ և չկարեմ մնալ չուոյ զօրականիդ. դիմեմ աւետել Նումայ՝ զի Մարսք առաքինագոյնք յամենայն ժամանակի՝ քան զամենայն ազգս դտանին :

Բարբառք բիւրաւորք կարճեցին զճառս իմ. պատանին Աստոր դիմեաց 'ի գիրկս իմ, և իմ յանդիման կացուցեալ զնա Մարսից, կալայ զասպարն 'ի վեր՝ յորոյ վերայ կարդացին զնա զօրավար : Եւ զի փութայր նա հասանել քեզ յօգնութիւն, աճապարեցի ես կանխել քան զնա յափշտակել 'ի սաքինացւոց իսկ զպարծանս նախայարձակ շահատակելոյ 'ի վերայ քո :



Իբրև լուաւ զայն Նումա, անկեալ զպարա-  
 նոցաւն Լեոնդեայ՝ ոչ ևս կարէր բաժանել ՚ի  
 նմանէ: Իսկ չքնաղագեղն կամիլլա հանեալ ըզ-  
 սաղաւարտն ՚ի գլխոյ իւրմէ, մատեաւ առ Նու-  
 մա, և ասէ. Եւ ոչ իսկ ճանաչես զիս: Եւ ձայն  
 բարձեալ Նումայ, կալաւ զձեռանէ նորա, և  
 համբուրէր զայն ստէպ և թանայր արտասուօք.  
 և մինչդեռ քաղցր բերկրանօք մերթ ՚ի կամիլլա  
 և մերթ ՚ի Լեոնդ զաչան դարձուցանէր, յա-  
 ուջ մատոյց Լեոնդ զպատանի զոմն մարտիկ,  
 որ զսուսեր իւր դնէր առ ոտս Նումայ: Զար-  
 մացաւ թագաւորն. հայէր ՚ի նա, և տիպք կեր-  
 պարանաց պատանւոյն ոչ անծանօթք թուէին  
 նմա. այլ ոչ կարէր յիշել թէ ուր տեսեալ էր  
 իւր զնա: Յայնժամ Լեոնդ իոս ասէ. Ո՛չ յիշի-  
 ցես զորդի արքային կամպանիոյ, որ հրաժարեաց  
 ՚ի զօրավարութենէ հայրենի բանակին՝ առ ՚ի  
 կալ հարիւրապետ ՚ի զօրս Հռոմուլեայ, և որ  
 ապա տուաւ Մարսից պատանդ խաղաղութեան:  
 Եւ արդ զի արքայն կամպանիոյ դրժեաց դա-  
 շինն, քեզ զորդի նորա աւանդեն Մարսք. գերի  
 զնա ածեմ առ քեզ: Իսկ Նումայ կարկառեալ  
 զաջ իւր առ արքայորդին, ասէ. Ոչ գերի, այլ  
 բարեկամ է դա իմ. և լիցի դա ինձ սիրելի,  
 թէպէտ և հայր դորա գումարեալ իցէ ընդ թա-  
 գաւորս՝ որ պաշարեն զիս ՚ի մայրաքաղաքիս:

Յայնժամ եհարց Լեոնդ զհանգամանս բանա-  
 կի միաբանելոցն, և անձկայր գործել ինչ ՚ի վա-



դիւ անդր գործ քաջութեան : Իսկ Նումայ զայս  
 'ի վայր արկեալ յողոց հանէր , յիշեցուցանե-  
 լով նմա , զի առ Հերսիլեայ կայր վահանն սուրբ ,  
 առհաւատչեայ յաղթութեան կրողին զայն : Եւ  
 յաւելոյր՝ թէ ցորչափ վահանն այն կայր 'ի ձե-  
 ռին նորա , ոչ կամէր ինքն փորձել զբախտ պա-  
 տերազմի : Լեոնդեայ իսկ հաճոյ թուեցաւ խո-  
 հական զգուշութիւնն , և վախճան արար բա-  
 նիցն՝ որ շառագունանս ածէին սիրելոյն : Եւ  
 ապա էած Նումա զկամիլլա և զԼեոնդ 'ի գե-  
 ղեցկազոյն կողմն ապարանիցն , և զկապիս յանձ-  
 նեալ սպայից , լի խնդութեամբ մեկնեցաւ գնալ  
 տալ զանձն քնոյ :

Յայնմ վայրի բարեկամութիւն թելադրեաց  
 Լեոնդեայ խորհուրդ քաջայանդուզն . այլ ծած-  
 կէր զայն 'ի կամիլլայ , թէ դուցէ կամիցի դի-  
 մագրաւել ընդ իւր 'ի վտանգ : Եւ 'ի քուն լինել  
 նորա՝ յարեաւ էարկ զիւրե զառիւծենին , և  
 զինեալ լախտիւն՝ դիմէր հանդարտաքայլ 'ի մի 'ի  
 դրանց քաղաքին , որ բացաւ առաջի նորա : Մի-  
 այնակ 'ի դաշտին ակնարկեալ շուրջանակի՝ ետես  
 դրանակ թշնամեաց , և զհուրս առաջապահիցն  
 գրեթէ շիջեալ . գիտէր թէ ընդ ո՞ր կողմն մար-  
 թէր նմա մատչել անտեսաբար . այլ լուսին 'ի  
 ճաճանչագեղ կառացն իւրոց սիռէր լոյս պայ-  
 ծառ : Ծունր եղ Լեոնդ աստեղն գիշերոյ , և  
 զայս մատոյց նմա աղօթս .

Առ քեզ կարդամ , ո՞վ փերէ , ստուերայո՞



զճառագայթս քո : Դու ոչ երբէք ձեռնտու լինիս եղերան . ոչ աստ յանդուգն տարփաւոր զառիթ բաղձիցն խնդրէ յափշտակել , և ոչ մարտիկ 'ի փառասիրութենէ դրդեալ . քաւ լիցի , դիցուհիդ սիրող զգաստութեան . ազնուականազոյն իղձք խրախուսեն զիս , սուրբ և անապակ սէր բարեկամութեան : Գնամ թափել զժառանգութիւն սիրելւոյ իմոյ , գնամ քաւել զմեզս՝ զոր ետ նմա գործել Սէր , անողորմագոյնն 'ի դից' որում դու ստիսդ պարծիս դոյ : Ո՛վ դիցուհիդ , պատերազմս այս քո է և առաքինութեան :

Մինչ դեռ բանքն 'ի բերան նորա կային , և ահա ամպք ածեալ զլուսնիս՝ ծածկեցին զարծաթափայլ անիւ նորա : Ի տեսիլ բարեգուշակ նշանին քաջալերեալ , դիմեաց դիւցազնն 'ի բանակ անդր , հաս յառաջապահս . նոքա 'ի դիտակ դիւցազինն հայեցեալ և 'ի լախտ , համարեցան զնա զոք 'ի հիրպեցւոյ անտի : Գիտէր իսկ լեոնդ զբարբառ նոցա , և անցեալ զնոքօք անխափան՝ միջամուխ եղև 'ի բանակն , ուր զօրականն ծանրացեալ 'ի քնոյ և 'ի գինւոյ՝ նիրհէր խառն 'ի խուռն տարածեալ առ ընթեր զինուցն և կառաց : Մարթէր նմա սրախողխող զբաղումս 'ի նոցանէ առնել , այլ անազդ էր մարտն , և չէր հնար լեոնդեայ մտաբերել 'ի նախճիրն :

Ոչ երկիւղ և ոչ զայրոյթ աղմկէր զնա . ետես նա զՍւլճոն տարածեալ ընդ երկիր , ասպար ընդ գլխով , և տապար անհեթեթ առ ընթեր . յու-



զեալ տազնապեալ յերազ անդոհական՝ թո՛թո՛ւ վէր նա զանուանս լեոնդեայ և զՆումայ անի՛ ծիւք: Յայնժամ զիւցազնն անդէն զառաջինն վերացուցեալ զլախտ իւր, ապա իբրև յինքն եկն՝ ամփոփեաց զայն իսկոյն, և զտապար և եթ ամեհւոյն Սւլ՛ոնի եբարձ:

Ետես ապա զխորան Հերսիլեայ ամայի՛ ՚ի պահապանաց, և եմուտ անդր աներկիւղ: Նիրհէր դուստրն Հռոմուլեայ խոր ՚ի քուն. բայց լեոնդեայ պատաղեալ ՚ի խնդիր ասպարին քան ՚ի տեսիլ արքայազն օրիորդին, դիտէր շուրջանակի զգանձն անտես ՚ի մթան: Եւ ահա անցին ՚ի բաց ամպք յերեսաց լուսնի, և ճարագայթք նորա դողդոջունք ցոլանային ընդ վահանն ոսկի: Յափշտակեաց զայն լեոնդ, և ստանձնեալ զաւարն ցանկալի և զտապարն Սւլ՛ոնի, դարձաւ ընդ նոյն ճանապարհ. անց միւս անգամ ընդ բանակն, և ՚ի բաց ելանխափան յառաջապահից անտի: Եւ մինչ դեռ աներկեան և լի խնդութեամբ մատուցանէր գոհութիւնս փերեայ և Գիշերոյ և բնաւից իսկ դից, լսելի լինէր յետկուսէ աղաղակ և շաչիւն զինուց, այնինչ արևածայրք արձակէին: Պակեաւ լեոնդ, լուաւ, հայեցաւ, ետես կին մի աղեղնաւոր փախըստեայ յերեսաց ջոկատի միոյ Հռոմուլաց որք երբէք երբէք ընկրկէին ՚ի սպառնալեաց նետից նորա:

Ուշ ՚ի կուրծս անկաւ լեոնդեայ մինչև



աչաց նորա ծանուցեալ զնա, զի էր ինքն կամ  
միլլա: Դիմեաց, կոչեաց զնա յանուանէ, հաս  
առ նա, ետ 'ի ձեռս նորա զասպարն սուրբ, յար  
ձակեցաւ 'ի Հռուտուլս, հար զնոսա տապարաւն  
և լախտիւ, դարձաւ առ սիրելին իւր, քաջալե  
րեաց զնա, և թեւարկեալ զնովաւ՝ ած զնա մերձ  
'ի պարիսպս քաղաքին, և դարձաւ անդրէն 'ի  
հարուածս որոց իշխէինն յառաջ մատչել: Այս  
պէս կինճ վայրենի հալածեալ 'ի վոհմակէ շանց  
ամեհեաց, խուսէ և դառնայ ստէպ դարձա  
դարձիւք հարկանել զյառաջամատոյցսն 'ի վոհ  
մակէն:

Ահաբեկեալ Հռուտուլք ձայն ետուն զինուո  
րակցացն. ընդոստ 'ի քնոյ զէն առին զօրքն,  
դիմեցին յամենայն կողմանց: Գունդ մի հիր  
պեցւոց յառաջ մատեաւ պաշարել զԼեոնդ, և  
ջոկատ մի վոլսկաց փութայր հատանել զճանա  
պարհ նորա 'ի քաղաքն: Զկայ էառ Լեոնդ  
առ կամիլլայ՝ որ զնա ասպարաւն ոսկւով պա  
տրսպարէր բռնի. և զՀռուտուլից և զհիրպե  
ցւոց միահաղոյն զդէմ կալեալ, փոխեաց յան  
կարծ զճանապարհն, և շրջան առեալ՝ հաս 'ի  
Տիրեր: Յայնժամ աղաղակ ցնծութեան հար  
կանէին թշնամիքն, անշուշտ համարեալ զկո  
րուստ նորա. պատեցին զնովաւ մահկաբար, և  
տակաւ մատչէին յառաջ 'ի նեղ արկանել զփա  
խըստեայս 'ի մէջ զինուցն և զետոյն: Բայց  
Լեոնդեայ այն ինչ 'ի դետափն հասեալ, թռոյց



կորովի բազկաւ զլախտն և զտապար յայնկոյս , և 'ի թիկնամէջս իւր առեալ զկամիլլա , և խրոխտ 'ի թշնամիան ակնարկեալ՝ որ ապշեալ կային , արկ զանձն յալիս անդր . և թէպէտ սրբւնթաց էր գետն , և թէպէտ տեղային յետկուսէ նետք վոլսկաց , հաս յայնկոյս , էառ ըզզէնս իւր , և դիմեալ գնայր 'ի Հռովմ :

Այն ինչ զերծեալ 'ի վտանգէն դիւցազն ամեհի խանդաղատեալ 'ի գորով , ասէ . Ներեալ ինձ ո՛վ սիրեցեալդ իմ կամիլլա , ներեալ ինձ զի զմի ինչ զայս ծածկեցի 'ի քէն . այլ սէր քոյին պատուհասեաց զիս : Արկի 'ի վտանգ անհրաման 'ի քէն զկեանս իմ , որ քո իսկ են . դու զիս դողացուցեր զքոյոցդ . քաւութիւն յանցանաց իմոց եղև լիուլի : Պատասխանի ետ կամիլլա և ասէ . Եւ կարծէիր , ո՛ ապաշնորհ , թէ կարէի ես մնալ դարձին քում . համարէիր թէ շատանայր գութ իմ ընդունայն արտասուօք : Զօրականք նուազ քան զքեզ անողորմք ցուցին ինձ զշաւիղս քո , բացին առաջի իմ զդրունս՝ ընդ որս դու անցեր , և միայնակ 'ի մթան առաջի զօրաց թշնամեաց՝ ոչ ընդ այլ ինչ հողայի , բայց թէ գուցէ չգտանիցեմ զքեզ :

Զայսուսիկ աղերսական յանդիմանութիւնս առնէին միմեանց սիրակցորդ ամուսինքն , և վրտանդն՝ ընդ որ անցին՝ յաճախէր զգորով սիրոյ նոցա , եթէ էր ինչ հնար յաւելուլ յայն : Բայց ստացուած վահանին ոսկւոյ ընոյր զնոսա ցնծու-



Թեամբ: Մտին 'ի Հռովմ' 'ի ծագել ճառագայ-  
 Թից արեգական, և դիմեալ յարքունիս, մնայ-  
 ին յառնելոյ Թագաւորին՝ առ 'ի մատուցանել  
 նմա զասպարն դիւցական: Որպիտի ինչ եղև  
 Նումայ խնդութիւն ընդ այն. ոչ բերել զայն  
 կարէր 'ի սրտի, և ոչ բացատրել. փարէր և դար-  
 ձեալ փարէր գիրկ ընդ խառն զսիրելեաւն, և 'ի  
 ծունկս անկանէր կամիլլայ, և ասէր. Քանի՛  
 շնորհասպարտ ձեզ գտանիմ, որ կանգնէք զաթոռ  
 իմ և զփառս. սհ, ձեր է աթոռ իմ, ձեր է և  
 սիրտ. ձեզ անկ է իշխել Հռովմայ, որ իշխէքդ  
 'ի սիրտ Նումայ:

Եւ վաղվաղակի համախմբեալ զժողովուրդն,  
 եցոյց նոցա զասպարն սուրբ, և պատմեալ նոցա  
 զոր ինչ արարն Ղևոնդ, կացոյց զնա անդէն զօ-  
 րավար զօրացն հռովմայեցւոց: Եւ մինչդեռ  
 միարարբառ անհամար բազմութիւնն զաղաղակ  
 բարձեալ՝ հաստատէր զիրաւացի ընտրութիւնն,  
 պահապանք պատնիշացն ազդ առնէին զաւետիս  
 գալստեան Մարտից: Քանզի պատանին Աստոր  
 պատրեաց զթշնամիս, և ընդ վերկոյս Տիբերի  
 մերձ յակունսն անցեալ յայսկոյս՝ 'ի զգոյշ 'ի  
 չու հաս 'ի ստորոտ պարսպաց քաղաքին յետ-  
 րուրական կուսէ, որ միայն ազատ էր 'ի պա-  
 շարողաց:

Հրաման ետ Նումա բանալ զդրունս, և դի-  
 մեաց ընդ առաջ նիզակակցացն: Եւ եմուտ Աս-  
 տոր 'ի քաղաքն բիւր արամբք, և ընդ տեսանել



զարքայն, յառաջ մատեաւ՝ երդնուլ նմա հնա-  
զանդութիւն և բարեկամութիւն: Գիրկս էարկ  
նմա թագաւորն խանդաղատանօք, և ժողովուր-  
դըն զաղաղակ հարկանէր ցնծութեան, և մինչ-  
դեռ Նումա յապարանս իւր ածէր զԱստոր,  
իւրաքանչիւր ոք՝ ի քաղաքայնոց հիւրընկալեալ  
զոք՝ ի զօրացն մարսկաց՝ մեծարէր զնա իբրև  
զեղբայր:

Յայնմ վայրի Հերսիլեայ և Աւլոն մուեզնեալ  
՛ի տեսիլ զօրացն՝ որ յայնմ կողմանէ Տիբերի  
մտանէին խաղաղութեամբ ՛ի Հռովմ, չկարելով  
նոցին աղմկել զչու, և կորակոր ինքեանց ամա-  
չեցեալք՝ զի միոյ ուրուք մարտկի յափշտակեալ  
էր զմիոյն զասպար և զմիւսոյն զտասպար, Հերսի-  
լիա և Աւլոն ՛ի նոյն բոց վրէժխնդրութեան  
վառեալք, խիզախէին ՛ի յարձակումն, ձայն  
տուեալ միաբարբառ. Հա՛պա ՛ի զէն: Վոլսիկք,  
և հիրպեցիք, կամպանիացիք, Հռուտուլք և  
վեստացիք զէն առին. ելին առ հասարակ ՛ի  
բանակէն, գունդ կազմեցին, և բարձեալ բերե-  
լով զերկայնաձիդ սանդուղսն՝ դիմէին ՛ի պատ-  
նէշս անդր, վարեալ զառաջեաւ զբաղիստր և  
զբարան:

Ազդ եղև Նումայ զի յարձակէին թշնամիք,  
և ոչ ինչ զարհուրեցաւ ՛ի վտանդէն: Անխուով  
՛ի պատերազմի որպէս առ բագինս դից, հրաման  
ետ լևոնդեայ ելանել զօրօքն հռովմայեցւովք ՛ի  
դաշտ. զնոյն պատուէր ետ և Աստորի. իսկ ար-



քայորդւոյն կամպանիացւոյ կալ 'ի մէջ գնդացն Մարտից, և գեղանւոյն կամիլլայ 'ի մէջ լեզէոնացն հռովմայեցւոց: Եւ երկաքանչիւրոցն զօրավարաց արգել ամենեին, չթողուլ զօրացն ձգել և ոչ նետ մի: Զարքունականն ապա զգեցեալ զարդս, ած 'ի գլուխ իւր պսակ, և գաւազան արքունի և ուղէչ ձիթենւոյ 'ի ձեռին, և նուիրակք յառաջոյ գնայր ընդ մէջ երկուց բանակացն:

Հիացեալ թշնամեաց ընդ տեսիլն, զկայ առին կարգեալք 'ի ճակատ մնալով հռովմայեցւոց: Նոքա հասեալ մերձ իբր նետընկէց մի, ճակատեցան կացին հանգոյն իմն թշնամեաց: Աստի և անտի աղեղունք լարեալք, և սուսերք թերաքամեալք, և Տիսիփոն 'ի միջոց ասպարիզին տատանէր զօձս իւր, և դէտակն ունէր նշանին 'ի պատերազմ: Բայց թագաւորն հռովմայեցւոց յառաջ մատուցեալ, ամբարձ վերոյ գագաթան զուղէչ ձիթենւոյն. և քարոզքն աղաղակեցին լսել Նումայ, և բիւրք բիւրուց կրկնեցին զնոյն բարբառ: Բայց թէպէտ և Հերսիլիա և Աւլոն արգելուին, արքայն վեստացւոց և զօրավարք վոլսկաց և հռուտուլաց մատեան 'ի լուր արքային հռովմայեցւոց. հարկ եղև յայնժամ և Աւլոնի անաալ նոցա. և Հերսիլիա իսկ մռնչելով առ ցասման՝ մատեալ 'ի լսել որ ինչ իշխէրն Նումա առաջարկել: Իսկ նա քաղցր և համարձակաձայն բարբառով ասէ. Արքայք և դիւցա-



զունք, որ լսէքդ ինձ, առ ինչ ածէք ՚ի վերայ իմ պատերազմ. միթէ զսահմանս ձեր աւերեցի կամ զկանայս և զորդիս ձեր յափշտակեցի, և կամ ուխտի դաշանց ինչ դրժեցի. զինչ խնդրէք յինէն, զինչ պահանջէք:

Աղաղակեաց Աւլոն. Ձի իջցես յաթուոյ՝ զոր յափշտակեցեր, և թողցես դստերն Հռոմուլեայ զժառանգութիւնն հայրենի. առ այս զինուորիմք, դամք թագաւորեցուցանել զնա, և զվրէժ նորին խնդրել:

Կրկնեալ անդրէն Նումայ, ասէ. Ձթագս զայս՝ զոր դու խլել ՚ի գլխոյ իմմէ կամիս, Աւլոն, ոչ ես խնդրեցի, և ոչ ցանկացայ սմա. ծանր իսկ էր ինձ ընդունել զսա. այլ դիք հրամայեցին, և հնազանդ եղէ նոցա: Ժողովուրդս այս ընտրեաց զիս ՚ի թագաւոր, այն որ և զՀռոմուլ ընտրեաց: Հռովմէականն գահ անկ այնմիկ է, զոր ազգն ընտրեաց, որ և թագաժառանգ է սաբինացոց՝ կիսոց ժողովրդեանն Հռովմայ: Եղեռն զհետ եղեռան յաջորդեալ, զորս չկամիմ յուշ ածել ձեզ, մնացի յետին ՚ի թագաւորս Սաբինաց. և արդ դիք, և իղձք ժողովրդեան, արիւն արքայազն և օրէնք հրաւիրեն զիս յաթու: Իսկ դուք առ ոչ ինչ զայս ամենայն իրաւունս համարեալ, դայք պաշարել զիս ՚ի պարիսպս իմ անազդ պատերազմաւ: Ոչ ինչ տրտունջ է ինձ զձէնջ, այլ մանաւանդ շնորհ ունիմ ձեզ, զի զարդարութիւն առնէք ինձ կուսակից և զդիս ձեռնտու:



Արքայք իտալիոյ, մեծարեմ զձեզ. 'ի կամս ձեր է սիրելի լինել ինձ, այլ չէք ինձ ահարկուք. ահա բանակ հռովմայեցւոց յոգնախումբ, հաւասարազօր միահամուռ ձերումդ բանակի. ահա Մարսք, որ զպահպանութեամբդ ձերով խաղ արարեալ՝ հասին ինձ 'ի թիկունս. ահա զօրութիւն առ զօրութիւն: Մարթ իցէ ինձ, թէպէտ և 'ի ճակատամարտս բազումս տկարանայցեմ, արդելուլ զձեզ առ պարսպօքս զամս բազումս. և եթէ 'ի միում և եթէ ճակատու պարտիցիք, չմնայ ապաստան: Մի կարծիցէք թէ զՄարսս և եթէ կարիցեմ հանել ձեզ 'ի ճակատ. ետրուրացիք իսկ և ապուլեցիք և լիդուրացիք հասցեն ընդ հուպ յօգնութիւն: Ի յարձակել միահամուռ այսքանեաց ալգաց 'ի վերայ ձեր, ոչ կարիցէք զդէմ ունել նոցա, և կորնչիցիք առ հասարակ: Վեստացիքդ և եթէ հանդիպեսցին ողորմութեան. յամենայն ժամանակի դոքա ընդ Մարսս եղեն որպէս եղբարք, և համարիմ ըզդոսա նիզակակիցս ինձ, և երդնում նոցա յանդիման ձեր՝ ոչ իբրև ընդ թշնամիս վարել ընդ նոսա:

Իբրև զայն լուան Աւլոն և Տուրնոս և Արիսբէոս, հայէին 'ի ծերունի արքայն վեստացւոց և կասկածանք 'ի դէմս նոցա նկարէին ակներև: Իսկ նումայ յաջողեալ արկանել 'ի նոսա հերձուած, յառաջ ածեալ զբանս իւր՝ ասէ.

Աւանդ, ինձ նախ լիցի ողբալ զյաղթութիւնն



որ կորուստ 'ի վերայ այնքանեաց ազգաց ածիցէ, և լուացից արտասուօք զդաբնիս արիւնաթաթաւս: Արքայք զինուորակիցք իմ. ինձ առաւել քան զամենայն ինչ ցանկալի է խաղաղութիւն, և առանց մատնելոյ 'ի պարտութիւն, և վստահ իսկ 'ի յաղթութիւն, առաջի առնեմ ձեզ զայն առ 'ի յօգուտ ձեր: Տաց ձեզ, ո՛հ հիրպեցիք, զբերդեանն՝ զոր Հռոմուլ՝ կառոյց յաշխարհիդ ձերում. անիրաւեցաւ նա, պարծանս ինձ համարիմ փոխարինել անիրաւութեանն: Վո՛լսիկք և Հռուտուլք, հրաւիրեմ զձեզ 'ի նիզակակցութիւն և յիրաւունս քաղաքակցութեան հռովմայեցւոց: Արքայդ կամպանիոյ, որ այդպէս վաղ մոռացար զյետին պատերազմ քո ընդ Մարսս, դարձուցից 'ի քեզ զորդի քո զոր 'ի ձեռս իմ ետուն թշնամիք քո: Եւ քեզ արքայդ վեստացւոց, որ 'ի բազմաց հետէ ողբաս զդուստր քոյին՝ զոր ծովամոյն համարիս կորուսեալ, հատուցից քեզ զքոյդ կամիլլա: Եկայք կամիլլա և կապիս, մատիք 'ի գիրկս ծնողաց ձերոց:

Եւ զոյդ ընդ բանիցն՝ կամիլլա և կապիս դիմեցին 'ի գիրկս արքային վեստացւոց և արքային կապուայ: Իսկ ծերունիքն երկոքեան ոչ կարէին հաւատալ աչացն, արտասուս առ ցնձութեան հեղուին, և ողջագուրէին 'ի ծոցս իւրեանց զորդիս իւրեանց՝ զորս չյուսային երբէք տեսանել:

Եւ ապա յաւել Նումա. Մարտերո՛ւք այսու



հետև ընդ իս . վաղ իսկ արդար էր պատերազմս իմ, կամեցայ արդարագոյն զայն յարդարել . յափրշտակօղք և եթ էիք, արդ և ապաշնորհք գլտանիցիք . մարտերսք, եթէ հաճոյ իցէ ձեզ :

Յայնժամ արքայքն երկոքին փոխանակ պատասխանուոյ անկան յուսնորա, և փարէին զծրնգովքն . իսկ քաջն Տուրնոս և հանճարեղն Արիսբէոս, աջ կարկառեալ՝ գոչէին խաղաղութիւն . և խաղաղութիւն՝ զօրքն առ հասարակ կրկնէին : Աւլոն միայն կամէր բարբառել . բայց Լեոնդեայ դիմեալ՝ ի վերայ նորա, ասէ . եթէ արեան իցես ծարաւի, ահաւասիկ ես . դարձուցանեմ՝ ի քեզ զտապարդ, զոր բարձի՝ ի քէն՝ ի քուն : իսկ նորա սասանեալ՝ ի բանից անտի և ի զօրութենէ քաջին Լեոնդեայ, հայեցաւ ի նա և լռուեաց : Յայնժամ դիւցազնն յաւել . Հապա, ում կաս . սոսկայ սիրտ իմ՝ ներկանել զձեռս յարիւն մարսիկ . ընտրեալ հրաժարել ի հայրենեացդ, կամ ընդունել զաջ իմ : Եւ Աւլոն ի վերայ էած . Ընտրեցի, և ետ զաջ իւր նմա :

Յայնմ հետէ բարձան ամենայն խոչք խաղաղութեան, և յամենայն կողմանց հնչէին ձայնք ցնծութեան . և բանակքն երկոքին, թողեալ զիւրաքանչիւր կայս, խառնէին ընդ միմեանս : Բայց Հերսիլիա, որ մինչև ցայնվայր յուսացեալն էր յԱւլոն, Հերսիլիա ամեհին այն մուկնեալ, աչք հրացայտ, գոյնք երեսաց նորա հատեալ ի սրտմտութենէ, գոչեաց . վատք, ա-



պաշնորհք և հաւատադրութ նիզակակիցք, որք մատնէք զիրաւունս թագաւորաց. մի կարծիցէք զիս կցորդ վատութեանդ ձերոյ: Եւ դու Նումա, զոր ատեամ որչափն սիրեցի, զի չկարեմ տպաւորագոյն ևս բացատրել զհեռ իմ, ընկալ զչարագոյժ ողջոյն իմ հրաժարական: Տուայտեսցիս չարատանջ 'ի սիրոյ, որչափ յաւելեր ինձ տանջանս. լացցես 'ի գահոյս զաղէտս չկարելոյ գահակից ունել քեզ զոր նախամեծար արարեր քան զիս. ազգն հռովմէական, որ զքեզ ընտրեաց թագաւոր, լիցի ռեսերմագոյն թշնամի թագաւորաց. հալածեսցէ զնոսա ընդ ամենայն երկիր, վարեալ զքեզ կամ գյաջորդս քո զանարժանս 'ի պարսպաց իւրոց: Ժանտաժուտ ճիւղք դժոխոց հետամուտ լիցին քեզ 'ի սպառ, յանդիման աչաց քոց տալ քեզ նկատել միշտ զդիակն Տատեայ՝ կենազրաւ 'ի թունից իմոց, և զՀերսիլեայն խողխողեալ 'ի սրոյ՝ զոր խուժադուժ ձեռն քո տայ մխել: Ու զայս ասացեալ, մխեաց 'ի սիրտ իւր ցերախակալ անդր զսուսերն: Դիմեցին հասին 'ի վերայ, այլ տարաժամ. ոչ ևս էր շունչ 'ի նմա, և տակաւին զայրոյթ 'ի ցուրտ դէմս նորա կայր նկարեալ:

Ելաց Նումա 'ի վերայ նորա, և հրամայեաց յուղարկաւորել զնա արքունական շքով: Եւ մինչ դեռ խարոյկն պատրաստէր, եզեննա զոհս, երդուաւ զխաղաղութիւն ըստ պայմանացն խոստացելոց, և դարձաւ եմուտ 'ի Հռովմ, շուրջ



պար առեալ յարքայիցն պարտելոց յարդարու-  
թենէ : Եւ հասեալ ընդ նոսա 'ի կապիտոլ,  
մատոյց անդ զոհ Գիայ . և առաջարկեաց հաս-  
տատել նիզակակցութիւն 'ի հաստատութիւն  
խաղաղութեան և յազատութիւն իտալիոյ : Ար-  
քայքն առ հասարակ պատկառեալ յառաքինու-  
թէնէ նումայ, զնա ինքն խնդրէին իրաւարար 'ի  
մէջ իւրեանց : Եւ նորա քննեալ զիրաւունս իւրա-  
քանչիւրոց, արար փոխարէնս տուժիցն, և տոյժս  
ինքնին յանձն առեալ, յօրինեաց զպայմանս ուխ-  
տին՝ զոր կռեցին ամենեքին մտադիւր : Եւ կազ-  
մէին 'ի չու նոր նիզակակիցք թագաւորի Հռով-  
մայ, մեծապարգև մեծարեալք 'ի նմանէ, վատահը  
'ի հաւատարմութիւն նորա, և լի սիրով և պատ-  
կառանօք յերեսաց նորա :

Թագաւորն կապուայ դարձաւ 'ի սահմանս  
իւր հանդերձ որդւոյն, որ դիւցազնացեալն էր  
'ի Մարսս : Արքային վեստացւոց չեղև հնար յոր-  
դորել ածել զդուստր իւր 'ի կինդիլիա . կամիլլայ  
հրաժարեալ 'ի ժառանգութենէ թագաւորու-  
թեան՝ ընտրեաց կալ 'ի Հռովմ ընդ Վեոնդեայ և  
ընդ նումայ, և զբախտ նորա գեղեցկանսեհ՝ յոր  
վայելէրն՝ շատ համարեցաւ հայր նորա 'ի բարե-  
բաստութիւն իւր : Վոլսիկք և հիրպեցիք և  
Հռուտուլք, զերծեալք յանիրաւութեանցն Հռո-  
մուլեայ՝ զորոց բողոքէին, դարձան յաշխարհս  
իւրեանց, օրհնելով զնումա : Մարսք լցեալք  
պարգևօք, և ընկալեալ անդրէն զժառանգու-



Թիւն Աւրոնկաց, դարձ արարին 'ի Մարրոբիա, մոյմոքեալ յոյժ Աստորի 'ի մեկնել անդ յառաքինի նիզակակցէն: Իսկ ժողովրդեանն Հռովմայ տեսանելով վախճան լեալ պատերազմին առանց հեղման արեան և ոչ միոյ ուրուք 'ի քաղաքայնոց, պաշտէր զԹագաւորն իւր և օրհնութիւնս տայր նմա:

Եւ յապահովեալ հանճարեղ արքային զխաղաղութիւն իտալիոյ, փութայր գնալ աղխել հանդիսիւ զդրունս մեհենին Յանոսի, որք առ Հռոմուլեաւ բաց կացին միշտ: Ճոնչէին դրունքն պղնձիք 'ի ժանգահար ծղխնիս իւրեանց և ոչ տեղի տային ուժոյ առ 'ի փակել: Յայնժամ Նումայ 'ի ծունր իջեալ առաջի դիցն, աղօթեաց 'ի ձայն բարձր և ասէ. Ո՛վ Յանէ, որ Թագաւորեցերդ յիտալիա արդարութեամբ և խաղաղութեամբ, պատսպարան լեր խաղաղասէր խորհրդոց իմոց. փակեա՛ զմեհեանդ ահարկու, և զսիրտս մեր յարդարեսցուք քեզ օթեան՝ պաշտել զքեզ անդ: Մատուցանեմ քեզ սպասնոր. ամիսն նուիրական Արիսի մարտակիզբն առնէր ցարդ Թերակատար տարւոյ, յաւելում ամիսս կրկին 'ի լրումն Թերւոյն, և նախասկիզբն ամսոց կացցէ Յանուար. արժան իսկ է, զի աստուածն պատերազմի տեղի տացէ դիցն խաղաղութեան:

Եւ զոյգ ընդ բանիցն շրջեալ ինքնակի դրունքն 'ի ծղխնիս, փակեցան ահեղ շառաչմամբ: Եւ



ապանուիրեաց Նումա զասպարն ոսկի 'ի մշտա-  
 յաղթ զօրութիւն հռովմայեցւոց ընդդէմ ամե-  
 նայն ազգաց . և կացոյց 'ի պահ նորին քուրմս ,  
 Ոստուցիկս \* զնոսա կոչեցեալ : Եւ յետ կրօնա-  
 կան պաշտամանցն պատրաստէր զնալ անդրէն  
 յանտառն եգերական , ածեալ ընդ իւր անդր և  
 զկամիլլա և զլեոնդ : Ս.յԼ զի մի անհաճոյ ինչ  
 յաւերժհարսինն թուեսցի , եթող զսիրելիսն իւր  
 'ի բացեայ յաղբերէն . և մատուցեալ անդր մի-  
 այնակ , կարդաց զԵգերիա , բողոք կալաւ զի 'ի  
 բազմաց հետէ չսէր զբարբառ նորա , և պատ-  
 մեաց նմա որ ինչ ցայն վայր դործեալն էր , և  
 յաւել ահիւ և պատկառանօք . իցէ թէ հաճ  
 իցես և հաւան : Ետ պատասխանի բարբառն .  
 Ս.յո , հաճ եմ և հաւան , և յայսմ հետէ կաց-  
 ցես դու վեհագոյն 'ի թագաւորս : Լցեր դու  
 զամենայն ակնկալութիւնս իմ , ինձ այսուհետև  
 անկ է ընուլ զոր խոստացայն . աստ ուրեմն ծա-  
 նիր զԵգերիա :

Եւ զայս ասացեալ եկն յերևան , և էր ինքն  
 Մնայիս : Յապուշ հարաւ Նումա , և կարկեալ  
 եկաց ընդ տեսիլն , աչք նորա պշուցեալ , բերա-  
 նաբաց և բազկատարած : Եւ ապա յանկարծ  
 հեկեկանօք անկեալ առ ոտս օրիորդին , ջանայր  
 բարբառել այլ 'ի զուր , չկարէր այլ ինչ բայց հե-  
 ղուլ զարտօսր : Յայնժամ ասէ ցնա Մնայիս .

\* Քանզի կայթիւք զայն ածէին քուրմք 'ի հանդէսս :



Յոտն կայ, չեմ ես յաւերժահարսնն Եդե-  
րիա. մարդ եմ մահկանացու, և առաւել քան  
զպաշտօն դիւցական հաճոյ է ինձ սիրելի լինել  
քեզ: Ծանուցեր դու ինձ զտեսիլն՝ զոր առ  
աղբերքն Պանայ տեսեր, և զյոյս քոյին խրա-  
տելոյ յԵդերեայ. և խորհուրդ կալայ ընդ հօր  
իմում արդիւնացուցանել զյոյս քո: Ստիպեալք  
բաժանել 'ի քէն, որպէս զի յանձն առնուիր  
բարերարել ազգի քում, եկաք թագչել յան-  
տառիս՝ ուր անշուշտ համարէաք դառնալ քեզ  
ընդ հուս: Յաջողեցին ամենայն խորհուրդք  
մեր. խօսեցայ առ քեզ 'ի դէմս Եդերեայ, ե-  
տու քեզ խրատս զթելադրեալսն ինձ 'ի դե-  
րահանձար իմաստութենէ հօրն իմոյ: Դու  
կարծէիր յաւերժհարսինն բարբառել քեզ.  
Խաբէութիւնդ այդ կարևոր 'ի փառս քո՝ քաղցր  
էր սրտի իմում: Տեսանէի զքեզ ընդ սաղար-  
թախիտ ուղէչս ծառոց յորժամ գայիրն խորհր-  
դակցել ընդ Եդերեայ, և բարեբաստագոյն  
քան զքեզ կայի առ քեզ՝ յորժամ լայիրն  
զՍնայիս:

Մինչ դեռ Նումա հիացեալ կայր 'ի լուր բա-  
նից նորա, և ահա ետես զԶրադաշտ. դիմեաց  
'ի գիրկս նորա, փարէր զնովաւ ստէպ. և մեկ-  
նեալ հազիւ ուրեմն 'ի գրկաց նորա, ընթացաւ  
խնդրել զկամիլլա և զԼեոնդ, և գոչէր. Աստ  
է Սնայիս, աստ է. եկ փութա՛. հայր քո և քոյր  
մնան քեզ: Բայց Լեոնդ չկարէր հաւատալ



բանիցն, սակայն փութացաւ եհաս անդր. և Ջրադաշտ անկեալ զպարանոցաւ նորա, դիրկս արկանէր նմա ասելով: Որդեակ իմ, սիրեցեալ որդեակ, դտաք դարձեալ զմիմեանս, և կեցցուք ընդ միմեանս ՚ի սպառ: Իսկ Լեոնդ արտասուէր և եթ անբարբառ, և սիրելին կամիլլա ողջագուրէր զՍնայիս. ցնծութիւն և բարեկամութիւն թուէին յիմարեցուցեալ զբարեգորով ծերունին, և զչորեսին տարիաւորս:

Եւ ապա ուր ուրեմն իբրև արտասուք սփոփեցին զնոսա, ած զնոսա Ջրադաշտ ՚ի հիւղ իւր, և ասէ. Աստ ծածկեցաք, աստ կատարեացուք զկեանս մեր. տամ քեզ, Նումա, զՍնայիս. բայց ժողովուրդ Հռովմայ մի գիտասցէ երբէք զզօդ ձեր, և Սնայիս մի երբէք մտցէ ՚ի Հռովմ. զօր ամենայն պատճառանօք զյաւէրժահարսնն հարցանելոյ՝ գայցես առ հարսն քոյին, և բարերարութեանցդ քոց վարձ՝ լիցին բերկրանք պատմելոյ մեզ զայնոսիկ: Այսպէս դուստր իմ հաւատարիմ ՚ի կրօնս իւր կացցէ. գաղտնութիւն յաւելցէ զբերկրանս բարեբաստութեանն Նումայ, և Ջրադաշտ երանաւէտ ընդ բարօրութիւն նորա՝ կատարեացէ խաղաղութեամբ ՚ի միջի ձերում զնշխարեալ աւուրսն, որ սահմանեալ են նմա յԱրամազդայ: Հաճոյ իցէ քեզ խորհուրդս այս: Իսկ Նումա փոխանակ պատասխանւոյ անկաւ յոտս նորա. ժպտեցաւ Սնայիս խոնարհեալ զաչս իւր. և կամիլլա և Լեոնդ առ խնդին ծափս հարկանէին:



ի վաղիւ անդր կատարեցան հարսանիք Նու-  
մայ ընդ օրիորդին 'ի հիւղի անդ առանց շքոյ և  
հանդիսի, և չէր ոք անդ խրախճանակից բաց 'ի  
ծերունւոյն և 'ի Լեոնդեայ և 'ի կամիլլայ :  
Բարեբաստիկն Նումա դայր այնուհետև հա-  
նապաղօր 'ի հիւղ անդր. և առաքինասէրն Ս-  
նայիս և հայր նորա աղդէին 'ի նա ևս քան զևս  
զցանկութիւն և զհնարս առ 'ի յաւելուլ յար-  
դարութիւն և գերազանցել 'ի թագաւորս լա-  
ւութեամբ :

Եւ եկեաց ընդ նոսա Ջրադաշտ մինչև 'ի  
խոր ծերութիւն : Լեոնդ զօրավար հռովմայե-  
ցւոց հաստատեաց զբնակութիւն իւր 'ի Հռովմ  
ընդ կնոջ իւրում, յորմէ զանունն կալաւ կամիլ-  
լոս, և եկաց հայր ազգատոհմին գիւցազանց՝ յո-  
րոց գերահռչակեալն փրկեաց զՀռովմ 'ի գաղ-  
ղիացւոց : Նումա սիրեաց միշտ զՍնայիս և սի-  
րեցաւ 'ի նմանէ 'ի սպառ, թագաւորեալ զամս  
քառասուն և հինգ : Ընդ ամենայն ժամանակս  
թագաւորութեան նորա չերևեցաւ թշնամի 'ի  
սահմանս Հռովմայ, և դրունք մեհենին Յանոսի  
երբէք ոչ բացան, և ընդ պետութեամբն Նու-  
մայ չեղև ոք թշուառ 'ի հարստահարութենէ  
կամ 'ի թերութենէ օրինաց :

ԿԱՏԱՐԵՑԱՆ ՊՈՄՊԻԼԻՈՍԻ ՆՈՒՄԱՅ

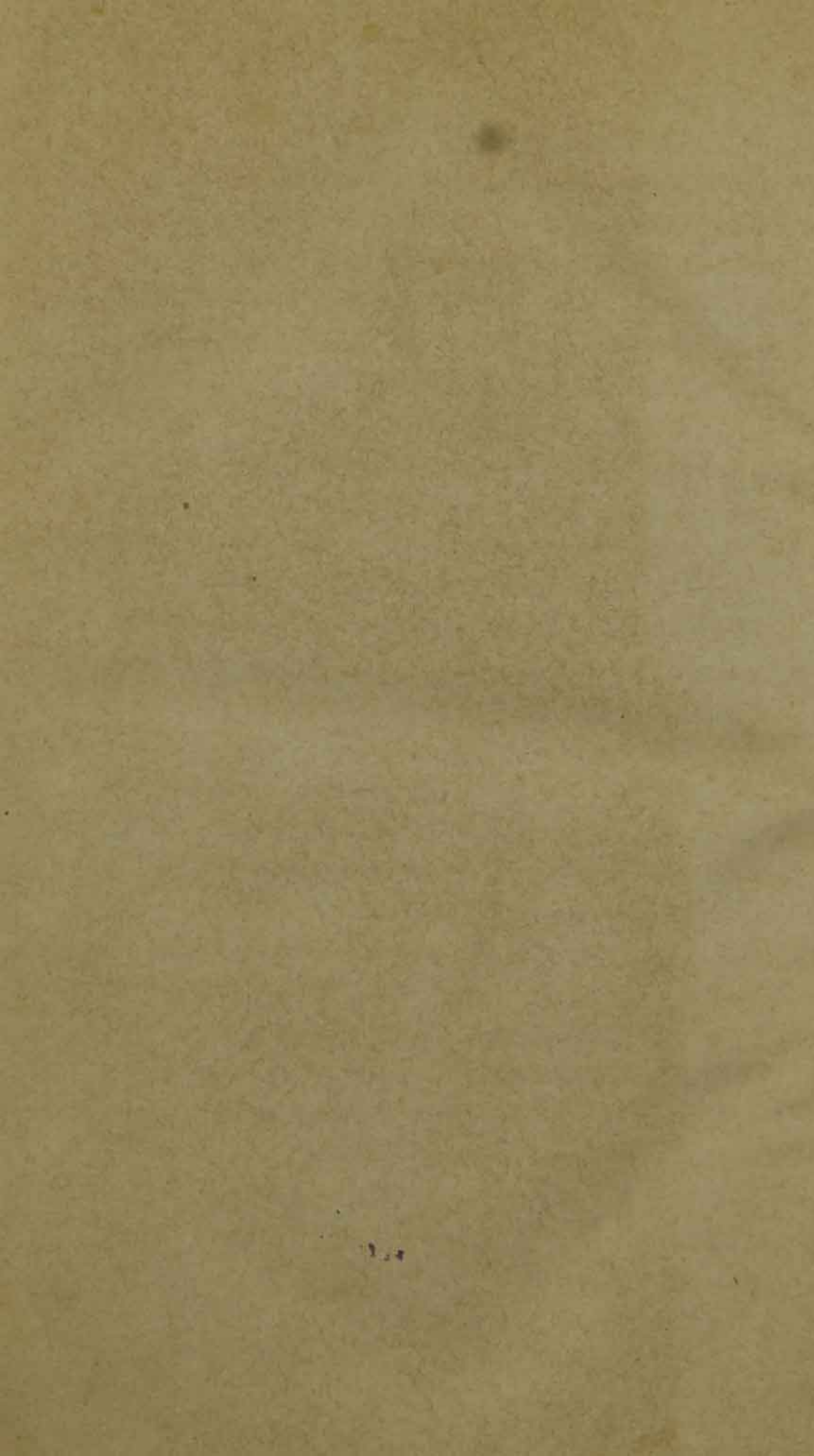
ԳԻՐԻ ԵՐԿՈՏԱՍԱՆ













2606

*cupressin*

'2013



